

TESY

It's impressive

QUICK START 2-13

EN ELECTRIC CONVECTOR HEATER 14-15

Operation and Storage Manual of Convector Heater

BG ЕЛЕКТРИЧЕСКИ КОНВЕКТОР 16-17

Инструкция за експлоатация и съхранение на електрически конвектор

RO CONVECTOR ELECTRIC 18-19

Instrucțiuni de utilizare și depozitare a convector electric

RU ЕЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОНВЕКТОР 20-21

Инструкция по эксплуатации и сохранению электрического конвектора

UA ЕЛЕКТРИЧНИЙ КОНВЕКТОР 22-23

Інструкція про порядок застосування і зберігання електричного конвектора

HR ELEKTRIČNI KONVEKTOR 24-25

Upute za uporabu i pohranu električni konvektora

RS ELEKTRIČNI KONVEKTOR 26-27

Uputstva za upotrebu i skladištenje električni konvektora

MK ELEKTRIČNI KONVEKTOR 28-29

Упатство за употреба и чување на електрични конвектор

SK ELEKTRICKÝ KONVEKTOR 30-31

Návod na použitie a údržbu elektrický konvektora

SL ELEKTRIČNI KONVEKTOR 32-33

Navodila za uporabo in shranjevanje konvektora

PL KONWEKTOR ELEKTRYCZNY 34-35

Instrukcja użytkowania i przechowywania konwektora

HU ELEKTROMOS KONVEKTOR 36-37

Használati utasítás a fali konvektor üzembentartására és védelmére

GR ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΘΕΡΜΟΠΟΜΠΟΣ/CONVECTOR 38-39

Οδηγίες χρήσης και αποθήκευσης Ηλεκτρικών Θερμοπομπών/Convector

ES CONVECTOR ELÉCTRICO 40-41

Instrucciones para el uso y mantenimiento de convector eléctrico

DE ELEKTRISCHER KONVEKTOR 42-43

Bedienungs und Aufbewahrungsanleitung des elektrischer Konvektors

DK ELEKTRISK KONVEKTOR RADIATOR 44-45

Brugermanual til elektrisk konvektor

LT ELEKTRINIS KONVEKTORIUS 46-47

Elektrinis konvektoriaus eksploatavimo ir saugojimo instrukcija

LV ELEKTRISKAIS KONVEKTORS 48-49

Elektriskais tipa konvektora lietošanas un uzglabāšanas instrukcija

NL ELEKTRISCHE CONVECTOR 50-51

Gebruikers en opslag handleiding van elektrische convector

SE ELEKTRILINE KONVEKTOR 52-53

Elektroonline konvektori kasutus ja hoidmise juhend

NO ELEKTRISK KONVEKTOR 54-55

Bruks- og oppbevarings håndbok for elektrisk konvektor

FR CONVECTEUR ÉLECTRIQUE 56-57

Instructions d'utilisation et de stockage de convecteur électrique

PT AQUECEDOR CONVECTOR ELÉTRICO 58-59

Manual de instruções e armazenamento do aquecedor convector

EE ELEKTRIKONVEKTOR 60-61

Konvektori kasutus- ja ladustamisjuhend

AR

مسخن كهربائي 62-64

تعليمات تشغيل وتخزين لوحة مسخن

HE

קונבוקטור חשמלי 65-66

הוראות הפעלה ואחסון של קונבוקטור

AM

ԷԼԵԿՏՐԱԿԱՆ ՏԱՔԱՑՈՒՑԻՉ 68-69

տաքացուցիչի օգտագործման և պահպանման ձեռնարկ

FinEco Glass

FinEco

CN 06 EA CLOUD [AS] W [GL]
230V~ 50Hz 600/1000/1400/2000W

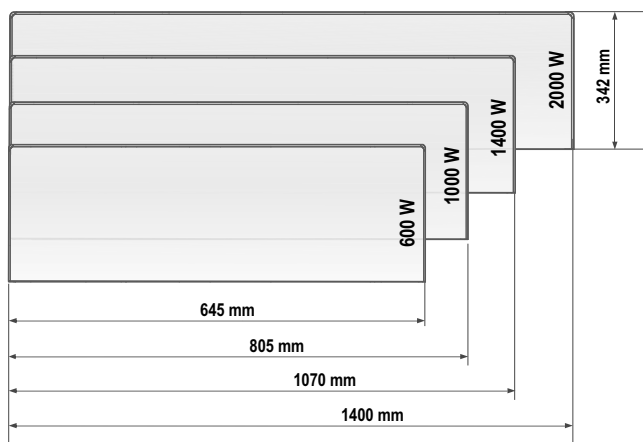
TESY

is a registered trade mark of Tesy Ltd.

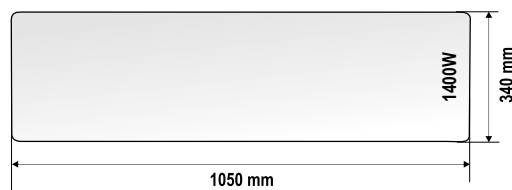
www.tesy.com

1

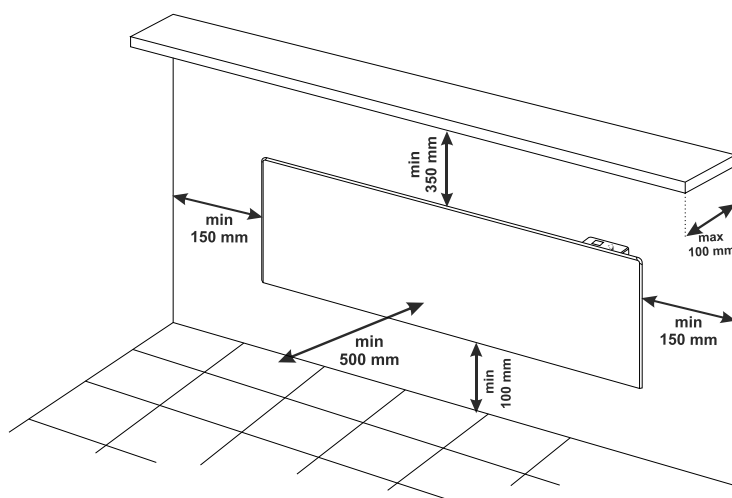
CN 06 yyz EA CLOUD [AS] W



CN 06 140 EA CLOUD AS W GL

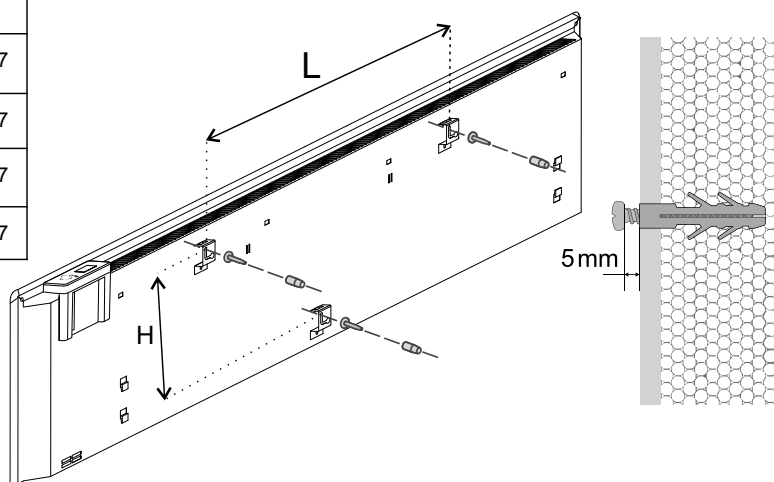


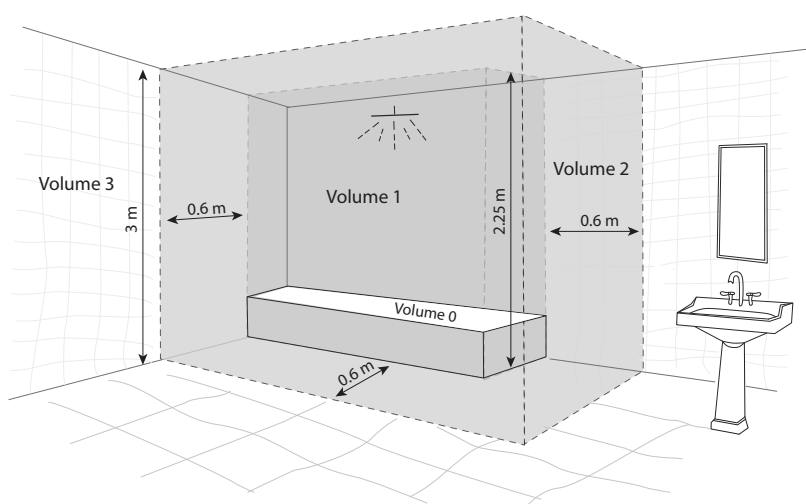
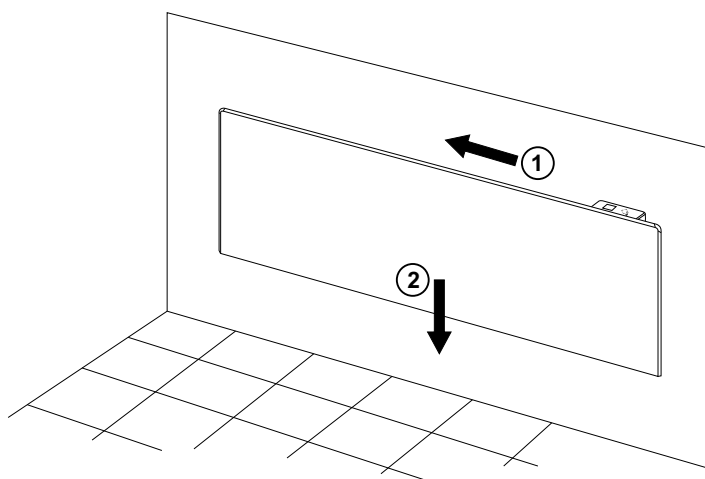
2



3

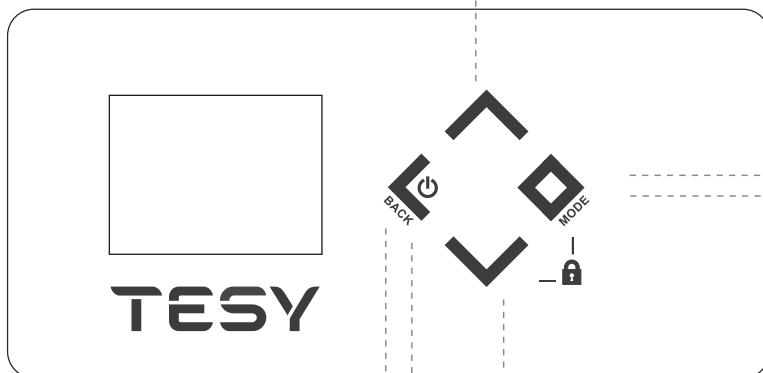
MODEL		L	H
CN 06 060 EA [CLOUD][AS]W	mm	208	217
CN 06 100 EA [CLOUD][AS]W	mm	250	217
CN 06 140 EA [CLOUD][AS]W[GL]	mm	600	217
CN 06 200 EA [CLOUD][AS]W	mm	600	217





BG Модел; EN Model; RO Model; UA Модель; HR Model; RS Model; MK Model; SK Model; SI Model; PL Model; CZ Model; HU Modell; GR Μοντέλο; ES Modelo; PT Modelo; IT Modello; DE Modell; FR Modèle; DK Model; LT Modelis; LV Modelis; EE Mudel; NL Model;	BG Отопляем обем; EN Heated volume; RO Volum încălzit; UA Обігріваний об'єм; HR Grijani volumen; RS Грејани обим; MK Загреан волумен; SK Vykurovaný objem; SI Ogrevan volumen; PL Ogrzewana objętość; CZ Vytápěný objem; HU Fűtött térfogat; GR Θερμαινόμενος όγκος; ES Volumen calefactado; PT Volume aquecido; IT Volume riscaldato; DE Beheiztes Volumen; FR Volume chauffé; DK Opvarmet rumfang; LT Šildomas tūris; LV Apsildāmais tilpums; EE Kõetav ruumala; NL Verwarmd volume;	BG Отопляема площ; EN Heated area; RO Suprafață încălzită; UA Опалювана площа; HR Grijana površina; RS Грејана површина; MK Загреана површина; SK Vykurovaná plocha; SI Ogrevana površina; PL Ogrzewana powierzchnia; CZ Vytápěná plocha; HU Fűtött terület; GR Θερμαινόμενη επιφάνεια; ES Superficie calefactada; PT Área aquecida; IT Superficie riscaldata; DE Beheizte Fläche; FR Surface chauffée; DK Opvarmet areal; LT Šildomas plotas; LV Apsildāmā platība; EE Kõetav pindala; NL Verwarmd oppervlak;
CN 06 060 EA CLOUD [AS] W - 600W	10* - 23 m ³	4* - 9 m ²
CN 06 100 EA CLOUD [AS] W - 1000W	24* - 33 m ³	10* - 13 m ²
CN 06 140 EA CLOUD [AS] W [GL] - 1400W	34* - 45 m ³	14* - 18 m ²
CN 06 200 EA CLOUD [AS] W - 2000W	46* - 65 m ³	19* - 26 m ²

1 sec move up/нагоре/sus/вверх/rope/gore/rope /hore/w górę/felfele/επάνω / arriba/nach oben/op/aukštyn/uz augšu/ omhoog/upp/opp/rope/gor/para cima/üleminek üles/إلى الأعلى/أعلى/أعلى / Déplacement vers le haut



1 sec Quick menu / Confirmation / Бързо меню / Потвърждение / Menü rapid / Confirmare / Быстрое меню / Подтверждение / Швидке меню / Підтвердження / Brzi izbornik/Potvrđivanje / Брзи мени / Потврђивање / Rýchla ponuka / Potvrdenie/ Szybkie menu / Potwierdzenie / Gyorsmenü / Megerősítés / Γρήγορο μενού / Επιβεβαίωση / Menú rápido / Confirmación/ Schnellmenü / Bestätigung / Hurtig menu / Bekræftelse/ Greitas meniu / Patvirtinimas / Átrā izvēlne / apstiprināt/ Snelmenu / Bevestiging / Snabbmenu / Bekräftelse/ Hurtigmeny/Bekreftelse / Брзо мени / Потврдување/ Hitri meni / Potrditev/Menü rápido / Pikamenüü/ القائمة السريعة / التأكيد / Menu rapide

3 sec Full menu/Пълно меню/Menü complet/Полное меню/ Повне меню/Prošireni izbornik/Комплетан мени/ Kompletná ponuka/Pełne menu/Teljes menü/Πλήρες μενού/ Menú completo/Hauptmenü/Fuld menu/Pilnas meniu/ Pilna izvēlne/Volledig menu/Fullständig meny/Full meny/ Целосно мени/Celoten meni/Menü completo/Täielik menüü/ قائمة كاملة / Menu complet

1 sec move down/надолу/jos/вниз/вниз/dolje/доне/dolu/w dół/felfele/κάτω/abajo/nach unten/ned/ žemyn/uz leju/omlaag/ner/ned/dony/dol/para baixo/liikumine allapoole/إلى الأسفل/أسفل/أسفل / Déplacement vers le bas

1 sec Step back / Стъпка назад / Pas înapoi / Шаг назад/ Крок назад/Korak nazad / Корак назад / Krok spāt/Krok wstecz/Vissza lépés/Βήμα προς τα πίσω / Paso atrás/Schritt zurück/Træd tilbage/Zingsnis atgal/Atgriezties/Stap terug/Ta ett steg tillbaka/Gå tilbake/Чекор назад/Korak naza/Passo anteriormove/ Sammu tagasi/ خطوة للخلف / إرجاع / Retour

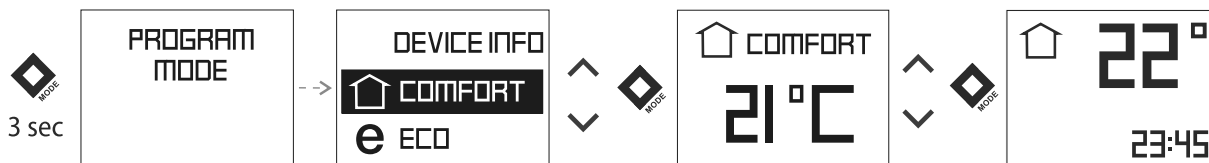
1.5 sec ON/OFF/вкл./изкл./porni/a opri/вкл./выкл./uklj./вкл./вим./isklj./укл./искл./zapnuté/vypnuté/wł./wyt./bekapcsolt/kikapcsolt/ενεργοποίηση/σ/ απενεργοποίηση/encender/apagar/ein/aus/tænd sluk/ljungti /išjungti./leslēgts/izslēgts/aan/uit/pā/av/pā av/вкл./иск./vklop/ izklop/liq./desl/ ona/väljja/ إيقاف / تشغيل / כבוי / تشغيل / ON/OFF

A

Predefined functions / Предварительно заданы программные режимы / Moduri de program presetate / Заранее заданные программные режимы/ Unaprijed programirani načini rada/Заданы программные режимы/ Унапред подешени програмски режимы/Prednastavené programovací režimy/Wcześniejszy tryb programowy/Előre beállított program módok/Προκαθορισμένες λειτουργίες προγράμματος / Modos de programa preestablecidos/Vorgegebene Betriebsarten/Forudindstillede programtilstande/Iš anksto nustatyti programos režimai/leprieš iestatiti programmas režimi/Vooraf ingestelde programmamodi/Förinställda programlägen/Forhåndsinnstille programmoduser/ Претходно поставени програмски програмски режимы/Prednastavljeni programski načini/Modos previamente configurados/ Põhifunktsioonid/محدد مسبقا / أوضاع البرنامج المحددة مسبقا / Modes de fonctionnement prédéfinies

1 Comfort mode

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Aktiviranje/Активирание/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/Ενεργοποίηση/Activar/ Einschalten/Aktivierung/ljungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivierung/Aktivierung/Активирание/Aktiviraj/Ativar/Aactiveerimine/التشغيل/Activation



Deactivation/Деактивирание/Deactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирание/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/Απενεργοποίηση/ Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирание/Deaktiviraj/ Desativar/Deactiveerimine/التعطيل / Désactivation



1,5 sec ----- OFF

or/или/sau/или/чи/или/или/alebo/albo/vagy/ή/oder/ eller/arba/vai/of/eller/eller/или/oz/ou/võit/ أو /أو/võit/ou



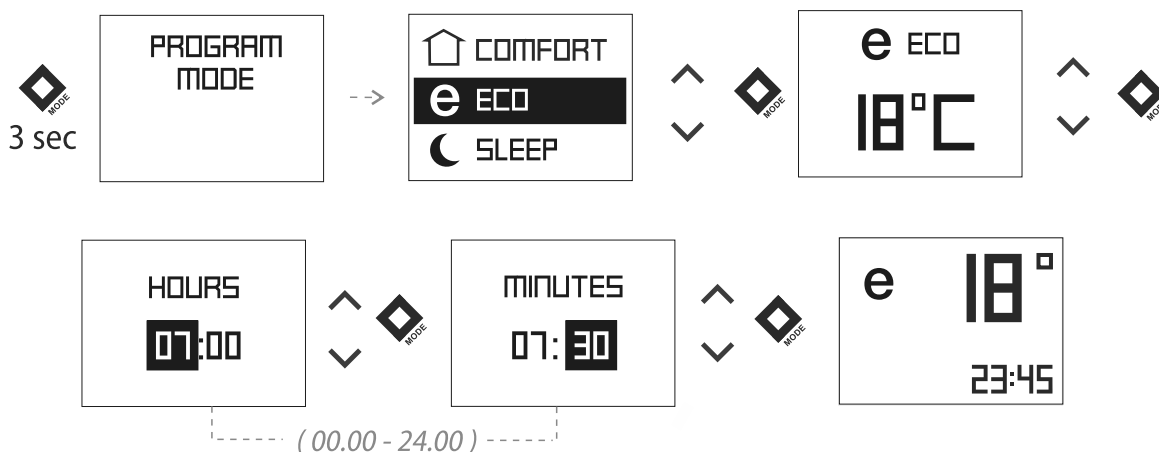
choose different mode

A

Predefined functions / Предварительно заданы программные режимы / Moduri de program presetate / Заранее заданные программные режимы / Unaprijed programirani načini rada/Заздалегідь задані програмні режими/ Унаперед подешени програмски режими/Prednastavené programovacie režimy/Wcześniejszy tryb programowy/Előre beállított programmódok/Προκαθορισμένες λειτουργίες προγράμματος / Modos de programa preestablecidos/Vorgegebene Betriebsarten/Forudindstillede programtilstande/Iš anksto nustatyti programos režimai/lepriekš iestatīti programmas režīmi/Vooraf ingestelde programmamodi/Förinställda programlägen/Forhåndsinnstilte programmoduser/ Претходно поставени програмски програмски режими/Prednastavljeni programski načini/ Modos previamente configuradosor/ Põhifunktsioonid / أوضاع البرنامج المحددة مسبقاً / מוצג תוכנית מוגדרים מראש / Modes de fonctionnement prédéfinies

2 Eco mode

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Активiranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivering/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj/Ativar/Aactiveerimine/التشغيل/הפעלה/Ակտիվացում/Activation



Deactivation/Деактивирание/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj/Desativar/Deactiveerimine/التعطيل/השבט/Ապաակտիվացում / Désactivation



1,5 sec ----- OFF

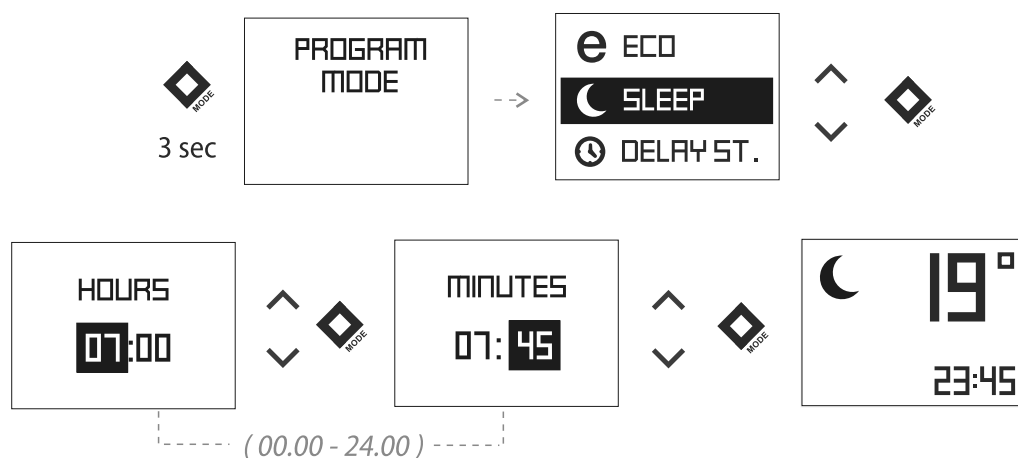
or/или/sau/или/чи/или/или/alebo/albo/vagy/í/ó/oder/eller/arba/vai/of/eller/eller/или/oz/ou/võit/أو/أو/أو/võit/ou



choose different mode

3 Sleep mode

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Активiranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivering/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj/Ativar/Aactiveerimine/التشغيل/הפעלה/Ակտիվացում/Activation



Deactivation/Деактивирание/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj/Desativar/Deactiveerimine/التعطيل/השבט/Ապաակտիվացում / Désactivation



1,5 sec ----- OFF

or/или/sau/или/чи/или/или/alebo/albo/vagy/í/ó/oder/eller/arba/vai/of/eller/eller/или/oz/ou/võit/أو/أو/أو/võit/ou



choose different mode

1 Heating mode ☼☼☼

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Aktiviranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivering/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj/Ativar/Aaktiveerimine/التشغيل/הפעלה/Ակտիվացում/Activation

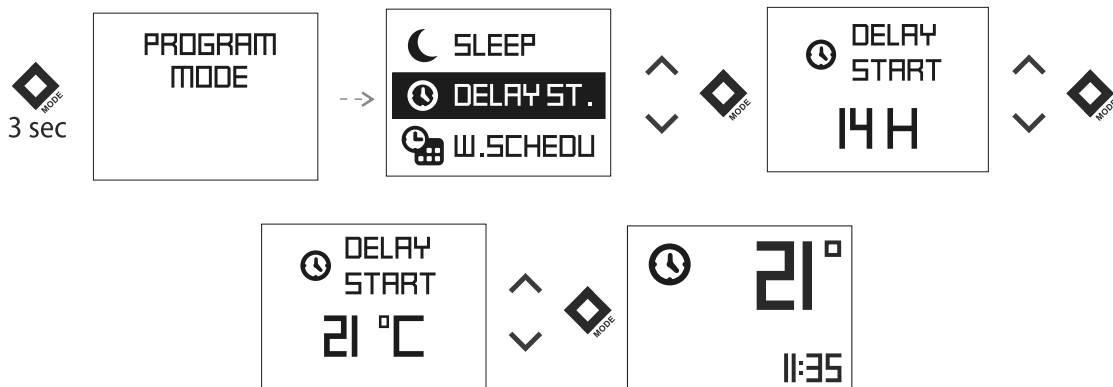


Deactivation/Деактивирание/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj/Desativar/Deaktiveerimine/التعطيل/השבת/Ապաակտիվացում / Désactivation



2 Delay start function ⌚

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Aktiviranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivering/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj/Ativar/Aaktiveerimine/التشغيل/הפעלה/Ակտիվացում/Activation



Deactivation/Деактивирание/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj/Desativar/Deaktiveerimine/التعطيل/השבת/Ապաակտիվացում / Désactivation



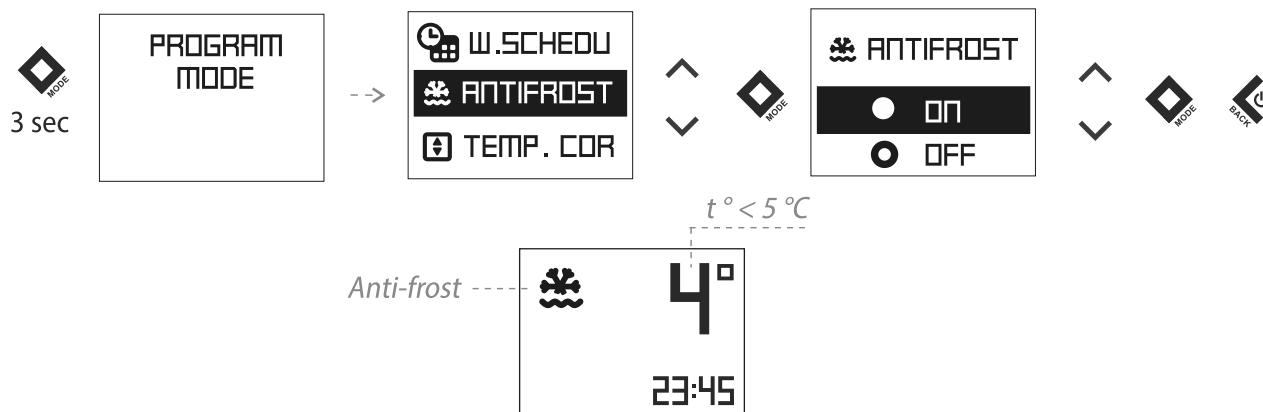
or/или/sau/или/чи/или/или/alebo/albo/vagy/ή/о/oder/eller/arba/vai/of/eller/eller/или/oz/ou/võit/ئ/ه/ل/ل/ل/võit/ou

set hour has expired



3 Anti-frost mode ❄️

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Активiranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivierung/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivierung/Aktivierung/Активирање/Aktiviraj/Ativar/Aactiveerimine/التشيط/הפעלה/Ակտիվացում/Activation

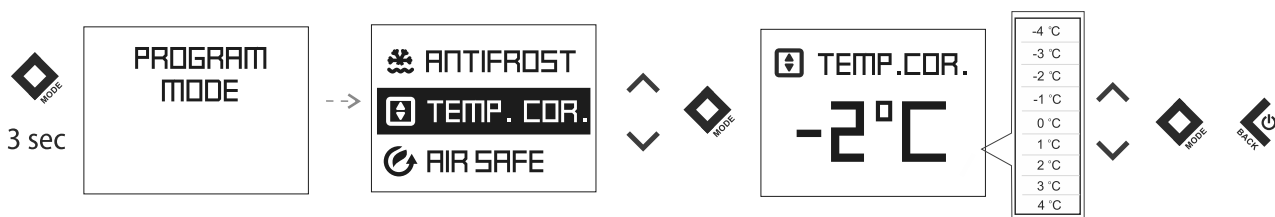


Deactivation/Деактивирание/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj/Desativar/Deactiveerimine/التعطيل/השבט/Ապաակտիվացում / Désactivation

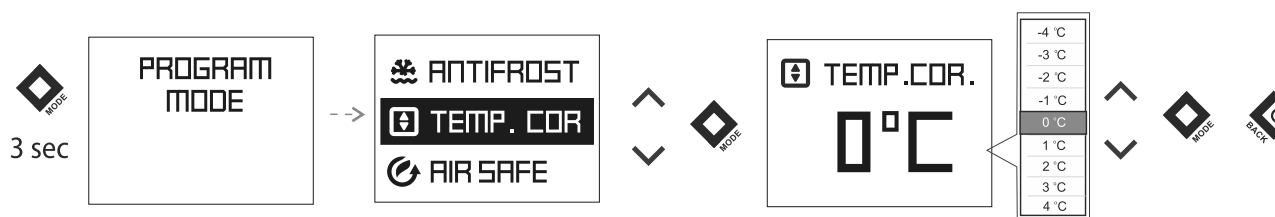


4 Temperature correction 📏

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Активiranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivierung/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivierung/Aktivierung/Активирање/Aktiviraj/Ativar/Aactiveerimine/التشيط/הפעלה/Ակտիվացում/Activation



Deactivation/Деактивирание/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj/Desativar/Deactiveerimine/التعطيل/השבט/Ապաակտիվացում / Désactivation



5 Adaptive start

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Aktiviranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/Ενεργοποίηση/Activar/ Einschalten/Aktivering/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj/Ativar/Aactiveerimine/التشيط/הפעלה/Ակտիվացում/Activation



Deactivation/Деактивирание/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/Απενεργοποίηση/ Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj/Desativar/Deactiveerimine/التعطيل/השבט/Ապաակտիվացում / Désactivation



6 Reset



7 Keyboard lock

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Aktiviranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/Ενεργοποίηση/Activar/ Einschalten/Aktivering/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj/Ativar/Aactiveerimine/التشيط/הפעלה/Ակտիվացում/Activation



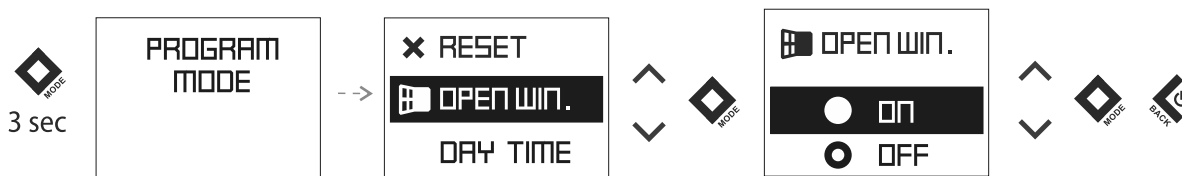
Deactivation/Деактивирание/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/Απενεργοποίηση/ Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj/Desativar/Deactiveerimine/التعطيل/השבט/Ապաակտիվացում / Désactivation



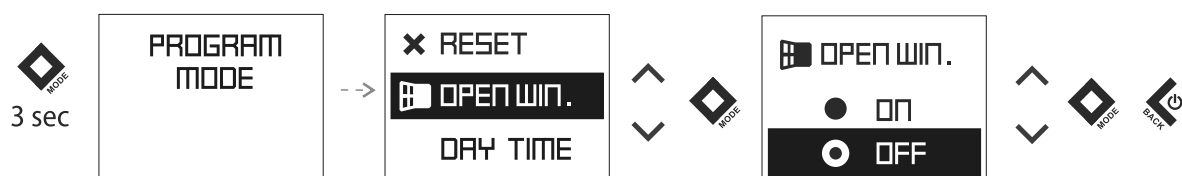
8

Open window

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Активiranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/Ενεργοποίηση/Activar/ Einschalten/Aktivierung/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivierung/Aktivierung/Активирање/Aktiviraj/Ativar/Aactiveerimine/التشغيل/הפעלה/Ակտիվացում/Activation



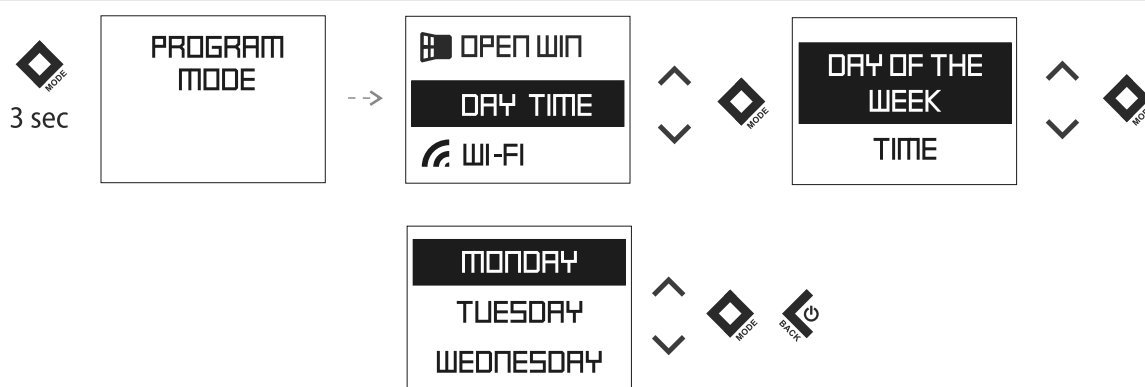
Deactivation/Деактивирание/Deactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/Απενεργοποίηση/ Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj/Desativar/Deactiveerimine/التعطيل/השבח/Ապաակտիվացում / Désactivation



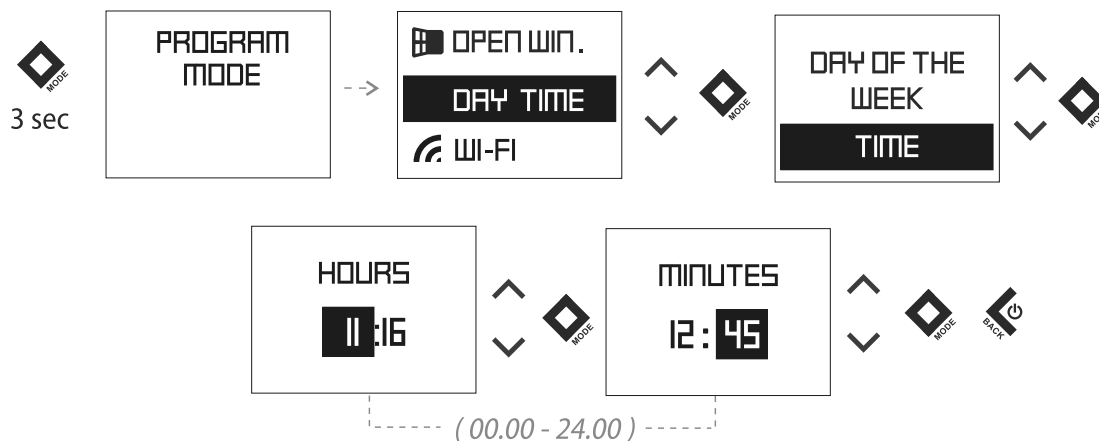
9

Day and time settings

Day of the week



Time

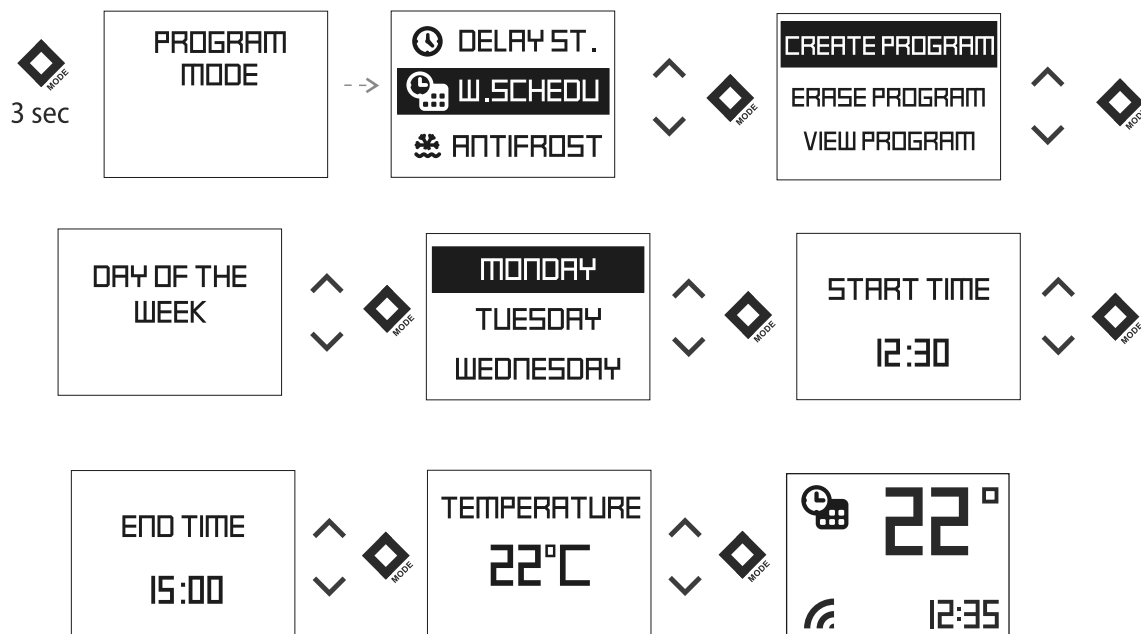


10

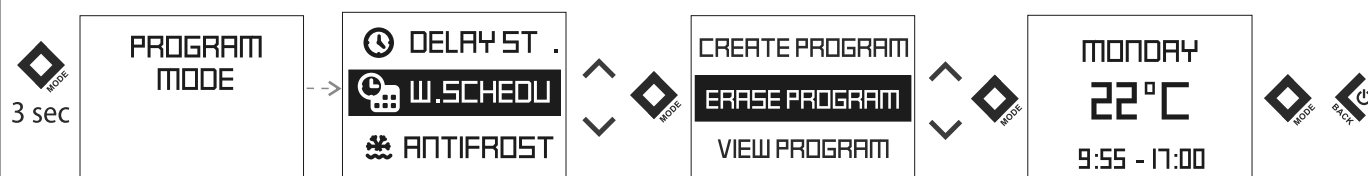
Weekly program (24h/7h)

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Aktiviranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/Ενεργοποίηση/Activar/
Einschalten/Aktivierung/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivierung/Активирање/Aktiviraj/Ativar/Aactiveerimine/التشيط / הפעלה / Ակտիվացում / Activation

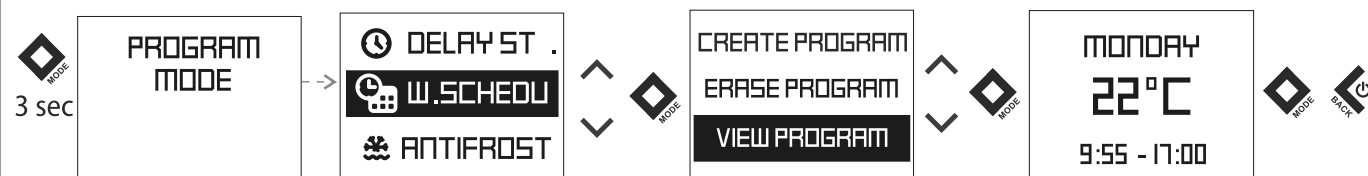
CREATE PROGRAM



ERASE PROGRAM



VIEW PROGRAM



Deactivation/Деактивирание/Deactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/Απενεργοποίηση/
Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj/Desativar/Deactiveerimine/التعطيل / הפעלה / Ապաակտիվացում / Désactivation



1,5 sec

OFF

or/или/sau/или/чи/или/или/alebo/albo/vagy/и/oder/
eller/arba/vai/of/eller/eller/или/oz/ou/võil/ أو /ix/lw/võil/ou



1 sec

choose different mode

11 Air Safe

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Aktiviranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/Ενεργοποίηση/Activar/ Einschalten/Aktivering/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj/Ativar/Aactiveerimine/التشيط/הפעלה/Ակտիվացում/Activation



Deactivation/Деактивирание/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/Απενεργοποίηση/ Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj/Desativar/Deactiveerimine/التعطيل/השבב/Ապաակտիվացում / Désactivation



12 Tip-over switch



13 Device info

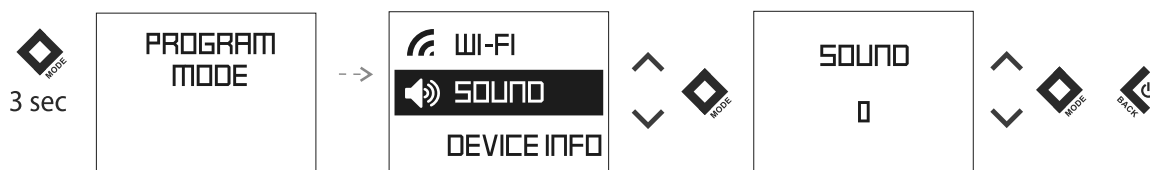


14 Sound

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Aktiviranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/Ενεργοποίηση/Activar/ Einschalten/Aktivering/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj/Ativar/Aactiveerimine/التشيط/הפעלה/Ակտիվացում/Activation



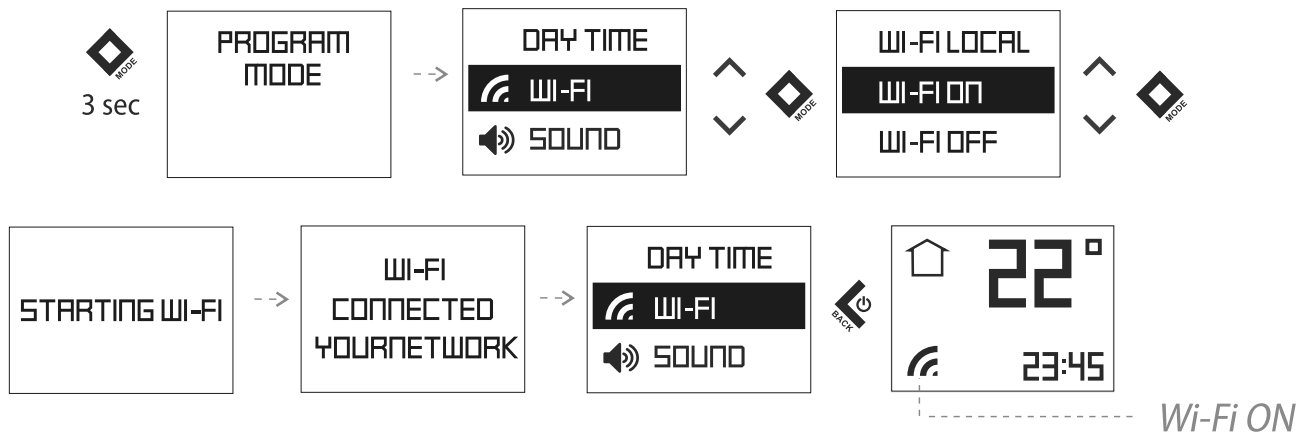
Deactivation/Деактивирание/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/Απενεργοποίηση/ Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj/Desativar/Deactiveerimine/التعطيل/השבב/Ապաակտիվացում / Désactivation



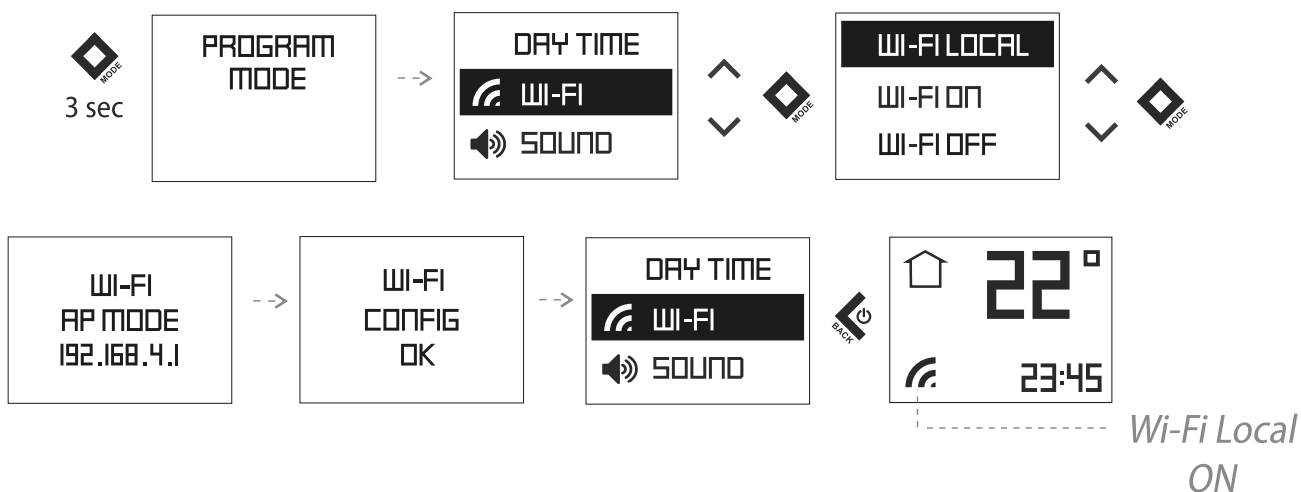
15 Wi-Fi

Activation/Активиране/Activarea/Активация/Активация/Активiranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/Ενεργοποίηση/Activar/ Einschalten/Aktivierung/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivierung/Aktivierung/Активирање/Aktiviraj/Ativar/Aactiveerimine/التشيط/הפעלה/Ակտիվացում/Activation

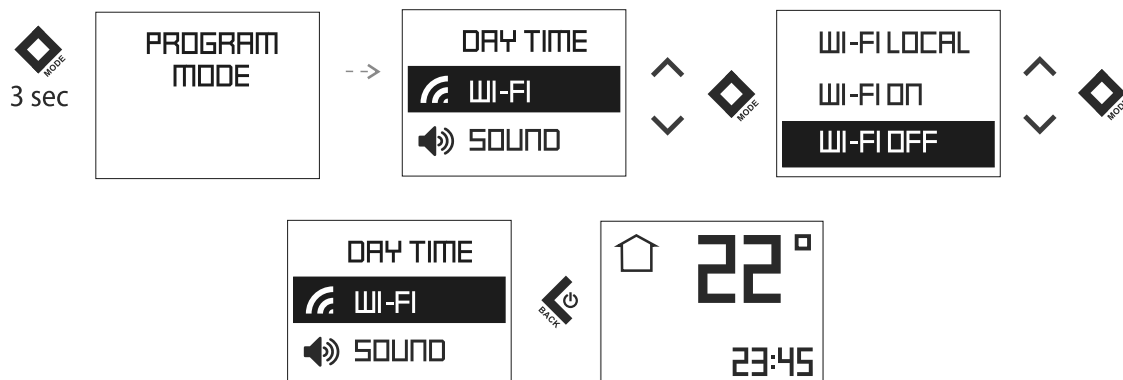
Wi-Fi



Wi-Fi LOCAL



Deactivation/Деактивиране/Deactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/Απενεργοποίηση/ Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Ijungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj/Desativar/Deactiveerimine/التعطيل/השבת/Ապաակտիվացում / Désactivation

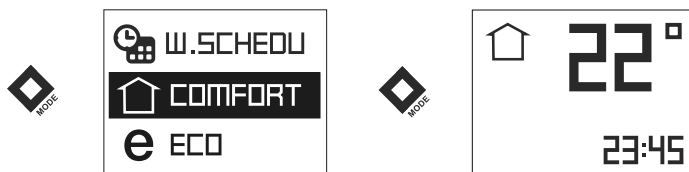


C

Quick menu/Бързо меню/Meniu rapid/Быстрое меню/Швидке меню/Brzi izbornik/Брзи мени/Rýchla ponuka/Szybkie menu/Gyors menü/
Γρήγορο μενού /Menú rápido/Schnellmenü/Hurtig Menu/Greitas meniu/Ātrā izvēlne/Snelmenu/Snabbmeny/Hurtigmeny/ Menu rapide /Menu rápido/ Pikamenüüu

1

Comfort mode



2

Eco mode



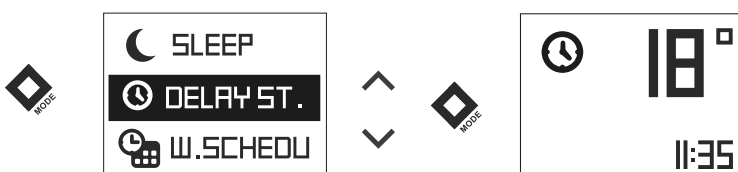
3

Sleep mode



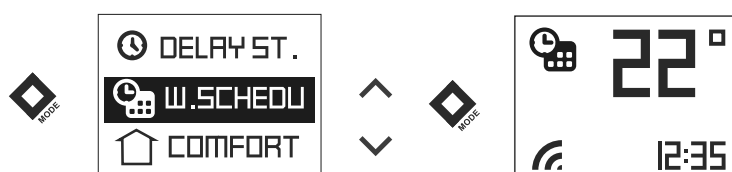
4

Delay start function



5

Weekly program (24h/7h)



IMPORTANT SAFETY MEASURES AND INSTRUCTIONS

! Attention! Read these instructions before using this appliance and keep them for future reference. If the appliance changes hands, the operating instructions must be passed on with it.

1. This technical description and operating instructions are intended to familiarize you with the product and the conditions for its proper installation and operation.

2. Compliance with the instructions in this manual is primarily in the interest of the buyer. It is also one of the warranty conditions specified in the warranty card, so that the buyer can use the free warranty service. The manufacturer is not liable for damage to the appliance caused by operation and/or installation that does not comply with the instructions and guidelines in this manual.

3. The electric convector heater complies with the requirements of EN 60335-1, EN 60335-2-30.

4. To avoid overheating, do not cover the heating appliance.

5. This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they are supervised or instructed on the safe use of the appliance and understand the dangers involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be carried out by children without supervision.

6. Children under 3 years of age should be kept away unless they are under constant supervision.

7. Children between 3 and 8 years of age should only switch the appliance on and off, provided that it is placed and installed in its normal operating position, and if they have been supervised or instructed on how to use the appliance safely and understand the dangers associated with it. Children between 3 and 8 years of age should not plug the appliance into the socket, adjust or clean it, or perform any user maintenance.

CAUTION: Some parts of this product may become very hot and cause burns. Particular care should be taken in the presence of children and vulnerable persons. Before switching on the appliance, check that the voltage indicated on the type plate corresponds to the voltage supplied to your home.

8. This appliance must only be used for its intended purpose, i.e. to heat domestic premises. The appliance is not intended for commercial use. Any other use is considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from improper and unreasonable use. Failure to comply with the safety information will invalidate the warranty for the appliance!

Installation

1. The heater must not be placed directly under a power outlet.
2. Do not use this heater near a bathtub, shower, or swimming pool.
3. Do not use this heater if it has been dropped.
4. Do not use it if there are visible signs of damage.
5. Only use this heater on a horizontal and stable surface or mount it on a wall, if applicable.

CAUTION: Do not use this heater in small rooms where there are people who cannot leave the room on their own, unless constant supervision is provided.

6. CAUTION: To reduce the risk of fire, maintain a minimum distance of 1 meter between the air outlet and textiles, curtains, or other flammable materials.
7. This convector is designed for indoor use, mounted on a wall.
8. Dimensions of the appliance, heatable volume and area in the room (Fig. 1, Fig. 4)
9. Minimum guaranteed heatable volume (area) for heating at an average thermal conductivity coefficient $\lambda=0.5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ for the heatable room. Higher values for the heatable volume (area) are achieved at an average value of $\lambda=0.35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$. Standard room height – 2.5 meters
10. Important: For rooms with a volume of more than 45 m³, it is recommended to use a combination of 2 or more convectors.
11. The convector must be installed in accordance with normal commercial practice and in accordance with the legislation of the respective country (directives for electricity and requirements for special installations or locations including bathrooms or shower cubicles HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (Fig. 3)
12. Use in bathrooms. If this convector is used in a bathroom or other similar room, the following installation requirements must be observed: The convector has IP24 protection (protection against splashing water). For this reason, it must be installed in space 2 (volume 2) (Fig. 3) to prevent the control panel (switch and thermostat) of the convector from being reached by a person who is in the shower or bathtub. The minimum distance from the appliance to a water source must be at least 1 meter, and the appliance must be mounted on the wall! If you are unsure about installing this convector in the bathroom, we recommend that you consult a professional electrician.
13. Note: If the above conditions cannot be met, it is recommended that the installation be carried out in space 3 (VOLUME 3)
14. In damp rooms (bathrooms and kitchens), the power source must be installed at a minimum height of 25 cm from the floor
15. The installation must be equipped with an automatic fuse, where the distance between the contacts when switched off must be at least 3 mm.

Use in bathrooms

The convector must be installed in accordance with normal commercial practice and in accordance with the legislation of the country concerned (EC electrical directives and requirements for special installations or locations including bathrooms or shower cubicles HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (fig.3)
technical parameters - see Annex I

Operation instructions

1. Predefined functions:

Comfort mode ; **Eco mode** ; **Sleep mode**

1.1. Comfort mode Allows the user to set a desired temperature when being at home. After once set it and the function is switched On, the appliance will keep the same room temperature each time of usage. This temperature to be set at 23°C by default. Activation and deactivation of Comfort mode - /Quick start A1/

1.2. Eco mode e - with On/Off option - allows the user to set a desired temperature when being out of home. After once set it and the function is switched On, the appliance will keep the same room temperature each time of usage. This temperature will be set at 18°C by default. User could also set the time when the appliance to switch to Comfort mode. Activation and deactivation of Eco mode - /Quick start A2/ When the set time has elapsed, the appliance going to Comfort mode!

1.3. Sleep mode - two hours after activation, the convector decreases the set temperature with -3° Activation and deactivation of Sleep mode - /Quick start A3/. When the set time has elapsed, the appliance going to Comfort mode!

Basic modes:

"Heating" mode - Activation and deactivation of Heating mode - /Quick start B1/ If the room temperature is lower than the set one, the heater will switch automatically on, and a heating sign will appear on the display.

Delay start function The delay start function allows the user to set the time at which the convector will switch on and start heating.

Anti-frost mode If the room temperature falls below 5°C and the convector heater is off, the heater will turn on automatically in order to prevent freezing of the area.

Temperature correction for the sensor" function

This function is used with the purpose of providing better temperature comfort and energy saving for the user of the electric convector in the room which it is in. A temperature difference greater than $\pm 4^\circ\text{C}$ from the measured temperature in a specific location in the room indicates that the room where you use the convector in is not well insulated or the temperature is not the same all around the room.

Function Adaptive start Adaptive start is a function which predicts and initiates the optimal start of heating in order to reach the set-point temperature at the desired time;

RESET to default settings - If the customer wants reset the convector to factory settings.

Open window/door function - If the temperature falls more than 5°C, the convector will switch off by itself. Within 15 min the open window detection should turn the appliance off.

Keyboard lock (Protection from children) When user turns on this function, all keys of the control panel remain locked.

Weekly program (timer) 24hours/7days - Min 300 sets of time periods. It allows the setting of timing and temperature levels for a full week. During the 7-day period the settings must allow a variation on a day-to-day basis;

Function AirSafe

The Air Safe function can be switched on and off by the user through the convector control menu. In order to work, it is necessary the convector to be switched on and heated (the set temperature is higher than the ambient temperature).

Function Wi-Fi

Sound option Activation and deactivation of sound function - /Quick start B14/

Quick menu /Quick start C 1 -5/

Push the "Mode" button to start quick already configured program.

Content function:

- Comfort;
- Eco;
- Sleep;
- Delay start;
- Weekly schedule ;

Exit from the any mode – with single pushing of ON/OFF button .

Errors mode

If the display shows “t1” or “t2”, this means that the self-diagnostic system has found a problem with the temperature sensor. “t1” indicates a disconnected cable at the sensor, while “t2” indicates short circuit at the sensor. In this case the electric convector will be automatically switched off and it can be switched on again only after the problem has been fixed. The problem has to be handled by a qualified specialist.

Cleaning

It is compulsory first to turn off the appliance through its power switch and to disconnect it from the power socket. Before starting the cleaning session you should wait until the convector heater cools down in a disconnected state.

The convector heater can be cleaned with little efforts at the appliance rear part – just press the “P”-shaped braces /figure 2/ at the back of the appliance so that you can dismantle it and consequently you can clean the rear part of the appliance.

Clean the heater body with damp cloth, vacuum cleaner or a brush.

Never immerse the appliance into water – there is danger for your life from electric shock!

Environment protection instructions



Obsolete electric appliances contain valuable materials and consequently they should not be treated as domestic waste! We ask for your cooperation and your active contribution to protect the resources and the environment. Please submit your out-of-use appliances to the organized buy-back stations (if there are such).

INSTRUCTIONS FOR DOWNLOADING THE USER MANUAL

Scan the QR code

- Access the section of the website dedicated to documentation/manuals for the product range you have purchased.

Select the product range

- Select the product range you have purchased.

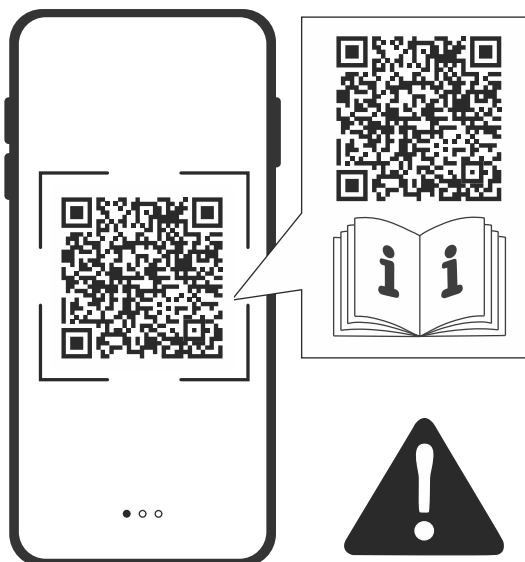
Select the manual

- Select the type of manual.
- Access the list of available manuals.

Download the manual

- Identify the desired manual by checking the description and product code.
- Download the manual.

Save the file in a safe place for future reference!





ВАЖНИ ПРАВИЛА

ВНИМАНИЕ! Прочетете настоящите инструкции преди да използвате този уред и съхранявайте тези указания за бъдещо ползване. При смяна на собственика, инструкцията за експлоатация трябва да се предава заедно с уреда.

1. Настоящото техническо описание и инструкция за експлоатация има за цел да Ви запознае с изделието и условията за неговото правилно монтиране и експлоатация.
2. Спазването на указанията в настоящата инструкция е преди всичко в интерес на купувача. Заедно с това е и едно от гаранционните условия, посочени в гаранционната карта, за да може купувачът да ползва безплатно гаранционно обслужване. Производителят не отговаря за повреди в уреда, причинени в резултат на експлоатация и/или монтаж, които не съответстват на указанията и инструкциите в това ръководство.

3. Електрическият конвектор отговаря на изискванията на EN 60335-1, EN 60335-2-30.



4. За да се избегне прегряване, не покривайте отоплителния уред.

5. Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, ако те са наблюдавани или инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират опасностите. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистване и потребителска поддръжка не трябва да се прави от деца без наблюдение.

6. Деца, по-малки от 3 години, трябва да се държат далече, освен ако не са под постоянно наблюдение.

7. Деца между 3 и 8 години трябва само да включват и изключват уреда, при условие че той е поставен и инсталиран в неговата нормална работна позиция, и ако са били наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с него. Деца между 3 и 8 години не трябва да включват уреда в контакта, да го настройват и почистват или да извършват поддръжката от потребителя.

ВНИМАНИЕ: Някои части от този продукт могат да станат много горещи и да причинят изгаряния. Трябва особено да се внимава в присъствието на деца и уязвими хора. Преди да включите уреда – проверете дали посоченото напрежение върху типова табелка съответства на напрежението доставяно до дома Ви.

8. Този уред трябва да се използва само по предназначението, за което е бил предвиден, т.е. да отоплява битови помещения. Уреда не е предназначен за търговски цели. Всяка различна употреба да се счита за неправилна и следователно опасна. Производителят не може да носи отговорност за повреди, произтичащи от неправилна и неразумна употреба. Неспазване на информацията за безопасност ще направи невалидна поетата гаранция за уреда!

МОНТАЖ

1. Отоплителният уред не трябва да бъде разположен непосредствено под контакт.
 2. Не използвайте този отоплителен уред в близост до вана, душ или плувен басейн;
 3. Не използвайте този отоплителен уред, ако е бил изпуснат;
 4. Не го използвайте, ако има видими признаци на повреда;
 5. Използвайте този отоплителен уред само върху хоризонтална и стабилна повърхност или го монтирайте на стена, ако е приложимо.
- ВНИМАНИЕ:** Не използвайте този отоплителен уред в малки помещения, когато в тях се намират лица, които не могат самостоятелно да напуснат помещението, освен ако не се осигури постоянно наблюдение.
6. **ВНИМАНИЕ:** За да се намали рискът от пожар, поддържайте разстояние от минимум 1 метър между въздушния изход и текстил, завеси или други запалими материали.
 7. Този конвектор е проектиран за ползване в закрити помещения, монтиран на стена.
 8. Размери на уреда, отопляем обем и площ в помещението (фиг.1 фиг.4)
 9. Минимален гарантиран отопляем обем (площ) за отопление при среден коефициент на топлопроводимост $\lambda=0.5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ за отопляемото помещение. По високите стойности за отопляем обем (площ) се постигат при средна стойност на $\lambda=0.35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$. Стандартна височина на помещенията – 2.5 метра
- Важно: При помещения с обем над 45 м³ е препоръчително използването на комбинация от 2 и повече конвектора.**

10. Конвекторът, трябва да бъде монтиран съобразно с нормалната търговска практика и в съгласие със законодателството на съответната страна (директивите за електричество на ЕО и изискванията за специални монтаж или места включващи бани, или душ кабинки HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (фиг.3)
11. Използване в баня. Ако този конвектор бъде използван в баня или друго подобно помещение, трябва да бъдат спазени следното изисквания при инсталиране: Конвекторът е със защита IP24 (защита от пръски вода). Поради този факт трябва да се монтира в пространство 2 (volume 2) (фиг.3), за да се избегне възможността от това контролното табло (ключ и терморегулатор) на конвектора да бъде достигнато от човек, който е под душа или във ваната. Минималното разстояние от уреда до воден източник трябва да бъде не по малко от 1 метър и уреда да бъде задължително монтиран на стената! Ако не сте сигурни относно инсталирането на този конвектор в помещението за баня, ние препоръчваме да се консултирате с професионален електротехник.
12. Забележка: ако не могат да се изпълнят посочените по-горе условия се препоръчва монтажа да се осъществи в пространство 3 (VOLUME 3)
13. Във влажни помещения (бани и кухни) източника на захранване трябва да е монтиран на височина минимум 25 см от пода
14. Инсталацията трябва да бъде снабдена с автоматичен предпазител, при който разстоянието между контактите когато е изключен трябва да бъде най-малко 3 мм.

Използване в баня

Конвекторът, трябва да бъде монтиран съобразно с нормалната търговска практика и в съгласие със законодателството на съответната страна (директивите за електричество на ЕО и изискванията за специални монтаж или места включващи бани, или душ кабинки HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (фиг.3)

Технически параметри - виж Приложение I

РАБОТА С УРЕДА

Предварително зададени програми режими:

Режим „Комфорт“ ☐; Режим „Еко“ Е; Режим „Сън“ ☾

☐ Режим Комфорт - Позволява на потребителя да зададе желаната температура, когато е у дома. Температурата по подразбиране е настроена на 23 °C.

Е Режим „Еко“ Е Позволява потребителят да зададе желаната температура, когато е извън дома. Температурата по подразбиране е настроена на 18 °C. Активиране и деактивиране на Режим Еко/ Quick start A2/ Когато зададеното време изтече, уредът преминава в режим Комфорт!

☾ Режим „Сън“ - два часа след активиране, конвекторът намалява зададената температура с 3 °C спрямо зададената температура в режим „Комфорт“. Активиране и деактивиране на Режим „Сън“/ Quick start A3/. Когато зададеното време изтече, уредът преминава в режим „Комфорт“

Основни режими:

☼ Режим „Отопление“

Активиране и деактивиране на Режим Отопление / Quick start B1/ Ако стайната температура е по-ниска от зададената, нагревателят ще се включи автоматично.

🕒 Функция Отложен старт

Функция „Отложен старт“ позволява на потребителя да зададе времето, в което конвекторът ще се включи и ще започне да отоплява.

❄️ Функция Против замръзване

Ако температурата в помещението падне под 5 градуса и конвекторът е изключен (в режим stand-by), нагревателят ще се включи автоматично с цел предпазване от замръзване, докато температурата стане над 5 градуса.

📏 Функция температурна корекция на датчика Тази функция се използва с цел по-добър температурен комфорт и енергоспестяване за потребителя на електрическият конвектор, в помещението, където се намира. По-голяма разлика от $\pm 4^\circ\text{C}$ на измерената температура в желаното местоположение в стаята, означава, че стаята, където използвате конвектора не е добре изолирана или не е добре терперирана.

Ⓐ Функция „Адаптивен старт“ Функцията „Адаптивен старт“ предвижда и инициира оптималния старт на отоплението, за да достигне зададената температура в желаното време.

Функция „Нулиране“ до фабричните настройки Ако клиентът иска да възстанови фабричните настройки на конвектора.

🔧 Функция Отворен прозорец/ врата Ако температурата в стаята спадне повече от 5°C, конвекторът ще се изключи сам. При откриване на отворен прозорец в рамките на 15 минути изключва уреда.

🔒 Функция Защита от деца/заклучване на клавиатурата Когато потребителят включи тази функция, всички клавиши на контролния панел остават заключени.

📅 Седмична програма (таймер) 24 часа/7 дни Минимум 300 настройки на времеви периода. Тя позволява настройка на времето и нивата на температурата за цяла седмица. По време на 7-дневния период настройките трябва да позволяват вариация всеки ден.

🌀 Функция AirSafe

Функцията Air Safe може да бъде включена и изключена от потребителя от менюто за управление на конвектора. За да работи, е необходимо конвекторът да бъде включен и да отоплява (зададена температура е по-висока от тази, на помещението).

Вграден превключвател за преобръщане / Quick start B12/- ако конвекторът се наклони с повече от 45 ° или падне надолу, захранването трябва да се изключи и да се покаже на дисплея "tilt".

🔊 Функция звук Активиране и деактивиране на функция Звук / Quick start B14/

Бързо меню / Quick start C 1-5/

Натиснете бутона Mode ☞ за да стартирате предварително зададените програми.

Съдържание на функцията:

- Режим „Комфорт“;
- Режим „Еко“;
- Режим „Сън“;

- Режим „Отложен старт“;
 - „Седмична програма“;
- Излизане от всяко меню – чрез единично натискане на бутона ON/OFF .

Режим на грешки

Ако на дисплея се изведе „t1“ или „t2“ означава, че системата за само-диагностиката е открила проблем в термосензорът. „t1“ е при прекъснат кабел на сензорът а „t2“ при сензор на късо. В този случай електрическият конвектор се изключва и повторното му включване ще е възможно след отстраняване на дефекта. Повредата трябва да се отстрани от квалифициран специалист.

Периодична поддръжка

Задължително първо изключете уреда от ключа и извадете щепсела от контакта в стената. Преди да започнете да почиствате конвектора, оставете го да изстине като го изключите от контакта. Конвекторът може да бъде почистен с минимални усилия в задната си част – просто натиснете „P“-образните скоби на гърба на уреда, като по този начин може да го освободите и съответно да почистите задната му страна

Почиствайте корпуса с влажна кърпа, прахосмукачка или четка.

Никога не потапяйте уреда във вода - съществува опасност за живота от токов удар!

Указания за опазване на околната среда



Старите електроуреди съдържат ценни материали и поради това не трябва да се изхвърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на ресурсите и околната среда и да предоставите уреда в организирани изкупвателни пунктове(ако има такива).

Инструкции за изтегляне на ръководството за употреба

Сканирайте QR кода.

► Сканирайте QR кода.

Достъпете секцията на уебсайта, посветена на документацията/ръководствата за закупената продуктова гама.

Етикетът с QR кода е поставен върху опаковката.

Копие от етикета е предоставено като прикачен файл!

Изберете Ръководството

► Изберете типа на ръководството.

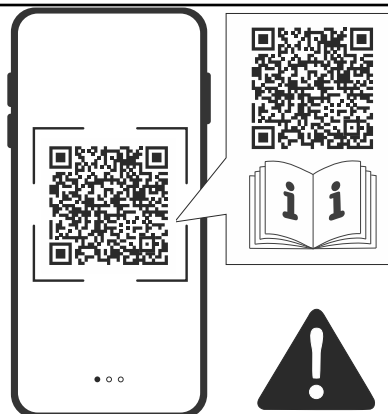
Достъп до списъка с налични ръководства.

Изтеглете ръководството

► Идентифицирайте желаното ръководство, като проверите описание и код на продукта.

► Изтеглете ръководството

Съхранявайте файла на сигурно място за бъдеща употреба!



PRECAUȚII IMPORTANTE ȘI INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Atenție! Citiți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest aparat și păstrați-le pentru consultare ulterioară. În cazul în care aparatul schimbă proprietarul, instrucțiunile de utilizare trebuie transmise împreună cu acesta.

1. Această descriere tehnică și instrucțiunile de utilizare au scopul de a vă familiariza cu produsul și cu condițiile pentru instalarea și funcționarea corectă a acestuia.
2. Respectarea instrucțiunilor din acest manual este în primul rând în interesul cumpărătorului. De asemenea, aceasta este una dintre condițiile de garanție specificate în cartea de garanție, astfel încât cumpărătorul să poată beneficia de serviciul gratuit de garanție. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate aparatului de utilizarea și/sau instalarea care nu respectă instrucțiunile și recomandările din acest manual.
3. Convectorul electric este conform cu cerințele standardelor EN 60335-1, EN 60335-2-30.
4. Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți încălzitorul.



5. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
6. Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuti la distanță, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în permanență.
7. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot porni și opri aparatul numai dacă acesta este amplasat și instalat în poziția normală de funcționare și dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la modul de utilizare în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele asociate acestuia. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la priză, să îl regleze sau să îl curețe și nici să efectueze operațiuni de întreținere.

ATENȚIE: Anumite părți ale acestui produs se pot încălzi foarte tare și pot provoca arsuri. Trebuie să se acorde o atenție deosebită în prezența copiilor și a persoanelor vulnerabile. Înainte de a porni aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de tip corespunde tensiunii furnizate în locuința dumneavoastră.

8. Acest aparat trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput, și anume pentru încălzirea locuințelor. Aparatul nu este destinat utilizării comerciale. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare și, prin urmare, periculoasă. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare și nejustificată. Nerespectarea informațiilor de siguranță va invalida garanția aparatului!

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

1. Încălzitorul nu trebuie amplasat direct sub o priză.
2. Nu utilizați acest încălzitor în apropierea unei căzi de baie, a unui duș sau a unei piscine.
3. Nu utilizați acest încălzitor dacă a căzut.
4. Nu îl utilizați dacă prezintă semne vizibile de deteriorare.
5. Utilizați acest încălzitor numai pe o suprafață orizontală și stabilă sau montați-l pe perete, dacă este cazul.

ATENȚIE: Nu utilizați acest încălzitor în camere mici în care se află persoane care nu pot părăsi camera singure, cu excepția cazului în care este asigurată supravegherea constantă.

6. ATENȚIE: Pentru a reduce riscul de incendiu, mențineți o distanță minimă de 1 metru între ieșirea de aer și textile, perdele sau alte materiale inflamabile.
7. Acest convector este proiectat pentru utilizare în interior, montat pe perete.
8. Dimensiunile aparatului, volumul încălzibil și suprafața camerei (Fig. 1, Fig. 4)
9. Volumul (suprafața) minim garantat încălzibil pentru încălzire la un coeficient mediu de conductivitate termică $\lambda=0,5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ pentru camera încălzibilă. Valori mai mari pentru volumul (suprafața) încălzibilă se obțin la o valoare medie de $\lambda=0,35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$. Înălțimea standard a încăperii – 2,5 metri
10. Important: Pentru încăperi cu un volum mai mare de 45 m³, se recomandă utilizarea unei combinații de 2 sau mai multe convectoare.
11. Convectorul trebuie instalat în conformitate cu practicile comerciale obișnuite și în conformitate cu legislația țării respective (directivele privind energia electrică și cerințele pentru instalații sau locații speciale, inclusiv băi sau cabine de duș HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (Fig. 3)
12. Utilizare în băi. Dacă acest convector este utilizat într-o baie sau altă încăpere similară, trebuie respectate următoarele cerințe de instalare: Convectorul are protecție IP24 (protecție împotriva stropirii). Din acest motiv, trebuie instalat în spațiul 2 (volumul 2) (Fig. 3) pentru a împiedica accesul unei persoane aflate în duș sau cadă la panoul de control (comutator și termostat) al convectorului. Distanța minimă dintre aparat și o sursă de apă trebuie să fie de cel puțin 1 metru, iar aparatul trebuie montat pe perete! Dacă nu sunteți sigur cu privire la instalarea acestui convector în baie dvs., vă recomandăm să consultați un electrician profesionist.
13. Notă: dacă condițiile de mai sus nu pot fi îndeplinite, se recomandă ca instalarea să se efectueze în spațiul 3 (VOLUMUL 3)
14. În încăperile umede (băi și bucătării), sursa de alimentare trebuie instalată la o înălțime minimă de 25 cm de la podea

Instalația trebuie să fie echipată cu o siguranță automată, distanța dintre contacte în stare oprită trebuind să fie de cel puțin 3 mm.

Utilizarea în băi

Convectorul trebuie instalat în conformitate cu practicile comerciale obișnuite și cu legislația țării respective (Directivele electrice CE și cerințele pentru instalații sau locații speciale, inclusiv băi sau cabine de duș HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (fig.3)

CARACTERISTICI TEHNICE- vezi Anexa I

INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE

Moduri de program presetate:

Mod Confort (Comfort mode) ; Mod Eco (Eco mode) ; Mod „Somn” (Sleep mode)

Mod confort (Comfort mode) -cu opțiunea On/Off - Permite utilizatorului să seteze temperatura dorită când este acasă. Odată ce funcția este pornită, aparatul va menține aceeași temperatură a camerei de fiecare dată când este utilizat. Temperatura implicită este setată la 23 ° C. Activarea și dezactivarea mod Confort („Comfort mode”) /Quick start A1/

Mod Eco (Eco mode) - Permite utilizatorului să seteze temperatura dorită atunci când este afară de casă. Temperatura implicită este setată la 18 ° C. Utilizatorul poate seta, de asemenea, ora pentru ca aparatul să treacă în modul „Confort”. Activarea și dezactivarea Mod Eco (Eco mode) /Quick start A2/ După ce timpul setat sa scurs, aparatul trece în modul „Confort” (Comfort)!

Mod „Somn” -la două ore după activare, convectorul scade temperatura setată cu 3°C comparativ cu cea setată în modul „Confort”. Activarea și dezactivarea Mod Somn (Sleep) /Quick start A3/

După ce timpul setat sa scurs, aparatul trece în modul „Confort” (Comfort) !

Moduri de bază:

Mod „încălzire” (Heating)

Activarea și dezactivarea Mod încălzire (Heating) /Quick start B1/ Dacă temperatura camerei este mai mică decât temperatura setată, încălzitorul se va porni automat.

Reglarea temperaturii Funcția „Pornire întârziată” permite utilizatorului să seteze ora la care convectorul va porni și va începe încălzirea.

Funcția „Anti-îngheț” (Anti-frost) Dacă temperatura camerei scade sub 5 grade și convectorul este oprit (în modul stand-by), încălzitorul se va porni automat pentru a preveni înghețarea până când temperatura crește peste 5 grade.

Funcția corecția de temperatură a senzorului

Această funcție este folosită cu scopul de a oferi un confort de temperatură și economisire de energie electrică mai mare pentru utilizatorul convectorului electric în camera, în care este poziționat. În cazul în care diferența de temperatură este mai mare de ±4°C sau dacă temperatura în l'căția dorită în cameră este mai mică, această înseamnă că încăperea în care convectorul este poziționat nu este bine izolată sau nu este bine temperată.

Funcție Start adaptiv - Funcția „Start adaptiv” prevede și inițiază pornirea optimă a încălzirii pentru a atinge temperatura setată la momentul dorit.

Funcția „Resetare” (RESET) la setările din fabrică- Dacă clientul dorește să restabilească setările din fabrică ale convectorului.

Funcția Fereastră/Ușă deschisă Dacă temperatura camerei scade cu mai mult de 5 °C, convectorul se va opri automat. Dacă se detectează o fereastră deschisă în decurs de 15 minute, aparatul se va opri.

Funcția de blocare pentru copii/blocare tastatură Când utilizatorul activează această funcție, toate tastele de pe panoul de control rămân blocate.

Program săptămânal (temporizator) 24 de ore / 7 zile Minim 300 de setări pe perioade de timp Setări minime pentru o perioadă de 300 de ore. Vă permite să setați nivelul de temperatură și durata pentru o săptămână întreagă. În timpul perioadei de 7 zile, setările trebuie să permită variații în fiecare zi.

Funcție AirSafe

Funcția Air Safe poate fi activată și dezactivată de utilizator din meniul de control al convectorului. Pentru ca aceasta să funcționeze, convectorul trebuie să fie pornit și încălzirea (temperatura setată este mai mare decât temperatura camerei).

Comutator încorporat /Quick start B12/- dacă convectorul se înclină mai mult de 45 ° sau cade, sursa de alimentare trebuie oprită și afișată pe afișajul „tilt”, „încăleare”.

Funcție Wi-Fi

Funcția Sunet (Sound) Activarea și dezactivarea funcția Sunet (Sound) /Quick start B14/

Meniu rapid /Quick start 1-5/

Apăsăți butonul „Mod” (Mode) pentru a porni programele presetate.

- Conținutul funcției:
- Mod „Confort”;

- Mod „Eco”;
 - Mod „Somn”;
 - Mod „Pornire întârziată”;
 - „Programul săptămânal”;
- leșire din fiecare meniu - apăsând o dată butonul ON/OFF .

modul de eroare

Dacă pe afișaj apare „t1” sau „t2”, sistemul de autodiagnosticare a detectat o problemă în termosenzor. „t1” este cazul unui cablu de senzor defect și „t2” la un senzor de scurtcircuit. În acest caz, convectorul electric este oprit și re-punerea în funcțiune va fi posibilă după ce defecțiunea a fost îndepărtată. Defecțiunea trebuie eliminată de un specialist calificat.

CURĂȚARE

În primul rând opriți aparatul de la comutator și deconectați cablul de alimentare de la priză. Înainte de a curăța convectorul, lăsați-l să se răcească, după ce l-ați deconectat de priză. Partea din spate a convectorului poate fi curățată cu eforturi minime - trebuie doar să apăsați scoabele în forma de „P” / fig.2 / din partea de spate a aparatului, astfel îl puteți elibera și curăța partea din spate. Curățați carcasa cu o cârpă umedă, praful acumulat cu aspirator sau o perie. Nu scufundați niciodată aparatul în apă - există pericol pentru viața de șoc electric!

Indicații pentru protecția mediului înconjurător



Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoierul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora.

INSTRUCȚIUNI PENTRU DESCĂRCAREA MANUALULUI DE UTILIZARE

Scanați codul QR

- ▶ Accesați secțiunea site-ului web dedicată documentației/manualelor pentru gama de produse pe care ați achiziționat-o.

Selectați gama de produse

- ▶ Selectați gama de produse pe care ați achiziționat-o.

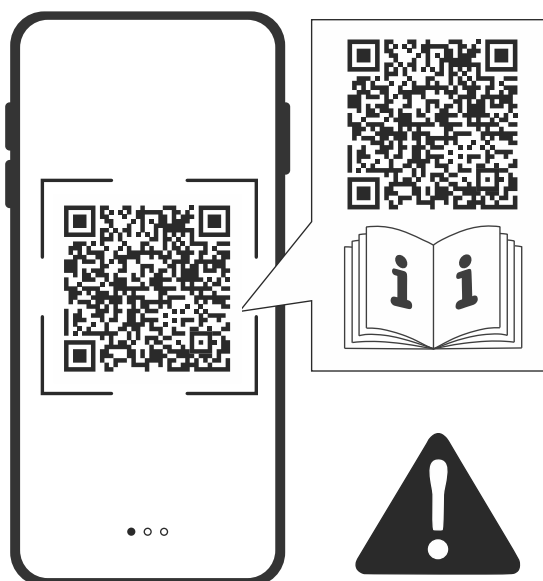
Selectați manualul

- ▶ Selectați tipul de manual.
- Accesați lista manualelor disponibile.

Descărcați manualul

- ▶ Identificați manualul dorit verificând descrierea și codul produsului.
- ▶ Descărcați manualul.

Salvați fișierul într-un loc sigur pentru referințe ulterioare!



ВАЖНЫЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ И ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Прочитайте настоящие инструкции **перед** использованием и **сохраняйте** эти указания **для** будущего использования. При смене на собственника, инструкция за эксплуатацию **требуется** да **се** **передает** **вместе** с **устройством**.

1. Настоящее техническое описание и инструкция по эксплуатации имеют целью ознакомить Вас с изделием и условиями его правильной установки и эксплуатации.

2. Соблюдение указаний настоящей инструкции является прежде всего в интересах покупателя. Вместе с тем это является одним из гарантийных условий, указанных в гарантийном талоне, чтобы покупатель мог воспользоваться бесплатным гарантийным обслуживанием. Производитель не несет ответственности за повреждения прибора, вызванные эксплуатацией и или монтажом, не соответствующими указаниям и инструкциям в настоящем руководстве.

3. Электрический конвектор соответствует требованиям EN 60335-1, EN 60335-2-30.



4. Во избежание перегрева не накрывайте нагревательный прибор.

5. Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают опасности. Дети не должны играть с прибором. Чистка и обслуживание не должны производиться детьми без присмотра.

6. Дети младше 3 лет должны находиться вдали от прибора, если они не находятся под постоянным присмотром.

7. Дети в возрасте от 3 до 8 лет должны только включать и выключать устройство, при условии, что оно установлено и смонтировано в его нормальном рабочем положении, и если они были проинструктированы или проинформированы о безопасном использовании устройства и понимают связанные с ним опасности. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны включать прибор в розетку, настраивать и чистить его или выполнять техническое обслуживание.

ВНИМАНИЕ: Некоторые части этого продукта могут сильно нагреваться и вызывать ожоги. Необходимо быть особенно осторожными в присутствии детей и уязвимых людей. Перед включением прибора – проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на типовой табличке, напряжению, подаваемому в ваш дом.

8. Этот прибор должен использоваться только по назначению, т.е. для обогрева жилых помещений. Устройство не предназначено для коммерческих целей. Любое другое использование считается ненадлежащим, следовательно, опасным. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащего или неразумного использования. Несоблюдение информации о безопасности делает недействительной гарантию на устройство!

МОНТАЖ

1. Обогреватель не должен располагаться непосредственно под розеткой.

2. Не используйте этот обогреватель вблизи ванны, душа или бассейна;

3. Не используйте этот обогреватель, если он был уронен;

4. Не используйте его, если есть видимые признаки повреждения;

5. Используйте этот нагревательный прибор только на горизонтальной и устойчивой поверхности или установите его на стене, если это возможно. **ВНИМАНИЕ:** Не используйте этот нагревательный прибор в небольших помещениях, когда в них находятся люди, которые не могут самостоятельно покинуть помещение, если не обеспечено постоянное наблюдение.

6. **ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск возгорания, соблюдайте расстояние не менее 1 метра между выходом воздуха и текстилем, занавесками или другими горючими материалами.

7. Этот конвектор предназначен для использования в закрытых помещениях, установленный на стене.

8. Размеры прибора, обогреваемый объем и площадь помещения (рис. 1, рис. 4)

9. Минимальный гарантированный обогреваемый объем (площадь) для отопления при среднем коэффициенте теплопроводности $\lambda=0,5$ Вт/(м²К) для обогреваемого помещения. Более высокие значения обогреваемого объема (площади) достигаются при среднем значении $\lambda=0,35$ Вт/(м²К). Стандартная высота помещений – 2,5 метра

10. Важно: Для помещений объемом более 45 м³ рекомендуется использовать комбинацию из 2 и более конвекторов.

11. Конвектор должен быть установлен в соответствии с обычной торговой практикой и в соответствии с законодательством соответствующей страны (директивами по электричеству ЕС и требования к специальным монтажам или местам, включающим ванные комнаты или душевые кабины HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (рис. 3)

12. Использование в ванной. Если этот конвектор будет использоваться в ванной или другом подобном помещении, при установке должны быть соблюдены следующие требования: Конвектор имеет защиту IP24 (защита от брызг воды). По этой причине он должен быть установлен в пространстве 2 (volume 2) (рис. 3), чтобы исключить возможность доступа к панели управления (выключателю и терморегулятору) конвектора человеку, находящемуся в душе или ванне. Минимальное расстояние от прибора до источника воды должно быть не менее 1 метра, и прибор должен быть обязательно установлен на стене! Если вы не уверены в возможности установки данного конвектора в помещении для ванной, мы рекомендуем проконсультироваться с профессиональным электриком. Примечание: если вышеуказанные условия не могут быть выполнены, рекомендуется выполнить монтаж в пространстве 3 (VOLUME 3)

13. Во влажных помещениях (ванных комнатах и кухнях) источник питания должен быть установлен на высоте не менее 25 см от пола

14. Установка должна быть снабжена автоматическим предохранителем, при котором расстояние между контактами в выключенном состоянии должно быть не менее 3 мм.

Использование в ванной

Конвектор должен быть установлен в соответствии с обычной торговой практикой и в соответствии с законодательством соответствующей страны (директивами ЕС по электроэнергии и требованиями к специальным монтажам или местам, включающим ванные комнаты или душевые кабины HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (рис. 3)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ- см. приложение I

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Заранее заданные программные режимы:

Режим „Комфорт“ ; Режим „Эко“ ; Режим „Сон“

Режим „Комфорт“ - Позволяет пользователю установить желаемую температуру, когда он дома. После включения функции прибор будет поддерживать одну и ту же комнатную температуру при каждом использовании. Температура по умолчанию установлена на 23 °C.

Режим „Эко“ - Позволяет пользователю установить желаемую температуру, когда он находится вдали от дома. Температура по умолчанию установлена на 18°C. Пользователь также может установить время, когда прибор переключится в режим „Комфорт“.

Режим „Сон“ через два часа после включения конвектор снижает заданную температуру на 3°C по сравнению с заданной температурой в режиме «Комфорт». Активация и деактивация Режим „Сон“ / Quick start A3/. По истечении установленного времени прибор переключается в режим «Комфорт».

Основные режимы:

Режим „Отопление“

Активация и деактивация Режим „Отопление“ / Quick start B1/ Если температура в помещении ниже установленной температуры, обогреватель включится автоматически.

Функция „Отложенный старт“

Функция „Отложенный старт“ позволяет пользователю установить время, в которое конвектор включится и начнет отопление.

Функция „Против замерзания“

Если температура в помещении опустится ниже 5 градусов, а конвектор выключен (в режиме stand-by), нагреватель автоматически включится для предотвращения замерзания до тех пор, пока температура не поднимется выше 5 градусов.

Функция температурная коррекция датчика

Эта функция используется для обеспечения более комфортной температуры и экономии энергии для пользователя электрического конвектора в помещении, где он установлен. Разница более чем ± 4 °C между измеренной температурой и желаемой температурой в стае означает, что помещение, в котором используется конвектор, недостаточно хорошо изолировано или плохо поддерживается в нужном температурном режиме.

Функция „Адаптивный старт“ - Функция „Адаптивный старт“ прогнозирует и инициирует оптимальный запуск отопления для достижения заданной температуры в нужное время.

Функция Открытое окно/ дверь - Если температура в комнате упадет более чем на 5 °C, конвектор выключится. При установлении открытого окна прибор выключается в течение 15 минут.

Функция „Защита от детей/блокировка клавиатуры“ - Когда пользователь включает эту функцию, все клавиши панели управления остаются заблокированными.

Еженедельная программа (таймер) 24 часа / 7 дней

Минимум 300 настроек временных периодов. Эта функция позволяет задавать время и уровни температуры на всю неделю. В течение 7-дневного периода настройки должны позволять различия для каждого дня.

Функция Air Safe

Функция Air Safe может быть включена и отключена пользователем из меню управления конвектора. Для её работы необходимо, чтобы конвектор был включён и находился в режиме обогрева (заданная температура должна быть выше температуры в помещении)

Встроенный переключатель поворота / Quick start B12/ - если конвектор наклоняется более чем на 45° или падает, питание должно быть отключено, а на

индикаторе наклона отображается индикация.

Функция Wi-Fi

Функция звука - Активация и деактивация функции Звук / Quick start B14/
Быстрое меню / Quick start C 1-5/ Нажмите кнопку Mode для запуска заранее заданных программ.

Содержание функции:

Режим „Комфорт“;

Режим „Эко“;

Режим „Сон“;

Режим „Отложенный старт“;

„Еженедельная программа“;

Выход из каждого меню – однократным нажатием кнопки ON/OFF



РЕЖИМ ОШИБОК

Если на дисплее появляется «t1» или «t2», это означает, что система самодиагностики обнаружила проблему с термодатчиком. «t1» — обрыв кабеля датчика, а «t2» — короткое замыкание датчика. В этом случае электрический конвектор выключается и его можно будет снова включить после устранения неисправности. Повреждение должно быть устранено квалифицированным специалистом.

Периодическое обслуживание

Обязательно сначала выключите прибор с помощью выключателя и выньте вилку из настенной розетки. Перед тем как начать чистить конвектор, дайте ему остыть, отключив его от розетки. Конвектор можно очистить с минимальными усилиями с задней стороны — просто нажмите на P-образные скобы на задней панели прибора, чтобы освободить его и соответственно очистить заднюю часть.

Протирайте корпус влажной тряпкой, используйте пылесос или щётку.

Никогда не погружайте прибор в воду — существует опасность для жизни из-за удара электрическим током!

Инструкции по защите окружающей среде



Старые электроприборы содержат ценные материалы и поэтому нельзя выбрасывать их вместе с бытовыми отходами! Мы просим вас содействовать своим активным вкладом для сохранения окружающей среды и нужно передать его в организованных пунктах (если есть такие).

ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАГРУЗКЕ РУКОВОДСТВА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Сканируйте QR-код!

Отсканируйте QR-код

- Перейдите в раздел веб-сайта, посвященный документации/руководствам по приобретенной вами линейке продуктов.

Выберите линейку продуктов

- Выберите линейку продуктов, которую вы приобрели.

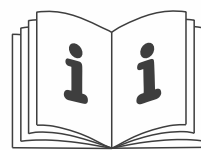
Выберите руководство

- Выберите тип руководства.
- Перейдите к списку доступных руководств.

Загрузите руководство

- Найдите нужное руководство, проверив описание и код продукта.
- Загрузите руководство.

Сохраните файл в надежном месте для дальнейшего использования!





ОБЕРЕЖНО! Прочитайте цю інструкцію перед використанням цього приладу і дотримуйтесь вказівок інструкції при його майбутньому використанні. В разі зміни власника, інструкція повинна передаватися разом з приладом.

1. Цей технічний опис та інструкція з експлуатації мають на меті ознайомити Вас з виробом і умовами його правильного монтажу та використання. Дотримання вказівок у цій інструкції є, перш за все, в інтересах покупця. Крім того, це є однією з гарантійних умов, зазначених у гарантійній картці, щоб покупець міг користуватися безкоштовним гарантійним обслуговуванням. Виробник не несе відповідальності за пошкодження приладу, спричинені експлуатацією та/або монтажем, що не відповідають вказівкам та інструкціям цього керівництва.

2. Електричний конвектор відповідає вимогам EN 60335-1, EN 60335-2-30.

3. Щоб уникнути перегрівання, не накривайте нагрівальний прилад.



4. Цим приладом можуть користуватися діти віком від 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу та розуміють небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом. Чищення та обслуговування користувачем не повинні виконуватись дітьми без нагляду.

5. Дітей віком до 3 років слід тримати подалі від приладу, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.

6. Діти віком від 3 до 8 років можуть лише вмикати та вимикати прилад за умови, що він розташований та встановлений у своїй нормальній робочій позиції, і якщо вони перебували під наглядом або були проінструктовані щодо безпечного використання приладу та розуміють пов'язані з ним небезпеки. Діти віком від 3 до 8 років не повинні підключати прилад до розетки, налаштовувати його, чистити або здійснювати користувацьке обслуговування.

УВАГА: Деякі частини цього виробу можуть сильно нагріватися й спричинити опіки. Слід бути особливо обережними у присутності дітей та вразливих осіб. Перед увімкненням приладу перевірте, чи відповідає зазначена на табличці напруга напрузі у Вашій електромережі.

7. Цей прилад слід використовувати лише за його прямим призначенням, тобто для обігріву житлових приміщень. Прилад не призначений для комерційного використання. Будь-яке інше застосування слід вважати неправильним і, відповідно, небезпечним. Виробник не може нести відповідальність за пошкодження, що виникають унаслідок неправильного або нерозумного використання. Недотримання правил безпеки робить гарантію на прилад недійсною!

ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ

1. Обігрівальний прилад не повинен бути розташований безпосередньо під розеткою.

2. Не використовуйте цей обігрівальний прилад поблизу ванни, душа або басейну.

3. Не використовуйте цей обігрівальний прилад, якщо він був упущений.

4. Не використовуйте прилад, якщо на ньому є видимі ознаки пошкодження.

5. Використовуйте цей обігрівальний прилад тільки на горизонтальній і стабільній поверхні або монтуйте його на стіну, якщо це передбачено.

УВАГА: Не використовуйте цей обігрівальний прилад у маленьких приміщеннях, якщо в них перебувають особи, які не можуть самостійно залишити приміщення, окрім випадків забезпечення постійного нагляду.

6. УВАГА: Щоб зменшити ризик пожежі, дотримуйтеся мінімальної відстані 1 метр між повітряним виходом та текстилем, шторами або іншими займистими матеріалами.

7. Цей конвектор призначений для використання у закритих приміщеннях, встановлений на стіні.

8. Розміри приладу, обігрівальний об'єм і площа приміщення (рис. 1 – рис. 4).

9. Мінімальний гарантований об'єм (площа) для обігріву за середнього коефіцієнта теплопровідності $\lambda = 0.5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ для приміщення. Вищі значення обігріваного об'єму (площі) досягаються при середньому значенні $\lambda = 0.35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$. Стандартна висота приміщень — 2.5 метра.

10. Важливо: Для приміщень з об'ємом понад 45 м³ рекомендується використання комбінації з 2 або більше конвекторів.

11. Конвектор повинен бути встановлений відповідно до нормальної комерційної практики та згідно із законодавством відповідної країни (директиви ЄС щодо електрообладнання та вимоги для спеціальних монтажів або зон, що включають ванні кімнати чи душові кабінки HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (рис. 3)

12. Використання у ванній кімнаті. Якщо конвектор використовується у ванній або подібному приміщенні, слід дотримуватися таких вимог при встановленні: Конвектор має ступінь захисту IP24 (захист від бризок води). Через це він повинен бути встановлений у зоні 2 (volume 2) (рис. 3), щоб уникнути можливості доступу до панелі керування (вимикача та терморегулятора) особою, яка перебуває під душем або у ванні. Мінімальна відстань від приладу до джерела води повинна бути не менш ніж 1 метр, і прилад обов'язково має бути змонтований на стіні! Якщо ви не впевнені щодо встановлення цього конвектора у ванній кімнаті, рекомендуємо проконсультуватися з професійним електриком.

13. Примітка: якщо наведені вище умови не можуть бути виконані, рекомендується встановлення у зоні 3 (volume 3).

14. У вологих приміщеннях (ванні кімнати та кухні) джерело живлення має бути встановлене на висоті не менше 25 см від підлоги.

15. Установча система повинна бути оснащена автоматичним вимикачем, у якому відстань між контактами у вимкненому стані становить щонайменше 3 мм.

Використання у ванній кімнаті

Конвектор повинен бути встановлений відповідно до нормальної комерційної практики та згідно із законодавством відповідної країни (директиви ЄС щодо електрообладнання та вимоги для спеціальних монтажів або зон, що включають ванні кімнати чи душові кабінки HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (рис. 3)

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ- див. Додаток I

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Заздалегідь задані програмні режими

Режим „Комфорт” ; Режим „Еко” ; Режим „Сон”

Режим „Комфорт” - Дозволяє користувачеві встановити бажану температуру, коли він удома. Температура за умовчанням встановлена на 23 °C. Активація і деактивація Режиму „Комфорт” / Quick start A1/

Режим „Еко” - Дозволяє користувачеві встановити бажану температуру, коли він знаходиться далеко від дому. Температура за умовчанням встановлена на 18°C. Активація і деактивація Режиму „Еко” / Quick start A2/ Після закінчення встановленого часу прилад перемикається в режим „Комфорт”!

Режим „Сон” - ерз дві години після включення конвектор знижує задану температуру на 3°C в порівнянні із заданою температурою в режимі „Комфорт”. Активація і деактивація Режиму „Сон” / Quick start A3/ Після закінчення встановленого часу прилад перемикається в режим „Комфорт”.

Основні режими

Режим „Опалювання”

Активація і деактивація Режиму „Опалювання” / Quick start B1/ Якщо температура в приміщенні нижче встановленої температури, обігрівач включиться автоматично.

Функція „Відкладений старт”

Функція „Відкладений старт” дозволяє користувачеві встановити час, в який конвектор включиться і почне опалювання.

Функція „Проти замерзання”

Якщо температура в приміщенні опуститься нижче 5 градусів, а конвектор вимкнений (у режимі stand - by), нагрівач автоматично включиться для відвертання замерзання до тих пір, поки температура не підніметься вище 5 градусів. Потім він знову переходить у вимкнений режим.

Функція температурної корекції датчика - ця функція використовується з метою більш ефективного температурного комфорту та енергозбереження для користувача електричного конвектора, в кімнаті, де він знаходиться. Більша різниця, ніж $\pm 4^\circ\text{C}$ з виміряною температурою в потрібному місці в кімнаті, означає, що в кімнаті, де використовується конвектор не добре ізольована чи погано нагрівається.

Функція „Адаптивний старт”

Функція „Адаптивний старт” прогнозує та ініціює оптимальний запуск опалювання для досягнення заданої температури в потрібний час.

Функція „Скидання” заводських налаштувань- Якщо клієнт хоче відновити заводські налаштування конвектора.

Функція Відкрите вікно/ двері

Якщо температура в кімнаті впаде більш ніж на 5 °C, конвектор вимкнеться. При встановленні відкритого вікна прилад вимикається впродовж 15 хвилин.

Щотижнева програма (таймер) 24 години / 7 днів - Мінімум 300 налаштувань періоду часу. Вона дозволяє налаштувати час і рівні температури на весь тиждень. Протягом 7-денного періоду налаштування повинні дозволити варіацію кожного дня.

Функція AirSafe

Користувач може включати і вимикати функцію AirSafe з меню управління конвектором. Для роботи необхідно включити конвектор і він повинен обігрівати (встановлена температура вища, ніж в приміщенні).

Вбудований перемикач повороту / Quick start B12/ –якщо конвектор нахилиється більш ніж на 45° або падає, живлення має бути відключене, а на індикаторі нахилу відображається індикація.

Функція Wi - Fi - тільки для моделей

Функція звуку- Активація і деактивація функції Звуку / Quick start B14/

Швидке меню / Quick start C 1-5/

Натисніть кнопку Mode  для запуску заздалегідь заданих програм.

- Зміст функції:
- Режим „Комфорт“
- Режим „Еко“
- Режим „Сон“
- Режим „Відкладений старт“
- „Щотижнева програма“

Вихід з кожного меню – одноразовим натисненням кнопки ON/OFF .

РЕЖИМ ПОМИЛОК

Якщо на дисплеї з'являється „t1“ або „t2“, це означає, що система самодіагностики виявила проблему з термодатчиком. „t1“ – обрив кабелю датчика, а „t2“ – коротке замикання датчика. В цьому випадку електричний конвектор вимикається і його можна буде знову включити після усунення несправності. Ушкодження має бути усунене кваліфікованим фахівцем.

Періодичне обслуговування

Обов'язково спочатку вимкніть прилад за допомогою ключа та витягніть вилку з настінної розетки. Перед тим як почати чистити конвектор, дайте йому охолонути, відключивши його від розетки. Конвектор можна легко почистити з тильної сторони — просто натисніть П-подібні скоби на задній частині приладу, щоб від'єднати його и отримати доступ для очищення задньої поверхні.

Очищуйте корпус вологою ганчіркою, пиłosосом або щіткою.

Ніколи не занурюйте прилад у воду — існує небезпека для життя через ураження електричним струмом!

Інструкції з охорони навколишнього середовища



Старі прилади містять цінні матеріали, тому не викидайте їх разом з побутовим сміттям! Звертаємось до Вас з проханням допомогти своїм активним внеском у збереження ресурсів і навколишнього середовища, і передати прилад у відповідні організовані пункти (якщо такі є).

ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ЗАВАНТАЖЕННЯ ІНСТРУКЦІЇ КОРИСТУВАЧА

Скануйте QR-код!

Відскануйте QR-код

- Перейдіть до розділу веб-сайту, присвяченого документації/інструкціям для придбаного вами асортименту продукції.

Виберіть асортимент продукції

- Виберіть придбаний вами асортимент продукції.

Виберіть інструкцію

- Виберіть тип інструкції.
- Перейдіть до списку доступних інструкцій.

Завантажте інструкцію

- Знайдіть потрібну інструкцію, перевіривши опис та код продукту.
- Завантажте інструкцію.

Збережіть файл у безпечному місці для подальшого використання!



VAŽNE MJERE OPREZA SIGURNOSNE UPUTE

⚠ Upozorenje! Pročitajte ove upute prije korištenja ovog uređaja i čuvajte ih za buduću upotrebu. Pri promjeni vlasnika, upute za uporabu moraju se predati zajedno s uređajem.

1. Ovaj tehnički opis i upute za uporabu imaju za cilj upoznat Vas s proizvodom te uvjetima za njegovo ispravno postavljanje i korištenje.
2. Poštivanje uputa iz ovog priručnika prije svega je u interesu kupca. Također predstavlja jedan od jamstvenih uvjeta navedenih u jamstvenoj kartici, kako bi kupac mogao koristiti besplatno jamstveno održavanje. Proizvođač ne odgovara za oštećenja na uređaju nastala kao rezultat uporabe i/ili montaže koja nije u skladu s uputama i smjernicama iz ovog priručnika.
3. Električni konvektor odgovara zahtjevima EN 60335-1, EN 60335-2-30.
4. Kako bi se izbjeglo pregrijavanje, nemojte prekrivati grijači uređaj
5. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe bez dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili poučene o sigurnoj uporabi uređaja i ako razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje koje provodi korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
6. Djeca mlađa od 3 godine moraju se držati podalje, osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
7. Djeca između 3 i 8 godina smiju samo uključivati i isključivati uređaj, pod uvjetom da je postavljen i instaliran u svom normalnom radnom položaju, te ako su nadzirana ili poučena o sigurnoj uporabi i razumiju opasnosti povezane s uređajem. Djeca između 3 i 8 godina ne smiju priključivati uređaj u utičnicu, podešavati ga, čistiti niti obavljati korisničko održavanje.

UPOZORENJE: Neki dijelovi ovog proizvoda mogu postati vrlo vrući i izazvati opekline. Potrebno je posebno paziti u prisutnosti djece i ranjivih osoba. Prije uključivanja uređaja provjerite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici naponu u vašem domu.

8. Ovaj uređaj smije se koristiti samo u svrhu za koju je namijenjen, tj. za grijanje stambenih prostora. Uređaj nije namijenjen komercijalnoj uporabi. Svaka drugačija uporaba smatra se nepravilnom i stoga opasnom. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala nepravilnom ili nerazumnom uporabom. Nepoštivanje sigurnosnih informacija poništava pravo na jamstvo uređaja!

MONTAŽA

1. Grijači uređaj ne smije biti postavljen neposredno ispod utičnice.
2. Ne koristite ovaj grijači uređaj u blizini kade, tuša ili bazena.
3. Ne koristite ovaj grijači uređaj ako je pao.
4. Ne koristite ga ako postoje vidljivi znakovi oštećenja.
5. Koristite ovaj grijači uređaj samo na horizontalnoj i stabilnoj podlozi ili ga montirajte na zid, ako je primjenjivo.

UPOZORENJE: Ne koristite ovaj grijači uređaj u malim prostorijama kada se u njima nalaze osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako nije osiguran stalan nadzor.

6. UPOZORENJE: Kako bi se smanjio rizik od požara, održavajte minimalnu udaljenost od 1 metra između izlaza zraka i tekstila, zavjesa ili drugih zapaljivih materijala.
7. Ovaj konvektor je dizajniran za uporabu u zatvorenim prostorima, montiran na zid.
8. Dimenzije uređaja, grijani volumen i površina prostorije (sl. 1 – sl. 4).
9. Minimalni zajamčeni grijani volumen (površina) za grijanje pri srednjem koeficijentu toplinske vodljivosti $\lambda = 0,5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ za grijani prostor. Veće vrijednosti grijanog volumena (površine) postižu se pri srednjoj vrijednosti $\lambda = 0,35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$. Standardna visina prostorija – 2,5 metra.
10. **Važno: Za prostorije s volumenom većim od 45 m³ preporučuje se korištenje kombinacije dvaju ili više konvektora.**
11. Konvektor mora biti montiran u skladu s uobičajenom tehničkom praksom i zakonodavstvom odgovarajuće zemlje (EU direktive za električne instalacije i zahtjevi za posebne instalacije ili prostore koji uključuju kupaoalice ili tuš kabine HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (sl. 3)
12. Uporaba u kupaoalici. Ako se ovaj konvektor koristi u kupaoalici ili drugom sličnom prostoru, moraju se poštovati sljedeći zahtjevi pri instalaciji: Konvektor ima zaštitu IP24 (zaštita od prskanja vode). Zbog toga mora biti montiran u prostor 2 (volumen 2) (sl. 3), kako bi se izbjegla mogućnost da osoba pod tušem ili u kadi dosegne upravljačku ploču (prekidač i termoregulator). Minimalna udaljenost između uređaja i izvora vode mora biti najmanje 1 metar, a uređaj mora biti obavezno montiran na zid! Ako niste sigurni u pravilnu instalaciju konvektora u kupaoalici, preporučujemo savjetovanje s profesionalnim električarom.
13. Napomena: Ako se ne mogu ispuniti gore navedeni uvjeti, preporučuje se montaža u prostor 3 (VOLUME 3).
14. U vlažnim prostorijama (kupaoalice i kuhinje) izvor napajanja mora biti postavljen najmanje 25 cm iznad poda.
15. Instalacija mora biti opremljena automatskim osiguračem kod kojeg razmak između kontakata pri isključenju mora biti najmanje 3 mm.

Uporaba u kupaoalici

Konvektor mora biti montiran u skladu s uobičajenom tehničkom praksom i zakonodavstvom odgovarajuće zemlje (EU direktive za električne instalacije i zahtjevi za posebne instalacije ili prostore koji uključuju kupaoalice ili tuš kabine HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (sl. 3)

Tehnički parametri - vidi Prilog I

KORISNIČKI VODIČ

1. Unaprijed programirani načini rada:

Režim Udobnost ; Režim Eco, „e“ ; Režim Spavanja

Način rada „Udobnost“ Omogućuje korisniku postavljanje željene temperature kada je kod kuće. Zadana temperatura podešena je na 23 °C. Aktiviranje i deaktiviranje načina rada „Udobnost“ /Quick start A1/

Način rada „Eco“ - Omogućuje korisniku postavljanje željene temperature kada je daleko od kuće. Zadana temperatura podešena je na 18 °C. Aktiviranje i deaktiviranje načina rada „Eco“ /Quick start A2/ Nakon isteka zadanog vremena uređaj prelazi u način rada „Udobnost“!

Način rada „Spavanje“ - dva sata nakon uključivanja, konvektor smanjuje postavljenu temperaturu za -3 °C ispod zadane temperature u načinu rada „Udobnost“. Aktiviranje i deaktiviranje načina rada „Spavanje“ /Quick start A3/ Nakon isteka zadanog vremena uređaj prijelazi u način rada „Udobnost“!

2. Osnovni načini rada

Način rada „Grijanje“ - Aktiviranje i deaktiviranje načina rada „Grijanje“ /Quick start B1/ Postavljena temperatura je prikazana s desne strane. Ako je temperatura u prostoriji niža od zadane temperature, grijač će se automatski uključiti.

Funkcija „Odgođeno pokretanje“ Funkcija „Odgođeno pokretanje“ omogućuje korisniku postavljanje vremena u kojem će se konvektor uključiti i početi grijati.

Funkcija „Protiv smrzavanja“

Ako temperatura u prostoriji padne ispod 5 stupnjeva a konvektor je isključen (u načinu rada stand-by), grijač će se automatski uključiti kako bi spriječio smrzavanje sve dok temperatura ne poraste iznad 5 stupnjeva.

Funkcija korekcija temperature senzora

Ova se funkcija koristi za poboljšanje temperaturne udobnosti i uštedu energije za korisnika električnog konvektora u prostoriji u kojoj se nalazi. Razlika veća od ± 4 °C od izmjerene temperature na željenoj lokaciji u prostoriji znači da prostorija u kojoj koristite grijač nije dobro izolirana ili nije dobro temperirana.

Funkcija „Odgođeno pokretanje“

Funkcija „Prilagodljivo pokretanje“ predviđa i pokreće optimalni početak grijanja kako bi se dosegla željena temperatura u željeno vrijeme.

Funkcija „Reset“ do tvorničke postavke Ako želite ponovno podesti tvornička podešavanja konvektora.

Funkcija Otvoren prozor/ vrata - Ako temperatura u prostoriji padne više od 5°C, konvektor će se isključiti sam. Ako se otkrije otvoren prozor, uređaj se isključuje u roku od 15 minuta. Napomena: Kada je uključena funkcija „Otvoren prozor“, funkcija „Protiv smrzavanja“ ne radi!

Funkcija „Brava za djecu/zaključavanje tipkovnice“ Kad korisnik uključi ovu funkciju, sve tipke na upravljačkoj ploči ostaju zaključane.

Tjedni raspored (tajmer) 24 sata/7 dana - Najmanje 300 postavaka vremenskih razdoblja. Omogućuje vam podešavanje vremena i razine temperature za cijeli tjedan. Tijekom 7-dnevnog razdoblja postavke bi trebale dopustiti varijacije za svaki dan;

Funkcija „Air Safe“

Funkcija AirSafe može biti uključena i isključena iz izbornika za upravljanje konvektorom. Da bi radio, konvektor se mora uključiti i zagrijati (zadana temperatura je viša od sobne).

Ugrađeni prekidač za prevrtanje /Quick start B12/ – ako se konvektor nagne za više od 45 ° ili padne, napajanje se mora isključiti i na zaslonu prikazat će se “tilt”.

Funkcija Wi-Fi

Funkcija Zvuk - Aktiviranje i deaktiviranje funkcija Zvuk /Quick start B14/

Brzi izbornik /Quick start C 1-5/

Pritisnite gumb Mode da iste pokrenuli prethodno podešene programe.

Sadržaj funkcije:

- Način rada „Udobnost“;
- Način rada „Eco“;
- Način rada „Spavanje“;
- Način rada „Odgođeno pokretanje“;
- „Tjedni program“;

Izadite iz svakog izbornika – jednim pritiskom gumba ON/OFF .

Ako zaslon prikazuje „t1“ ili „t2“, to znači da je sustav za samodijagnostiku otkrio problem s osjetnikom temperature. „t1“ označava prekid kabela osjetnika, dok „t2“ označava kratki spoj na osjetniku. U tom će se slučaju električni konvektor automatski isključiti i može se ponovno uključiti tek nakon otklanjanja problema.

Periodično održavanje

Prije čišćenja konvektora, svakako ga najprije isključite i izvadite utikač iz zidne utičnice. Konvektor se na stražnjoj strani može očistiti uz minimalan napor – jednostavno pritisnite kopče u obliku slova „P“ na stražnjoj strani uređaja kako biste ga otpustili i očistili stražnju stranu. Očistite kućište vlažnom krpom, usisavačem ili četkom. Nikada ne uranjajte uređaj u vodu – postoji opasnost od električnog udara!

Smjernice za zaštitu okoliša



Stari električni uređaji sadrže vrijedne materijale i stoga ne bi trebalo ih odlagati zajedno s kućnim smećem! Molimo vas da surađujete sa svojim aktivnim doprinosom očuvanju resursa i okoliša i za prijenos uređaja organiziranim centrima za iskupovanje (ako ih ima).

A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV LETÖLTÉSÉRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

Skenirajte QR kod!

Olvassa be a QR-kódot

- Lépjen be a weboldal azon részébe, amely a megvásárolt termékcsalád dokumentációjával/kézikönyveivel foglalkozik.

Válassza ki a termékcsaládot

- Válassza ki a megvásárolt termékcsaládot.

Válassza ki a kézikönyvet

- Válassza ki a kézikönyv típusát.
- Lépjen be a rendelkezésre álló kézikönyvek listájába.

Töltse le a kézikönyvet

- A leírás és a termék kódjának ellenőrzésével azonosítsa a kívánt kézikönyvet.
- Töltse le a kézikönyvet.

A fájlt biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen!





ВАЖНЕ МЕРЕ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ:

УПОЗОРЕЊЕ! Прочитајте ова упутство пре употребе овог уређаја и сачувајте га за будућу употребу. У случају промене власника, упутство за употребу мора бити предато заједно са уређајем.

- Овај технички опис и упутство за употребу имају за циљ да вас упознају са производом и условима за његово правилно монтирање и коришћење.
 - Придржавање упутстава у овом упутству је пре свега у интересу купца. Истовремено, то је један од гаранцијских услова наведених у гаранцијској картици, како би купац могао да користи бесплатан гаранцијско одржавање. Произвођач не одговара за оштећења на уређају настала као резултат употребе и/или монтаже која није у складу са упутствима и инструкцијама у овом приручнику.
 - Електрични конвектор испуњава захтеве EN 60335-1, EN 60335-2-30.
 - Да бисте избегли прегревање, немојте покривати грејни уређај.
 - Овај уређај могу користити деца старија од 8 година и лица са ограниченим физичким, чулним или менталним способностима, или са недовољним искуством и знањем, ако су под надзором или упутством у вези са безбедном употребом уређаја и ако разумеју опасности. Деца не смеју да се играју са уређајем. Чишћење и корисничко одржавање не смеју обављати деца без надзора.
 - Деца млађа од 3 године морају се држати подаље, осим ако нису под сталним надзором.
 - Деца између 3 и 8 година смеју само да укључују и искључују уређај, под условом да је постављени и инсталиран у свом уобичајеном радном положају, и ако су била под надзором или упутством у вези са безбедном употребом уређаја и разумеју опасности које су с тим повезане. Деца између 3 и 8 година не смеју да укључују уређај у утичницу, да га подешавају, чисте или обављају одржавање предвиђено за корисника.
- УПОЗОРЕЊЕ:** Неки делови овог производа могу постати веома врући и изазвати опекотине. Потребно је посебно пазити у присуству деце и осетљивих особа. Пре укључивања уређаја проверите да ли напон наведен на типској плочици одговара напону који се испоручује у вашем дому.
- Овај уређај треба користити само за намену за коју је предвиђен, односно за загревање стамбених просторија. Уређај није намењен за комерцијалну употребу. Свака друга употреба сматра се неправилном и самим тим опасном. Произвођач не може сносити одговорност за штету насталу услед неправилне и неразумне употребе. Непридржавање безбедносних информација поништава гаранцију на уређај! **ТЕННИСКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ** - види Prilog I

МОНТАЖА

- Грејни уређај не сме бити постављен непосредно испод утичнице.
 - Не користите овај грејни уређај у близини каде, туша или базена;
 - Не користите овај грејни уређај ако је пао;
 - Не користите га ако постоје видљиви знаци оштећења;
 - Користите овај грејни уређај само на хоризонталној и стабилној површини или га монтирајте на зид, ако је применљиво.
- УПОЗОРЕЊЕ:** Не користите овај грејни уређај у малим просторијама када се у њима налазе лица која не могу самостално да напусте просторију, осим ако није обезбеђен стални надзор.
- УПОЗОРЕЊЕ:** Да бисте смањили ризик од пожара, одржавајте растојање од најмање 1 метра између излазног отвора за ваздух и текстила, завеса или других запаљивих материјала.
- Овај конвектор је пројектован за употребу у затвореним просторијама, монтиран на зид.
 - Димензије уређаја, загрејани обим и површина у просторији (сл. 1 – сл. 4).
 - Минимални гарантован загрејани обим (површина) за грејање при средњем коефицијенту топлотне проводљивости $\lambda=0.5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ за просторију која се греје. Веће вредности загрејаног обима (површине) постижу се при просечној вредности $\lambda=0.35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$. Стандардна висина просторија – 2,5 метра.
 - Важно: За просторије са запремином већом од 45 м³ препоручује се употреба комбинације од 2 или више конвектора.
 - Конвектор мора бити монтиран у складу са уобичајеном комерцијалном праксом и у сагласности са законодавством одговарајуће земље (ЕУ директиве за електричну енергију и захтеви за специјалне монтаже или места која укључују купатила или туш кабине HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (сл. 3)
 - Употреба у купатилу. Ако се овај конвектор користи у купатилу или сличној просторији, морају се поштовати следећи захтеви при инсталацији: Конвектор има заштиту IP24 (заштита од прскања воде). Због тога се мора монтирати у простор 2 (volume 2) (сл. 3), како би се избегла могућност да управљачка табла (кључ и термостат) буде доступна особи која је под тушем или у кади. Минимално растојање од уређаја до воденог извора мора бити најмање 1 метар и уређај мора бити обавезно монтиран на зид! Ако нисте сигурни у вези са инсталацијом овог конвектора у купатилу, препоручујемо консултацију са професионалним електричаром.
 - Напомена: ако се наведени услови не могу испунити, препоручује се монтажа у простор 3 (VOLUME 3).
 - У влажним просторијама (купатила и кухиње) извор напајања мора бити монтиран на висини од најмање 25 cm од пода.
 - Инсталација мора бити опремљена аутоматским осигурачем, при чему растојање између контаката када је искључен мора бити најмање 3 mm.
- Употреба у купатилу
Конвектор мора бити монтиран у складу са уобичајеном комерцијалном праксом и у сагласности са законодавством одговарајуће земље (ЕУ директиве за електричну енергију и захтеви за специјалне монтаже или места која укључују купатила или туш кабине HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (сл. 3)
- Технички параметри - види Прилог I

УПУТСТВО ЗА УПОРАБУ

- Унапред подешени програмски режими

Режим „Удобност“ (Comfort) ; Режим „Еко“ (Eco) ; Режим „Спавање“ (Sleep)

Режим „Удобност“ (Comfort) - Дозвољава кориснику да подеси жељену температуру, када је код куће. Подразумевана температура е постављена на 23 °C. Активирање и деактивирање режима „Удобност“ (Comfort) /Quick start A1/

Режим „Еко“ (Eco) - Омогућава кориснику да подеси жељену температуру када је ван куће. Подразумевана температура је подешена на 18 °C. Активирање и деактивирање режима Еко /Quick start A2/. Када подешено време истеку, уређај прелази у режим Комфорт!

Режим „Спавање“ (Sleep) Два сата након активирања, конвектор снижава температуру за 3 °C у односу на подешену температуру у режиму „Комфорт“. Активирање и деактивирање режима „Сан“ /Quick start A3/. Када подешено време истекне, уређај прелази у режим „Комфорт“. По истеку подешеног времена уређај прелази у режим рада „Удобност“ (Comfort).

2. Основни режими

Режим „Грејање“ (Heating) - Активирање и деактивирање Режим „Грејање“ (Heating) /Quick start B1/. У случају када је температура у соби нижа од постављене температуре грејач ће се аутоматски укључити.

Функција „Одложени почетак“ (Delayed start) Функција „Odgođeni start“ омогућава кориснику да постави време када ће се конвектор укључити и почети грјати.

Функција „Против смрзавања“ (Anti-frost)

Ако температура у соби падне испод 5 степени и конвектор је искључен (у режиму stand-by), грејач ће се аутоматски укључити у циљу спречавања смрзавања, све док температура у соби не постане поново изнад 5 степени.

Функција температурна корекција сензора (T °C Correction)

Ова функција се користи за бољи температурни комфор и уштеду енергије за корисника електричног конвектора у просторији у којој се налази. Већа разлика од $\pm 4^{\circ}\text{C}$ измерене температуре на жељеном месту у просторији значи да соба у којој користите конвектор није добро изолована или није добро темперирана.

Функција „Адаптивен старт“

Функција „Прилагођени почетак“ предвиди и покреће оптималан почетак грејања да би се достигла жељена температура у жељено време.

Функција „Ресетовање“ до фабричких подешавања- Ако желите поново поставити фабричка подешавања конвектора.

Функција отворен прозор/ врата (Open window/door)

Ако температура у соби падне са више од 5°C, конвектор ће се сам искључити. Када се успостави да је отворен прозор у оквиру 15 минута уређај ће бити искључен.

Функција „Заштита против деце/закључавање тастатуре“ (Keyboard lock) Када корисник укључи ову функцију, сви тастари на контролној табли остају закључани.

Недељни програмер (тајмер) 24 сата/7 дана Најмање 300 поставки временских периода. Дозвољава подешавање времена и нивоа температуре за целу недељу. За време периода од 7 дана поставке морају дозвољавати варијанте за сваки дан;

Функција „Air Safe“

Функција AirSafe се може укључити и искључити корисником са менија за управљање конвектором. Да би радила је потребно да је конвектор укључен и да греје (подешена температура је већа од температуре у соби).

Уграђени прекидач за превртање /Quick start B12/ – ако се конвектор нагне са више од 45 ° или падне доле, напајање се мора искључити и на екрану да се појави “tilt”. Након враћања уређаја у његовом нормалном стању, рад последње постављене функције се мора наставити.

Функција Wi-Fi

Функција звук - Активирање и деактивирање функција звук /Quick start B14/

Брзи мени /Quick start C 1-5/:

Притисните дугме Mode да би сте покренули претходно постављене прогрмае.

Садржај функције:

Режим „Удобност“;

Режим „Еко“;

Режим „Спавање“;

Режим „Одложени почетак“;

„Недељни програмер“;

Изаз из сваког менија – једним притискавањем дугмета ON/OFF .

Ако се приказује на екрану „t1“ или „t2“ значи да је систем за самодијагностику утврдио проблем у термосензору. „t1“ је при прекинутом каблу сензора, а „t2“ при сензору кратким спојем. У том случају, електрични конвектор је искључен и може се поново покренути након уклањања грешке. Грешку мора уклонити квалификовани стручњак.

Периодично одржавање

Прво искључите уређај и извучите прикључак из зидне утичнице. Пре него што почнете да чистите конвектор, пустите га да се охлади тако што ћете га искључити из утичнице. Конвектор се може очистити са задње стране уз минималан напор – једноставно притисните копче у облику слова „P“ на задњој страни уређаја да бисте их отпустили и очистили задњу страну. Очистите кућиште влажном крпом, усисивачем или четком. Никада не урањајте уређај у воду – постоји ризик од струјног удара!

Упуте за заштиту природне околине



Стари електрични уређаји садрже вредне материјале и стога не би требало их одлагати с комуналним смећем! Молим Вас да сарађујете са својим активним доприносом за заштиту природне околине и пренети уређај организованим центрима за куповање (ако такви постоје).

UPUTSTVO ZA PREUZIMANJE KORISNIČKOG PRIRUČNIKA

Skenirajte QR kod!

Skenirajte QR kod

- Приступите делу сајта посвећеном документацији/приручницима за производну линију коју сте купили.

Izaberite proizvodnu liniju

- Izaberite proizvodnu liniju koju ste kupili.

Izaberite priručnik

- Izaberite tip priručnika.
- Приступите листи доступних приручника.

Preuzmite priručnik

- Identifikujte željeni priručnik proverom opisa i šifre proizvoda.
- Preuzmite priručnik.

Sačuvajte fajl na sigurnom mestu za buduću upotrebu!



ВАЖНИ МЕРКИ И УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ:



ВНИМАНИЕ! Прочитајте ги овие инструкции пред да го користите овој уред и чувајте ги овие упатства за идно користење. При промена на сопственикот, упатството за употреба треба да се предаде заедно со уредот.

1. Овој технички опис и упатство за употреба има за цел да Ве запознае со производот и условите за негово правилно монтирање и користење.
2. Почитувањето на упатствата во ова упатство е пред сè во интерес на купувачот. Истовремено, тоа е и еден од гаранциските услови наведени во гаранциската карта, за да може купувачот да користи бесплатен гаранциски сервис. Производителот не одговара за оштетувања на уредот предизвикани од користење и/или монтажа кои не се во согласност со упатствата и инструкциите во ова раководство.
3. Електричниот конвектор ги исполнува барањата на EN 60335-1, EN 60335-2-30.
4. За да се избегне прегревање, не го покривајте грејниот уред.
5. Овој уред може да го користат деца постари од 8 години и лица со ограничени физички, сетилни или ментални способности, или со недоволно искуство и знаење, доколку се надгледувани или инструктирани за безбедно користење на уредот и ги разбираат опасностите. Децата не смеат да си играат со уредот. Чистење и корисничко одржување не смее да се врши од деца без надзор.
6. Деца помали од 3 години треба да се држат подалеку, освен ако не се под постојан надзор.
7. Деца меѓу 3 и 8 години смеат само да го вклучуваат и исклучуваат уредот, под услов тој да е поставен и инсталиран во својата нормална работна положба, и доколку биле надгледувани или инструктирани за негово безбедно користење и ги разбираат опасностите поврзани со него. Деца меѓу 3 и 8 години не смеат да го приклучуваат уредот во приклучок, да го подесуваат, да го чистат или да вршат корисничко одржување.

ВНИМАНИЕ: Некои делови од овој производ може да станат многу жешки и да предизвикаат изгореници. Потребна е особена внимателност во присуство на деца и ранливи лица. Пред да го вклучите уредот – проверете дали наведениот напон на ознаката одговара на напонот што го добивате во домот.

8. Овој уред треба да се користи само за намената за која е предвиден, односно за загревање на домашни простории. Уредот не е наменет за комерцијална употреба. Секоја различна употреба се смета за неправилна и следствено опасна. Производителот не одговара за штети произлезени од неправилна и неразумна употреба. Непочитување на информациите за безбедност ќе ја поништи дадената гаранција за уредот!

Монтажа

1. Грејниот уред не смее да биде поставен непосредно под приклучок.
 2. Не користете го овој грејен уред во близина на када, туш или базен.
 3. Не користете го овој грејен уред ако бил испуштен.
 4. Не го користете ако има видливи знаци на оштетување.
 5. Користете го овој грејен уред само на хоризонтална и стабилна површина или монтирајте го на сид, доколку тоа е предвидено.
- ВНИМАНИЕ: Не користете го овој грејен уред во мали простории во кои има лица што не можат самостојно да ја напуштат просторијата, освен ако не е обезбеден постојан надзор.**
6. ВНИМАНИЕ: За да се намали ризикот од пожар, одржувајте минимално растојание од 1 метар меѓу воздушниот излез и текстил, завеси или други запаливи материјали.
 7. Овој конвектор е дизајниран за употреба во затворени простории, монтиран на сид.
 8. Димензии на уредот, загреван волумен и површина во просторија (слика 1 – слика 4).
 9. Минимален загаранитран загреван волумен (површина) за греење при среден коефициент на топлопроводност $\lambda = 0.5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ за загреваната просторија. Поголеми вредности на загреван волумен (површина) се постигнуваат при средна вредност $\lambda = 0.35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$. Стандардна висина на просториите – 2.5 метри.
 10. **Важно: За простории со волумен над 45 m³ препорачливо е користење комбинација од 2 или повеќе конвектори.**
 11. Конвекторот треба да биде монтиран согласно со нормалната трговска практика и во согласност со законодавството на соодветната земја (директивите за електрична енергија на ЕУ и барањата за специјални монтажи или места што ги вклучуваат бањи или туш кабини HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (слика 3)
 12. Употреба во бања. Ако овој конвектор се користи во бања или друго слично помещение, мора да се почитуваат следните барања при инсталирање: Конвекторот има заштита IP24 (заштита од прскање вода). Поради тоа треба да се монтира во зона 2 (volume 2) (слика 3), за да се избегне можност контролното табло (прекинувач и терморегулатор) да биде достапно за лице што е под туш или во када. Минималното растојание од уредот до извор на вода треба да биде најмалку 1 метар и уредот мора задолжително да биде монтиран на сид! Ако не сте сигурни во врска со инсталирањето на овој конвектор во бања, препорачуваме да се консултирате со професионален електротехничар.
 13. Забелешка: Ако не можат да се исполнат горенаведените услови, се препорачува монтажата да се изврши во зона 3 (VOLUME 3).
 14. Во влажни простории (бањи и кујни) изворот на напојување треба да биде монтиран на висина од најмалку 25 см од подот.
 15. Инсталацијата треба да биде опремена со автоматски осигурувач, при што растојанието меѓу контактите кога е исклучен мора да биде најмалку 3 мм.

Употреба во бања

Конвекторот треба да биде монтиран согласно со нормалната трговска практика и во согласност со законодавството на соодветната земја (директивите за електрична енергија на ЕУ и барањата за специјални монтажи или места што ги вклучуваат бањи или туш кабини HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (слика 3)

ТЕХНИЧКИ ПАРАМЕТРИ- види Прилог I

УПАТСТВО ЗА КОРИСНИКОТ

1. Претходно поставени програмски режими:

Режим „Комфорт“ ; Режим „Еко“ ; Режим „Спиене“

Режим „Комфорт“ - Дозволува корисникот да ја постави саканата температура кога е дома. Стандардната температура е поставена на 23 °C. Активирање и деактивирање на Режимот „Комфорт“ - /Quick start A1/

Забелешка: Кога конвекторот е во режим „Греење“, на екранот се прикажува „Сонце“

Режим „Еко“ - Дозволува корисникот да ја постави саканата температура кога е надвор од дома. Стандардната температура е поставена на 18 °C. Корисникот може да го постави времето кога апаратот ќе се префрли на режим „Комфорт“.

Режим „Спиене“ - два часа по активирањето, конвекторот ја намалува поставената температура за 3 °C во споредба со поставената температура во режим „Комфорт“. Активирање и деактивирање на Режим „Спиене“ - /Quick start A3/ Кога ќе истече поставеното време, апаратот се префрла во режим „Комфорт“.

Основни режими

Режим „Греење“

Активирање и деактивирање на Режим „Греење“ /Quick start B1/. Ако собната температура е пониска од поставената, грејачот ќе се вклучи автоматски. .

Функција Одложен почеток

Функцијата „Одложен почеток“ му овозможува на корисникот да го постави времето во кое конвекторот ќе се вклучи и ќе почне да се загрева.

Функција Против замрзнување

Ако собната температурата падне под 5 степени и конвекторот е исклучен (во режим stand-by), грејачот ќе се вклучи автоматски за да спречи замрзнување додека температурата не се искачи над 5 степени.

Функција за корекција на температурата на сензорот

Оваа функција се користи за подобрување на температурната удобност и заштеда на енергија за корисникот на електричниот конвектор во просторијата каде што е поставен. Разлика поголема од ± 4 °C од измерената температура на посакуваната локација во просторијата значи дека просторијата каде што го користите конвекторот не е добро изолирана или не е добро темперирана.

Функција Адаптивен почеток

Функцијата „Адаптивен стартување“ го предвидува и иницира оптималното започнување на греењето, со цел да се постигне зададената температура во посакуваното време.

Функција „Ресетирање“ до фабрички поставки- ако клиентот сака да го врати конвекторот на фабричките поставки.

Функција Отворен прозорец/ врата- ако собната температура падне повеќе од 5°C, конвекторот сам ќе се исклучи. Кога ќе се забележи отворен прозорец тој го исклучува уредот во рок од 15 минути.

Функција „Заклучување за деца/заклучување на копчињата“. Кога корисникот ќе ја вклучи оваа функција, сите копчиња на контролната табла остануваат заклучени.

Неделна програма (таймер) 24 часа/7 дена - Минимум 300 настройки на времевите периода. Тя позволява настрояка на времето и нивата на температурата за цела седмица. По време на 7-дневниот период настроят треба да позволяваат варијации всеки ден.

Функција AirSafe

Функција „Air Safe“ може да се вклучи и исклучи од страна на корисникот од менито за контрола на конвекторот. За да функционира, конвекторот мора да биде вклучен и да загрева (поставената температура е повисока од температурата во просторијата).

Вграден прекинувач за превртување /Quick start B12/- ако конвекторот се навалува повеќе од 45° или падне надолу, напојувањето моиа да се исклучи и да се прикаже на екранот “tilt”.

Функција Wi-Fi

Функција звук- Активирање и деактивирање на функција Звук - /Quick start B14/

Брзо мени /Quick start C 1 -5/;

Притиснете го копчето Mode за да ги стартувате претходно поставените програми.

Содржина на функцијата:

Режим „Комфорт“;

Режим „Еко“;

Режим „Спиене“;

Режим „Одложен почеток“;

Неделна програма“;

Излезете од секое мени – со притискање на копчето ON/OFF .

МК

..РЕЖИМ НА ГРЕШКА

Ако на екранот се појави „t1“ или „t2“ тоа значи дека системот за самодиагностика е открил проблем со термичкиот сензор. „t1“ е кога кабелот на сензорот е скршен а „t2“ е кога сензорот е со краток спој. Во овој случај, електричниот конвектор е исклучен и ќе биде можно повторно да се вклучи по отстранувањето на дефектот. Оштетувањето мора да го поправи квалификуван специјалист.

..Периодично одржување

Задолжително најпрво исклучете го уредот од прекинувачот и извадете го штекерот од сидната приклучница. Пред да започнете со чистење на конвекторот, оставете го да се излади откако ќе го исклучите од приклучницата. Конвекторот може да се исчисти со минимален напор во неговиот заден дел – едноставно притиснете ги „P“-образните клипси на задната страна на уредот, со што ќе можете да го ослободите и да ја исчистите неговата задна страна.

Чистете го кукиштето со влажна крпа, правосмукалка или четка.

Никога не потопувајте го уредот во вода – постои опасност по животот од електричен удар!

Упатства за заштита на животната средина



Старите електрични содржат вредни материјали и поради тоа не треба да се исфрлаат заедно со битовата губре! Ве молиме да помогнете со активниот придонес за зачувување на ресурсите и животната средина и да обезбедите уредот во организирани изкупвателни пунктови (ако има такви).

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРЕЗЕМАЊЕ НА КОРИСНИЧКОТО УПАТСТВО

Скенирајте QR код!

Скенирајте го QR-кодот

- Пристапете до делот на веб-страницата посветен на документација/упатства за производот кој го имате купено.

Изберете ја серијата на производи

- Изберете ја серијата на производи која ја имате купено.

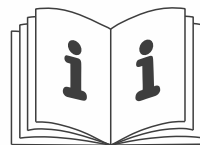
Изберете упатство

- Изберете го типот на упатство.
- Пристапете до листата на достапни упатства.

Преземете го упатството

- Идентификувајте го посакуваното упатство преку описот и шифрата на производот.
- Преземете го упатството.

Зачувајте ја датотеката на безбедно место за идни потреби!



ôležité upozornenia a bezpečnostné pokyny:



UPOZORNENIE! Pred použitím tohto spotrebiča si prečítajte tieto pokyny a uschovajte ich na budúce použitie. Pri zmene vlastníka musí byť návod na obsluhu odovzdaný spolu so spotrebičom.

1. Tento technický popis a návod na obsluhu má za cieľ oboznámiť Vás s výrobkom a s podmienkami jeho správnej montáže a prevádzky.
 2. Dodržiavanie pokynov uvedených v tomto návode je predovšetkým v záujme kupujúceho. Zároveň je to jedna zo záručných podmienok uvedených v záručnom liste, aby mohol kupujúci využívať bezplatný záručný servis. Výrobca nezodpovedá za poškodenia spotrebiča spôsobené prevádzkou a/alebo montážou, ktoré nie sú v súlade s pokynmi a inštrukciami uvedenými v tomto návode.
 3. Elektrický konvektor spĺňa požiadavky noriem EN 60335-1, EN 60335-2-30.
 4. Aby sa predišlo prehriatiu, nezakrývajte vykurovacie zariadenie.
 5. Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
 6. Deti mladšie ako 3 roky musia byť držané v dostatočnej vzdialenosti, pokiaľ nie sú pod neustálym dozorom.
 7. Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú spotrebič iba zapínať a vypínať, za predpokladu, že je umiestnený v jeho bežnej prevádzkovej polohe, a že boli poučené alebo sú pod dozorom pri bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú spotrebič zapájať do zásuvky, nastavovať ho, čistiť ani vykonávať používateľskú údržbu.
- UPOZORNENIE:** Niektoré časti tohto výrobku sa môžu veľmi zahriať a spôsobiť popáleniny. Mimoriadnu pozornosť je potrebné venovať prítomnosti detí a zraniteľných osôb. Pred zapnutím spotrebiča skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá napätiu dodávanému do Vašej domácnosti.
8. Tento spotrebič sa smie používať iba na účel, na ktorý je určený, t. j. na vykurovanie obytných priestorov. Spotrebič nie je určený na komerčné účely. Každé iné použitie sa považuje za nesprávne a teda nebezpečné. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym alebo neprimeraným použitím. Nedodržanie bezpečnostných pokynov má za následok stratu platnosti záruky na spotrebič!



MONTÁŽ

1. Vykurovacie zariadenie nesmie byť umiestnené priamo pod elektrickou zásuvkou.
 2. Nepoužívajte toto vykurovacie zariadenie v blízkosti vane, sprchy alebo bazéna;
 3. Nepoužívajte toto vykurovacie zariadenie, ak bolo upustené;
 4. Nepoužívajte ho, ak sú viditeľné známky poškodenia;
 5. Používajte toto vykurovacie zariadenie iba na vodorovnom a stabilnom povrchu alebo ho namontujte na stenu, ak je to určené.
- UPOZORNENIE:** Nepoužívajte toto vykurovacie zariadenie v malých miestnostiach, ak sa v nich nachádzajú osoby, ktoré nemôžu samostatne opustiť miestnosť, pokiaľ nie je zabezpečený nepretržitý dohľad.
6. **UPOZORNENIE:** Na zníženie rizika požiaru udržiavajte minimálnu vzdialenosť 1 meter medzi výstupom vzduchu a textíliami, závesmi alebo inými horľavými materiálmi.
 7. Tento konvektor je určený na použitie v interiéri, montovaný na stenu.
 8. Rozmery spotrebiča, vykurovaný objem a plocha miestnosti (obr. 1, obr. 4).
 9. Minimálny garantovaný vykurovaný objem (plocha) pri strednom koeficiente tepelnej vodivosti $\lambda = 0,5 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$ pre vykurovaný priestor. Vyššie hodnoty vykurovaného objemu (plochy) sa dosahujú pri priemernej hodnote $\lambda = 0,35 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$. Štandardná výška miestností – 2,5 metra.
 10. Dôležité: Pri miestnostiach s objemom nad 45 m^3 sa odporúča použitie kombinácie 2 alebo viacerých konvektorov.
 11. Konvektor musí byť namontovaný v súlade s bežnou obchodnou praxou a v súlade s právnymi predpismi príslušnej krajiny (smernice EÚ o elektrických zariadeniach a požiadavky na špeciálne inštalácie alebo priestory zahŕňajúce kúpeľne alebo sprchy HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (obr. 3)
 12. Použitie v kúpeľni. Ak sa tento konvektor používa v kúpeľni alebo v inom podobnom priestore, musia byť pri inštalácii dodržané nasledujúce požiadavky: Konvektor má krytie IP24 (ochrana proti striekajúcej vode). Z tohto dôvodu musí byť namontovaný v priestore 2 (volume 2) (obr. 3), aby sa zabránilo možnosti, že ovládací panel (vypínač a termoregulator) konvektora bude dostupný osobe, ktorá sa nachádza vo vani alebo pod sprchou. Minimálna vzdialenosť medzi spotrebičom a zdrojom vody musí byť najmenej 1 meter a spotrebič musí byť povinne namontovaný na stenu! Ak si nie ste istí ohľadom inštalácie tohto konvektora v kúpeľni, odporúčame konzultáciu s kvalifikovaným elektrikárom.
 13. Poznámka: Ak nie je možné splniť vyššie uvedené podmienky, odporúča sa realizovať montáž v priestore 3 (VOLUME 3).
 14. Vo vlhkých priestoroch (kúpeľne a kuchyne) musí byť zdroj napájania namontovaný vo výške minimálne 25 cm nad podlahou.
 15. Inštalácia musí byť vybavená automatickým ističom, pri ktorom musí byť vzdialenosť medzi kontaktmi v vypnutom stave najmenej 3 mm.
- Použitie v kúpeľni**
Konvektor musí byť namontovaný v súlade s bežnou obchodnou praxou a v súlade s právnymi predpismi príslušnej krajiny (smernice EÚ o elektrických zariadeniach a požiadavky na špeciálne inštalácie alebo priestory zahŕňajúce kúpeľne alebo sprchy HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (obr. 3)
- Technické parametre - pozri Prílohu I

OBSLUHA SPOTREBIČA

NÁVOD NA PREVÁDZKU

Prednastavené programové režimy:

Režim Komfort ; **Režim Eco** ; **Režim Spánok**

Režim Komfort - umožňuje používateľovi nastaviť požadovanú teplotu, keď sa nachádza doma. Predvolená teplota je nastavená na 23 °C. Aktivácia a deaktivácia režimu „Komfort“ / Quick start A1

Režim Eco - umožňuje používateľovi nastaviť požadovanú teplotu, keď sa nenachádza doma. Predvolená teplota je nastavená na 18 °C. Aktivácia a deaktivácia režimu „Eco“ / Quick start A2 / Po uplynutí nastaveného času sa spotrebič automaticky prepne do režimu „Komfort“!

Režim Spánok - dve hodiny po aktivácii konvektor zníži nastavenú teplotu o 3 °C v porovnaní s teplotou nastavenou v režime „Komfort“. Aktivácia a deaktivácia režimu „Spánok“ / Quick start A3

Po uplynutí nastaveného času sa spotrebič prepne do režimu „Komfort“.

Základné režimy

Režim Vykurovanie Aktivácia a deaktivácia režimu „Vykurovanie“ / Quick start B1 / Ak je izbová teplota nižšia ako nastavená, ohrievač sa automaticky zapne.

Funkcia Odložený štart Funkcia „Odložený štart“ umožňuje používateľovi nastaviť čas, v ktorom sa konvektor zapne a začne vykurovať

Funkcia Proti zamrznutiu Ak teplota v miestnosti klesne pod 5 °C a konvektor je vypnutý (v režime stand-by), ohrievač sa automaticky zapne s cieľom ochrany proti zamrznutiu, až kým teplota nestúpne nad 5 °C

Funkcia teplotná korekcia senzora Táto funkcia sa používa na zabezpečenie lepšieho tepelného komfortu a úspory energie pre používateľa elektrického konvektora v miestnosti, kde je umiestnený. Rozdiel väčší ako $\pm 4 \text{ °C}$ medzi nameranou teplotou a požadovanou teplotou v zvolenom mieste v miestnosti znamená, že miestnosť, v ktorej sa konvektor používa, nie je dostatočne izolovaná alebo nie je správne temperovaná.

Funkcia Adaptívny štart - Funkcia „Adaptívny štart“ predvída a iniciuje optimálny začiatok vykurovania tak, aby sa dosiahla nastavená teplota v požadovanom čase.

Funkcia Resetovanie po výrobné nastavenia - Používa sa v prípade, že používateľ chce obnoviť továrenské nastavenia konvektora.

Funkcia Otvorené okno/dvere - Ak teplota v miestnosti klesne o viac ako 5 °C, konvektor sa automaticky vypne. Pri zistení otvoreného okna v priebehu 15 minút sa spotrebič vypne.

Funkcia Ochrana dieťaťa/uzamknutie klávesnice - Po aktivácii tejto funkcie zostanú všetky tlačidlá na ovládacom paneli uzamknuté.

Týždenné programovanie (časovač) 24/7 Minimálne 300 časových nastavení. Umožňuje nastavenie času a úrovni teploty na celý týždeň. Počas 7-dňového obdobia musia nastavenia umožňovať variáciu pre každý deň.

Funkcia AirSafe Funkciu AirSafe môže používateľ zapnúť alebo vypnúť z menu ovládania konvektora. Na jej správnu funkciu musí byť konvektor zapnutý a vykurovať (nastavená teplota je vyššia ako teplota v miestnosti).

Funkcia Wi-Fi

Integrovaný spínač prevrátenia / Quick start B12 / Ak sa konvektor nakloní o viac ako 45° alebo spadne, napájanie sa musí vypnúť a na displeji sa zobrazí hlásenie „tilt“.

Rýchla ponuka /Quick start C 1-5/

Stlačením tlačidla Mode  pre spustenie prednastavených programov.

- Obsah funkcie:
- Režim Komfort;
- Režim Eco;
- Režim Spánok;
- Režim Odložený štart;
- Týždenné programovanie;

Opustíte každú ponuku – jedným stlačením tlačidla ON/OFF .

CHYBOVÝ REŽIM

Ak sa na displeji zobrazí „t1“ alebo „t2“, znamená to, že autodiagnostický systém zistil problém s tepelným snímačom. „t1“ ukazuje na prerušený kábel snímača a „t2“ na skrat snímača. V tomto prípade sa elektrický konvektor vypne a jeho opätovné zapnutie bude možné až po odstránení chyby. Škodú musí opraviť spôsobilý odborník.

Údržba prístroja

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby bezpodmienečne vypnite spotrebič pomocou vypínača a vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky v stene. Pred začatím čistenia konvektora ho nechajte vychladnúť po jeho odpojení od elektrickej siete.

Konvektor je možné čistiť s minimálnym úsilím aj zo zadnej strany – jednoducho stlačte „P“-tvarované svorky na zadnej strane spotrebiča, čím ho uvoľníte a môžete vyčistiť jeho zadnú časť.

Kryt spotrebiča čistite vlhkou handričkou, vysávačom alebo kefou.

Nikdy neponárajte spotrebič do vody – hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!

Informácia o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia



Pri likvidácii sa nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom! V záujme správneho obhospodarovania a dobrého stavu životného prostredia odveďte tieto produkty na určené zberné miesta.

POKYNY NA STIAHNU Tie POUŽÍVATEĽSKEJ PRÍRUČKY

Naskenujte QR kód

- Prejdite do sekcie webovej stránky venovanej dokumentácii/príručkám pre rad produktov, ktoré ste zakúpili.

Vyberte rad produktov

- Vyberte rad produktov, ktoré ste zakúpili.

Vyberte príručku

- Vyberte typ príručky.
- Prejdite do zoznamu dostupných príručiek.

Stiahnite si príručku

- Identifikujte požadovanú príručku podľa popisu a kódu produktu.
- Stiahnite si príručku.

Uložte súbor na bezpečné miesto pre budúce použitie!



POMEMBNI VARNOSTNI UKREPI IN VARNOSTNA NAVODILA:

! OPOZORILO! Pred uporabo naprave natančno preberite ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo. Ob menjavi lastnika je treba navodila za uporabo predati skupaj z napravo.

1. Ta tehnični opis in navodila za uporabo so namenjeni seznanitvi uporabnika z izdelkom ter pogoji za njegovo pravilno montažo in uporabo.
2. Upoštevanje navodil in teh navodil je predvsem v interesu kupca. Hkrati je to tudi eden od garancijskih pogojev, navedenih v garancijskem listu, da lahko kupec koristi brezplačni garancijski servis. Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe naprave, ki so posledica uporabe in/ali montaže, ki ni v skladu z navodili in priporočili v tem priročniku.

3. Električni konvektor izpolnjuje zahteve standardov EN 60335-1, EN 60335-2-30.

4. Da bi preprečili pregrevanje, grelne naprave ne prekrivajte.

5. To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

6. Otroci, mlajši od 3 let, morajo biti oddaljeni od naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.

7. Otroci, stari med 3 in 8 let, smejo napravo samo vklopiti in izklopiti, pod pogojem, da je nameščena in instalirana v normalnem delovnem položaju ter da so bili nadzorovani ali poučeni o varni uporabi naprave in razumejo z njo povezane nevarnosti. Otroci, stari med 3 in 8 let, ne smejo priključevati naprave v vtičnico, je nastavljati, čistiti ali izvajati uporabniškega vzdrževanja.

OPOZORILO: Nekateri deli tega izdelka se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline. Posebna previdnost je potrebna v prisotnosti otrok in ranljivih oseb. Pred vklopom naprave preverite, ali napetost, navedena na tipski ploščici, ustreza napetosti električnega omrežja v vašem domu.

8. To napravo je dovoljeno uporabljati samo za namen, za katerega je bila zasnovana, tj. za ogrevanje bivalnih prostorov. Naprava ni namenjena komercialni uporabi. Vsaka drugačna uporaba se šteje za nepravilno in s tem nevarno. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za poškodbe, ki so posledica nepravilne ali nerazumne uporabe. Neupoštevanje varnostnih navodil povzroči neveljavnost garancije za napravo!

MONTAŽA

1. Grelna naprava ne sme biti nameščena neposredno pod električno vtičnico.

2. Te grelne naprave ne uporabljajte v bližini kadi, prhe ali bazena;

3. Te grelne naprave ne uporabljajte, če je bila izpuščena;

4. Ne uporabljajte je, če so vidni znaki poškodb;

5. Grelno napravo uporabljajte samo na vodoravni in stabilni površini ali jo po potrebi namestite na steno.

OPOZORILO: Te grelne naprave ne uporabljajte v majhnih prostorih, kadar se v njih nahajajo osebe, ki prostora ne morejo samostojno zapustiti, razen če je zagotovljen stalni nadzor.

6. OPOZORILO: Za zmanjšanje tveganja požara vzdržujte najmanj 1 meter razdalje med izhodom zraka in tekstilom, zavesami ali drugimi gorljivimi materiali.

7. Ta konvektor je zasnovan za uporabo v zaprtih prostorih in za stensko montažo.

8. Dimenzije naprave, ogrevani volumen in površina prostora (slika 1, slika 4).

9. Minimalni zagotovljeni ogrevani volumen (površina) pri srednjem koeficientu toplotne prevodnosti $\lambda = 0,5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ za ogrevani prostor. Višje vrednosti ogrevanega volumna (površine) se dosegajo pri povprečni vrednosti $\lambda = 0,35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$. Standardna višina prostorov – 2,5 m.

10. **Pomembno: Pri prostorih z volumnom nad 45 m³ je priporočljiva uporaba kombinacije dveh ali več konvektorjev.**

11. Konvektor mora biti nameščen v skladu z običajno trgovinsko prakso in v skladu z zakonodajo zadevne države (direktive EU o električnih napravah in zahteve za posebne inštalacije ali prostore, vključno s kopalnicami ali prhami HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (slika 3)

12. Uporaba v kopalnici. Če se ta konvektor uporablja v kopalnici ali drugem podobnem prostoru, je treba pri namestitvi upoštevati naslednje zahteve: Konvektor ima zaščito IP24 (zaščita pred brizganjem vode). Zaradi tega mora biti nameščen v območju 2 (volumne 2) (slika 3), da se prepreči možnost, da bi oseba v kadi ali pod prho dosegla krmilno ploščo (stikalo in termoregulator) konvektorja. Najmanjša razdalja med napravo in vodnim virom mora znašati vsaj 1 meter, naprava pa mora biti obvezno nameščena na steno! Če niste prepričani glede namestitve konvektorja v kopalnici, priporočamo posvet s strokovno usposobljenim električarjem.

13. Opomba: Če zgoraj navedenih pogojev ni mogoče izpolniti, se priporoča montaža v območju 3 (VOLUME 3).

14. V vlažnih prostorih (kopalnice in kuhinje) mora biti vir napajanja nameščen na višini najmanj 25 cm nad tlemi.

15. Električna inštalacija mora biti opremljena z avtomatskim odklopnikom, pri katerem mora biti razdalja med kontakti v izklopljenem stanju najmanj 3 mm.

Uporaba v kopalnici

Konvektor mora biti nameščen v skladu z običajno trgovinsko prakso in v skladu z zakonodajo zadevne države (direktive EU o električnih napravah in zahteve za posebne inštalacije ali prostore, vključno s kopalnicami ali prhami HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (slika 3)

Tehnični parametri - glej Prilogo I

NAVODILA ZA UPORABO

Prednastavljeni programski načini:

Udobni način ; Eko način ; Način "Spanec"

Udobni način - uporabniku omogoča nastavitve želene temperature, ko je doma. Privzeta temperatura je nastavljena na 23 °C. Vklon in izklop načina »Udobje« / Quick start A1 /

Eko način - uporabniku omogoča nastavitve želene temperature, ko ni doma. Privzeta temperatura je nastavljena na 18 °C. Vklon in izklop načina »Eko« / Quick start A2 / Ko se nastavljeni čas izteče, naprava preide v način »Udobje«!

Način "Spanec" dve uri po aktivaciji konvektor zniža nastavljeno temperaturo za 3 °C glede na temperaturo v načinu »Udobje«. Vklon in izklop načina »Spanec« / Quick start A3 / . Po izteku nastavljenega časa naprava preide v način »Udobje«.

Osnovni načini

Način ogrevanja Vklon in izklop načina »Ogrevanje« / Quick start B1 / Če je sobna temperatura nižja od nastavljene, se grelnik samodejno vklopi.

Funkcija odloženega zagona Funkcija »Zakasneni zagon« uporabniku omogoča nastavitve časa, ko se bo konvektor vklopil in začel ogrevati.

Funkcija proti zmrzovanju - Če temperatura v prostoru pade pod 5 °C in je konvektor izklopljen (v stanju pripravljenosti – stand-by), se grelnik samodejno vklopi za zaščito pred zmrzovanjem, dokler temperatura ne preseže 5 °C.

Funkcija korekcije temperature senzorja Ta funkcija se uporablja za boljše temperaturno udobje in varčevanje z energijo za uporabnika električnega konvektorja v prostoru, kjer je Razlika večja od ± 4 °C med izmerjeno temperaturo in želeno temperaturo na izbranem mestu v prostoru pomeni, da prostor, v katerem uporabljate konvektor, ni ustrezno izoliran ali pravilno temperiran.

Funkcija prilagodljivega zagona Funkcija »Prilagodljivi zagon« predvidi in sproži optimalni začetek ogrevanja, da se doseže nastavljena temperatura ob želenem času.

Ponastavite funkcijo na tovarniške nastavitve Uporablja se, kadar želi uporabnik obnoviti tovarniške nastavitve konvektorja.

Funkcija odprtih oken/vrat Če temperatura v prostoru pade za več kot 5 °C, se konvektor samodejno izklopi. Ob zaznavi odprtega okna v 15 minutah naprava izklopi delovanje.

Funkcija otroške ključavnice / zaklepanja tipkovnice - Ko uporabnik vklopi to funkcijo, ostanejo vse tipke na nadzorni plošči zaklenjene.

Tedenski program (časovnik) 24 ur/7 dni Najmanj 300 časovnih nastavitve. Omogoča nastavitve časa in temperaturnih nivojev za cel teden. V 7-dnevnem obdobju morajo nastavitve omogočati variacije za vsak dan posebej.

Funkcija AirSafe

Funkcija AirSafe lahko uporabnik vklopi ali izklopi v meniju za upravljanje konvektorja.

Za delovanje mora biti konvektor vklopljen in mora ogrevati (nastavljena temperatura je višja od temperature v prostoru).

Vgrajeno stikalo za prevračanje /Quick start B12/-če se konvektor nagne za več kot 45 ° ali pade navzdol, mora biti napajanje izklopljeno in prikazano na prikazovalniku „tilt“.

Funkcija Wi-Fi

Zvočna funkcija Aktiviranje in deaktiviranje funkcije zvoka - /Quick start B14/

Hitri meni /Quick start C 1 -5/

Pritisnite gumb Mode za zagon prednastavljenih programov.

- Vsebinske funkcije;
- Udobni način;
- Eko način;
- Način "Spanec";
- Način odloženega zagona;
- Tedenski program;

Izstop iz vsakega menija – enkrat pritisnete gumb ON/OFF .

NAČIN NAPAKE

Ce se na zaslonu prikaže „t1“ ali „t2“, to pomeni, da je samodiagnostični sistem zaznal težavo s temperaturnim senzorjem. „t1“ se prikaže, ko je kabel senzorja pretrgan, „t2“ pa, ko pride do kratkega stika na senzorju. V tem primeru je električni konvektor izklopljen in ga bo po odpravi okvare mogoče ponovno vklopiti. Poškodbo mora popraviti usposobljen strokovnjak.

Periodično vzdrževanje

Pred vsakim posegom obvezno izklopite napravo s stikalom in izvlecite vtič iz električne vtičnice v steni.

Pred začetkom čiščenja konvektorja ga izključite iz električnega omrežja in pustite, da se ohladi.

Konvektor je mogoče z minimalnim naporom očistiti tudi na zadnji strani – preprosto pritisnete »P«-oblikovane sponke na zadnji strani naprave, s čimer jo sprostite in omogočite čiščenje zadnje strani.

Ohišje čistite z vlažno krpo, sesalnikom ali krtačo.

Naprave nikoli ne potaplajte v vodo – obstaja nevarnost smrtno nevarnega električnega udara!

Navodila za pravilno odlaganje



Stare električne naprave vsebujejo dragocene materiale, zato jih ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke! Prosimo, da jih zaradi težnje po varovanju okolja odlagate v posebna zbirališča za tovrstne odpadke.

NAVODILA ZA PRENOS UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA

Prenesite QR kodo

- Odprite razdelek spletne strani, namenjen dokumentaciji/priročnikom za izdelke, ki ste jih kupili.

Izberite izdelke

- Izberite izdelke, ki ste jih kupili.

Izberite priročnik

- Izberite vrsto priročnika.
- Odprite seznam razpoložljivih priročnikov.

Prenesite priročnik

- Poiščite želeni priročnik s pomočjo opisa in kode izdelka.
- Prenesite priročnik.

Datoteko shranite na varno mesto za poznejšo uporabo!



WAŻNE INFORMACJE oraz INSTRUKCJE, DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! OSTRZEŻENIE! Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do przyszłego użytku. W przypadku zmiany właściciela instrukcja obsługi musi zostać przekazana wraz z urządzeniem.

1. Niniejszy opis techniczny oraz instrukcja obsługi mają na celu zapoznanie użytkownika z urządzeniem oraz warunkami jego prawidłowego montażu i eksploatacji.
2. Przestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji leży przede wszystkim w interesie nabywcy. Jest to jednocześnie jeden z warunków gwarancji określonych w karcie gwarancyjnej, umożliwiający korzystanie z bezpłatnego serwisu gwarancyjnego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia urządzenia wynikające z eksploatacji i/lub montażu niezgodnych z zaleceniami i instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku.
3. Elektryczny konwektor spełnia wymagania norm EN 60335-1, EN 60335-2-30. 
4. Aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać urządzenia grzewczego.
5. Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź osoby bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
6. Dzieci poniżej 3 roku życia powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.
7. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą jedynie włączać i wyłączać urządzenie, pod warunkiem że jest ono umieszczone i zainstalowane w normalnej pozycji roboczej oraz że były one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie powinny podłączać urządzenia do gniazdka, regulować go, czyścić ani wykonywać konserwacji użytkownika.

OSTRZEŻENIE: Niektóre części produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci oraz osób wrażliwych. Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu zasilania w Państwa domu.

8. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, tj. do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Każde inne zastosowanie uznaje się za nieprawidłowe, a tym samym niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego lub nierozsądnego użytkowania. Nieprzestrzeganie informacji dotyczących bezpieczeństwa powoduje utratę gwarancji na urządzenie!

MONTAŻ

1. Urządzenie grzewcze nie może być umieszczone bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym
 2. Nie należy używać tego urządzenia grzewczego w pobliżu wanny, prysznica lub basenu;
 3. Nie należy używać urządzenia grzewczego, jeśli zostało upuszczone;
 4. Nie należy go używać, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia;
 5. Urządzenie grzewcze należy stosować wyłącznie na poziomej i stabilnej powierzchni lub zamontować je na ścianie, jeśli jest to przewidziane.
- OSTRZEŻENIE:** Nie należy używać urządzenia grzewczego w małych pomieszczeniach, w których znajdują się osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.
6. **OSTRZEŻENIE:** W celu zmniejszenia ryzyka pożaru należy zachować minimalną odległość 1 metra pomiędzy wylotem powietrza a tekstyliami, zasłonami lub innymi materiałami łatwopalnymi.
 7. Konwektor jest przeznaczony do użytkowania w pomieszczeniach zamkniętych i do montażu na ścianie.
 8. Wymiary urządzenia, ogrzewana kubatura i powierzchnia pomieszczenia (rys. 1, rys. 4).
 9. Minimalna gwarantowana ogrzewana kubatura (powierzchnia) przy średnim współczynniku przewodzenia ciepła $\lambda = 0,5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ dla ogrzewanego pomieszczenia. Wyższe wartości ogrzewanej kubatury (powierzchni) uzyskuje się przy średniej wartości $\lambda = 0,35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$. Standardowa wysokość pomieszczeń – 2,5 m.
 10. Ważne: W pomieszczeniach o kubaturze powyżej 45 m^3 zaleca się stosowanie kombinacji dwóch lub więcej konwektorów.
 11. Konwektor musi być zamontowany zgodnie z normalną praktyką handlową oraz obowiązującymi przepisami prawa danego kraju (dyrektywy UE dotyczące urządzeń elektrycznych oraz wymagania dla specjalnych instalacji lub miejsc obejmujących łazienki lub kabiny prysznicowe HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (rys. 3)
 12. Użytkowanie w łazience. Jeżeli konwektor jest używany w łazience lub innym podobnym pomieszczeniu, podczas instalacji należy spełnić następujące wymagania: Konwektor posiada stopień ochrony IP24 (ochrona przed bryzgami wody). Z tego względu musi być zamontowany w strefie 2 (volume 2) (rys. 3), aby zapobiec możliwości dostępu do panelu sterowania (wyłącznik i regulator temperatury) przez osobę znajdującą się pod prysznicem lub w wannie. Minimalna odległość urządzenia od źródła wody musi wynosić co najmniej 1 metr, a urządzenie musi być bezwzględnie zamontowane na ścianie! W przypadku wątpliwości dotyczących instalacji konwektora w łazience zaleca się konsultację z wykwalifikowanym elektrykiem.
 13. Uwaga: Jeżeli nie można spełnić powyższych warunków, zaleca się montaż w strefie 3 (VOLUME 3).
 14. W pomieszczeniach wilgotnych (łazienki i kuchnie) źródło zasilania musi być zamontowane na wysokości co najmniej 25 cm nad podłogą.
 15. Instalacja elektryczna musi być wyposażona w wyłącznik automatyczny, przy którym odległość pomiędzy stykami w stanie wyłączenia musi wynosić co najmniej 3 mm.
- Użytkowanie w łazience
Konwektor musi być zamontowany zgodnie z normalną praktyką handlową oraz obowiązującymi przepisami prawa danego kraju (dyrektywy UE dotyczące urządzeń elektrycznych oraz wymagania dla specjalnych instalacji lub miejsc obejmujących łazienki lub kabiny prysznicowe HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (rys. 3)

Parametry techniczne - patrz Załącznik I

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wcześniej zadane tryby programowe:

Tryb „Komfort” ; Tryb „Eco” ; Tryb „Sen” 

 Tryb „Komfort” - umożliwia użytkownikowi ustawienie żądanej temperatury, gdy przebywa w domu. Domyślna temperatura ustawiona jest na 23 °C. Aktywacja i dezaktywacja trybu „Komfort” / Quick start A1 /

Tryb „Eco”  - umożliwia użytkownikowi ustawienie żądanej temperatury, gdy przebywa poza domem. Domyślna temperatura ustawiona jest na 18 °C. Aktywacja i dezaktywacja trybu „Eco” / Quick start A2 / Po upływie ustawionego czasu urządzenie przechodzi do trybu „Komfort”!

 Tryb „Sen” - dwie godziny po aktywacji konwektor obniża ustawioną temperaturę o 3 °C w porównaniu z temperaturą ustawioną w trybie „Komfort”.

Aktywacja i dezaktywacja trybu „Sen” / Quick start A3 / Po upływie ustawionego czasu urządzenie przechodzi do trybu „Komfort”.

Tryby podstawowe

 Tryb „Ogrzewanie” Aktywacja i dezaktywacja trybu „Ogrzewanie” / Quick start B1 / Jeżeli temperatura w pomieszczeniu jest niższa od ustawionej, grzałka włączy się automatycznie.

 Funkcja „Opóźniony start”

Funkcja „Opóźniony start” umożliwia użytkownikowi ustawienie czasu, w którym konwektor włączy się i rozpocznie ogrzewanie.

 Funkcja „Przeciw zamrażaniu” Jeżeli temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej 5 °C, a konwektor jest wyłączony (w trybie stand-by), grzałka włączy się automatycznie w celu ochrony przed zamrażaniem, aż temperatura wzrośnie powyżej 5 °C.

 Funkcja korekcyjnej temperatury czujnika temperatury - Funkcja ta jest wykorzystywana w celu zapewnienia lepszego komfortu cieplnego oraz oszczędności energii dla użytkownika elektrycznego konwektora w pomieszczeniu, w którym się on znajduje. Różnica większa niż $\pm 4 \text{ °C}$ pomiędzy zmierzoną temperaturą a temperaturą docelową w wybranym miejscu w pomieszczeniu oznacza, że pomieszczenie, w którym używany jest konwektor, nie jest odpowiednio izolowane lub nie jest właściwie temperowane.

 Funkcja „Adaptacyjna regulacja startu” - Funkcja „Adaptacyjny start” przewiduje i inicjuje optymalny moment rozpoczęcia ogrzewania, aby osiągnąć ustawioną temperaturę w żądanym czasie.

Funkcja „Resetowanie” do ustawień fabrycznych - Stosowana w przypadku, gdy użytkownik chce przywrócić fabryczne ustawienia konwektora

 Funkcja otwartego okna/drzwi - Jeżeli temperatura w pomieszczeniu spadnie o więcej niż 5 °C, konwektor wyłączy się automatycznie. Po wykryciu otwartego okna w ciągu 15 minut urządzenie wyłącza się.

„Przeciw zamrażaniu” nie działa!

Funkcja „Zabezpieczenie przed dziećmi/Blokada klawiatury” - Po włączeniu tej funkcji wszystkie przyciski panelu sterowania pozostają zablokowane.

Tygodniowe programowanie (timer) 24 godziny/7 dni

Minimum 300 ustawień przedziałów czasowych. Umożliwia ustawienie czasu oraz poziomów temperatury na cały tydzień. W trakcie 7-dniowego okresu ustawienia muszą umożliwiać zróżnicowanie dla każdego dnia

Funkcja AirSafe –

 **Funkcja „Air Safe”** - Funkcja AirSafe może być włączana i wyłączana przez użytkownika z menu sterowania konwektora. Aby funkcja działała, konwektor musi być włączony i ogrzewać (ustawiona temperatura jest wyższa niż temperatura w pomieszczeniu).

Wbudowany wyłącznik przechyłu / Quick start B12 / - Jeżeli konwektor przechyli się o więcej niż 45° lub przewróci się, zasilanie zostaje odłączone, a na wyświetlaczu pojawia się komunikat „tilt”.

Funkcja Wi-Fi

 **Funkcja dźwięku** Aktywacja i dezaktywacja funkcji dźwięku (Quick start B14)

Szybkie menu (Quick start C 1 – 5)

Nacisnąć przycisk „Mode” aby uruchomić wcześniej zadane programy. Skład funkcji:

Tryb „Komfort”;

Tryb „Eco”;

Tryb „Sen”;

Tryb „Opóźniony start”;

Tygodniowe programowanie;

Wyjście z menu – dokonywane jest poprzez jednorazowe naciśnięcie przycisku .

TRYB BŁĘDÓW

Jeśli na wyświetlaczu wyświetli się „t1” lub „t2”, oznacza to, że system samodiagnozy wykrył problem z czujnikiem termicznym. „t1” oznacza odłączony kabel, a „t2” – zwarcie czujnika. W tym przypadku konwektor elektryczny wyłączy się i jego ponowne włączenie będzie możliwe dopiero po usunięciu usterki. Usterka musi zostać usunięta przez wykwalifikowanego specjalistę.

OKRESOWA KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności należy bezwzględnie wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika i wyjąć wtyczkę z gniazdka ściennego.

Przed rozpoczęciem czyszczenia konwektora należy odłączyć go od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.

Konwektor można czyścić z minimalnym wysiłkiem również od tylnej strony – wystarczy nacisnąć klamry w kształcie litery „P” znajdujące się z tyłu urządzenia, aby je zwolnić i umożliwić czyszczenie tylnej części.

Obudowę czyścić wilgotną ściereczką, odkurzaczem lub szczotką.

Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie – istnieje zagrożenie życia porażeniem prądem elektrycznym!

WYTYCZNE DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA



Stare urządzenia elektryczne zawierają cenne materiały, a zatem nie należy wyrzucać je razem z odpadami z gospodarstwa domowego! Prosimy Państwa, aby pomóc własnym aktywnym wkładem, byśmy zachowali zasoby naturalne i ochronili środowisko. Urządzenia te należy przekazać do punktu zbiórki w celu podania recyklingowi (gdy takie istnieją).

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE POBIERANIA INSTRUKCJI OBSŁUGI

Zeskanuj kod QR

- ▶ Przejdź do sekcji strony internetowej poświęconej dokumentacji/instrukcjom obsługi dla zakupionego asortymentu produktów.

Wybierz asortyment produktów

- ▶ Wybierz asortyment produktów, który zakupiłeś.

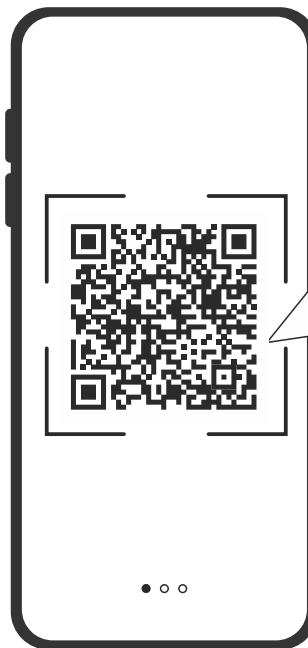
Wybierz instrukcję

- ▶ Wybierz rodzaj instrukcji.
- Przejdź do listy dostępnych instrukcji.

Pobierz instrukcję

- ▶ Znajdź żadaną instrukcję, sprawdzając opis i kod produktu.
- ▶ Pobierz instrukcję obsługi.

Zapisz plik w bezpiecznym miejscu na przyszłość!



FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁS



FIGYELEM! Olvassa el a jelen utasításokat a készülék használata előtt, és őrizze meg azokat későbbi felhasználás céljából. Tulajdonosváltás esetén a kezelési útmutatót a készülékkel együtt kell átadni.

1. Jelen műszaki leírás és kezelési útmutató célja, hogy megismertesse Önt a termékkel, valamint annak helyes felszerelési és üzemeltetési feltételeivel.
 2. A jelen útmutatóban foglalt előírások betartása elsősorban a vásárló érdekeit szolgálja. Egyúttal a garanciajegyben feltüntetett garanciális feltételek részét képezi annak érdekében, hogy a vásárló jogosult legyen az ingyenes garanciális szervizszolgáltatásra. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék olyan meghibásodásaiért, amelyek az útmutatóban foglaltaktól eltérő használat vagy felszerelés következményei.
 3. Az elektromos konvektor megfelel az EN 60335-1, EN 60335-2-30 szabványok követelményeinek.
 4. A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőkészüléket.
 5. A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalatlan és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő oktatás után használhatják, amennyiben megértik az ezzel járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek.
 6. A 3 évnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
 7. A 3 és 8 év közötti gyermekek kizárólag a készülék be- és kikapcsolását végezhetik, feltéve, hogy a készülék a rendeltetésszerű üzemi helyzetében van elhelyezve és felszerelve, továbbá ha felügyelet mellett, vagy biztonságos használatra vonatkozó oktatás után használják, és megértik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. A 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket a hálózatra, nem állíthatják be, nem tisztíthatják és nem végezhetnek rajta felhasználói karbantartást.
- FIGYELEM: A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak, és égési sérüléseket okozhatnak. Különös figyelmet kell fordítani gyermekek és veszélyeztetett személyek jelenlétében. A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a típustáblán feltüntetett feszültség megfelel-e az otthoni hálózati feszültségnek.**
8. A készüléket kizárólag rendeltetésszerűen, azaz lakóhelyiségek fűtésére szabad használni. A készülék nem kereskedelmi célokra készült. Bármely ettől eltérő használat helytelennek és ezért veszélyesnek minősül. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen vagy ésszerűtlen használatból eredő károkért. A biztonsági előírások be nem tartása a készülékre vállalt garancia érvénytelenné válását eredményezi!

FELSZERELÉS

1. A fűtőkészüléket nem szabad közvetlenül egy elektromos csatlakozó alá elhelyezni.
 2. Ne használja ezt a fűtőkészüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közelében;
 3. Ne használja a fűtőkészüléket, ha az leesett;
 4. Ne használja, ha látható sérülések jelei mutatkoznak rajta;
 5. A fűtőkészüléket kizárólag vízszintes és stabil felületen használja, vagy – amennyiben alkalmazható – szerelje fel falra.
- FIGYELEM: Ne használja ezt a fűtőkészüléket kis helyiségekben, ha olyan személyek tartózkodnak bennük, akik önállóan nem képesek elhagyni a helyiséget, kivéve, ha folyamatos felügyelet biztosított.**
6. FIGYELEM: A tűzveszély csökkentése érdekében tartson legalább 1 méter távolságot a levegőkimenet és textíliák, függönyök vagy más gyúlékony anyagok között.
 7. Ez a konvektor beltéri használatra, falra szerelt kivitelben készült.
 8. A készülék méretei, fűthető térfogat és alapterület helyiségenként (1. ábra – 4. ábra).
 9. A minimálisan garantált fűthető térfogat (alapterület) közepes hőátbocsátási tényező mellett $\lambda = 0,5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ a fűtött helyiség esetén. A nagyobb fűthető térfogat (alapterület) $\lambda = 0,35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ átlagos értéknél érhető el. Szabványos helyiségmagasság: 2,5 m.
 10. Fontos: 45 m³-nél nagyobb térfogatú helyiségek esetén ajánlott 2 vagy több konvektor kombinált használata.
 11. A konvektort a szokásos kereskedelmi gyakorlatnak megfelelően, valamint az adott ország jogszabályaival összhangban kell felszerelni (az EU villamosenergia-irányelvei, valamint a speciális szerelésekre vagy helyiségekre – például fürdőszobákra vagy zuhanyzókra – vonatkozó követelmények: HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (3. ábra)
 12. Fürdőszobai használat. Amennyiben a konvektort fürdőszobában vagy más hasonló helyiségben használják, az alábbi szerelési követelményeket be kell tartani: A konvektor IP24 védettségű (fröccsenő víz elleni védelem). Ennek megfelelően a készüléket a 2. zónában (volume 2) kell felszerelni (3. ábra), annak érdekében, hogy a kezelőpanel (kapcsoló és termosztát) ne legyen elérhető a zuhanyzóban vagy a fürdőkádban tartózkodó személy számára. A készülék és a vízforrás közötti minimális távolság nem lehet kevesebb mint 1 méter, és a készüléket kötelezően falra kell szerelni! Amennyiben nem biztos a konvektor fürdőszobai felszerelésével kapcsolatban, javasoljuk, hogy konzultáljon szakképzett villanyszerelővel.
 13. Megjegyzés: amennyiben a fent megadott feltételek nem teljesíthetők, ajánlott a felszerelést a 3. zónában (VOLUME 3) elvégezni.
 14. Nedves helyiségekben (fürdőszobákban és konyhákban) a tápellátás forrását legalább 25 cm-rel a padló szintje felett kell elhelyezni.
 15. Az elektromos hálózatot automatikus megszakítóval kell ellátni, amely kikapcsolt állapotban legalább 3 mm érintkezőtávolságot biztosít.
- Fürdőszobai használat
- A konvektort a szokásos kereskedelmi gyakorlatnak megfelelően, valamint az adott ország jogszabályaival összhangban kell felszerelni (az EU villamosenergia-irányelvei, valamint a speciális szerelésekre vagy helyiségekre – például fürdőszobákra vagy zuhanyzókra – vonatkozó követelmények: HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (3. ábra)
- Műszaki paraméterek - lásd I. melléklet

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Előre beállított programmodok:

Komfort mód ; Eco mód ; Alvó mód

Komfort mód - Lehetővé teszi a felhasználó számára a kívánt hőmérséklet beállítását, amikor otthon tartózkodik. Az alapértelmezett hőmérséklet 23 °C-ra van beállítva. A „Komfort” üzemmód aktiválása és deaktiválása / Quick start A1 /

Eco mód - Lehetővé teszi a felhasználó számára a kívánt hőmérséklet beállítását, amikor nincs otthon. Az alapértelmezett hőmérséklet 18 °C-ra van beállítva. Az „Eco” üzemmód aktiválása és deaktiválása / Quick start A2 / A beállított idő lejárta után a készülék automatikusan „Komfort” üzemmódba lép!

Alvó mód - Az aktiválást követő két óra elteltével a konvektor a „Komfort” üzemmódban beállított hőmérsékletre képest 3 °C-kal csökkenti a beállított hőmérsékletet. Az „Alvás” üzemmód aktiválása és deaktiválása / Quick start A3 / A beállított idő lejárta után a készülék „Komfort” üzemmódba lép.

Alap módok

Fűtési mód - A „Fűtés” üzemmód aktiválása és deaktiválása / Quick start B1 / Amennyiben a helyiség hőmérséklete alacsonyabb a beállítottnál, a fűtőelem automatikusan bekapcsol.

Késleltetett indítás funkció - A „Késleltetett indítás” funkció lehetővé teszi a felhasználó számára annak beállítását, hogy mikor kapcsoljon be a konvektor és mikor kezdje meg a fűtést.

Fagyálló funkció - Ha a helyiség hőmérséklete 5 °C alá csökken, és a konvektor ki van kapcsolva (stand-by üzemmódban), a fűtőelem automatikusan bekapcsol a fagy elleni védelem érdekében, amíg a hőmérséklet 5 °C fölé nem emelkedik.

Hőmérsékleti jelző korrigálás funkció - Ez a funkció a jobb hőkomfort és az energiatakarékosság érdekében használatos abban a helyiségben, ahol az elektromos konvektor üzemel. A mért hőmérséklet és a helyiség kívánt pontján mért hőmérséklet közötti ± 4 °C-nál nagyobb eltérés azt jelzi, hogy a helyiség, ahol a konvektort használják, nem megfelelően szigetelt vagy nem megfelelően temperált.

Adaptív indítás funkció - Az „Adaptív indítás” funkció előre jelzi és elindítja a fűtés optimális indítását annak érdekében, hogy a beállított hőmérséklet a kívánt időpontra elérhető legyen.

„Visszaállítás” gyári beállításokra - Ez a funkció akkor használható, ha a felhasználó vissza kívánja állítani a konvektor gyári beállításait.

Nyitott ablak/ajtó funkció - Ha a helyiség hőmérséklete több mint 5 °C-al csökken, a konvektor automatikusan kikapcsol.

Nyitott ablak észlelése esetén a készülék 15 percen belül kikapcsol.

Gyermekzár / billentyűzetár funkció - Amikor a felhasználó aktiválja ezt a funkciót, a kezelőpanel összes gombja lezárásra kerül.

Heti program (időzítő) 24 óra / 7 nap - Minimum 300 időszak-beállítás. Lehetővé teszi az időpontok és hőmérsékleti szintek beállítását egy teljes hétre. A 7 napos időszak alatt a beállításoknak lehetővé kell tenniük a napi eltéréseket.

AirSafe funkció

Az AirSafe funkció a konvektor vezérlőmenüjéből kapcsolható be és ki a felhasználó által. A működés feltétele, hogy a konvektor be legyen kapcsolva és fűtsön (a beállított hőmérséklet magasabb legyen a helyiség aktuális hőmérsékleténél).

Beépített elborulási kapcsoló / Quick start B12 / - ha a konvektor 45°-nál nagyobb szögben megdől vagy leesik, a tápfeszültséget ki kell kapcsolni és a kijelzőn „tilt” kell megjeleníteni. A készülék normál helyzetbe állítása után az utoljára beállított funkció működését kell folytatni.

Wi-Fi funkció

Hang funkció - A Hang funkció Aktiválása és Deaktiválása / Quick start B14/

Gyors menü / Quick start C 1-5/;

Nyomja meg a Mode gombot az előre beállított programok elindításához.

A funkció tartalma:

- Komfort mód;
- Eco mód;
- Alvó mód;

- Késleltetett indítási mód;
 - Heti program;
- Lépjön ki minden menüből - egyetlen ON/OFF  gomb megnyomásáva.

HIBA ÜZEMMÓD

Ha „t1” vagy „t2” jelenik meg a kijelzőn, az azt jelenti, hogy az öndiagnosztikai rendszer hibát észlelt a hőérzékelővel. A „t1” azt jelenti, amikor az érzékelő kábele megszakad, a „t2” pedig az, amikor az érzékelőnél rövid zárlat van. Ebben az esetben az elektromos konvektort ki kell kapcsolni, és a hiba elhárítása után újra be lehet kapcsolni. A hibát képzett szakembernek kell megjavítania.

Időszakos karbantartás

Kötelező először kikapcsolni a készüléket a kapcsolóval, majd kihúzni a hálózati csatlakozót a fali aljzatból.

A konvektor tisztításának megkezdése előtt hagyja a készüléket lehűlni, miután kihúzta a csatlakozót.

A konvektor hátoldala minimális erőfeszítéssel tisztítható – egyszerűen nyomja meg a készülék hátoldalán található „P” alakú rögzítőkapcsokat, így a készülék szabaddá válik, és a hátoldal tisztítható.

A burkolat tisztításához használjon nedves kendőt, porszívót vagy kefé.

Soha ne merítse a készüléket vízbe – életveszélyes áramütés veszélye áll fenn!

A környezetvédelemre vonatkozó utasítások



A régi elektromos berendezések értékes anyagokat tartalmazhatnak, ezért nem szabad őket a háztartási hulladékkal együtt kidobni! Kérjük, járuljon hozzá aktív közreműködésével az erőforrások és a környezet megőrzéséhez, és adja le a készüléket szervezett felvásárló ponton (ha létezik ilyen).

A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV LETÖLTÉSÉRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

Olvassa be a QR-kódot

- ▶ Lépjön be a weboldal azon részébe, amely a megvásárolt termékcsalád dokumentációjával/kézikönyveivel foglalkozik.

Válassza ki a termékcsaládot

- ▶ Válassza ki a megvásárolt termékcsaládot.

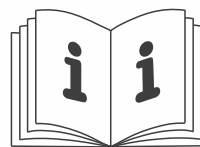
Válassza ki a kézikönyvet

- ▶ Válassza ki a kézikönyv típusát.
- Lépjön be a rendelkezésre álló kézikönyvek listájába.

Töltse le a kézikönyvet

- ▶ A leírás és a termék kódjának ellenőrzésével azonosítsa a kívánt kézikönyvet.
- ▶ Töltse le a kézikönyvet.

A fájlt biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen!



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτήτη, το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να παραδίδεται μαζί με τη συσκευή.

1. Η παρούσα τεχνική περιγραφή και το εγχειρίδιο χρήσης έχουν ως σκοπό να σας εξοικειώσουν με το προϊόν και με τις συνθήκες για τη σωστή εγκατάσταση και λειτουργία του.
2. Η τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου είναι πρωτίστως προς το συμφέρον του αγοραστή. Παράλληλα, αποτελεί μία από τις προϋποθέσεις εγγύησης που αναφέρονται στην κάρτα εγγύησης, ώστε ο αγοραστής να μπορεί να επωφεληθεί από δωρεάν εγγυητική εξυπηρέτηση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για βλάβες της συσκευής που προκύπτουν από χρήση και/ή εγκατάσταση που δεν συμμορφώνονται με τις οδηγίες και τις υποδείξεις του παρόντος εγχειριδίου.
3. Ο ηλεκτρικός θερμοπομπός συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των προτύπων EN 60335-1, EN 60335-2-30.
4. Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη θερμαντική συσκευή.
5. Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
6. Παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να διατηρούνται μακριά, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
7. Παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών επιτρέπεται μόνο να ενεργοποιούν και να απενεργοποιούν τη συσκευή, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή έχει τοποθετηθεί και εγκατασταθεί στη συνθήκη θέσης λειτουργίας της, και εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών δεν επιτρέπεται να συνδέουν τη συσκευή στην πρίζα, να τη ρυθμίζουν, να την καθαρίζουν ή να εκτελούν συντήρηση από τον χρήστη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ορισμένα μέρη του προϊόντος ενδέχεται να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή παρουσία παιδιών και ευάλωτων ατόμων. Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου της κατοικίας σας.

8. Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τον σκοπό που προορίζεται, δηλαδή για τη θέρμανση οικιακών χώρων. Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται εσφαλμένη και συνεπώς επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για βλάβες που προκύπτουν από ακατάλληλη ή αλόγιστη χρήση. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας καθιστά άκυρη την παρεχόμενη εγγύηση της συσκευής!

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. Η θερμαντική συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται απευθείας κάτω από πρίζα.
2. Μην χρησιμοποιείτε τη θερμαντική συσκευή κοντά σε μπανιέρα, ντους ή πισίνα.
3. Μην χρησιμοποιείτε τη θερμαντική συσκευή εάν έχει πέσει.
4. Μην τη χρησιμοποιείτε εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια ζημιάς.
5. Χρησιμοποιείτε τη θερμαντική συσκευή μόνο σε οριζόντια και σταθερή επιφάνεια ή τοποθετήστε τη στον τοίχο, εφόσον αυτό προβλέπεται.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη θερμαντική συσκευή σε μικρούς χώρους όταν βρίσκονται σε αυτούς άτομα που δεν μπορούν να εγκαταλείψουν τον χώρο αυτόνομα, εκτός εάν παρέχεται συνεχής επίβλεψη.

6. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρο μεταξύ της εξόδου αέρα και υφασμάτων, κουρτινών ή άλλων εύφλεκτων υλικών.
7. Ο θερμοπομπός αυτός έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εσωτερικούς χώρους και τοποθέτηση στον τοίχο.
8. Διαστάσεις της συσκευής, θερμαινόμενος όγκος και επιφάνεια χώρου (εικ. 1 – εικ. 4).
9. Ελάχιστος εγγυημένος θερμαινόμενος όγκος (επιφάνεια) για θέρμανση με μέσο συντελεστή θερμικής αγωγιμότητας $\lambda = 0,5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ για τον θερμαινόμενο χώρο. Υψηλότερες τιμές θερμαινόμενου όγκου (επιφάνειας) επιτυγχάνονται με μέση τιμή $\lambda = 0,35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$. Τυπικό ύψος χώρων – 2,5 μέτρα.
10. Σημαντικό: Για χώρους με όγκο άνω των 45 m³ συνιστάται η χρήση συνδυασμού 2 ή περισσότερων θερμοπομπών.
11. Ο θερμοπομπός πρέπει να εγκαθίσταται σύμφωνα με τη συνθήκη εμπορική πρακτική και σύμφωνα με τη νομοθεσία της αντίστοιχης χώρας (οδηγίες της ΕΕ για την ηλεκτρική ενέργεια και απαιτήσεις για ειδικές εγκαταστάσεις ή χώρους που περιλαμβάνουν μπάνια ή καμπίνες ντους HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (εικ. 3)
12. Χρήση σε μπάνιο. Εάν ο θερμοπομπός χρησιμοποιείται σε μπάνιο ή σε παρόμοιο χώρο, πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες απαιτήσεις εγκατάστασης: Ο θερμοπομπός διαθέτει βαθμό προστασίας IP24 (προστασία από πισιδοίματα νερού). Για τον λόγο αυτό πρέπει να εγκαθίσταται στη ζώνη 2 (volume 2) (εικ. 3), ώστε να αποφεύγεται η δυνατότητα πρόσβασης στο χειριστήριο (διακόπτης και θερμοστάτης) από άτομο που βρίσκεται στο ντους ή στη μπανιέρα. Η ελάχιστη απόσταση της συσκευής από πηγή νερού δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 1 μέτρο και η συσκευή πρέπει υποχρεωτικά να τοποθετείται στον τοίχο! Εάν δεν είστε βέβαιοι σχετικά με την εγκατάσταση του θερμοπομπού σε χώρο μπάνιου, συνιστάται να συμβουλευτείτε επαγγελματία ηλεκτρολόγο.
13. Σημείωση: Εάν δεν μπορούν να τηρηθούν οι παραπάνω προϋποθέσεις, συνιστάται η εγκατάσταση να πραγματοποιηθεί στη ζώνη 3 (VOLUME 3).
14. Σε υγρούς χώρους (μπάνια και κουζίνες) η πηγή τροφοδοσίας πρέπει να τοποθετείται σε ύψος τουλάχιστον 25 cm από το δάπεδο.
15. Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει αυτόματο διακόπτη, στον οποίο η απόσταση μεταξύ των επαφών σε κατάσταση απενεργοποίησης να είναι τουλάχιστον 3 mm.

Χρήση σε μπάνιο

Ο θερμοπομπός πρέπει να εγκαθίσταται σύμφωνα με τη συνθήκη εμπορική πρακτική και σύμφωνα με τη νομοθεσία της αντίστοιχης χώρας (οδηγίες της ΕΕ για την ηλεκτρική ενέργεια και απαιτήσεις για ειδικές εγκαταστάσεις ή χώρους που περιλαμβάνουν μπάνια ή καμπίνες ντους HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (εικ. 3)

τεχνικές παράμετροι - βλ. Παράρτημα I

ΟΔΗΓΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Προκαθορισμένες λειτουργίες προγράμματος:

Λειτουργία „Άνεσης“ ; **Λειτουργία „Eco“** ; **Λειτουργία „Υπνου“**

Λειτουργία „Άνεσης“ - Επιτρέπει στον χρήστη να ρυθμίσει την επιθυμητή θερμοκρασία όταν βρίσκεται στο σπίτι. Η προεπιλεγμένη θερμοκρασία έχει οριστεί στους 23 °C. Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λειτουργίας «Άνεση» / Quick start A1 /

Λειτουργία „Eco“ - Επιτρέπει στον χρήστη να ρυθμίσει την επιθυμητή θερμοκρασία όταν απουσιάζει από το σπίτι. Η προεπιλεγμένη θερμοκρασία έχει οριστεί στους 18 °C. Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λειτουργίας «Eco» / Quick start A2 / Μετά τη λήξη του προκαθορισμένου χρόνου, η συσκευή μεταβαίνει στη λειτουργία «Άνεση»!

Λειτουργία „Υπνου“ - Δύο ώρες μετά την ενεργοποίηση, ο θερμοπομπός μειώνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία κατά 3 °C σε σχέση με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία στη λειτουργία «Άνεση». Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λειτουργίας «Υπνος» / Quick start A3 / Μετά τη λήξη του προκαθορισμένου χρόνου, η συσκευή μεταβαίνει στη λειτουργία «Άνεση».

Κύριοι τρόποι λειτουργίας

Λειτουργία „Θέρμανσης“ - Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λειτουργίας «Θέρμανση» / Quick start B1 / Εάν η θερμοκρασία του χώρου είναι χαμηλότερη από τη ρυθμισμένη, το θερμαντικό στοιχείο ενεργοποιείται αυτόματα.

Λειτουργία „Καθυστερημένης έναρξης“ - Η λειτουργία «Καθυστερημένη Έκκλιση» επιτρέπει στον χρήστη να ρυθμίσει τον χρόνο κατά τον οποίο ο θερμοπομπός θα ενεργοποιηθεί και θα ξεκινήσει τη θέρμανση.

Λειτουργία „Αντιψυκτικής“ - Εάν η θερμοκρασία του χώρου πέσει κάτω από τους 5 °C και ο θερμοπομπός είναι απενεργοποιημένος (σε κατάσταση stand-by), το θερμαντικό στοιχείο ενεργοποιείται αυτόματα για προστασία από τον παγετό, έως ότου η θερμοκρασία υπερβεί τους 5 °C.

Λειτουργία Διόρθωσης Θερμοκρασίας Αισθητήρα

Η λειτουργία αυτή χρησιμοποιείται για τη βελτίωση της θερμικής άνεσης και της εξοικονόμησης ενέργειας για τον χρήστη του ηλεκτρικού θερμοπομπού στον χώρο όπου βρίσκεται. Διαφορά μεγαλύτερη από ± 4 °C μεταξύ της μετρούμενης θερμοκρασίας και της επιθυμητής θέσης στο δωμάτιο υποδηλώνει ότι ο χώρος όπου χρησιμοποιείται ο θερμοπομπός δεν είναι επαρκώς μονωμένος ή δεν θερμαίνεται ομοιόμορφα.

Λειτουργία „Προσαρμοσμένη Έκκλιση“

Η λειτουργία «Προσαρμοσμένη Έκκλιση» προβλέπει και εκκινεί τη βέλτιστη έναρξη της θέρμανσης, ώστε να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία στον επιθυμητό χρόνο.

Λειτουργία „Επανάφορα“ στις εργοστασιακές ρυθμίσεις - Χρησιμοποιείται όταν ο πελάτης επιθυμεί να επαναφέρει τις εργοστασιακές ρυθμίσεις του θερμοπομπού.

Λειτουργία „Ανοιχτού παραθύρου / πόρτας“

Εάν η θερμοκρασία του χώρου μειωθεί περισσότερο από 5 °C, ο θερμοπομπός απενεργοποιείται αυτόματα. Σε περίπτωση ανίχνευσης ανοιχτού παραθύρου εντός 15 λεπτών, η συσκευή απενεργοποιείται.

Λειτουργία Παιδικής ασφάλειας / Κλειδώματος πληκτρολογίου - Όταν ο χρήστης ενεργοποιήσει αυτή τη λειτουργία, όλα τα πλήκτρα του πίνακα ελέγχου κλειδώνονται.

Εβδομαδιαίο πρόγραμμα (χρονόμετρο) 24 ώρες / 7 ημέρες

Ελάχιστο 300 ρυθμίσεις χρονικών περιόδων. Επιτρέπει τη ρύθμιση του χρόνου και των επιπέδων θερμοκρασίας για ολόκληρη την εβδομάδα. Κατά τη διάρκεια της περιόδου των 7 ημερών, οι ρυθμίσεις πρέπει να επιτρέπουν διαφοροποίηση για κάθε ημέρα.

Λειτουργία „Air Safe“ - Λειτουργία AirSafe μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί από τον χρήστη μέσω του μενού ελέγχου του θερμοπομπού. Για να λειτουργήσει, είναι απαραίτητο ο θερμοπομπός να είναι ενεργοποιημένος και να θερμαίνει (η ρυθμισμένη θερμοκρασία να είναι υψηλότερη από τη θερμοκρασία του χώρου).

Ενσωματωμένος διακόπτης ανατροπής / Quick start B12/- Εάν ο θερμοπομπός κλίνει περισσότερο από 45° ή ανατραπεί, η τροφοδοσία πρέπει να διακοπεί και στην οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη «tilt».

Λειτουργία Wi-Fi

Λειτουργία ήχου - Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λειτουργίας Ήχου / Quick start B14 /

Γρήγορο μενού /Quick start C 1-5/

Πατήστε το πλήκτρο Mode για να ξεκινήσετε τα προκαθορισμένα προγράμματα.

Περιεχόμενο της λειτουργίας:

- Λειτουργία „Άνεση“;
- Λειτουργία „Eco“;
- Λειτουργία „Υπνου“;
- Λειτουργία „Καθυστερημένης έναρξης“
- „Εβδομαδιαίο πρόγραμμα“;

Έξοδος από κάθε μενού με ένα μόνο κλικ του πλήκτρου ON/OFF .

ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ:

Εάν η οθόνη εμφανίζει „t1“ ή „t2“, αυτό σημαίνει ότι το σύστημα αυτοδιάγνωσης έχει εντοπίσει πρόβλημα με τον αισθητήρα θερμοκρασίας. „t1“ υποδεικνύει κόψιμο καλωδίου αισθητήρα, ενώ „t2“ υποδεικνύει βραχυκύκλωμα στον αισθητήρα. Σε αυτήν την περίπτωση, ο ηλεκτρικός θερμοσίφωνας απενεργοποιείται αυτόματα και μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά μόνο αφού επιλυθεί το πρόβλημα.

..Περιοδική συντήρηση

Υποχρεωτικά πρώτα απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη και αφαιρέστε το φιλτράκι από την πρίζα του τοίχου.

Πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό του θερμοπομπού, αφήστε τον να κρυώσει αφού τον αποσυνδέσετε από την πρίζα.

Ο θερμοπομπός μπορεί να καθαριστεί με ελάχιστη προσπάθεια στο πίσω μέρος του – απλώς πιέστε τα κλιπ σε σχήμα «P» στο πίσω μέρος της συσκευής, με αποτέλεσμα να απελευθερωθεί και να είναι δυνατός ο καθαρισμός της πίσω πλευράς του.

Καθαρίζετε το περίβλημα με υγρό πανί, ηλεκτρική σκούπα ή βούρτσα.

Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό – υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή από ηλεκτροπληξία!

Περιβαλλοντικές απαιτήσεις



Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα υλικά και συνεπώς δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα σκουπίδια των νοικοκυριών! Σας παρακαλούμε να συνεργαστείτε με την ενεργό σας συμβολή στην προστασία του Περιβάλλοντος και να παρέχετε τη συσκευή στους οργανωμένους σταθμούς παράδοσης (εάν υπάρχουν τέτοιοι).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΗΨΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΧΡΗΣΗΣ

Σαρώστε τον κωδικό QR

- Μεταβείτε στην ενότητα του ιστότοπου που είναι αφιερωμένη στην τεκμηρίωση/τα εγχειρίδια για τη σειρά προϊόντων που έχετε αγοράσει.

Επιλέξτε τη σειρά προϊόντων

- Επιλέξτε τη σειρά προϊόντων που έχετε αγοράσει.

Επιλέξτε το εγχειρίδιο

- Επιλέξτε τον τύπο του εγχειριδίου.
- Μεταβείτε στη λίστα των διαθέσιμων εγχειριδίων.

Λήψη του εγχειριδίου

- Εντοπίστε το επιθυμητό εγχειρίδιο ελέγχοντας την περιγραφή και τον κωδικό προϊόντος.
- Κατεβάστε το εγχειρίδιο.

Αποθηκεύστε το αρχείο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά!



PRECAUCIONES IMPORTANTES E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:



¡ATENCIÓN! Lea estas instrucciones antes de utilizar este aparato y consérvelas para futuras consultas. En caso de cambio de propietario, el manual de uso debe entregarse junto con el aparato. Antes del uso inicial de este aparato, lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para consultas futuras. En caso de entregar este aparato a un nuevo usuario, entregue también estas instrucciones.

1. La presente descripción técnica y el manual de uso tienen como objetivo familiarizarle con el producto y con las condiciones para su correcta instalación y funcionamiento.
2. El cumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual es, ante todo, en interés del comprador. Asimismo, constituye una de las condiciones de la garantía indicadas en la tarjeta de garantía, para que el comprador pueda beneficiarse del servicio de garantía gratuito. El fabricante no se hace responsable de los daños en el aparato causados como resultado de un uso y/o una instalación que no se ajusten a las indicaciones e instrucciones de este manual.
3. El convector eléctrico cumple con los requisitos de las normas EN 60335-1, EN 60335-2-30.
4. Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato de calefacción.
5. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
6. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados, salvo que estén bajo supervisión constante.
7. Los niños de entre 3 y 8 años solo deben encender y apagar el aparato, siempre que este haya sido colocado e instalado en su posición normal de funcionamiento, y si han sido supervisados o instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprenden los riesgos asociados. Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar el aparato, ajustarlo, limpiarlo ni realizar el mantenimiento por parte del usuario.

ATENCIÓN: Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Debe prestarse especial atención en presencia de niños y personas vulnerables. Antes de encender el aparato, compruebe que la tensión indicada en la placa de características corresponde a la tensión suministrada en su hogar.

8. Este aparato debe utilizarse únicamente para el fin para el que ha sido diseñado, es decir, para la calefacción de espacios domésticos. El aparato no está destinado a fines comerciales. Cualquier otro uso se considera incorrecto y, por lo tanto, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado o indebido. El incumplimiento de la información de seguridad invalidará la garantía del aparato.

INSTALACIÓN

1. El aparato de calefacción no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
2. No utilice este aparato de calefacción cerca de una bañera, ducha o piscina;
3. No utilice este aparato de calefacción si ha sido dejado caer;
4. No lo utilice si presenta signos visibles de daño;
5. Utilice este aparato de calefacción únicamente sobre una superficie horizontal y estable, o móntelo en la pared si procede.

ATENCIÓN: No utilice este aparato de calefacción en espacios pequeños cuando haya personas que no puedan abandonar la habitación por sí mismas, a menos que se garantice una supervisión constante.

6. ATENCIÓN: Para reducir el riesgo de incendio, mantenga una distancia mínima de 1 metro entre la salida de aire y tejidos, cortinas u otros materiales inflamables.
7. Este convector está diseñado para uso en interiores y montaje en pared.
8. Dimensiones del aparato, volumen calefaccionado y superficie del espacio (fig. 1 – fig. 4).
9. Volumen (superficie) mínima garantizada para calefacción con un coeficiente medio de conductividad térmica $\lambda = 0,5 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$ para el espacio calefaccionado. Los valores más altos de volumen (superficie) calefaccionado se alcanzan con un valor medio de $\lambda = 0,35 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$. Altura estándar de los espacios: 2,5 metros.
10. Importante: Para espacios con un volumen superior a 45 m^3 , se recomienda el uso de una combinación de 2 o más convectores.
11. El convector debe instalarse de acuerdo con la práctica comercial habitual y conforme a la legislación del país correspondiente (directivas de la UE sobre electricidad y requisitos para instalaciones especiales o espacios que incluyan baños o cabinas de ducha HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (fig. 3)
12. Uso en baño. Si este convector se utiliza en un baño u otro espacio similar, deben cumplirse los siguientes requisitos de instalación: El convector dispone de un grado de protección IP24 (protección contra salpicaduras de agua). Por este motivo, debe instalarse en la zona 2 (volumen 2) (fig. 3), para evitar que el panel de control (interruptor y termostato) pueda ser alcanzado por una persona que se encuentre en la ducha o en la bañera. La distancia mínima entre el aparato y una fuente de agua no debe ser inferior a 1 metro, y el aparato debe montarse obligatoriamente en la pared. Si no está seguro acerca de la instalación de este convector en un baño, recomendamos consultar a un electricista profesional.
13. Nota: Si no pueden cumplirse las condiciones mencionadas anteriormente, se recomienda realizar la instalación en la zona 3 (VOLUME 3).
14. En espacios húmedos (baños y cocinas), la fuente de alimentación debe instalarse a una altura mínima de 25 cm sobre el suelo.
15. La instalación debe estar equipada con un interruptor automático, en el que la distancia entre los contactos en posición de apagado sea de al menos 3 mm.

Uso en baño

El convector debe instalarse de acuerdo con la práctica comercial habitual y conforme a la legislación del país correspondiente (directivas de la UE sobre electricidad y requisitos para instalaciones especiales o espacios que incluyan baños o cabinas de ducha HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (fig. 3)

Parámetros técnicos - ver Anexo I

FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

Modos de programa preestablecidos:

Modo Confort ; **Modo Eco** ; **Modo Reposo**

Modo Confort - Permite al usuario ajustar la temperatura deseada cuando se encuentra en casa. La temperatura predeterminada está ajustada a 23 °C. Activación y desactivación del modo «Confort» / Quick start A1 /

Modo Eco - Permite al usuario ajustar la temperatura deseada cuando está fuera de casa. La temperatura predeterminada está ajustada a 18 °C. Activación y desactivación del modo «Eco» / Quick start A2 / Cuando finaliza el tiempo configurado, el aparato pasa automáticamente al modo «Confort».

Modo Reposo - Dos horas después de la activación, el convector reduce la temperatura configurada en 3 °C con respecto a la temperatura establecida en el modo «Confort». Activación y desactivación del modo «Sueño» / Quick start A3 / Cuando finaliza el tiempo configurado, el aparato pasa al modo «Confort».

Modos básicos

Modo Calefacción - Activación y desactivación del modo «Calefacción» / Quick start B1 / Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura configurada, el elemento calefactor se encenderá automáticamente.

Función Inicio Diferido - La función «Inicio Diferido» permite al usuario configurar el momento en el que el convector se encenderá y comenzará a calentar.

Función Anticongelación - Si la temperatura del ambiente desciende por debajo de 5 °C y el convector está apagado (en modo stand-by), el elemento calefactor se encenderá automáticamente con el fin de proteger contra la congelación, hasta que la temperatura supere los 5 °C.

Función de corrección de la temperatura del sensor de temperatura - Esta función se utiliza para mejorar el confort térmico y el ahorro energético para el usuario del convector eléctrico en el espacio donde se encuentra instalado. Una diferencia superior a ± 4 °C entre la temperatura medida y la temperatura deseada en la ubicación seleccionada de la habitación indica que el espacio donde se utiliza el convector no está bien aislado o no está adecuadamente climatizado.

Función Arranque Adaptativo - La función «Inicio Adaptativo» prevé e inicia el arranque óptimo de la calefacción para alcanzar la temperatura configurada en el momento deseado.

Función «Restablecimiento» a los valores de fábrica - Se utiliza cuando el cliente desea restablecer los ajustes de fábrica del convector.

Función Ventana/Puerta Abierta - Si la temperatura del ambiente desciende en más de 5 °C, el convector se apagará automáticamente. Al detectarse una ventana abierta dentro de un período de 15 minutos, el aparato se apaga.

Función de Protección Infantil / Bloqueo del Teclado - Cuando el usuario activa esta función, todas las teclas del panel de control permanecen bloqueadas.

Programa semanal (temporizador) 24 horas/7 días - Mínimo 300 configuraciones de períodos de tiempo. Permite ajustar los horarios y los niveles de temperatura para toda la semana. Durante el período de 7 días, las configuraciones deben permitir variaciones para cada día.

Función AirSafe - La función AirSafe puede ser activada y desactivada por el usuario desde el menú de control del convector. Para que funcione, es necesario que el convector esté encendido y calentando (la temperatura configurada debe ser superior a la temperatura del ambiente).

Función Wi-Fi - Activar y desactivar la Función Wi-Fi y la Conexión

Interruptor de vuelco incorporado / Quick start B12/ - si el convector se inclina más de 45° o se cae, la alimentación debe apagarse y en la pantalla debe mostrar "tilt". Después de restaurar el dispositivo en su posición normal, la operación de la última función establecida debe continuar.

Función Sonido - Activar y desactivar la Función Sonido / Quick start B14/

Menú rápido / Quick start C 1-5/

Presione el botón Mode para iniciar los programas predeterminados.

- Contenido de la función:
- Modo Confort;

- Modo Eco;
- Modo Reposo;
- Modo Inicio Diferido;
- Programa semanal;

Salir de cada menú – al presionar una vez el botón ON/OFF .

MODO DE ERRORES

Si aparece „t1“ o „t2“ en la pantalla, esto significa que el sistema de autodiagnóstico ha detectado un problema con el sensor térmico. „t1“ es cuando hay un cable del sensor roto y „t2“ es cuando el sensor está en cortocircuito. En este caso, el convector eléctrico se apaga y será posible volver a encenderlo una vez que se haya eliminado el defecto. El daño debe ser reparado por un perito calificado.

Mantenimiento periódico

Obligatoriamente, primero apague el aparato mediante el interruptor y retire el enchufe de la toma de corriente de la pared. Antes de comenzar a limpiar el convector, déjelo enfriar desconectándolo de la toma de corriente.

El convector puede limpiarse con un esfuerzo mínimo en su parte posterior: simplemente presione los clips en forma de «P» situados en la parte trasera del aparato, de este modo podrá liberarlo y limpiar la parte posterior correspondiente.

Limpie la carcasa con un paño húmedo, una aspiradora o un cepillo.

Nunca sumerja el aparato en agua: existe peligro mortal de descarga eléctrica.

Instrucciones para conservar el medio ambiente



Una vez agotada la vida útil de este producto, no lo tire a la basura doméstica, porque estos electrodomésticos contienen materiales preciosos! Para evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para guardar los recursos, pasa la unidad a un punto de recogida para su posterior reciclado.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de ponerse en contacto con el Servicio de atención al cliente, revisar los consejos en la tabla a continuación:

INSTRUCCIONES PARA DESCARGAR EL MANUAL DE USUARIO

Escanee el código QR

- Acceda a la sección del sitio web dedicada a la documentación/ manuales de la gama de productos que ha adquirido.

Seleccione la gama de productos

- Seleccione la gama de productos que ha adquirido

Seleccione el manual

- Seleccione el tipo de manual.
- Acceda a la lista de manuales disponibles.

Descargue el manual

- Identifique el manual deseado comprobando la descripción y el código del producto.
- Descargue el manual.

Guarde el archivo en un lugar seguro para consultarlo en el futuro.





WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN UND SICHERHEITSANWEISUNGEN:

VORSICHT: Lesen Sie diese Anweisungen vor der Verwendung dieses Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf. Bei einem Eigentümerwechsel muss die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Gerät übergeben werden.

1. Diese technische Beschreibung und Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit dem Produkt sowie mit den Bedingungen für dessen ordnungsgemäße Montage und Betrieb vertraut zu machen.
2. Die Einhaltung der in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise liegt in erster Linie im Interesse des Käufers. Gleichzeitig stellt sie eine der in der Garantiekarte genannten Garantiebedingungen dar, damit der Käufer den kostenlosen Garantieservice in Anspruch nehmen kann. Der Hersteller haftet nicht für Schäden am Gerät, die infolge einer Nutzung und/oder Montage entstehen, die nicht den Angaben und Anweisungen dieser Anleitung entsprechen.
3. Der elektrische Konvektor entspricht den Anforderungen der Normen EN 60335-1, EN 60335-2-30.
4. Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Heizgerät nicht ab.
5. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
6. Kinder unter 3 Jahren sind fernzuhalten, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
7. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, vorausgesetzt, es wurde in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt und installiert und sie wurden beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen und verstehen die damit verbundenen Gefahren. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, einstellen, reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.

ACHTUNG: Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist in Anwesenheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen geboten. Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Geräts, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der in Ihrem Haushalt verfügbaren Netzspannung übereinstimmt.

8. Dieses Gerät darf ausschließlich für den vorgesehenen Zweck verwendet werden, d. h. zur Beheizung von Wohnräumen. Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und daher gefährlich. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die aus unsachgemäßer oder unvernünftiger Verwendung resultieren. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise führt zum Erlöschen der Garantie für das Gerät!

MONTAGE

1. Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose angebracht werden.
2. Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in der Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens;
3. Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht, wenn es fallen gelassen wurde;
4. Verwenden Sie es nicht, wenn sichtbare Anzeichen von Beschädigungen vorhanden sind;
5. Verwenden Sie dieses Heizgerät nur auf einer horizontalen und stabilen Oberfläche oder montieren Sie es an der Wand, sofern zutreffend.

ACHTUNG: Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn sich darin Personen aufhalten, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, es sei denn, es wird eine ständige Beaufsichtigung gewährleistet.

6. **ACHTUNG:** Um das Brandrisiko zu verringern, halten Sie einen Mindestabstand von 1 Meter zwischen dem Luftauslass und Textilien, Vorhängen oder anderen brennbaren Materialien ein.
7. Dieser Konvektor ist für den Einsatz in Innenräumen und für die Wandmontage vorgesehen.
8. Abmessungen des Geräts, beheizbares Volumen und Fläche des Raums (Abb. 1 – Abb. 4).
9. Mindestgarantiertes beheizbares Volumen (Fläche) bei einem mittleren Wärmeleitkoeffizienten $\lambda = 0,5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ für den beheizten Raum. Höhere Werte für das beheizbare Volumen (die Fläche) werden bei einem mittleren λ -Wert von $0,35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ erreicht. Standard-Raumhöhe – 2,5 Meter
10. Wichtig: Bei Räumen mit einem Volumen von mehr als 45 m^3 wird die Verwendung einer Kombination aus 2 oder mehr Konvektoren empfohlen.
11. Der Konvektor muss gemäß der üblichen Handelspraxis und in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes installiert werden (EU-Richtlinien für Elektrizität sowie Anforderungen für spezielle Installationen oder Räume, einschließlich Badezimmern oder Duschkabinen, HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (Abb. 3)
12. Verwendung im Badezimmer. Wird dieser Konvektor in einem Badezimmer oder einem ähnlichen Raum verwendet, sind bei der Installation folgende Anforderungen einzuhalten: Der Konvektor verfügt über die Schutzart IP24 (Schutz gegen Spritzwasser). Aus diesem Grund muss er im Bereich 2 (Volume 2) installiert werden (Abb. 3), um zu vermeiden, dass das Bedienfeld (Schalter und Thermoregler) von einer Person erreicht werden kann, die sich unter der Dusche oder in der Badewanne befindet. Der Mindestabstand des Geräts zu einer Wasserquelle darf nicht weniger als 1 Meter betragen, und das Gerät muss zwingend an der Wand montiert werden! Wenn Sie sich hinsichtlich der Installation dieses Konvektors im Badezimmer unsicher sind, empfehlen wir die Konsultation eines professionellen Elektrikers.
13. Hinweis: Können die oben genannten Bedingungen nicht erfüllt werden, wird empfohlen, die Installation im Bereich 3 (VOLUME 3) vorzunehmen.
14. In Feuchträumen (Badezimmern und Küchen) muss die Stromquelle in einer Höhe von mindestens 25 cm über dem Boden installiert werden.
15. Die Installation muss mit einem automatischen Schutzschalter ausgestattet sein, bei dem der Kontaktabstand im ausgeschalteten Zustand mindestens 3 mm beträgt.

Verwendung im Badezimmer

Der Konvektor muss gemäß der üblichen Handelspraxis und in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes installiert werden (EU-Richtlinien für Elektrizität sowie Anforderungen für spezielle Installationen oder Räume, einschließlich Badezimmern oder Duschkabinen, HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (Abb. 3)

Technische Parameter - siehe Anhang I

BEDIENUNG DES GERÄTS

Vorgegebene Betriebsarten:

Komfort-Betrieb ; **Öko-Betrieb** ; **Schlaf-Betrieb**

Komfort-Betrieb – Ermöglicht dem Benutzer, die gewünschte Temperatur einzustellen, wenn er sich zu Hause befindet. Die Standardtemperatur ist auf 23°C eingestellt. Aktivierung und Deaktivierung des Modus „Komfort“ / Quick start A1 /

Öko-Betrieb – Ermöglicht dem Benutzer, die gewünschte Temperatur einzustellen, wenn er nicht zu Hause ist. Die Standardtemperatur ist auf 18°C eingestellt. Aktivierung und Deaktivierung des Modus „Eco“ / Quick start A2 / Nach Ablauf der eingestellten Zeit wechselt das Gerät automatisch in den Modus „Komfort“!

Schlaf-Betrieb – Zwei Stunden nach der Aktivierung senkt der Konvektor die eingestellte Temperatur um 3°C im Vergleich zur im Modus „Komfort“ eingestellten Temperatur. Aktivierung und Deaktivierung des Modus „Schlaf“ / Quick start A3 / Nach Ablauf der eingestellten Zeit wechselt das Gerät in den Modus „Komfort“.

Hauptbetriebsarten

Heizungsbetrieb – Aktivierung und Deaktivierung des Modus „Heizen“ / Quick start B1 / Ist die Raumtemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur, schaltet sich das Heizelement automatisch ein.

Einschaltverzögerungsfunktion – Die Funktion „Verzögerter Start“ ermöglicht es dem Benutzer, den Zeitpunkt festzulegen, zu dem sich der Konvektor einschaltet und mit dem Heizen beginnt.

Frostschutzfunktion – Sinkt die Raumtemperatur unter 5°C und der Konvektor ist ausgeschaltet (Stand-by-Modus), schaltet sich das Heizelement automatisch ein, um ein Einfrieren zu verhindern, bis die Temperatur wieder über 5°C steigt.

Funktion „Temperaturkorrektur des Temperatursensors“ – Diese Funktion dient der Verbesserung des Temperaturkomforts und der Energieeinsparung für den Benutzer des elektrischen Konvektors im Raum, in dem er sich befindet. Eine Abweichung von mehr als $\pm 4^\circ\text{C}$ zwischen der gemessenen Temperatur und der gewünschten Temperatur an der vorgesehenen Stelle im Raum weist darauf hin, dass der Raum, in dem der Konvektor verwendet wird, nicht ausreichend isoliert oder nicht gut temperiert ist.

Funktion „Adaptives Einschalten“ – Die Funktion „Adaptiver Start“ prognostiziert und initiiert den optimalen Start der Heizung, um die eingestellte Temperatur zum gewünschten Zeitpunkt zu erreichen.

Funktion „Auf Werkseinstellungen zurücksetzen“ – Für den Fall, dass der Kunde eine Zurücksetzung auf Werkseinstellungen wünscht.

Funktion „Offene(s) Fenster/Tür“ – Sinkt die Raumtemperatur um mehr als 5°C , schaltet sich der Konvektor automatisch aus. Wird innerhalb von 15 Minuten ein offenes Fenster erkannt, schaltet sich das Gerät ab.

Kindersicherung / Tastensperre – Wenn der Benutzer diese Funktion aktiviert, bleiben alle Tasten des Bedienfelds gesperrt.

Wochenprogramm (Zeitschaltuhr) 24 Stunden/7 Tage – Mindestens 300 Zeitabschnitts-Einstellungen. Ermöglicht die Einstellung von Zeiten und Temperaturniveaus für eine ganze Woche. Während des 7-Tage-Zeitraums müssen die Einstellungen tägliche Variationen ermöglichen.

Air-Safe-Funktion

Die AirSafe-Funktion kann vom Benutzer über das Steuermenü des Konvektors ein- und ausgeschaltet werden. Für den Betrieb ist es erforderlich, dass der Konvektor eingeschaltet ist und heizt (die eingestellte Temperatur ist höher als die Raumtemperatur).

Die Integrierte Überrollschalter / Quick start B12/ – sollte der Konvektor um mehr als 45°C kippen oder sich überschlagen, wird die Stromspeisung abgebrochen und auf der Anzeige „tilt“ angezeigt.

Wi-Fi-Funktion

Tonfunktion – Aktivierung und Deaktivierung der Tonfunktion / Quick start B14

Schnellmenü / Quick start C 1-5/

Zur Betätigung der vorgegebenen Programme die Mode-Taste drücken

Funktionsinhalt:

- Komfort-Betrieb;
- Öko-Betrieb;
- Schlaf-Betrieb;
- Einschaltverzögerungsbetrieb;
- Wochenprogramm;

Das Verlassen der Menüs erfolgt über eine einzelne Betätigung der Taste EIN/AUS (ON/OFF)



FEHLERBEHEBUNGSBETRIEB

Sollte auf der Anzeige „t1“ oder „t2“ ausgeführt werden, bedeutet das, dass das Selbstdiagnosesystem eine Störung am Wärmesensor festgestellt hat. „t1“ gibt an, dass das Kabel des Sensors abgebrochen ist und „t2“ – einen Kurzschluss. In diesem Fall wird der elektrische Konvektor ausgeschaltet und seine Wiedereinschaltung ist erst nach der Störungsbehebung möglich. Die Störung ist durch einen fachkundigen Handwerker zu entfernen.

Periodische Wartung

Schalten Sie das Gerät zwingend zuerst über den Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Bevor Sie mit der Reinigung des Konvektors beginnen, lassen Sie ihn abkühlen, nachdem Sie ihn vom Stromnetz getrennt haben.

Der Konvektor kann mit minimalem Aufwand an seiner Rückseite gereinigt werden – drücken Sie einfach die „P“-förmigen Klammern auf der Rückseite des Geräts, wodurch es gelöst wird und die Reinigung der Rückseite möglich ist.

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch, einem Staubsauger oder einer Bürste.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser – es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!

Hinweise für Umweltschutz



Die gebrauchten Elektrogeräte enthalten Wertstoffe, deshalb sind sie nicht mit dem Hausmüll wegzuwerfen! Wir bitten Sie darum, dass Sie Ihren aktiven Beitrag zur Umwelt- und Ressourcenschutzz leisten. Stellen Sie den entsprechenden Abfallstellen das gebrauchte Gerät zur Verfügung (wenn solche vorhanden sind).

ANWEISUNGEN ZUM HERUNTERLADEN DES BENUTZERHANDBUCHS

Scannen Sie den QR-Code

- Rufen Sie den Bereich der Website auf, der der Dokumentation/den Handbüchern für die von Ihnen gekaufte Produktreihe gewidmet ist.

Wählen Sie die Produktreihe

- Wählen Sie die von Ihnen gekaufte Produktreihe.

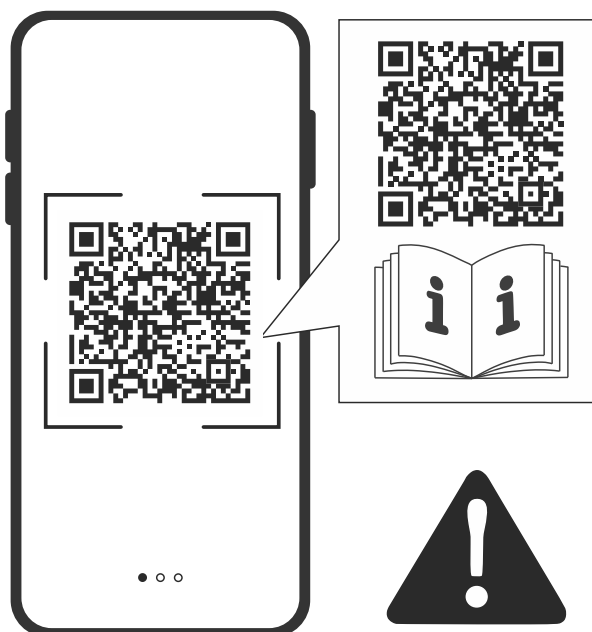
Wählen Sie das Handbuch

- Wählen Sie die Art des Handbuchs.
Rufen Sie die Liste der verfügbaren Handbücher auf.

Laden Sie das Handbuch herunter

- Identifizieren Sie das gewünschte Handbuch anhand der Beschreibung und der Produktnummer.
- Laden Sie das Handbuch herunter.

Speichern Sie die Datei an einem sicheren Ort, damit Sie später darauf zurückgreifen können!



**VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER**

ADVARSEL! Læs disse instruktioner, før du bruger dette apparat, og opbevar dem til fremtidig brug. Ved ejerskifte skal brugsanvisningen overdrages sammen med apparatet.

1. Denne tekniske beskrivelse og brugsanvisning har til formål at gøre dig bekendt med produktet samt betingelserne for korrekt installation og drift.
2. Overholdelse af anvisningerne i denne brugsanvisning er først og fremmest i køberens interesse. Samtidig er det en af garantibetingelserne, som er angivet i garantikortet, for at køberen kan benytte gratis garantiservice. Producenten er ikke ansvarlig for skader på apparatet, der skyldes brug og/eller installation, som ikke er i overensstemmelse med anvisningerne og instruktionerne i denne vejledning.
3. Den elektriske konvektor opfylder kravene i EN 60335-1, EN 60335-2-30.
4. For at undgå overophedning må varmeapparatet ikke tildækkes.
5. Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de tilknyttede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
6. Børn under 3 år skal holdes på afstand, medmindre de er under konstant opsyn.
7. Børn mellem 3 og 8 år må kun tænde og slukke apparatet, forudsat at det er placeret og installeret i sin normale driftsposition, og at de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de tilknyttede farer. Børn mellem 3 og 8 år må ikke tilslutte apparatet til stikkontakten, indstille det, rengøre det eller udføre brugervedligeholdelse.
8. **ADVARSEL:** Nogle dele af dette produkt kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Der skal udvises særlig forsigtighed i nærheden af børn og sårbare personer. Før apparatet tændes, skal det kontrolleres, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til spændingen i boligens elinstallation.
9. Dette apparat må kun anvendes til det formål, det er beregnet til, dvs. opvarmning af boligrum. Apparater er ikke beregnet til kommerciel brug. Enhver anden anvendelse anses for forkert og dermed farlig. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader, der skyldes forkert eller u hensigtsmæssig brug. Manglende overholdelse af sikkerhedsinformationen vil gøre garantien ugyldig!

INSTALLATION

1. Varmeapparatet må ikke placeres direkte under en stikkontakt.
 2. Brug ikke dette varmeapparat i nærheden af badekar, bruser eller swimmingpool;
 3. Brug ikke dette varmeapparat, hvis det er blevet tabt;
 4. Brug det ikke, hvis der er synlige tegn på beskadigelse;
 5. Brug dette varmeapparat kun på en vandret og stabil overflade, eller monter det på væggen, hvis relevant.
- ADVARSEL: Brug ikke dette varmeapparat i små rum, når der opholder sig personer, som ikke selv kan forlade rummet, medmindre der sikres konstant opsyn.**
6. **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for brand skal der holdes en afstand på mindst 1 meter mellem luftudtaget og tekstiler, gardiner eller andre brændbare materialer.
 7. Denne konvektor er designet til indendørs brug og vægmontering.
 8. Apparatets dimensioner, opvarmet volumen og gulvareal i rummet (fig. 1 – fig. 4).
 9. Minimum garanteret opvarmet volumen (areal) ved opvarmning med en gennemsnitlig varmeledningsevne $\lambda = 0,5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ for det opvarmede rum. Højere værdier for opvarmet volumen (areal) opnås ved en gennemsnitlig λ -værdi på $0,35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$. Standard rumhøjde – 2,5 meter.
 10. Vigtigt: For rum med et volumen på over 45 m^3 anbefales brugen af en kombination af 2 eller flere konvektorer.
 11. Konvektoren skal installeres i overensstemmelse med normal handelspraksis og i overensstemmelse med lovgivningen i det pågældende land (EU-direktiver for elektricitet og krav til særlige installationer eller rum, herunder badeværelser eller brusekabiner, HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (fig. 3)
 12. Anvendelse i badeværelse. Hvis denne konvektor anvendes i et badeværelse eller et lignende rum, skal følgende installationskrav overholdes: Konvektoren har kapslingsklasse IP24 (beskyttelse mod vandsprøjt). Af denne grund skal den installeres i område 2 (volum 2) (fig. 3) for at undgå, at betjeningspanelet (afbryder og termoregulator) kan nås af en person, der befinder sig under bruseren eller i badekarret. Den minimale afstand fra apparatet til en vandkilde må ikke være mindre end 1 meter, og apparatet skal obligatorisk monteres på væggen! Hvis du er usikker på installationen af denne konvektor i badeværelset, anbefales det at konsultere en professionel elektriker.
 13. Bemærkning: Hvis ovenstående betingelser ikke kan opfyldes, anbefales det, at installationen udføres i område 3 (VOLUME 3).
 14. I fugtige rum (badeværelser og køkkener) skal strømkilden monteres i en højde på mindst 25 cm over gulvet.
 15. Installationen skal være udstyret med en automatisk afbryder, hvor afstanden mellem kontakterne i slukket tilstand er mindst 3 mm.
- Anvendelse i badeværelse
Konvektoren skal installeres i overensstemmelse med normal handelspraksis og i overensstemmelse med lovgivningen i det pågældende land (EU-direktiver for elektricitet og krav til særlige installationer eller rum, herunder badeværelser eller brusekabiner, HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (fig. 3)
- Tekniske parametre - se Bilag I

..INSTALLATION**Forudindstillede programtilstande:**

Komforttilstand ; Øko-tilstand ; Sove tilstand

Komforttilstand - Giver brugeren mulighed for at indstille den ønskede temperatur, når vedkommende er hjemme. Standardtemperaturen er indstillet til 23 °C. Aktivering og deaktivering af tilstand „Komfort“ / Quick start A1 /

Øko-tilstand - Giver brugeren mulighed for at indstille den ønskede temperatur, når vedkommende ikke er hjemme. Standardtemperaturen er indstillet til 18 °C. Aktivering og deaktivering af Eco-tilstand / Quick start A2 / Når den indstillede tid udløber, skifter apparatet til Komforttilstand!

Sove tilstand - To timer efter aktivering reducerer konvektoren den indstillede temperatur med 3 °C i forhold til den indstillede temperatur i Komforttilstand. Aktivering og deaktivering af Sovetilstand / Quick start A3 / Når den indstillede tid udløber, skifter apparatet til Komforttilstand.

Basistilstande

Opvarmningstilstand - Aktivering og deaktivering af Opvarmningstilstand / Quick start B1 / Hvis rumtemperaturen er lavere end den indstillede, tænder varmeelementet automatisk.

Funktion Forsinket start giver brugeren mulighed for at indstille det tidspunkt, hvor konvektoren tænder og begynder at opvarme.

Aktivering og deaktivering af varmetilstand - /Quick start B1/

Anti-frost funktion - Hvis rumtemperaturen falder under 5 °C, og konvektoren er slukket (stand-by-tilstand), tænder varmeelementet automatisk for at beskytte mod frost, indtil temperaturen overstiger 5 °C.

Funktion til temperaturkorrektur af sensor - Denne funktion anvendes for at opnå bedre temperaturkomfort og energibesparelse for brugeren af den elektriske konvektor i det rum, hvor den er placeret. En afvigelse på mere end $\pm 4 \text{ }^{\circ}\text{C}$ mellem den målte temperatur og den ønskede temperatur på det ønskede sted i rummet indikerer, at rummet, hvor konvektoren anvendes, ikke er tilstrækkeligt isoleret eller ikke er korrekt tempereret.

Adaptiv startfunktion - Funktionen „Adaptiv start“ forudser og initierer den optimale start af opvarmningen for at opnå den indstillede temperatur på det ønskede tidspunkt.

Funktion „Nulstilling“ til fabriksindstillinger Anvendes, hvis kunden ønsker at gendanne konvektorens fabriksindstillinger.

Funktion Åbent vindue / dør Hvis rumtemperaturen falder med mere end 5 °C, slukker konvektoren automatisk. Ved registrering af et åbent vindue inden for 15 minutter slukkes apparatet.

Børnelås / Tastaturlås funktion - Når brugeren aktiverer denne funktion, forbliver alle taster på betjeningspanelet låst.

Ugeprogram (timer) 24 timer / 7 dage - Minimum 300 tidsperiodeindstillinger. Giver mulighed for indstilling af tidspunkter og temperaturniveauer for en hel uge. I løbet af 7-dages-perioden skal indstillingerne tillægge variation for hver dag.

AirSafe-funktion

AirSafe-funktionen kan aktiveres og deaktiveres af brugeren via konvektorens betjeningsmenu. For at funktionen kan fungere, skal konvektoren være tændt og opvarme (den indstillede temperatur skal være højere end rumtemperaturen).

Wi-Fi-funktion

Indbygget væltekontakt / Quick start B12 / Hvis konvektoren hældes mere end 45° eller vælter, skal strømforsyningen afbrydes, og indikationen „tilt“ skal vises på displayet

Lyd funktion - Aktivering og deaktivering af lydfunktionen / Quick start B14 /

Hurtig Menu /Quick start C 1 -5/

Tryk på Mode-knappen for at starte de forudindstillede programmer.

Funktionens indhold:

- Komforttilstand;
- Øko-tilstand;
- Sove mode;
- Forsinket starttilstand;
- „Ugeplan“;

FEJL TILSTAND

Hvis „t1“ eller „t2“ vises på displayet, betyder det, at selvdiagnosesystemet har registreret et problem med den termiske sensor. „T1“ er, når sensorkablet er knækket, og „t2“ er, når sensoren er kort. I dette tilfælde er den elektriske konvektor slukket, og det vil være muligt at tænde for den igen, efter at fejlen er fjernet. Skaden skal repareres af en kvalificeret specialist.

Periodisk vedligeholdelse

Sluk først apparatet på kontakten, og træk derefter stikket ud af vægkontakten. Før du begynder at rengøre konvektoren, skal du lade den køle af, efter at den er afbrudt fra strømforsyningen. Konvektoren kan rengøres med minimal indsats på bagsiden – tryk blot på de „P“-formede clips på bagsiden af apparatet, hvorved det frigøres, så bagsiden kan rengøres.

Rengør kabinettet med en fugtig klud, en støvsuger eller en børste.
Nedsænk aldrig apparatet i vand – der er livsfare på grund af elektrisk stød!

Anvisninger om beskyttelse af miljøet



Gamle husholdningsapparater indeholder værdifulde materialer, og derfor må man ikke smide dem ud sammen med det almindelige husholdningsaffald! Vi beder dig om at yde dit bidrag til beskyttelse af miljøet og aflevere apparatet til en genbrugsplads (hvis der er nogen i nærheden), når du er færdig med at bruge det.

INSTRUKTIONER TIL DOWNLOAD AF BRUGERVEJLEDNING

Scan QR-koden

- Gå til den sektion på hjemmesiden, der er dedikeret til dokumentation/vejledninger for den produktserie, du har købt.

Vælg produktserie

- Vælg den produktserie, du har købt.

Vælg vejledning

- Vælg typen af vejledning.
- Gå til listen over tilgængelige vejledninger.

Download vejledningen

- Find den ønskede vejledning ved hjælp af beskrivelsen og produktnummeret.
- Download vejledningen..

Gem filen et sikkert sted, så du kan få adgang til den senere!



SVARBIOS APSAUGOS PRIEMONĖS IR SAUGOS INSTRUKCIJOS



DĖMESIO! Prieš naudodami šį prietaisą, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir išsaugokite jas būsimam naudojimui. Pasikeitus savininkui, naudojimo instrukcija turi būti perduodama kartu su prietaisu.

1. Šis techninis aprašymas ir naudojimo instrukcija skirti supažindinti jus su gaminiu bei jo teisingo montavimo ir eksploatavimo sąlygomis.
2. Šios instrukcijos nurodymų laikymasis pirmiausia yra pirkėjo interesas. Kartu tai yra viena iš garantijos sąlygų, nurodytų garantijos kortelėje, kad pirkėjas galėtų naudotis nemokamu garantiniu aptarnavimu. Gamintojas neatsako už prietaiso gedimus, atsiradusius dėl eksploatavimo ir (arba) montavimo, neatitinkančių šio vadovo nurodymų ir instrukcijų.
3. Elektrinis konvektorius atitinka EN 60335-1, EN 60335-2-30 reikalavimus.
4. Kad būtų išvengta perkaitimo, neuždenkite šildymo prietaiso.
5. Šį prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys, turintys ribotas fizines, jutimines ar protines galimybes arba neturintys pakankamos patirties ir žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuoti dėl saugaus prietaiso naudojimo ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturi žaisti su prietaisu. Valymo ir naudotojo atliekamas priežiūros darbų vaikai be priežiūros atlikti negali.
6. Vaikai, jaunesni nei 3 metų, turi būti laikomi atokiau, nebent jie yra nuolat prižiūrimi.
7. Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali tik įjungti ir išjungti prietaisą, jei jis pastatytas ir sumontuotas įprastoje darbinėje padėtyje, ir jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuoti dėl saugaus prietaiso naudojimo ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai nuo 3 iki 8 metų neturi jungti prietaiso į elektros lizdą, jo reguliuoti, valyti ar atlikti naudotojo priežiūros darbų.



DĖMESIO: Kai kurios šio gaminio dalys gali labai įkaisti ir sukelti nudegimus. Ypatingas atsargumas būtinas vaikų ir pažeidžiamų asmenų akivaizdoje. Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar ant vardinės lentelės nurodyta įtampa atitinka jūsų namuose tiekiamą elektros įtampą.

Šis prietaisas turi būti naudojamas tik pagal paskirtį, t. y. buitinių patalpų šildymui. Prietaisas neskirtas komerciniam naudojimui. Bet koks kitoks naudojimas laikomas netinkamu ir todėl pavojingu. Gamintojas neprisima atsakomybės už gedimus, atsiradusius dėl netinkamo ar neapgalvoto naudojimo. Nesilaikant saugos informacijos, prietaisui suteikta garantija tampa negaliojanti!

MONTAVIMAS

1. Šildymo prietaisas neturi būti montuojamas tiesiai po elektros lizdu.
 2. Nenaudokite šio šildymo prietaiso šalia vonios, dušo ar baseino;
 3. Nenaudokite šio šildymo prietaiso, jei jis buvo numestas;
 4. Nenaudokite jo, jei yra matomų pažeidimų požymių;
 5. Naudokite šį šildymo prietaisą tik ant horizontalaus ir stabilaus paviršiaus arba, jei taikoma, montuokite jį ant sienos.
- DĖMESIO: Nenaudokite šio šildymo prietaiso mažose patalpose, jei jose yra asmenų, kurie negali savarankiškai pakilti patalpos, nebent būtų užtikrinta nuolatinė priežiūra.**
6. DĖMESIO: Siekiant sumažinti gaisro riziką, tarp oro išleidimo angos ir tekstilės gaminių, užuolaidų ar kitų degių medžiagų turi būti išlaikytas ne mažesnis kaip 1 metro atstumas.
 7. Šis konvektorius skirtas naudoti vidaus patalpose ir montuoti ant sienos.
 8. Prietaiso matmenys, šildomas tūris ir patalpos plotas (1 pav. – 4 pav.).
 9. Minimalus garantuojamas šildomas tūris (plotas), esant vidutiniam šilumos laidumo koeficientui $\lambda = 0,5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ šildomai patalpai. Didėsni šildomo tūrio (ploto) vertės pasiekiamos esant vidutinei $\lambda = 0,35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ vertei. Standartinis patalpų aukštis – 2,5 m.
 10. Svarbu: Patalpose, kurių tūris didesnis nei 45 m^3 , rekomenduojama naudoti 2 ar daugiau konvektorių derinį.
 11. Konvektorius turi būti montuojamas laikantis įprastos komercinės praktikos ir vadovaujantis atitinkamos šalies teisės aktais (ES elektros direktyvomis ir reikalavimais specialioms įrenginiams ar patalpoms, įskaitant vonios kambarius ar dušo kabinas, HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (3 pav.)
 12. Naudojimas vonios kambaryje. Jei šis konvektorius naudojamas vonios kambaryje ar kitoje panašioje patalpoje, montuojant turi būti laikomasi šių reikalavimų: Konvektorius turi IP24 apsaugos klasę (apsauga nuo vandens pūslių). Dėl šios priežasties jis turi būti montuojamas 2 zonoje (volumė 2) (3 pav.), kad būtų išvengta galimybės, jog valdymo skydelis (jungiklis ir termoreguliatorius) būtų pasiekiamas asmeniui, esančiam po dušu ar vonioje. Minimalus atstumas nuo prietaiso iki vandens šaltinio turi būti ne mažesnis kaip 1 metras, o prietaisas privalo būti montuojamas ant sienos! Jei nesate tikri dėl šio konvektoriaus montavimo vonios kambaryje, rekomenduojame pasikonsultuoti su profesionaliu elektriku.
 13. Pastaba: Jei pirmiau nurodytų sąlygų neįmanoma įvykdyti, rekomenduojama montavimą atlikti 3 zonoje (VOLUME 3).
 14. Drėgnose patalpose (vonios kambariuose ir virtuvėse) maitinimo šaltinis turi būti montuojamas ne mažesniame kaip 25 cm aukštyje nuo grindų.
 15. Elektros instaliacija turi būti aprūpinta automatiniais jungikliais, kuriame atstumas tarp kontaktų išjungtoje padėtyje turi būti ne mažesnis kaip 3 mm.

Naudojimas vonios kambaryje
Konvektorius turi būti montuojamas laikantis įprastos komercinės praktikos ir vadovaujantis atitinkamos šalies teisės aktais (ES elektros direktyvomis ir reikalavimais specialioms įrenginiams ar patalpoms, įskaitant vonios kambarius ar dušo kabinas, HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (3 pav.)

Techniniai parametrai - žr. I priedą

PRIETAISO NAUDOJIMAS

Iš anksto nustatyti programos režimai:

„Komforto“ režimas ; „Eko“ režimas ; „Miego“ režimas

„Komforto režimas“ - Leidžia naudotojui nustatyti pageidaujamą temperatūrą, kai jis yra namuose. Numatytoji temperatūra nustatyta 23 °C. Režimo „Komfortas“ įjungimas ir išjungimas / Quick start A1 /

Režimas „Eco“ - Leidžia naudotojui nustatyti pageidaujamą temperatūrą, kai jis nėra namuose. Numatytoji temperatūra nustatyta 18 °C. Režimo „Eco“ įjungimas ir išjungimas / Quick start A2 / Pasibaigus nustatytam laikui, prietaisas pereina į režimą „Komfortas“!

Režimas „Miegas“ - Praėjus dviem valandoms po įjungimo, konvektorius sumažina nustatytą temperatūrą 3 °C, palyginti su režimu „Komfortas“ nustatyta temperatūra.

Režimo „Miegas“ įjungimas ir išjungimas / Quick start A3 / Pasibaigus nustatytam laikui, prietaisas pereina į režimą „Komfortas“.

Pagrindiniai režimai

„Šildymo“ režimas - Režimo „Šildymas“ įjungimas ir išjungimas / Quick start B1 / Jei patalpos temperatūra yra žemesnė už nustatytą, šildymo elementas įsijungia automatiškai.

„Atidėto paleidimo“ funkcija - Funkcija „Atidėtas paleidimas“ leidžia naudotojui nustatyti laiką, kada konvektorius įsijungs ir pradės šildyti.

„Antifrizo“ funkcija - Jei patalpos temperatūra nukrenta žemiau 5 °C ir konvektorius yra išjungtas (stand-by režime), šildymo elementas automatiškai įsijungia, kad apsaugotų nuo užšalimo, kol temperatūra pakils virš 5 °C.

„Funkcija – daviklio temperatūros korekcija“ - Ši funkcija naudojama siekiant užtikrinti geresnį temperatūros komfortą ir energijos taupymą naudotojui patalpoje, kurioje yra elektrinis konvektorius. Didėsni nei ± 4 °C skirtumas tarp išmatuotos temperatūros ir pageidaujamos temperatūros norimoje patalpos vietoje reiškia, kad patalpa, kurioje naudojamas konvektorius, nėra pakankamai gerai izoliuota arba tinkamai temperuota.

„Adaptyvus paleidimo“ funkcija - Funkcija „Adaptinis paleidimas“ numato ir inicijuoja optimalų šildymo paleidimą, kad nustatyta temperatūra būtų pasiekta norimu laiku.

Funkcija „Atstatymas“ į gamyklinius nustatymus - Naudojama, kai klientas nori atkurti konvektoriaus gamyklinius nustatymus.

Lango / dur atidarymo funkcija - Jei patalpos temperatūra sumažėja daugiau nei 5 °C, konvektorius automatiškai išsijungia. Aptikus atidarytą langą per 15 minučių, prietaisas išsijungia.

Vaikų apsauga / klaviatūros užrakcinimas įjungus šią funkciją, visi valdymo skydelio mygtukai lieka užrakinti.

Savaitės programa (laikmatis) 24 valandos / 7 dienos

Mažiausiai 300 laiko periodų nustatymų. Savaitinė programa (laikmatis) 24 valandos / 7 dienos Mažiausiai 300 laiko intervalo nustatymų. Leidžia nustatyti laiką ir temperatūros lygius visai savaitei. Per 7 dienų laikotarpį nustatymai turi leisti kasdienes variacijas.

„AirSafe“ funkcija

AirSafe funkcija gali būti įjungiamą ir išsijungiamą naudotojo per konvektoriaus valdymo meniu. Kad funkcija veiktų, konvektorius turi būti įjungtas ir šildyti (nustatyta temperatūra turi būti aukštesnė už patalpos temperatūrą).

Integruotas apsivertimo jungiklis / Quick start B12 / Jei konvektorius pasvyra daugiau nei 45° arba apvirsta, maitinimas turi būti išjungtas, o ekrane turi būti parodyta „tilt“.

„Wi-Fi“ funkcija

Garso funkcija - Įjungti ir išjungti „Garso“ funkciją / Quick start B14/

Greitas meniu / Quick start C 1-5/

Paspauskite režimo mygtuką „Mode“ kad paleistumėte iš anksto nustatytas programas.

Funkcijos turinys:

- „Komforto“ režimas;
- „Eko“ režimas;
- „Miego“ režimas;
- „Atidėto paleidimo“ režimas;
- „Savaitės programa“;

Išleikite iš kiekvieno meniu – vieną kartą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką (ON/OFF)

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS ATSISIUNTIMO INSTRUKCIJOS

Nuskaitykite QR kodą

- Pereikite į svetainės skyrių, skirtą dokumentacijai/naudojimo instrukcijoms, susijusioms su jūsų įsigyta produktų serija.

Pasirinkite produktų seriją

- Pasirinkite jūsų įsigytą produktų seriją.

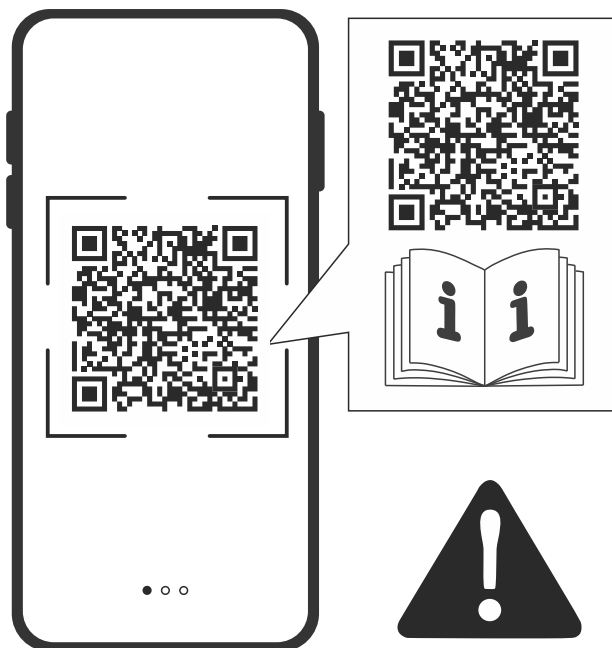
Pasirinkite naudojimo instrukciją

- Pasirinkite naudojimo instrukcijos tipą.
Pereikite prie galimų naudojimo instrukcijų sąrašo.

Atsisiųskite naudojimo instrukciją

- Raskite reikiamą naudojimo instrukciją, patikrindami aprašymą ir produkto kodą.
- Atsisiųskite vadovą.

Išsaugokite failą saugioje vietoje, kad galėtumėte jį naudoti ateityje!





SVARĪGI PASĀKUMI AIZSARDZĪBAI UN DROŠĪBAS INSTRUKCIJA:

UZMANĪBU! Pirms šīs ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šīs instrukcijas un saglabāiet tās turpmākai lietošanai. Mainoties īpašniekam, lietošanas instrukcija ir jānodod kopā ar ierīci.

1. Šīs tehniskais apraksts un lietošanas instrukcija ir paredzēti, lai iepazīstinātu jūs ar izstrādājumu un nosacījumiem tā pareizai uzstādīšanai un ekspluatācijai.
2. Šajā instrukcijā sniegto norādījumu ievērošana galvenokārt ir pircēja interesēs. Vienlaikus tā ir arī viens no garantijas nosacījumiem, kas norādīti garantijas kartē, lai pircējs varētu izmantot bezmaksas garantijas apkalpošanu. Ražotājs neatbild par ierīces bojājumiem, kas radušies ekspluatācijas un/vai montāžas rezultātā, kas neatbilst šīs rokasgrāmatas norādījumiem un instrukcijām.
3. Elektriskais konvektors atbilst EN 60335-1, EN 60335-2-30 prasībām.
4. Lai izvairītos no pārkaršanas, nepārkāļiet sildierīci.
5. Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai instruētas par drošu ierīces lietošanu un izprot ar to saistītos apdraudējumus. Bērniem nav atļauts rotāties ar ierīci. Tīrīšanu un lietotāja apkopi bērni bez uzraudzības veikt nedrīkst.
6. Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, jātur pa gabalu, ja vien tie netiek pastāvīgi uzraudzīti.
7. Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem drīkst tikai ieslēgt un izslēgt ierīci, ja tā ir novietota un uzstādīta tās normālajā darba pozīcijā un ja bērni ir uzraudzīti vai instruēti par drošu ierīces lietošanu un izprot ar to saistītos apdraudējumus. Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst pieslēgt ierīci elektrotīklam, to regulēt, tīrīt vai veikt lietotāja apkopi.

UZMANĪBU: Dažas šīs izstrādājuma daļas var kļūt ļoti karstas un izraisīt apdegumus. Īpaša piesardzība jāievēro bērnu un neaizsargātu personu klātbūtnē. Pirms ierīces ieslēgšanas pārbaudiet, vai uz datu plāksnītes norādītais spriegums atbilst jūsu mājāsaimniecībā piegādātajam spriegumam.

8. Šo ierīci drīkst lietot tikai paredzētajam nolūkam, t. i., dzīvojamā telpu apsildei. Ierīce nav paredzēta komerciālai lietošanai. Jebkura cita lietošana tiek uzskatīta par neatbilstošu un līdz ar to bīstamu. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas vai nepamatotas lietošanas rezultātā. Drošības informācijas neievērošana padara ierīces garantiju nederīgu!

UZSTĀDĪŠANA

Sildierīci nedrīkst novietot tieši zem elektrotīkla kontaktligzdas.

9. Nelietojiet šo sildierīci vannas, dušas vai peldbaseina tuvumā;
 10. Nelietojiet šo sildierīci, ja tā ir tikusi nomesta;
 11. Nelietojiet to, ja ir redzamas bojājumu pazīmes;
 12. Lietojiet šo sildierīci tikai uz horizontālas un stabilas virsmas vai, ja piemērojams, uzstādiet to pie sienas.
- UZMANĪBU: Nelietojiet šo sildierīci mazās telpās, ja tajās atrodas personas, kuras nevar patstāvīgi atstāt telpu, ja vien netiek nodrošināta pastāvīga uzraudzība.**
13. UZMANĪBU: Lai samazinātu ugunsgrēka risku, ievērojiet vismaz 1 metra attālumu starp gaisa izplūdi un tekstilizstrādājumiem, aizkariem vai citiem viegli uzliesmojošiem materiāliem.
 14. Šis konvektors ir paredzēts lietošanai iekšējās telpās un montāžai pie sienas.
 15. Ierīces izmēri, apsildāmā telpa un telpas platība (1. att. – 4. att.).
 16. Minimālais garantētais apsildāmā telpa (platība) pie vidējā siltumvadītspējas koeficienta $\lambda = 0,5 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$ apsildāmajai telpai. Augstākas apsildāmā telpuma (platības) vērtības tiek sasniegtas pie vidējās λ vērtības $0,35 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$. Standarta telpu augstums – 2,5 metri.
 17. Svarīgi: Telpās ar tilpumu virs 45 m^3 ieteicams izmantot 2 vai vairāk konvektoru kombināciju.
 18. Konvektors jāuzstāda saskaņā ar parasto komerciālo praksi un atbilstoši attiecīgās valsts normatīvajiem aktiem (ES elektroenerģijas direktīvām un prasībām īpašām instalācijām vai telpām, tostarp vannas istabām vai dušas kabinēm, HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (3. att.)
 19. Lietošana vannas istabā. Ja šis konvektors tiek lietots vannas istabā vai citā līdzīgā telpā, uzstādīšanas laikā jāievēro šādas prasības: Konvektors ir ar IP24 aizsardzības pakāpi (aizsardzība pret ūdens šļakatām). Šī iemesla dēļ tas jāuzstāda 2. zonā (volume 2) (3. att.), lai novērstu iespēju, ka konvektora vadības paneli (slēdzi un termoregulatoru) var sasniegt persona, kas atrodas zem dušas vai vannā. Minimālais attālums no ierīces līdz ūdens avotam nedrīkst būt mazāks par 1 metru, un ierīce obligāti jāuzstāda pie sienas! Ja neesat pārliecināti par šī konvektora uzstādīšanu vannas istabā, ieteicams konsultēties ar profesionālu elektrīku.
 20. Piezīme: Ja iepriekš minētos nosacījumus nav iespējams izpildīt, ieteicams uzstādīšanu veikt 3. zonā (VOLUME 3).
 21. Mitrās telpās (vannas istabās un virtuvēs) barošanas avots jāuzstāda vismaz 25 cm augstumā virs grīdas.
 22. Elektroinstalācijai jābūt aprīkotai ar automātisko aizsargslēdzi, kura kontaktu atstarpe izslēgtā stāvoklī ir vismaz 3 mm.

Lietošana vannas istabā

Konvektors jāuzstāda saskaņā ar parasto komerciālo praksi un atbilstoši attiecīgās valsts normatīvajiem aktiem (ES elektroenerģijas direktīvām un prasībām īpašām instalācijām vai telpām, tostarp vannas istabām vai dušas kabinēm, HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (3. att.)

Tehniskie parametri - skatīt I pielikumu

IERĪCES LIETOŠANA

Iepriekš iestatīti programmas režīmi:

Komforta režīms ; **Eko režīms** **E** ; **Miega režīms**

Komforta režīms - ļauj lietotājam iestatīt vēlamu temperatūru, kad viņš atrodas mājās. Noklusējuma temperatūra ir iestatīta uz 23 °C. Režīma „Komforts” aktivizēšana un deaktivizēšana / Quick start A1/

Eko režīms **E** - ļauj lietotājam iestatīt vēlamu temperatūru, kad viņš neatrodas mājās. Noklusējuma temperatūra ir iestatīta uz 18 °C. Režīma „Eko” aktivizēšana un deaktivizēšana / Quick start A2/.

Kad iestatītais laiks beidzas, ierīce pāriet režīmā „Komforts”!

Miega režīms - divas stundas pēc aktivizēšanas konvektors samazina iestatīto temperatūru par 3 °C attiecībā pret temperatūru režīmā „Komforts”. Režīma „Miegs” aktivizēšana un deaktivizēšana / Quick start A3/.

Kad iestatītais laiks beidzas, ierīce pāriet režīmā „Komforts”.

Pamatrežīmi

Sildīšanas režīms

Režīma „Apkure” aktivizēšana un deaktivizēšana / Quick start B1/. Ja telpas temperatūra ir zemāka par iestatīto, sildītājs automātiski ieslēgsies.

Funkcija „Atliktais starts”

Funkcija „Atliktais starts” ļauj lietotājam iestatīt laiku, kurā konvektors ieslēgsies un sāks sildīšanu.

Funkcija „Pret aizsalšanu” - Aizsardzības pret sasaldēšanu funkcija. Ja telpas temperatūra nokrīt zem 5 °C un konvektors ir izslēgts (stand-by režīmā), sildītājs automātiski ieslēgsies, lai novērstu sasaldēšanu, līdz temperatūra paaugstinās virs 5 °C.

Funkcija – sensora temperatūras korekcija - Šī funkcija tiek izmantota labākam temperatūras komfortam un enerģijas taupīšanai elektriskā konvektora lietotājam telpā, kurā tas atrodas. Temperatūras starpība, kas pārsniedz $\pm 4 \text{ °C}$ starp izmērīto temperatūru un vēlamu temperatūru izvēlētajā telpas vietā, nozīmē, ka telpa, kurā tiek izmantots konvektors, nav labi izolēta vai nav pietiekami temperēta.

Adaptīvā starta” funkcija - Funkcija „Adaptīvā palaišana” paredz un iniciē optimālu apkures palaišanu, lai sasniegtu iestatīto temperatūru vēlamajā laikā.

Funkcija „Atiestatīšana” uz rūpnīcas iestatījumiem. Ja klients vēlas atjaunot konvektora rūpnīcas iestatījumus.

Funkcija „Atvērts logs/ durvis” - Ja telpas temperatūra samazinās par vairāk nekā 5 °C, konvektors automātiski izslēdzas. Ja 15 minūšu laikā tiek konstatēts atvērts logs, ierīce izslēdzas.

Bērnu aizsardzības funkcija / tastatūras bloķēšana Kad lietotājs aktivizē šo funkciju, visi vadības paneļa taustiņi tiek bloķēti.

Nedēļas programma (timeris) 24 stundas/7 dienas

Vismaz 300 laika periodu iestatījumi. Tā ļauj iestatīt laiku un temperatūras līmeņus visai nedēļai. 7 dienu periodā iestatījumiem jānodrošina variācijas katrai dienai.

Funkcija AirSafe

AirSafe funkciju lietotājs var ieslēgt vai izslēgt konvektora vadības izvēlnē. Lai funkcija darbotos, konvektoram jābūt ieslēgtam un jāapsilda (iestatītajai temperatūrai jābūt augstākai par telpas temperatūru).

Iebūvēts apgāšanās slēdzis / Quick start B12/ - ja konvektors sasveras par vairāk nekā 45° vai nokrīt, strāvas padevei ir jāatslēdzas un uz ekrāna jāparādās zīmei “tilt”.

Funkcija Wi-Fi

Funkcija “Skaņa”

Ātrā izvēle / Quick start C 1-5/

Nospiediet pogu Mode lai palaistu iepriekš iestatītās programmas

Funkcijas saturs:

- Komforta režīms;
- Eko režīms;
- Miega režīms;
- Atlikta starta režīms;
- „Nedēļas programma”;

Lai izietu no katras izvēlnes, nospiediet vienreiz pogu ON/OFF

Ja displejā parādās „t1” vai „t2”, tas nozīmē, ka pašdiagnostikas sistēma ir atklājusi problēmu termiskā sensora darbībā. „T1” liecina, ka ir bojāts sensora kabelis, bet „t2” - ka sensorā ir radies īssavienojums. Šajā gadījumā elektriskais konvektors ir jāizslēdz, un to atkal varēs ieslēgt pēc defekta novēršanas. Bojājumi jānovērš kvalificētam speciālistam.

KĻŪDAS REŽĪMU DARBĪBĀ

Obligāti vispirms izslēdziet ierīci ar slēdzi un izvelciet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas. Pirms sākat tīrīt konvektoru, ļaujiet tam atdzist, atvienojot to no elektrotīkla. Konvektoru var iztīrīt ar minimālām pūlēm tā aizmugurējā daļā – vienkārši nospiediet „P” formas skavas ierīces aizmugurē, tādējādi to atbrīvojot un ļaujot iztīrīt aizmugurējo pusi. Korpusu tīriet ar mitru drānu, putekļsūcēju vai birsti. Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī – pastāv dzīvībai bīstams elektriskās strāvas trieciena risks!

..Norādījumi apkārtējās vides aizsardzībai



Vecās elektroierīces satur vērtīgus materiālus, tāpēc neizmetiet tos kopā ar sadzīves atkritumiem! Lūdzam Jūs sadarboties apkārtējās vides resursu aizsardzībā un lūdzam nogādāt ierīci organizētajos uzpirkšanas punktos (ja tādi ir pieejami).

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATAS LEJUPIELĀDES INSTRUKCIJAS

Nolasiet QR kodu

- Atveriet timekļa vietnes sadaļu, kas veltīta jūsu iegādāto produktu klāsta dokumentācijai/rokasgrāmatām.

Izvēlieties produktu klāstu

- Izvēlieties jūsu iegādāto produktu klāstu.

Izvēlieties rokasgrāmatu

- Izvēlieties rokasgrāmatas veidu.
- Atveriet pieejamo rokasgrāmatu sarakstu.

Lejupielādējiet rokasgrāmatu

- Atrodiet vajadzīgo rokasgrāmatu, pārbaudot aprakstu un produkta kodu.
- Lejupielādējiet rokasgrāmatu.

Saglabājiet failu drošā vietā, lai varētu to izmantot nākotnē!



BELANGRIJKE BESCHERMINGSMATREGELEN EN VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN:



AANDACHT! WAARSCHUWING! Lees deze instructies zorgvuldig voordat u dit apparaat gebruikt en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Bij verandering van eigenaar moet de gebruiksaanwijzing samen met het apparaat worden overgedragen.

- Deze technische beschrijving en gebruiksaanwijzing zijn bedoeld om u vertrouwd te maken met het product en met de voorwaarden voor correcte installatie en gebruik.
- Het naleven van de instructies in deze handleiding is in de eerste plaats in het belang van de koper. Tevens is dit een van de garantievoorzieningen die in het garantiebewijs zijn vermeld, zodat de koper gebruik kan maken van gratis garanteservice. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan het apparaat die het gevolg is van gebruik en/of installatie die niet in overeenstemming is met de aanwijzingen en instructies in deze handleiding.
- De elektrische convector voldoet aan de eisen van EN 60335-1 en EN 60335-2-30.
- Om oververhitting te voorkomen, mag het verwarmingstoestel niet worden afgedekt.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met onvoldoende ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij zij voortdurend onder toezicht staan.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen, mits het is geplaatst en geïnstalleerd in de normale gebruikspositie en zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik en de gevaren begrijpen. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten op het stopcontact, instellen, reinigen of onderhouden.



WAARSCHUWING: Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees extra voorzichtig in aanwezigheid van kinderen en kwetsbare personen. Controleer vóór het inschakelen van het apparaat of de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de netspanning in uw woning.

8. Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bestemd, namelijk het verwarmen van woonruimten. Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik wordt als onjuist en derhalve gevaarlijk beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit onjuist of onredelijk gebruik. Het niet naleven van de veiligheidsinformatie maakt de verleende garantie ongeldig!

INSTALLATIE

- Het verwarmingstoestel mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.
- Gebruik dit verwarmingstoestel niet in de nabijheid van een bad, douche of zwembad;
- Gebruik dit verwarmingstoestel niet als het is gevallen;
- Gebruik het niet als er zichtbare tekenen van beschadiging zijn;
- Gebruik dit verwarmingstoestel uitsluitend op een horizontaal en stabiel oppervlak of monteer het aan de muur, indien van toepassing.

WAARSCHUWING: Gebruik dit verwarmingstoestel niet in kleine ruimten wanneer zich daarin personen bevinden die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij permanent toezicht wordt gewaarborgd.

- WAARSCHUWING: Houd ter vermindering van brandgevaar een minimale afstand van 1 meter aan tussen de luchtuitlaat en textiel, gordijnen of andere brandbare materialen.
- Deze convector is ontworpen voor gebruik binnenshuis en voor wandmontage.
- Afmetingen van het apparaat, verwarmd volume en verwarmd oppervlak van de ruimte (fig. 1, fig. 4).
- Minimaal gegarandeerd verwarmd volume (oppervlak) bij een gemiddelde warmtegeleidingscoëfficiënt $\lambda = 0,5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ voor de verwarmde ruimte. Hogere waarden voor het verwarmde volume (oppervlak) worden bereikt bij een gemiddelde waarde van $\lambda = 0,35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$. Standaard plafondhoogte – 2,5 meter.
- Belangrijk: Bij ruimten met een volume groter dan 45 m^3 wordt het gebruik van een combinatie van 2 of meer convectoren aanbevolen.
- De convector moet worden gemonteerd overeenkomstig de gangbare handelspraktijk en in overeenstemming met de wetgeving van het betreffende land (EU-richtlijnen voor elektriciteit en vereisten voor speciale installaties of ruimten met baden of douches HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)) (fig. 3).
- Gebruik in de badkamer. Indien deze convector wordt gebruikt in een badkamer of een vergelijkbare ruimte, moeten de volgende installatie-eisen worden nageleefd: De convector heeft beschermingsgraad IP24 (bescherming tegen spatwater). Daarom moet hij worden geïnstalleerd in zone 2 (volume 2) (fig. 3), om te voorkomen dat het bedieningspaneel (schakelaar en thermostaat) kan worden bereikt door een persoon die zich onder de douche of in het bad bevindt. De minimale afstand tussen het apparaat en een waterbron moet ten minste 1 meter bedragen en het apparaat moet verplicht aan de muur worden gemonteerd! Indien u niet zeker bent over de installatie van deze convector in een badkamer, raden wij aan een professionele elektricien te raadplegen.
- Opmerking: Indien niet aan de bovenstaande voorwaarden kan worden voldaan, wordt aanbevolen de installatie uit te voeren in zone 3 (VOLUME 3).
- In vochtige ruimten (badkamers en keukens) moet de voedingsbron worden gemonteerd op een hoogte van minimaal 25 cm boven de vloer.
- De installatie moet zijn voorzien van een automatische beveiligingsschakelaar, waarbij de contactafstand in uitgeschakelde toestand minimaal 3 mm bedraagt.

Gebruik in de badkamer

De convector moet worden gemonteerd overeenkomstig de gangbare handelspraktijk en in overeenstemming met de wetgeving van het betreffende land (EU-richtlijnen voor elektriciteit en vereisten voor speciale installaties of ruimten met baden of douches HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)) (fig. 3).

Technische parameters - zie Bijlage I

BEDIENING VAN HET APPARAAT

Vooraf ingestelde programmodi

Comfortmodus ; Eco-modus ; Slaapstand

Comfortmodus - Stelt de gebruiker in staat de gewenste temperatuur in te stellen wanneer hij thuis is. De standaardtemperatuur is ingesteld op 23 °C. Activeren en deactiveren van de modus „Comfort“ / Quick start A1/

Eco-modus - Stelt de gebruiker in staat de gewenste temperatuur in te stellen wanneer hij niet thuis is. De standaardtemperatuur is ingesteld op 18 °C. Activeren en deactiveren van de Eco-modus / Quick start A2/ Wanneer de ingestelde tijd is verstreken, schakelt het apparaat over naar de Comfortmodus!

Slaapstand - Twee uur na activering verlaagt de convector de ingestelde temperatuur met 3 °C ten opzichte van de ingestelde temperatuur in de Comfortmodus. Activeren en deactiveren van de Slaapmodus / Quick start A3/. Wanneer de ingestelde tijd is verstreken, schakelt het apparaat over naar de Comfortmodus.

Basismodi

Verwarmingsmodus - Activeren en deactiveren van de verwarmingsmodus / Quick start B1/ Als de kamertemperatuur lager is dan de ingestelde temperatuur, schakelt het verwarmingselement automatisch in.

Uitgestelde startfunctie - De functie „Uitgestelde start“ stelt de gebruiker in staat het tijdstip in te stellen waarop de convector wordt ingeschakeld en begint te verwarmen

Vorstbeveiliging - Als de temperatuur in de ruimte onder 5 graden daalt en de convector is uitgeschakeld (in stand-by-modus), wordt het verwarmingselement automatisch ingeschakeld om bevroren te voorkomen, totdat de temperatuur boven 5 graden komt.

Functie temperatuurcorrectie van de voeler - Deze functie wordt gebruikt voor een beter thermisch comfort en energiebesparing voor de gebruiker van de elektrische convector in de ruimte waarin deze zich bevindt. Een verschil groter dan $\pm 4 \text{ °C}$ tussen de gemeten temperatuur en de gewenste temperatuur op de gewenste locatie in de ruimte betekent dat de ruimte waarin de convector wordt gebruikt niet goed is geïsoleerd of niet goed is getemperd.

Adaptieve startfunctie - De functie „Adaptieve start“ voorspelt en initieert de optimale start van de verwarming om de ingestelde temperatuur op het gewenste tijdstip te bereiken.

Functie „Reset“ naar fabrieksinstellingen - Indien de klant de fabrieksinstellingen van de convector wil herstellen.

Open raam/deur functie - Als de temperatuur in de ruimte met meer dan 5 °C daalt, schakelt de convector automatisch uit. Bij detectie van een open raam binnen 15 minuten schakelt het apparaat uit.

Kinderbeveiliging / toetsenbordvergrendeling - Wanneer de gebruiker deze functie activeert, blijven alle toetsen op het bedieningspaneel vergrendeld. Functie „Kinderbeveiliging/toetsenbordvergrendeling“ activeren en deactiveren / Snelstart B7/

Weekprogramma (timer) 24 uur/7 dagen - Minimaal 300 instellingen van tijdsperiodes. Hiermee kan de tijd en het temperatuurniveau voor een volledige week worden ingesteld. Tijdens de periode van 7 dagen moeten de instellingen dagelijkse variatie toestaan.

AirSafe-functie

De AirSafe-functie kan door de gebruiker via het bedieningsmenu van de convector worden in- en uitgeschakeld. Voor werking moet de convector zijn ingeschakeld en verwarmen (de ingestelde temperatuur is hoger dan de omgevingstemperatuur).

Ingebouwde schakelaar voor omrolbeveiliging / Snelstart B12/- als de convector meer dan 45° kantelt of naar beneden valt, moet de stroomvoorziening worden uitgeschakeld en op het display wordt „tilt“ weergegeven.

Functie Wi-Fi

Geluidsfunctie - Activeren en deactiveren van de geluidsfunctie / Quick start B14/ Snelmenu / Snelstart C 1-5/

Druk op de Modus-knop om de vooraf ingestelde programma's te starten.

Inhoud van de functie:

- Modus „Comfort“;
- Modus „Eco“;

- Modus "Slaap";
 - Modus "Uitgestelde start";
 - „Wekelijks programma“;
- Verlaet elk menu - door eenmaal op de ON/OFF-knop te drukken



FOUTMODUS

Als „t1“ of „t2“ op het display verschijnt, betekent dit dat het zelfdiagnosesysteem een probleem met de thermosensor heeft gedetecteerd. „T1“ is wanneer de sensorkabel is gebroken en „t2“ is wanneer de sensor kort is. In dit geval wordt de elektrische convector uitgeschakeld en kan deze na het verhelpen van het defect weer worden ingeschakeld. De schade moet worden gerepareerd door een gekwalificeerde specialist.

Periodiek onderhoud

Schakel het apparaat verplicht eerst uit met de schakelaar en trek de stekker uit het stopcontact in de muur. Voordat u begint met het reinigen van de convector, laat deze afkoelen door hem van het elektriciteitsnet los te koppelen.

De convector kan met minimale inspanning aan de achterzijde worden gereinigd – druk eenvoudig op de „P“-vormige klemmen aan de achterkant van het apparaat, waardoor u het kunt losmaken en vervolgens de achterzijde kunt reinigen.

Reinig de behuizing met een vochtige doek, een stofzuiger of een borstel.

Dompel het apparaat nooit onder in water – er bestaat levensgevaar door elektrische schokken!

Instructies voor milieubescherming



De oude toestellen bevatten waardevolle stoffen en daarom hoeven deze niet samen met het huishoudelijke afval te worden weg gebracht! Gelieve actief mede te werken voor de bescherming van de natuurmiddelen en milieu en het toestel bij de geregelde aankoop punten (indien deze aanwezig zijn) te deponeren.

INSTRUCTIES VOOR HET DOWNLOADEN VAN DE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Scan de QR-code

- Ga naar het gedeelte van de website dat gewijd is aan documentatie/handleidingen voor het productassortiment dat u hebt aangeschaft.

Selecteer het productassortiment

- Selecteer het productassortiment dat u hebt aangeschaft.

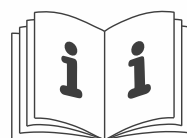
Selecteer de handleiding

- Selecteer het type handleiding.
- Ga naar de lijst met beschikbare handleidingen.

Download de handleiding

- Zoek de gewenste handleiding door de beschrijving en productcode te controleren.
- Download de handleiding.

Sla het bestand op een veilige plaats op, zodat u het later kunt raadplegen!



! WARNING! Läs dessa instruktioner noggrant innan du använder apparaten och spara dem för framtida bruk. Vid byte av ägare ska bruksanvisningen överlämnas tillsammans med apparaten.

1. Denna tekniska beskrivning och bruksanvisning syftar till att informera användaren om produkten samt villkoren för korrekt installation och användning.
2. Att följa instruktionerna i denna bruksanvisning ligger i första hand i köparens intresse. Samtidigt är detta ett av garantivillkoren som anges i garantikortet, för att köparen ska kunna utnyttja kostnadsfri garantiservice. Tillverkaren ansvarar inte för skador på apparaten som uppstår till följd av användning och/eller installation som inte överensstämmer med anvisningarna och instruktionerna i denna handbok.
3. Den elektriska konvektorn uppfyller kraven i EN 60335-1 och EN 60335-2-30.
4. För att undvika överhettning får värmeapparaten inte täckas.
5. Denna apparat kan användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har instruerats om säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med den. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
6. Barn yngre än 3 år ska hållas borta från apparaten om de inte står under ständig uppsikt.
7. Barn mellan 3 och 8 år får endast slå på och av apparaten, förutsatt att den är placerad och installerad i sin normala driftposition och att de övervakas eller har instruerats om säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med den. Barn mellan 3 och 8 år får inte ansluta apparaten till eluttaget, justera eller rengöra den eller utföra användarunderhåll.

WARNING: Vissa delar av denna produkt kan bli mycket heta och orsaka brännskador. Särskild försiktighet ska iakttas i närvaro av barn och utsatta personer. Innan apparaten slås på ska du kontrollera att den angivna spänningen på typskylten överensstämmer med spänningen i ditt hem.

8. Apparaten får endast användas för det ändamål den är avsedd för, dvs. för uppvärmning av bostadsutrymmen. Apparaten är inte avsedd för kommersiellt bruk. All annan användning anses vara felaktig och därmed farlig. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som uppstår till följd av felaktig eller orimlig användning. Underlåtenhet att följa säkerhetsinformationen gör garantin ogiltig!

INSTALLATION

1. Värmeapparaten får inte placeras direkt under ett eluttag.
 2. Använd inte denna värmeapparat i närheten av badkar, dusch eller swimmingpool.
 3. Använd inte denna värmeapparat om den har tappats.
 4. Använd den inte om det finns synliga tecken på skador.
 5. Använd endast denna värmeapparat på en horisontell och stabil yta eller montera den på väggen, om tillämpligt.
- WARNING: Använd inte denna värmeapparat i små utrymmen där personer befinner sig som inte kan lämna rummet på egen hand, om inte ständig övervakning säkerställs.**
6. VARNING: För att minska risken för brand ska ett avstånd på minst 1 meter hållas mellan luftutloppet och textilier, gardiner eller andra brännbara material.
 7. Denna konvektor är avsedd för användning inomhus och ska monteras på vägg.
 8. Apparattens mått, uppvärmd volym och golvyta i rummet (fig. 1, fig. 4).
 9. Minsta garanterade uppvärmda volym (yta) vid uppvärmning med ett genomsnittligt värmeledningskoefficient $\lambda = 0,5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ för det uppvärmda rummet. Högre värden för uppvärmd volym (yta) uppnås vid ett genomsnittligt λ -värde på $0,35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$. Standard rumshöjd – 2,5 meter.
 10. Viktigt: För rum med en volym över 45 m^3 rekommenderas användning av en kombination av två eller fler konvektorer.
 11. Konvektorn ska installeras i enlighet med normal handels- och installationspraxis samt i överensstämmelse med gällande lagstiftning i respektive land (EU:s eldirektiv och krav för specialinstallationer eller platser som omfattar badrum eller duschutrymmen HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (fig. 3)
 12. Användning i badrum. Om denna konvektor används i ett badrum eller liknande utrymme ska följande installationskrav följas: Konvektorn har skyddsklass IP24 (skydd mot vattenstänk). Av denna anledning ska den installeras i zon 2 (volym 2) (fig. 3) för att undvika att kontrollpanelen (strömbrytare och termoregulator) kan nås av en person som befinner sig i duschen eller badkaret. Minsta avstånd mellan apparaten och vattenkälla ska vara minst 1 meter och apparaten måste monteras på vägg. Om du är osäker på installationen av denna konvektor i ett badrum rekommenderar vi att du kontaktar en professionell elektriker.
 13. Obs: Om ovanstående villkor inte kan uppfyllas rekommenderas installation i zon 3 (VOLUME 3).
 14. I fuktiga utrymmen (badrum och kök) ska strömkällan installeras på en höjd av minst 25 cm över golvet.
 15. Installationen ska vara försedd med en automatisk säkring där avståndet mellan kontaktarna i fränkopplat läge ska vara minst 3 mm.
- Användning i badrum
Konvektorn ska installeras i enlighet med normal installationspraxis och i överensstämmelse med gällande lagstiftning i respektive land (EU:s eldirektiv och krav för specialinstallationer eller platser som omfattar badrum eller duschutrymmen HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (fig. 3)
- Tekniska parametrar - se Bilaga I

INSTALLATION

Förinställda programlägen:

- Komfortläge ; Eco läge **e**; Viloläge
- Komfortläge** - Gör det möjligt för användaren att ställa in önskad temperatur när han/hon är hemma. Standardtemperaturen är inställd på 23 °C. Aktivering och avaktivering av läge "Komfort" / Quick start A1/
- Eco-läge e** - Gör det möjligt för användaren att ställa in önskad temperatur när han/hon inte är hemma. Standardtemperaturen är inställd på 18 °C. Aktivering och avaktivering av Eco-läge / Quick start A2/ När den inställda tiden löper ut växlar apparaten till Komfortläge!
- Sleep-läge** - Två timmar efter aktivering sänker konvektorn den inställda temperaturen med 3 °C jämfört med den inställda temperaturen i Komfortläge. Aktivering och avaktivering av Sömläge / Quick start A3/ När den inställda tiden löper ut växlar apparaten till Komfortläge.

Grundläggande lägen

Värmeläge - Aktivering och avaktivering av värmeläge / Quick start B1/ Om rumstemperaturen är lägre än den inställda temperaturen slås värmeelementet automatiskt på.

Funktion Fördrojd start - Funktionen "Fördrojd start" gör det möjligt för användaren att ställa in tiden då konvektorn ska slås på och börja värma.

Frostskyddsfunktion - Om temperaturen i rummet sjunker under 5 grader och konvektorn är avstängd (i standbyläge), slås värmeelementet automatiskt på för att förhindra frysning tills temperaturen överstiger 5 grader.

Sensor temperatur korrigeringsfunktion - Denna funktion används för bättre termisk komfort och energibesparing för användaren av den elektriska konvektorn i det rum där den är placerad. En skillnad större än $\pm 4 \text{ °C}$ mellan den uppmätta temperaturen och den önskade temperaturen på den önskade platsen i rummet innebär att rummet där konvektorn används inte är välisolerat eller inte är väl tempererat.

Funktionen „Adaptiv start“ - Funktionen "Adaptiv start" förutser och initierar den optimala starten av uppvärmningen för att uppnå den inställda temperaturen vid önskad tidpunkt.

Funktion "Återställning" till fabriksinställningar - Om kunden vill återställa konvektorns fabriksinställningar.

Öppet fönster/dörr funktion

Om temperaturen i rummet sjunker med mer än 5 °C stängs konvektorn av automatiskt. Vid detektering av ett öppet fönster inom 15 minuter stängs apparaten av.

Barnskydd / tangentbordsläs - När användaren aktiverar denna funktion förblir alla knappar på kontrollpanelen låsta.

Veckoprogram (timer) 24 timmar/7 dagar - Minst 300 inställningar av tidsperioder. Möjliggör inställning av tid och temperaturnivåer för en hel vecka. Under den 7-dagarsperioden ska inställningarna tillåta variation varje dag.

Funktion AirSafe

AirSafe-funktionen kan aktiveras och avaktiveras av användaren via konvektorns styrmeny. För att fungera måste konvektorn vara påslagen och värma (den inställda temperaturen är högre än rumstemperaturen).

Inbyggd rollover switch /Snabbstart B12 - Om konvektorn lutar mer än 45° eller faller ner, strömmen måste vara avstängd och visas på displayen "tilt".

Funktion Wi-Fi

Ljutfunktion - Aktivering och avaktivering av ljutfunktionen / Quick start B14/ Aktivera och avaktivera Wi-Fi-funktionen och lokal anslutning / Snabbstart B15 /

Snabbstart /Snabbstart C 1-5/

Tryck på Mode-knappen för att starta de förinställda programmen.

Funktionens innehåll:

- Komfortläge;
- Eco läge;
- Viloläge;
- Fördrojd startläge;
- Veckoschema;

Avsluta från varje meny - genom att trycka på ON / OFF-knappen en gång

Om „t1“ eller „t2“ visas på displayen betyder det att självdiagnossystemet har upptäckt ett problem med den termiska sensorn. „T1“ är när sensorkabeln är bruten och „t2“ är när sensorn är kort. I detta fall är den elektriska konvektorn avstängd och det kommer att vara möjligt att slå på den igen efter att defekten har avlägsnats. Skadan måste repareras av en kvalificerad specialist.

Periodiskt underhåll

Stäng först av apparaten med strömbrytaren och dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Innan du börjar rengöra konvektorn, låt den svalna genom att koppla bort den från elnätet. Konvektorn kan rengöras med minimal ansträngning på baksidan – tryck helt enkelt på de "P"-formade klämmorna på apparatens baksida, vilket gör att du kan lossa den och därmed rengöra dess baksida.

Rengör höljet med en fuktig trasa, dammsugare eller borste.

Sänk aldrig ner apparaten i vatten – livsfara på grund av elektrisk stöt!

Riktlinjer för miljöskydd



Gamla apparater innehåller värdefulla material och bör därför inte slängas med hushållsavfallet! Vi ber dig att bidra med ditt aktiva bidrag till skyddet av resurser och miljö och att tillhandahålla enheten i de organiserade köppunkterna (om några).

INSTRUKTIONER FÖR NEDLADDNING AV ANVÄNDARMANUAL

Skanna QR-koden

- Gå till den del av webbplatsen som är avsedd för dokumentation/ manualer för det produktsortiment som du har köpt.

Välj produktsortiment

- Välj det produktsortiment som du har köpt.

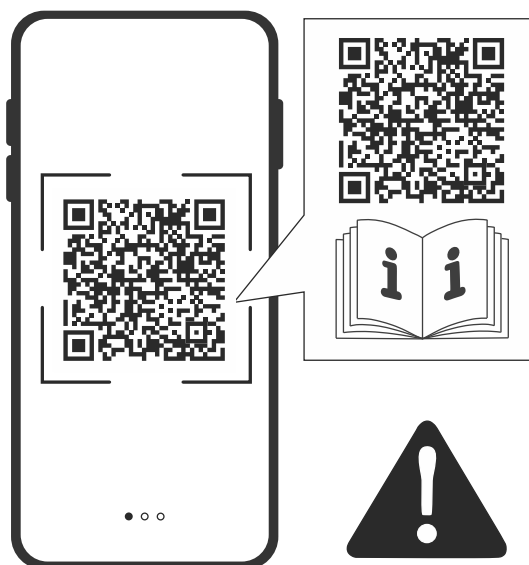
Välj manual

- Välj typ av manual.
- Gå till listan över tillgängliga manualer.

Ladda ner manualen

- Identifiera önskad manual genom att kontrollera beskrivningen och produktkoden.
- Ladda ner manualen.

Spara filen på en säker plats så att du kan använda den i framtiden!



VIKTIGE SIKKERHETSTILTAK OG INSTRUKSJONER

NO



MERK FØLGENDE! Les disse instruksjonene før du bruker apparatet, og oppbevar dem for fremtidig bruk. Ved eierskifte skal bruksanvisningen overleveres sammen med apparatet.

1. Denne tekniske beskrivelsen og bruksanvisningen har som formål å gjøre deg kjent med produktet og betingelsene for korrekt installasjon og bruk.
 2. Overholdelse av instruksjonene i denne veiledningen er først og fremst i kjøperens interesse. Dette er også en av garantibetingelsene angitt i garantikortet, slik at kjøperen kan benytte gratis garantiservice. Produsenten er ikke ansvarlig for skader på apparatet som skyldes bruk og/eller installasjon som ikke er i samsvar med instruksjonene i denne håndboken.
 3. Den elektriske konvektoren oppfyller kravene i EN 60335-1 og EN 60335-2-30.
 4. For å unngå overoppheting må varmeapparatet ikke tildekkes.
 5. Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, dersom de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
 6. Barn under 3 år skal holdes unna med mindre de er under kontinuerlig tilsyn.
 7. Barn mellom 3 og 8 år skal kun slå apparatet av og på, forutsatt at det er plassert og installert i sin normale bruksposisjon, og at de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk og forstår farene knyttet til det. Barn mellom 3 og 8 år skal ikke koble apparatet til strømmettet, justere det, rengjøre det eller utføre vedlikehold.
- ADVARSEL: Enkelte deler av dette produktet kan bli svært varme og forårsake forbrenninger. Spesiell oppmerksomhet må utvises når barn og sårbare personer er til stede. Før du slår på apparatet, kontroller at spenningen angitt på typeskiltet samsvarer med nettspenningen i boligen.**
8. Dette apparatet skal kun brukes til det formålet det er beregnet for, dvs. oppvarming av boliger. Apparatet er ikke beregnet for kommersielt bruk. Enhver annen bruk anses som feil og dermed farlig. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som skyldes feil eller urimelig bruk. Manglende overholdelse av sikkerhetsinstruksjonene vil gjøre garantien ugyldig.

MONTERING

1. Varmeapparatet må ikke plasseres rett under en stikkontakt.
 2. Ikke bruk dette varmeapparatet i nærheten av badekar, dusj eller svømmebasseng.
 3. Ikke bruk dette varmeapparatet dersom det har blitt mistet i gulvet.
 4. Ikke bruk apparatet dersom det finnes synlige tegn på skade.
 5. Bruk varmeapparatet kun på en horisontal og stabil overflate, eller monter det på vegg dersom dette er aktuelt.
- ADVARSEL: Ikke bruk dette varmeapparatet i små rom hvor det befinner seg personer som ikke kan forlate rommet på egen hånd, med mindre det er kontinuerlig tilsyn.**
6. **ADVARSEL:** For å redusere risikoen for brann, hold en avstand på minst 1 meter mellom luftutløpet og tekstiler, gardiner eller andre brennbare materialer.
 7. Denne konvektoren er beregnet for innendørs bruk og skal monteres på vegg.
 8. Apparatets dimensjoner, oppvarmet volum og areal i rommet (fig.1 fig.4).
 9. Minimum garantert oppvarmet volum (areal) ved gjennomsnittlig varmeledningsevne $\lambda = 0,5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ for det oppvarmede rommet. Høyere verdier for oppvarmet volum (areal) oppnås ved gjennomsnittlig $\lambda = 0,35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$. Standard romhøyde – 2,5 meter.
 10. Viktig: For rom med volum over 45 m^3 anbefales det å bruke en kombinasjon av 2 eller flere konvektorer.
 11. Konvektoren skal monteres i henhold til vanlig god praksis og i samsvar med gjeldende lovgivning i det aktuelle landet (EU-direktiver for elektrisitet og krav til spesielle installasjoner eller områder, inkludert bad eller dusjrom HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)) (fig.3).
 12. Bruk i bad. Dersom konvektoren brukes i bad eller lignende rom, må følgende installasjonskrav overholdes: Konvektoren har beskyttelsesgrad IP24 (beskyttelse mot vannsprut). Den må derfor monteres i sone 2 (volum 2) (fig.3) for å unngå at betjeningspanelet (bryter og termostad) kan nås av en person som står i dusjen eller badekaret. Minimumsavstanden fra apparatet til vannkilden må være minst 1 meter, og apparatet skal obligatorisk monteres på vegg. Dersom du er usikker på installasjonen i badet, anbefales det å konsultere en kvalifisert elektriker.
 13. Merk: Dersom ovennevnte betingelser ikke kan oppfylles, anbefales det at installasjonen utføres i sone 3 (VOLUME 3).
 14. I fuktige rom (bad og kjøkken) skal strømkilden monteres minst 25 cm over gulvet.
 15. Installasjonen skal være utstyrt med en automatisk sikring der kontaktpåningen i frakoblet tilstand skal være minst 3 mm.
- Bruk i bad
Konvektoren skal monteres i henhold til vanlig god praksis og i samsvar med gjeldende lovgivning i det aktuelle landet (EU-direktiver for elektrisitet og krav til spesielle installasjoner eller områder, inkludert bad eller dusjrom HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)) (fig.3).
Tekniske parametre - se Vedlegg I

BRUK AV APPARATET

Forhåndsinnstilte programmer:

- Komfortmodus ; Øko-modus ; Sove modus
- Komfortmodus** - Gir brukeren mulighet til å stille inn ønsket temperatur når han/hun er hjemme. Standardtemperaturen er satt til 23 °C. Aktivering og deaktivering av Modus «Komfort» / Quick start A1/
- Øko-modus E** - Gir brukeren mulighet til å stille inn ønsket temperatur når han/hun er borte fra hjemmet. Standardtemperaturen er satt til 18 °C. Aktivering og deaktivering av Modus Øko / Quick start A2/ Når den innstilte tiden utløper, går apparatet over til Modus Komfort!
- „Sleep“ modus** med av/på-alternativ - To timer etter aktivering senker konvektoren den innstilte temperaturen med 3 °C i forhold til den innstilte temperaturen i Modus «Komfort». Aktivering og deaktivering av Modus „Søvn“ / Quick start A3/. Når den innstilte tiden utløper, går apparatet over til Modus „Komfort“.
- Basismodus**
- Oppvarmingsmodus - Aktivering og deaktivering av Modus Oppvarming / Quick start B1/ Hvis romtemperaturen er lavere enn den innstilte temperaturen, vil varmeelementet slå seg på automatisk.
- Forsinket start-funksjon** - Funksjonen «Forsinket start» gjør det mulig for brukeren å stille inn tidspunktet når konvektoren skal slå seg på og starte oppvarming.
- Anti-frost funksjon** - Hvis temperaturen i rommet faller under 5 grader og konvektoren er slått av (i stand-by-modus), vil varmeelementet slå seg på automatisk for å forhindre frost, inntil temperaturen overstiger 5 grader.
- Sensor temperatur korreksjons funksjon** - Denne funksjonen brukes for bedre temperaturkomfort og energisparing for brukeren av den elektriske konvektoren i rommet der den er installert. En forskjell større enn $\pm 4 \text{ }^{\circ}\text{C}$ i målt temperatur på ønsket plassering i rommet betyr at rommet der konvektoren brukes ikke er godt isolert eller ikke er tilstrekkelig temperert.
- Adaptiv startfunksjon** - Funksjonen «Adaptiv start» forutser og initierer optimal start av oppvarmingen for å nå den innstilte temperaturen til ønsket tidspunkt.

Funksjon «Tilbakestilling» til fabrikkinnstillinger - Hvis kunden ønsker å gjenopprette konvektorens fabrikkinnstillinger.

Funksjon Åpent vindu / dør - Hvis temperaturen i rommet faller med mer enn 5 °C, vil konvektoren slå seg av automatisk. Ved registrering av åpent vindu innen 15 minutter slås apparatet av.

Funksjon Barnesikring/tastelås - Når brukeren aktiverer denne funksjonen, forblir alle tastene på kontrollpanelet låst.

Ukeprogram (timer) 24 timer / 7 dager - Minimum 300 tidsperiodeinnstillinger. Den gjør det mulig å stille inn tid og temperaturnivåer for en hel uke. I løpet av 7-dagersperioden skal innstillingene tillate variasjon for hver dag.

Funksjon AirSafe Funksjonen Air Safe kan aktiveres og deaktiveres av brukeren fra konvektorens kontrollmeny. For at den skal fungere, må konvektoren være slått på og varme (den innstilte temperaturen er høyere enn romtemperaturen).

Innebygd veltesikring / Quick start B12 - dersom konvektoren vipper mer enn 45 ° eller faller ned, skal strømtilførselen kobles ut og displayet vise "tilt"

Funksjon Wi-Fi -

Lydfunksjon
Aktivering og deaktivering av lydfunksjon / Quick start B14/

Rask start / Hurtigstart C 1 -5/
Trykk på Mode-knappen for å starte de forhåndsinnstilte programmene.

Innhold i funksjonene:

- Komfortmodus;
- Øko-modus;
- Sove modus;
- Forsinket startmodus;
- „Ukentlig timeplan“;

Gå ut av hver meny - ved å trykke én gang på PÅ/AV-knappen

Riktlinjer för miljöskydd

Hvis „t1“ eller „t2“ vises på displayet, betyr det at selvdiagnosesystemet har oppdaget et problem med den termiske sensoren. „T1“ er når sensorkabelen er ødelagt og „t2“ er når sensoren er kort. I dette tilfellet er den elektriske konvektoren slått av og det vil være mulig å slå den på igjen etter å ha fjernet defekten. Skaden må repareres av en kvalifisert spesialist.

Periodisk vedlikehold

Slå alltid først av apparatet med bryteren og trekk støpselet ut av vegguttaket. Før du begynner å rengjøre konvektoren, la den avkjøles ved å koble den fra strømmettet. Konvektoren kan rengjøres med minimal innsats på baksiden – trykk ganske enkelt på de «P»-formede klemmene på baksiden av apparatet, slik at du kan løsne den og dermed rengjøre baksiden. Rengjør kabinettet med en fuktig klut, støvsuger eller børste. Senk aldri apparatet ned i vann – det er livsfare på grunn av elektrisk støt!

Retningslinjer for miljøvern



Gamle apparater inneholder verdifulle materialer og bør derfor ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Vi ber deg om å bidra med ditt aktive bidrag til beskyttelse av ressurser og miljø og å gi enheten i organiserte kjøpspoeng (hvis noen).

INSTRUKSJONER FOR NEDLASTING AV BRUKERMANUAL

Skann QR-koden

- Gå til delen av nettstedet som er dedikert til dokumentasjon/manualer for produktserien du har kjøpt.

Velg produktserien

- Velg produktserien du har kjøpt.

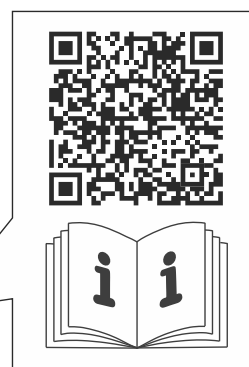
Velg manualen

- Velg type manual. Gå til listen over tilgjengelige manualer.

Last ned manualen

- Identifiser ønsket manual ved å kontrollere beskrivelsen og produktkoden.
- Last ned manualen.

Lagre filen på et trygt sted for fremtidig referanse!





Attention ! Lisez les présentes instructions avant d'utiliser cet appareil et conservez-les pour une utilisation ultérieure. En cas de changement de propriétaire, la notice d'utilisation doit être transmise avec l'appareil.4

1. La présente description technique et notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec le produit et les conditions de son installation et utilisation correctes.
2. Le respect des instructions du présent manuel est avant tout dans l'intérêt de l'acheteur. Il constitue également l'une des conditions de garantie indiquées dans la carte de garantie, afin que l'acheteur puisse bénéficier du service après-vente gratuit pendant la période de garantie. Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages causés à l'appareil résultant d'une utilisation et/ou d'une installation non conformes aux instructions du présent manuel.
3. Le convecteur électrique est conforme aux exigences des EN 60335-1, EN 60335-2-30.
4. Afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.
5. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou instruits quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
6. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
7. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent que mettre en marche et arrêter l'appareil, à condition que celui-ci soit placé et installé dans sa position normale de fonctionnement et qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers associés. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil, le régler, le nettoyer ni effectuer l'entretien par l'utilisateur.

ATTENTION : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être portée en présence d'enfants et de personnes vulnérables. Avant de mettre l'appareil en marche – vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension fournie à votre domicile.

8. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il est destiné, à savoir le chauffage de locaux domestiques. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial. Toute autre utilisation est considérée comme incorrecte et par conséquent dangereuse. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou déraisonnable. Le non-respect des consignes de sécurité annule la garantie de l'appareil !

INSTALLATION

L'appareil de chauffage ne doit pas être placé directement sous une prise de courant.

Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine ;

Ne pas utiliser cet appareil de chauffage s'il est tombé ;

Ne pas l'utiliser s'il présente des signes visibles de dommages ;

Utiliser cet appareil de chauffage uniquement sur une surface horizontale et stable ou le monter au mur, le cas échéant.

ATTENTION : Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans de petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes incapables de quitter la pièce par elles-mêmes, sauf si une surveillance constante est assurée.

ATTENTION : Afin de réduire le risque d'incendie, maintenir une distance minimale de 1 mètre entre la sortie d'air et les textiles, rideaux ou autres matériaux inflammables.

Ce convecteur est conçu pour une utilisation en intérieur, monté au mur.

Dimensions de l'appareil, volume et surface chauffés dans le local (fig.1 fig.4)

Volume (surface) minimal(e) chauffé(e) garanti(e) pour un coefficient moyen de conductivité thermique $\lambda=0.5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ du local chauffé. Les valeurs plus élevées du volume (surface) chauffé(e) sont obtenues pour une valeur moyenne de $\lambda=0.35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$. Hauteur standard des locaux – 2.5 mètres.

Important : Pour des locaux d'un volume supérieur à 45 m³, il est recommandé d'utiliser une combinaison de 2 convecteurs ou plus.

Le convecteur doit être installé conformément aux pratiques commerciales normales et en conformité avec la législation du pays concerné (directives CE relatives à l'électricité et exigences pour installations ou emplacements spéciaux incluant salles de bains ou cabines de douche HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (fig.3)

Utilisation dans une salle de bains. Si ce convecteur est utilisé dans une salle de bains ou un autre local similaire, les exigences suivantes doivent être respectées lors de l'installation : Le convecteur possède un indice de protection IP24 (protection contre les projections d'eau). De ce fait, il doit être installé dans le volume 2 (fig.3) afin d'éviter que le panneau de commande (interrupteur et thermostat) ne puisse être atteint par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire. La distance minimale entre l'appareil et une source d'eau doit être d'au moins 1 mètre et l'appareil doit obligatoirement être monté au mur ! Si vous n'êtes pas certain concernant l'installation de ce convecteur dans la salle de bains, nous recommandons de consulter un électricien qualifié.

Remarque : si les conditions mentionnées ci-dessus ne peuvent être respectées, il est recommandé d'effectuer l'installation dans le volume 3 (VOLUME 3).

Dans les locaux humides (salles de bains et cuisines), la source d'alimentation doit être installée à une hauteur minimale de 25 cm du sol.

L'installation doit être équipée d'un disjoncteur automatique dont la distance d'ouverture des contacts en position arrêt doit être d'au moins 3 mm.

Utilisation dans une salle de bains

Le convecteur doit être installé conformément aux pratiques commerciales normales et en conformité avec la législation du pays concerné (directives CE relatives à l'électricité et exigences pour installations ou emplacements spéciaux incluant salles de bains ou cabines de douche HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (fig.3)

Paramètres techniques – voir Annexe

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Modes de fonctionnement prédéfinies :

Mode Confort ; **Mode Eco** ; **Mode Sommeil**

Mode Confort – Permet à l'utilisateur de régler la température souhaitée lorsqu'il est à domicile. La température par défaut est réglée sur 23 °C. Activation et désactivation du Mode « Confort » / Quick start A1/

Mode « » – Permet à l'utilisateur de régler la température souhaitée lorsqu'il est absent du domicile. La température par défaut est réglée sur 18 °C. Activation et désactivation du Mode « Éco » / Quick start A2/ Lorsque le temps réglé expire, l'appareil passe en mode Confort !

Mode « Sommeil » – Deux heures après activation, le convecteur réduit la température réglée de 3 °C par rapport à la température réglée en mode « Confort ». Activation et désactivation du Mode « Sommeil » / Quick start A3/. Lorsque le temps réglé expire, l'appareil passe en mode « Confort ».

Modes principaux :

Mode « Chauffage

Activation et désactivation du Mode Chauffage / Quick start B1/ Si la température ambiante est inférieure à la température réglée, l'élément chauffant s'active automatiquement.

Fonction Départ différé

La fonction « Départ différé » permet à l'utilisateur de régler l'heure à laquelle le convecteur s'allumera et commencera à chauffer.

Fonction Antigel

Si la température ambiante descend en dessous de 5 degrés et que le convecteur est éteint (en mode stand-by), l'élément chauffant s'active automatiquement afin de prévenir le gel, jusqu'à ce que la température dépasse 5 degrés.

Fonction correction de température du capteur

Cette fonction est utilisée afin d'assurer un meilleur confort thermique et des économies d'énergie pour l'utilisateur du convecteur électrique dans le local où il se trouve. Une différence supérieure à $\pm 4 \text{ °C}$ de la température mesurée à l'emplacement souhaité dans la pièce signifie que la pièce où vous utilisez le convecteur n'est pas bien isolée ou n'est pas correctement tempérée.

Fonction « Démarrage adaptatif »

La fonction « Démarrage adaptatif » prévoit et initie le démarrage optimal du chauffage afin d'atteindre la température réglée à l'heure souhaitée.

Fonction « Réinitialisation » aux paramètres d'usine Si le client souhaite rétablir les paramètres d'usine du convecteur

Fonction Fenêtre/porte ouverte

Si la température ambiante chute de plus de 5 °C, le convecteur s'éteint automatiquement. En cas de détection d'une fenêtre ouverte, l'appareil s'éteint dans un délai de 15 minutes.

Fonction Sécurité enfants / verrouillage du clavier- Lorsque l'utilisateur active cette fonction, toutes les touches du panneau de commande restent verrouillées.

Programme hebdomadaire (minuterie) 24 heures / 7 jours Minimum 300 réglages de périodes horaires. Permet le réglage des horaires et des niveaux de température pour une semaine complète. Pendant la période de 7 jours, les réglages doivent permettre une variation chaque jour.

Fonction AirSafe

La fonction Air Safe peut être activée et désactivée par l'utilisateur à partir du menu de commande du convecteur. Pour fonctionner, le convecteur doit être allumé et en mode chauffage (la température réglée est supérieure à celle du local).

Interrupteur anti-basculement intégré / Quick start B12/ – si le convecteur s'incline de plus de 45 ° ou tombe, l'alimentation doit être coupée et « tilt » doit s'afficher à l'écran.

Fonction WiFi

Fonction Son Activation et désactivation de la fonction Son / Quick start B14/

Menu rapide / Quick start C 1-5/

Appuyez sur le bouton Mode pour démarrer les programmes prédéfinis.

Contenu de la fonction :

- Mode « Confort » ;
- Mode « Éco » ;
- Mode « Sommeil » ;
- Mode « Départ différé » ;
- « Programme hebdomadaire » ;
- Quitter tout menu – par simple pression du bouton ON/OFF



Mode erreurs

Si « t1 » ou « t2 » s'affiche à l'écran, cela signifie que le système d'auto-diagnostic a détecté un problème au niveau du capteur thermique. « t1 » correspond à un câble du capteur interrompu et « t2 » à un capteur en court-circuit. Dans ce cas, le convecteur électrique s'éteint et sa remise en marche sera possible après élimination du défaut. La panne doit être éliminée par un spécialiste qualifié.

Entretien périodique

Éteignez d'abord l'appareil à l'aide de l'interrupteur et débranchez la fiche de la prise murale. Avant de commencer le nettoyage du convecteur, laissez-le refroidir en le débranchant. Le convecteur peut être nettoyé avec un minimum d'effort à l'arrière – il suffit d'appuyer sur les supports en forme de « P » à l'arrière de l'appareil, ce qui permet de le libérer et de nettoyer sa partie arrière. Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide, un aspirateur ou une brosse.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau – danger de mort par électrocution !

Instructions pour la protection de l'environnement



Les anciens appareils électriques contiennent des matériaux précieux et ne doivent donc pas être jetés avec les déchets ménagers ! Nous vous prions de contribuer activement à la préservation des ressources et de l'environnement en déposant l'appareil dans les points de collecte organisés (s'il en existe).

INSTRUCTIONS POUR LE TÉLÉCHARGEMENT DU MANUEL D'UTILISATION

Scannez le code QR

- Accédez à la section du site web dédiée à la documentation/aux manuels pour la série de produits que vous avez achetée.

Sélectionnez la série de produits

- Choisissez la série de produits que vous avez achetée.

Sélectionnez le manuel

- Choisissez le type de manuel. Accédez à la liste des manuels disponibles.

Téléchargez le manuel

- Identifiez le manuel souhaité en vérifiant la description et le code produit.
- Téléchargez le manuel.

Conservez le fichier dans un endroit sûr pour référence future.





MEDIDAS IMPORTANTES E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO! Leia as presentes instruções antes de utilizar este aparelho e conserve-as para utilização futura. Em caso de mudança de proprietário, o manual de instruções deve ser entregue juntamente com o aparelho.

1. A presente descrição técnica e manual de instruções têm como objetivo familiarizá-lo com o produto e com as condições para a sua correta instalação e utilização.
2. O cumprimento das instruções constantes no presente manual é, antes de mais, do interesse do comprador. Constitui igualmente uma das condições de garantia indicadas no certificado de garantia, para que o comprador possa beneficiar de assistência gratuita durante o período de garantia. O fabricante não se responsabiliza por danos no aparelho resultantes de utilização e/ou instalação que não estejam em conformidade com as instruções constantes neste manual.
3. O convetor elétrico cumpre os requisitos das normas EN 60335-1 e EN 60335-2-30. 
4. Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho de aquecimento.
5. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas quanto à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
6. As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas, exceto se estiverem sob supervisão constante.
7. As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos apenas podem ligar e desligar o aparelho, desde que este esteja colocado e instalado na sua posição normal de funcionamento e que tenham sido supervisionadas ou instruídas quanto à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos associados. As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos não devem ligar o aparelho à rede elétrica, regulá-lo, limpá-lo ou efetuar a manutenção a cargo do utilizador.

ATENÇÃO: Algumas partes deste produto podem tornar-se muito quentes e provocar queimaduras. Deve ser prestada especial atenção na presença de crianças e pessoas vulneráveis. Antes de ligar o aparelho – verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão fornecida na sua habitação.

8. Este aparelho deve ser utilizado apenas para a finalidade a que se destina, ou seja, para aquecimento de espaços habitacionais. O aparelho não se destina a fins comerciais. Qualquer outra utilização deve ser considerada incorreta e, consequentemente, perigosa. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos resultantes de utilização incorreta ou inadequada. O incumprimento das informações de segurança invalida a garantia do aparelho!

INSTALAÇÃO

1. O aparelho de aquecimento não deve ser instalado imediatamente abaixo de uma tomada elétrica.
 2. Não utilize este aparelho de aquecimento nas proximidades de uma banheira, duche ou piscina;
 3. Não utilize este aparelho de aquecimento se tiver sido deixado cair;
 4. Não o utilize se apresentar sinais visíveis de danos;
 5. Utilize este aparelho de aquecimento apenas sobre uma superfície horizontal e estável ou instale-o na parede, se aplicável.
- ATENÇÃO: Não utilize este aparelho de aquecimento em divisões pequenas quando estas estiverem ocupadas por pessoas que não consigam abandonar a divisão por si próprias, salvo se for assegurada supervisão constante.**
6. **ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de incêndio, mantenha uma distância mínima de 1 metro entre a saída de ar e têxteis, cortinas ou outros materiais inflamáveis.
 7. Este convetor foi concebido para utilização em espaços interiores, com instalação na parede.
 8. Dimensões do aparelho, volume e área aquecidos na divisão (fig.1 fig.4)
 9. Volume (área) mínimo garantido para aquecimento, considerando um coeficiente médio de condutividade térmica $\lambda=0.5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ para o espaço aquecido. Valores superiores de volume (área) aquecido são alcançados com um valor médio de $\lambda=0.35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$. Altura padrão das divisões – 2,5 metros
 10. Importante: Para divisões com volume superior a 45 m³, recomenda-se a utilização de uma combinação de 2 ou mais convetores.
 11. O convetor deve ser instalado de acordo com a prática comercial normal e em conformidade com a legislação do respetivo país (diretivas de eletricidade da CE e requisitos para instalações especiais ou locais que incluam casas de banho ou cabinas de duche HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (fig.3)
 12. Utilização na casa de banho. Se este convetor for utilizado numa casa de banho ou noutra divisão semelhante, devem ser cumpridos os seguintes requisitos de instalação: O convetor possui proteção IP24 (proteção contra salpicos de água). Por esse motivo, deve ser instalado no espaço 2 (volume 2) (fig.3), para evitar que o painel de controlo (interruptor e termostato) do convetor possa ser alcançado por uma pessoa que esteja no duche ou na banheira. A distância mínima entre o aparelho e uma fonte de água não deve ser inferior a 1 metro e o aparelho deve ser obrigatoriamente montado na parede! Se não tiver a certeza quanto à instalação deste convetor na casa de banho, recomendamos que consulte um eletricitista qualificado.
 13. Nota: Caso não seja possível cumprir as condições acima indicadas, recomenda-se que a instalação seja realizada no espaço 3 (VOLUME 3).
 14. Em divisões húmidas (casas de banho e cozinhas), a fonte de alimentação deve ser instalada a uma altura mínima de 25 cm do chão.
 15. A instalação deve estar equipada com um dispositivo automático de proteção, no qual a distância entre os contactos, quando desligado, seja de pelo menos 3 mm.
- Utilização na casa de banho
O convetor deve ser instalado de acordo com a prática comercial normal e em conformidade com a legislação do respetivo país (diretivas de eletricidade da CE e requisitos para instalações especiais ou locais que incluam casas de banho ou cabinas de duche HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (fig.3)
Parâmetros técnicos - ver Anexo I

FUNCIONAMENTO DO APARELHO

Modos de funcionamento previamente configurados:

Modo „Conforto“ ; Modo „Eco“ ; Modo „Dormir“ 

 **Modo Conforto** – Permite ao utilizador definir a temperatura desejada quando está em casa. A temperatura predefinida está configurada para 23 °C. Ativação e desativação do Modo „Conforto“ / Quick start A1/

Modo „Eco“  – Permite ao utilizador definir a temperatura desejada quando está fora de casa. A temperatura predefinida está configurada para 18 °C. Ativação e desativação do Modo Eco / Quick start A2/ Quando o tempo definido expira, o aparelho passa para o modo Conforto!

 **Modo „Dormir“** – Duas horas após a ativação, o convetor reduz a temperatura definida em 3 °C relativamente à temperatura definida no modo „Conforto“. Ativação e desativação do Modo „Sono“ / Quick start A3/. Quando o tempo definido expira, o aparelho passa para o modo „Conforto“

Modos básicos

 **Modo „Aquecimento“** – Ativação e desativação do Modo Aquecimento / Quick start B1/ Se a temperatura ambiente for inferior à temperatura definida, o elemento de aquecimento será ligado automaticamente.

 **Função Início retardado**– A função „Arranque Diferido“ permite ao utilizador definir a hora em que o convetor será ligado e começará a aquecer.

 **Função Anticongelamento**– Se a temperatura na divisão descer abaixo dos 5 graus e o convetor estiver desligado (em modo stand-by), o elemento de aquecimento será ligado automaticamente para evitar o congelamento, até que a temperatura ultrapasse os 5 graus.

 **Função Corrigir a temperatura do sensor**– Esta função é utilizada para proporcionar maior conforto térmico e poupança de energia ao utilizador do convetor elétrico, na divisão onde se encontra instalado. Uma diferença superior a $\pm 4 \text{ °C}$ da temperatura medida no local desejado na divisão significa que a divisão onde utiliza o convetor não está bem isolada ou não está devidamente climatizada.

 **Função „Início adaptado“**– A função „Arranque Adaptativo“ prevê e inicia o arranque ideal do aquecimento para atingir a temperatura definida no momento desejado.

Função „Reposição“ para definições de fábrica– Caso o cliente pretenda restaurar as definições de fábrica do convetor.

 **Função Janela/Porta aberta** – Se a temperatura na divisão descer mais de 5°C, o convetor desliga-se automaticamente. Ao detetar uma janela aberta no prazo de 15 minutos, o aparelho desliga-se.

Função Proteção para crianças / bloqueio do teclado– Quando o utilizador ativa esta função, todas as teclas do painel de controlo permanecem bloqueadas

 **Programa semanal (temporizador) 24 horas/7 dias** – Mínimo de 300 configurações de períodos de tempo. Permite a configuração do tempo e dos níveis de temperatura para uma semana completa. Durante o período de 7 dias, as configurações devem permitir variação diária.

 **A Função AirSafe**

A função Air Safe pode ser ativada e desativada pelo utilizador através do menu de controlo do convetor. Para funcionar, é necessário que o convetor esteja ligado e a aquecer (a temperatura definida é superior à temperatura ambiente).

Interruptor de segurança contra queda integrado / Quick start B12/ – se o convetor se inclinar mais de 45 ° ou cair, a alimentação deve ser desligada e no visor deve aparecer “tilt”.

 **Função Wi-Fi**

 **Função Som** – Ativar e Desativar a função Som /Quick start B14/

Menu rápido/Quick start C 1-5/

Carregue no botão Modo para iniciar os programas rápidos previamente configurados.

Conteúdo da função:

- Modo „Conforto“;
- Modo „Eco“;
- Modo „Dormir“;

- Modo „Início retardado“;
 - „Programa semanal“;
- Sair de qualquer modo – carregando uma vez no botão ON/OFF .

MODO DE ERROS

Se o ecrã apresentar „t1“ ou „t2“, isso significa que o sistema de autodiagnóstico encontrou um problema no sensor de temperatura. „t1“ indica um cabo desligado no sensor, enquanto „t2“ indica um curto-circuito no sensor. Neste caso, o aquecedor convetor eléctrico será automaticamente desligado e só poderá ser ligado novamente depois de o problema ter sido resolvido. O problema tem de ser tratado por um técnico qualificado.

Manutenção periódica

Desligue obrigatoriamente primeiro o aparelho no interruptor e retire a ficha da tomada na parede. Antes de começar a limpar o convetor, deixe-o arrefecer desligando-o da tomada. O convetor pode ser limpo com o mínimo esforço na parte traseira – basta pressionar os suportes em forma de „P“ na parte posterior do aparelho, podendo assim libertá-lo e, consequentemente, limpar a parte traseira.

Limpe a carcaça com um pano húmido, aspirador ou escova.

Nunca mergulhe o aparelho em água – existe perigo de vida devido a choque eléctrico!

Instruções para proteção do meio ambiente



Os aparelhos eléctricos velhos contém materiais preciosos e por isso não devem ser tratados como lixo doméstico! Pedimos a sua colaboração e a sua contribuição ativa para a proteção dos recursos naturais e do meio ambiente. Por isso, entregue por favor o aparelho fora de uso nas estações de recolha organizadas (caso existam).

INSTRUÇÕES PARA DESCARREGAR O MANUAL DO UTILIZADOR

Digitalize o código QR

- Aceda à secção do site dedicada à documentação/manuais da gama de produtos que adquiriu.

Selecione a gama de produtos

- Selecione a gama de produtos que adquiriu.

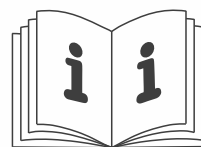
Selecione o manual

- Selecione o tipo de manual.
- Aceda à lista de manuais disponíveis.

Descarregue o manual

- Identifique o manual desejado verificando a descrição e o código do produto.
- Descarregue o manual.

Guarde o ficheiro num local seguro para referência futura!



OLULISED OHUTUSMEETMED JA JUHISED



TÄHELEPANU! Lugege käesolevad juhised enne seadme kasutamist läbi ja hoidke need juhised edaspidiseks kasutamiseks alles Omaniku vahetumisel tuleb kasutusjuhend anda koos seadmega üle.

1. Käesoleva tehnilise kirjelduse ja kasutusjuhendi eesmärk on tutvustada Teile toodet ja selle nõuetekohase paigaldamise ning kasutamise tingimusi.
 2. Käesolevas juhendis toodud juhiste järgimine on eelkõige ostja huvides. See on ühtlasi üks garantiitingimustest, mis on märgitud garantiikaardil, et ostja saaks kasutada tasuta garantiiteenindust. Tootja ei vastuta seadme kahjustuste eest, mis on põhjustatud kasutamisest ja/või paigaldamisest, mis ei vasta käesolevas juhendis toodud juhiste ja nõuetele.
 3. Elektriline konvektor vastab standardite EN 60335-1 ja EN 60335-2-30 nõuetele.
 4. Ülekuumenemise vältimiseks ärge katke kütteseadet.
 5. Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed ja isikud, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid on juhendatud või nad on järelevalve all seoses seadme ohutu kasutamisega ning nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajapoolset hooldust ei tohi lapsed teostada ilma järelevalveta.
 6. Alla 3-aastased lapsed tuleb hoida seadmest eemal, välja arvatud juhul, kui nad on pideva järelevalve all.
 7. 3–8-aastased lapsed võivad seadet ainult sisse ja välja lülitada, tingimusel et seade on paigaldatud ja asetatud oma tavapärasesse tööasendisse ning nad on saanud juhised või on järelevalve all seadme ohutuks kasutamiseks ja mõistavad sellega seotud ohte. 3–8-aastased lapsed ei tohi seadet vooluvõrku ühendada, seda seadistada, puhastada ega teostada kasutajapoolset hooldust.
- TÄHELEPANU: Mõned selle toote osad võivad muutuda väga kuumaks ja põhjustada põletusi. Eriti tuleb olla ettevaatlik laste ja haavatavate isikute juuresolekul. Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas andmesildil märgitud pinge vastab Teie kodus kasutatavale pingele.**
8. Seda seadet tohib kasutada ainult ettenähtud eesmärgil, s.t. eluruumide kütmiseks. Seade ei ole ette nähtud äriliseks kasutamiseks. Igasugust muud kasutust loetakse ebaõigeks ja seetõttu ohtlikuks. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad valest või ebamõistlikust kasutamisest. Ohutusalase teabe eiramine muudab seadme garantii kehtetuks!

PAIGALDAMINE

1. Kütteseadet ei tohi paigaldada vahetult pistikupesa alla.
 2. Ärge kasutage seda kütteseadet vanni, duši või ujumisbasseini läheduses;
 3. Ärge kasutage seda kütteseadet, kui see on maha kukkunud;
 4. Ärge kasutage seda, kui sellel on nähtavaid kahjustuse märke;
 5. Kasutage seda kütteseadet ainult horisontaalsel ja stabiilsel pinnal või paigaldage see seinale, kui see on kohaldatav.
- TÄHELEPANU: Ärge kasutage seda kütteseadet väikestes ruumides, kus viibivad isikud, kes ei saa ruumist iseseisvalt lahkuda, välja arvatud juhul, kui on tagatud pidev järelevalve.**
6. TÄHELEPANU: Tulekahjuohu vähendamiseks hoidke õhu väljalaskeava ja tekstiilide, kardinate või muude süttivate materjalide vahel vähemalt 1 meetri kaugus.
 7. See konvektor on ette nähtud kasutamiseks siseruumides ning seinale paigaldamiseks.
 8. Seadme mõõtmed, koetav maht ja pindala ruumis (joon.1 joon.4)
 9. Minimaalne garanteeritud koetav maht (pindala) kütmiseks keskmise soojusjuhtivusteguri $\lambda=0.5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ korral koetavas ruumis Suuremad koetava mahu (pindala) väärtused saavutatakse keskmise $\lambda=0.35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ korral. Ruumide standardkõrgus – 2,5 meetrit
 10. Oluline: Ruumide puhul, mille maht on üle 45 m³, on soovitatav kasutada 2 või enama konvektori kombinatsiooni.
 11. Konvektor tuleb paigaldada vastavalt tavapärasele kaubandustavale ja kooskõlas vastava riigi õigusaktidega (EL-i elektridirektiivid ja erinõuded paigaldustele või ruumidele, sealhulgas vannitoad või dušikabiinid HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (joon.3)
 12. Kasutamine vannitoas. Kui seda konvektorit kasutatakse vannitoas või muus sarnases ruumis, tuleb paigaldamisel järgida järgmisi nõudeid: konvektoril on kaitseklass IP24 (kaitse veepritsmete eest). Seetõttu tuleb see paigaldada tsooni 2 (volume 2) (joon.3), et vältida võimalust, et konvektori juhtpaneel (lülitid ja termoregulaator) oleks kättesaadav duši all või vannis viibivale isikule. Minimaalne kaugus seadmest veeallikani peab olema vähemalt 1 meetri ning seade peab olema kohustuslikult seinale paigaldatud! Kui Te ei ole kindel selle konvektori paigaldamises vannituppa, soovime konsulteerida professionaalse elektrikuga.
 13. Märkus: kui ülaltoodud tingimusi ei ole võimalik täita, on soovitatav paigaldus teostada tsooni 3 (VOLUME 3)
 14. Niisketes ruumides (vannitoad ja köögid) peab toiteallikas olema paigaldatud vähemalt 25 cm kõrgusele põrandast
 15. Paigaldus peab olema varustatud automaatkaitsega, mille puhul peab kontaktide vaheline kaugus väljalülitatud olekus olema vähemalt 3 mm.
- Kasutamine vannitoas
Konvektor tuleb paigaldada vastavalt tavapärasele kaubandustavale ja kooskõlas vastava riigi õigusaktidega (EL-i elektridirektiivid ja erinõuded paigaldustele või ruumidele, sealhulgas vannitoad või dušikabiinid HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (joon.3)
Tehnilised parameetrid - vt Lisa I

SEADME KASUTAMINE

Eel määratletud programmeerimisid

- Mugavusrežiim ; Eco-režiim ; Unerežiim
- Mugavusrežiim** - Võimaldab kasutajal seadistada soovitud temperatuuri, kui ta on kodus. Vaikimisi temperatuur on seadistatud 23 °C. Režiimi „Comfort“ aktiveerimine ja deaktiveerimine / Quick start A1/
- Eco-režiim E** - Võimaldab kasutajal seadistada soovitud temperatuuri, kui ta on kodust eemal. Vaikimisi temperatuur on seadistatud 18 °C. Režiimi Eco aktiveerimine ja deaktiveerimine / Quick start A2/ Kui määratud aeg lõpeb, lülitub seade režiimi Comfort!
- Unerežiim** - Kaks tundi pärast aktiveerimist vähendab konvektor seadistatud temperatuuri 3 °C võrra võrreldes režiimis „Comfort“ seadistatud temperatuuriga. Režiimi „Sleep“ aktiveerimine ja deaktiveerimine / Quick start A3/. Kui määratud aeg lõpeb, lülitub seade režiimi „Comfort“
- Põhirežiimid
- Kütterežiim aktiveerimine ja deaktiveerimine** / Quick start B1/ Kui ruumitemperatuur on madalam kui seadistatud temperatuur, lülitub küttekeha automaatselt sisse.
- Viivitatud sisselülitamise funktsioon** - Funktsioon „Viivitusega käivitus“ võimaldab kasutajal määrata aja, millal konvektor lülitub sisse ja alustab kütmist.
- Külmumisvastane funktsioon** - Kui ruumitemperatuur langeb alla 5 kraadi ja konvektor on välja lülitatud (stand-by režiimis), lülitub küttekeha automaatselt sisse külmumiskaitse eesmärgil, kuni temperatuur tõuseb üle 5 kraadi.
- Anduri temperatuuri korrigeerimise funktsioon** - Funktsioon Anduri temperatuuri korrigeerimine. See funktsioon on mõeldud parema temperatuurimugavuse ja energiasäästu saavutamiseks elektrilise konvektori kasutajale ruumis, kus seade asub. Mõõdetud temperatuuri erinevus üle $\pm 4^\circ\text{C}$ soovitud asukohas ruumis tähendab, et ruum, kus konvektorit kasutatakse, ei ole hästi isoleeritud või ei ole piisavalt temperatuuri stabiliseeritud.
- Kohanduva sisselülitamise funktsioon** - Funktsioon „Adaptive Start“ prognoosib ja algatab optimaalse kütmise käivitamise, et saavutada seadistatud temperatuur soovitud ajaks.
- Funktsioon „Reset“** tehase seadetele Kui klient soovib taastada konvektori tehase seadistused.
- Avatud akna/ukse funktsioon**
Funktsioon Avatud aken/üks Kui ruumi temperatuur langeb rohkem kui 5°C, lülitub konvektor automaatselt välja. Avatud akna tuvastamisel 15 minuti jooksul lülitab seade välja.
- Funktsioon Lapselukk / klaviatuuri lukustus** Kui kasutaja aktiveerib selle funktsiooni, jäävad kõik juhtpaneeli nupud lukustatuks.
- Nädalaprogramm (taimer) 24 tundi/7 päeva**. Vähemalt 300 ajaperioodi seadistust. See võimaldab seadistada aega ja temperatuuritasemeid terveks nädalaks. 7-päevase perioodi jooksul peavad seadistused võimaldama igapäevast varieerumist.
- AirSafe-funktsioon** Funktsiooni Air Safe saab kasutaja sisse ja välja lülitada konvektori juhtmenüüst. Töötamiseks peab konvektor olema sisse lülitatud ja kütma (seadistatud temperatuur on kõrgem kui ruumi temperatuur).
- Sisseehitatud ümbermineku lüliti** /Quick start B12/- kui konvektor kallutab rohkem kui 45° või kukub alla, peab seade lülituma välja ja näitama ekraanil „tilt“.
- Wi-Fi-funktsioon**
- Heli funktsiooni** aktiveerimine ja deaktiveerimine /Quick start B14/

Kiirmenüü /Quick start C 1-5/
Vajutage nuppu „Mode“, et kiiresti sisse lülitada juba konfigureeritud programm.
Funktsiooni sisu:
Mugavusrežiim;
Eco-režiim;
Unerežiim;
Viivitatud sisselülitamise režiim;
Nädalane programm;
Väljumine mis tahes režiimist - ühekordse ON/OFF nupu vajutamisega.

Kui ekraanil kuvatakse „t1“ või „t2“, tähendab see, et isediagnostikasüsteem on leidnud probleemi temperatuurianduriga. „t1“ näitab, et anduri kaabel on lahti ühendatud, „t2“ aga, et anduril on lühis. Sellisel juhul lülitub elektrikonveier automaatselt välja ja seda saab uuesti sisse lülitada alles pärast probleemi kõrvaldamist. Probleemiga peab tegelema kvalifitseeritud spetsialist.

Perioodiline hooldus

Lülitage seade kindlasti esmalt lülitist välja ja eemaldage pistik seinakontaktist. Enne konvektori puhastamist laske sellel jahtuda, eemaldades see vooluvõrgust. Konvektorit saab tagant kergesti puhastada – vajutage lihtsalt seadme tagaosas olevaid „P“-kujulisi klambreid, et see vabastada ja tagumine osa puhastada. Puhastage korpus niiske lapiga, tolmuimeja või harjaga. Ärge kunagi kastke seadet vette – esineb eluohtlik elektrilöögi oht!

Keskkonnakaitsejuhised



Vananenud elektriseadmed sisaldavad väärtuslikke materjale ja seetõttu ei tohiks neid käsitleda olmejäätmetena! Palume teie koostööd ja aktiivset panust ressursside ja keskkonna kaitsmiseks. Palun andke oma kasutusest kõrvaldatud seadmed organiseeritud tagasiostupunktidest (kui need on olemas).

KASUTUSJUHENDI ALLALAADIMISE JUHISED

Skaneerige QR-kood

- Avage veebilehe jaotis, mis on pühendatud teie ostetud tootevaliku dokumentatsioonile/kasutusjuhenditele.

Valige tootevalik

- Valige teie ostetud tootevalik.

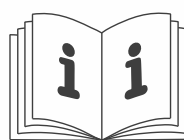
Valige kasutusjuhend

- Valige kasutusjuhendi tüüp.
- Avage saadaolevate kasutusjuhendite loend.

Laadige kasutusjuhend alla

- Leidke vajalik kasutusjuhend, kontrollides kirjeldust ja tootekoodi.
- Laadige kasutusjuhend alla.

Salvestage fail turvalisse kohta, et saaksite seda tulevikus kasutada!



تحذير! اقرأ هذه التعليمات قبل استخدام هذا الجهاز واحتفظ بها للاستخدام المستقبلي. عند تغيير المالك، يجب تسليم دليل التشغيل مع الجهاز.



يهدف هذا الوصف الفني ودليل التشغيل إلى تعريفكم بالمنتج وبشروط تركيبه وتشغيله بشكل صحيح. إن الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل هو أولاً في مصلحة المشتري. وهو أيضاً أحد شروط الضمان المذكورة في بطاقة الضمان، حتى يتمكن المشتري من الاستفادة من خدمة الضمان المجانية. لا يتحمل المصنع مسؤولية الأضرار التي تلحق بالجهاز نتيجة تشغيله/أو تركيب لا يتوافق مع التعليمات والإرشادات الواردة في هذا الدليل EN ٣٠٠-٢٠٢٠٣٣٥ و EN ١-٦٠٣٣٥ يطابق المدفأة الكهربائية بالحمل الحراري متطلبات



لتجنب ارتفاع درجة الحرارة، لا تقم بتغطية جهاز التدفئة

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن ٨ سنوات، وكذلك من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم بشأن الاستخدام الآمن للجهاز وفهموا المخاطر المرتبطة به. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. لا يجوز للأطفال إجراء التنظيف أو صيانة المستخدم دون إشراف

يجب إبقاء الأطفال دون سن ٣ سنوات بعيداً عن الجهاز ما لم يكونوا تحت إشراف مستمر. يُسمح للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين ٣ و ٨ سنوات فقط بتشغيل وإيقاف الجهاز، بشرط أن يكون موضوعاً ومثبتاً في وضع التشغيل العادي، وأن يكونوا قد خضعوا للإشراف أو التوجيه بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة ويفهموا المخاطر المرتبطة به. لا يجوز للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين ٣ و ٨ سنوات توصيل الجهاز بمصدر الكهرباء أو ضبطه أو تنظيفه أو إجراء صيانة المستخدم عليه

تحذير: قد تصبح بعض أجزاء هذا المنتج ساخنة جداً وقد تسبب حروقاً. يجب توخي الحذر بشكل خاص في وجود الأطفال والأشخاص الضعفاء. قبل تشغيل الجهاز - تحقق مما إذا كان الجهد المحدد على لوحة البيانات يتوافق مع الجهد الكهربائي المزود إلى منزلك

يجب استخدام هذا الجهاز فقط للغرض الذي صُمم من أجله، أي لتدفئة الأماكن السكنية. الجهاز غير مخصص للاستخدام التجاري. أي استخدام آخر يُعتبر غير صحيح وبالتالي خطيراً. لا يتحمل المصنع مسؤولية الأضرار الناتجة عن الاستخدام غير الصحيح أو غير المعقول. إن عدم الالتزام بمعلومات السلامة يؤدي إلى إبطال الضمان المقدم للجهاز

بييرلر

يجب عدم وضع جهاز التدفئة مباشرة أسفل مأخذ التيار الكهربائي لا تستخدم جهاز التدفئة هذا بالقرب من حوض الاستحمام أو الدش أو حمام السباحة؛ لا تستخدم جهاز التدفئة هذا إذا سقط؛

لا تستخدمه إذا كانت هناك علامات ظاهرة على وجود تلف؛

استخدم جهاز التدفئة هذا فقط على سطح أفقي ومستقر أو قم بتركيبه على الحائط إذا كان ذلك مناسباً

تحذير: لا تستخدم جهاز التدفئة هذا في الغرف الصغيرة عندما يتواجد فيها أشخاص غير قادرين على مغادرة الغرفة بشكل مستقل، ما لم يتم توفير إشراف مستمر

تحذير: لتقليل خطر الحريق، حافظ على مسافة لا تقل عن ١ متر بين مخرج الهواء والمنسوجات أو الستائر أو أي مواد أخرى قابلة للاشتعال

تم تصميم هذا المدفأة بالحمل الحراري للاستخدام في الأماكن الداخلية ومثبتة على الحائط

(أبعاد الجهاز، الحجم والمساحة القابلة للتدفئة في الغرفة (الشكل ١ الشكل ٤

للغرفة المدفأة. يتم تحقيق القيم الأعلى للحجم (المساحة) القابلة $\lambda = 0.5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ الحد الأدنى المضمون للحجم (المساحة) القابلة للتدفئة عند معامل توصيل حراري متوسط

الارتفاع القياسي للغرف - ٢,٥ متر $\lambda = 0.35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ للتدفئة عند قيمة متوسطة

هام: في الغرف التي يزيد حجمها عن ٤٥ م^٣ يُوصى باستخدام مزيج من ٢ أو أكثر من المدافئ بالحمل الحراري

يجب تركيب المدفأة بالحمل الحراري وفقاً للممارسات التجارية العادية وبما يتوافق مع تشريعات الدولة المعنية (توجيهات الكهرباء للاتحاد الأوروبي ومتطلبات التركيبات

٢٤ (حماية IP الاستخدام في الحمام. إذا تم استخدام هذه المدفأة بالحمل الحراري في حمام أو مكان مشابه، يجب الالتزام بالمتطلبات التالية عند التركيب: المدفأة مزودة بحماية

(٢ (الشكل ٣)، لتجنب إمكانية وصول شخص تحت الدش أو في حوض الاستحمام إلى لوحة التحكم (volume) ضد رذاذ الماء). وبناءً على ذلك يجب تركيبها في الحيز ٢

(المشاح ومنظم الحرارة). يجب ألا تقل المسافة الدنيا بين الجهاز ومصدر الماء عن ١ متر ويجب تركيب الجهاز على الحائط إلزامياً! إذا لم تكن متأكداً من تركيب هذه المدفأة

بالحمل الحراري في الحمام، نوصي باستشارة فني كهربائي محترف

(VOLUME ٣) ملاحظة: إذا تعدد استيفاء الشروط المذكورة أعلاه، يُوصى بإجراء التركيب في الحيز ٣

في الأماكن الرطبة (الحمامات والمطابخ) يجب تركيب مصدر التغذية على ارتفاع لا يقل عن ٢٥ سم من الأرضية

يجب أن تكون التركيبات مزودة بقاطع أوتوماتيكي، بحيث لا تقل المسافة بين نقاط التلامس عند فصله عن ٣ م

الاستخدام في الحمام

يجب تركيب المدفأة بالحمل الحراري وفقاً للممارسات التجارية العادية وبما يتوافق مع تشريعات الدولة المعنية (توجيهات الكهرباء للاتحاد الأوروبي ومتطلبات التركيبات

٢٤ (الشكل ٣ IEC) HDV ٠١-٧-٦٠٣٦٤ الخاصة أو الأماكن التي تشمل الحمامات أو كيان الاستحمام

زاجل لي غشت

دليل المستخدم

١. أوضاع البرنامج المحددة مسبقاً



وضع الراحة - يتيح للمستخدم ضبط درجة الحرارة المطلوبة عندما يكون في المنزل. درجة الحرارة الافتراضية مضبوطة على 23 °C. تفعيل وإلغاء تفعيل وضع "الراحة" / Quick start A1

وضع "الاقتصادي" - يتيح للمستخدم ضبط درجة الحرارة المطلوبة عندما يكون خارج المنزل. درجة الحرارة الافتراضية مضبوطة على 18 °C. تفعيل وإلغاء تفعيل وضع "الاقتصادي" / Quick start A2 عند انتهاء الوقت المحدد، ينتقل الجهاز إلى وضع الراحة!

وضع "النوم" - بعد ساعتين من التفعيل، يقوم جهاز الحمل الحراري بخفض درجة الحرارة المضبوطة بمقدار 3 °C مقارنة بدرجة الحرارة المضبوطة في وضع "الراحة". تفعيل وإلغاء تفعيل وضع "النوم" / Quick start A3. عند انتهاء الوقت المحدد، ينتقل الجهاز إلى وضع "الراحة"

الأوضاع الرئيسية:

وضع "التدفئة"

تفعيل وإلغاء تفعيل وضع التدفئة / Quick start B1 إذا كانت درجة حرارة الغرفة أقل من الدرجة المضبوطة، سيتم تشغيل عنصر التسخين تلقائياً.

وظيفة البدء المؤجل

① تتيج وظيفة "البدء المؤجل" للمستخدم ضبط الوقت الذي سيقوم فيه جهاز الحمل الحراري بالتشغيل وبدء التدفئة.

وظيفة الحماية من التجمد

إذا انخفضت درجة الحرارة في الغرفة إلى أقل من 5 درجات وكان جهاز الحمل الحراري متوقفاً (في وضع الاستعداد stand-by)، فسيتم تشغيل عنصر التسخين تلقائياً للحماية من التجمد حتى ترتفع درجة الحرارة فوق 5 درجات.

② وظيفة تصحيح درجة حرارة المستشعر

تستخدم هذه الوظيفة لتحقيق راحة حرارية أفضل وتوفير الطاقة لمستخدم جهاز الحمل الحراري الكهربائي في الغرفة التي يوجد بها. إذا كان الفرق أكبر من $\pm 4^{\circ}\text{C}$ بين درجة الحرارة المقاسة والموقع المطلوب في الغرفة، فهذا يعني أن الغرفة التي تستخدم فيها الجهاز ليست معزولة بشكل جيد أو غير مهياة حرارياً بشكل جيد.

③ وظيفة "البدء التكميلي"

تتوقع وظيفة "البدء التكميلي" وتبدأ التشغيل الأمثل للتدفئة للوصول إلى درجة الحرارة المحددة في الوقت المطلوب.

وظيفة "إعادة الضبط" إلى إعدادات المصنع

إذا رغب العميل في استعادة إعدادات المصنع لجهاز الحمل الحراري.

④ وظيفة النافذة/الباب المفتوح

إذا انخفضت درجة حرارة الغرفة بأكثر من 5°C ، فسيقوم جهاز الحمل الحراري بإيقاف نفسه. عند اكتشاف نافذة مفتوحة خلال 15 دقيقة، يتم إيقاف الجهاز.

وظيفة حماية الأطفال/قفل لوحة المفاتيح

عند تفعيل هذه الوظيفة من قبل المستخدم، تظل جميع مفاتيح لوحة التحكم مقفلة.

⑤ البرنامج الأسبوعي (المؤقت) 24 ساعة/7 أيام

حد أدنى 300 إعداد لفترات زمنية. يتيج ضبط الوقت ومستويات درجة الحرارة لمدة أسبوع كامل. خلال فترة 7 أيام يجب أن تسمح الإعدادات باختلاف لكل يوم.

⑥ وظيفة AirSafe – فقط للموديلات و

يمكن تفعيل وإلغاء وظيفة Air Safe من قبل المستخدم من قائمة التحكم في جهاز الحمل الحراري. لكي تعمل، يجب أن يكون الجهاز في وضع التشغيل ويقوم بالتدفئة (درجة الحرارة المضبوطة أعلى من درجة حرارة الغرفة).

وضع واي فاي - فقط للموديلين

وضع واف فاي

مفتاح الحماية من الانقلاب المدمج / Quick start B12 - إذا مال جهاز الحمل الحراري بأكثر من 45° أو سقط، يجب فصل التغذية الكهربائية ويظهر على الشاشة "tilt".

وظيفة الصوت

تفعيل وإلغاء تفعيل وظيفة الصوت / Quick start B14

القائمة السريعة / Quick start C 1-5

اضغط على زر Mode لبدء البرامج المحددة مسبقاً.

محتوى الوظيفة:

وضع "الراحة"؛

وضع "الاقتصادي"؛

وضع "النوم"؛

وضع "البدء المؤجل"؛

"البرنامج الأسبوعي"؛

اضغط على زر الوضع MODE لتشغيل البرامج المحددة مسبقاً.

وضع الخطأ:

إذا كانت الشاشة تعرض t1 أو t2 ، فهذا يعني أن نظام التشخيص الذاتي قد اكتشف مشكلة في مستشعر درجة الحرارة. وتظهر

هذه الإشارة t1 في حالة كسور الكابل المستشعر أما الإشارة t2 فتظهر عند وجود استشعار قصير. في هذه الحالة يتم إيقاف

تشغيل المسخن الكهربائي وسيكون من الممكن إعادة تشغيله بعد إزالة العيب. يجب إصلاح الضرر بواسطة أخصائي مؤهل.

الصيانة الدورية

يجب أولاً إيقاف تشغيل الجهاز من المفاتيح وفصل القابس من مقبس الحائط. قبل البدء بتنظيف جهاز الحمل الحراري، اتركه ليبرد بعد فصله من المقبس. يمكن تنظيف الجهة الخلفية لجهاز الحمل الحراري الموجودة في الجزء الخلفي من الجهاز، وبذلك يمكنك تحريره وتنظيف الجهة الخلفية الخاصة به "P" بسهولة - فقط اضغط على المشابك ذات الشكل

نظف الهيكل بقطعة قماش مبللة أو بواسطة مكنسة كهربائية أو فرشاة

!لا تقم أبداً بغمر الجهاز في الماء - يوجد خطر يهدد الحياة بسبب الصعق الكهربائي



إرشادات لحماية البيئة

تحتوي الأجهزة الكهربائية القديمة على مواد ثمينة ولا يجب التخلص منها مع النفايات المنزلية! نطلب منك التعاون مع مساهمتك

النشطة في حماية الموارد والبيئة وتوفير الجهاز في نقاط الاسترداد المنظمة (إن وجدت).

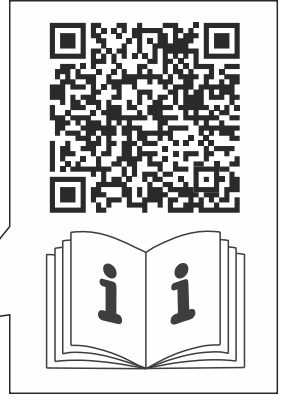
امسح رمز الاستجابة السريعة
 ◀ ادخل إلى قسم الموقع المخصص للوثائق/الأدلة الخاصة بمجموعة المنتجات التي اشتريتها

حدد مجموعة المنتجات
 ▶ حدد مجموعة المنتجات التي اشتريتها

حدد الدليل
 ▶ حدد نوع الدليل
 ▶ ادخل إلى قائمة الأدلة المتاحة

قم بتنزيل الدليل
 ▶ حدد الدليل المطلوب عن طريق التحقق من الوصف ورمز المنتج
 ▶ قم بتنزيل الدليل

احفظ الملف في مكان آمن للرجوع إليه في المستقبل





אזהרה! קראו הוראות אלה לפני השימוש במכשיר ושמרו עליהן לשימוש עתידי. במקרה של החלפת בעלים, יש להעביר את הוראות ההפעלה יחד עם המכשיר

תיאור טכני והוראות הפעלה אלה נועדו להכיר לכם את המוצר ואת התנאים להתקנה ולהפעלה נכונה שלו. שמירה על ההוראות שבמדריך זה היא בראש ובראשונה לטובת הקונה. בנוסף, זהו אחד מתנאי האחריות המצוינים בתעודת האחריות, על מנת שהקונה יוכל ליהנות משירות אחריות ללא תשלום. היצרן אינו אחראי לנזקים שנגרמו למכשיר כתוצאה מהפעלה ו/או התקנה שאינן תואמות את ההוראות שבמדריך זה.



כדי למנוע התחממות מכשיר זה יכול לשמש

EN 60335-2-30 ו-EN 60335-1 הקונוקטור החשמלי עומד בדרישות התקנים יתר, אין לכסות את מכשיר החימום ילדים מעל גיל 8 ואנשים עם מוגבלויות פיזיות, חושיות או מנטליות, או חסרי ניסיון וידע, בתנאי שהם נמצאים תחת השגחה או שקיבלו הדרכה לגבי שימוש בטוח במכשיר ומבינים את הסיכונים הכרוכים בכך. אין לאפשר לילדים לשחק במכשיר. ניקוי ותחזוקה על ידי המשתמש אינם מיועדים להתבצע על ידי ילדים ללא השגחה.

יש להרחיק ילדים מתחת לגיל 3 מהמכשיר, אלא אם כן הם תחת השגחה מתמדת.

ילדים בגילאי 3 עד 8 רשאים רק להפעיל ולכבות את המכשיר, בתנאי שהמכשיר מותקן וממוקם במצב העבודה הרגיל שלו, והם נמצאים תחת השגחה או קיבלו הדרכה לשימוש בטוח במכשיר ומבינים את הסיכונים הכרוכים בכך. ילדים בגילאי 3 עד 8 אינם רשאים לחבר את המכשיר לרשת החשמל, לכוונן, לנקות או לבצע תחזוקה על ידי המשתמש אזהרה: חלקים מסוימים של מוצר זה עלולים להתחמם מאוד ולגרור לכוויות. יש לנקוט זהירות מיוחדת בנוכחות ילדים ואנשים פגיעים. לפני הפעלת המכשיר – בדקו כי המתח המצוין על לוחית הזיהוי תואם למתח החשמל בביתכם.

יש להשתמש במכשיר זה אך ורק לייעודו המקורי, כלומר לחימום חללים ביתיים. המכשיר אינו מיועד לשימוש מסחרי. כל שימוש אחר ייחשב לשימוש שגוי ומסוכן. היצרן אינו נושא באחריות לנזקים הנובעים משימוש בלתי נכון או בלתי סביר. אי עמידה בהוראות הבטיחות תבטל את האחריות על המכשיר.

הנקטה

אין למקם את מכשיר החימום ישירות מתחת לשקע חשמל. אין להשתמש במכשיר חימום זה בקרבת אמבטיה, מקלחת או בריכת שחייה. אין להשתמש במכשיר אם נפל.

אין להשתמש במכשיר אם קיימים סימני נזק גלויים.

יש להשתמש במכשיר החימום אך ורק על משטח אופקי ויציב או להתקינו על קיר, אם הדבר רלוונטי.

אזהרה: אין להשתמש במכשיר חימום זה בחדרים קטנים כאשר שוהים בהם אנשים שאינם יכולים לעזוב את החדר באופן עצמאי, אלא אם כן מובטחת השגחה מתמדת אזהרה: כדי להפחית את הסיכון לשריפה, יש לשמור על מרחק מינימלי של 1 מטר בין פתח יציאת האוויר לבין טקסטיל, וילונות או חומרים דליקים אחרים.

קונוקטור זה מיועד לשימוש בחללים סגורים ומותקן על הקיר.

(מידות המכשיר, נפח ואזור חימום בחדר (איור 1, איור 4

$\lambda=0.35$ של החדר הממוחם. ערכים גבוהים יותר של נפח (שטח) חימום מושגים עבור $\lambda=0.5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ נפח (שטח) חימום מינימלי מובטח עבור מקדם מוליכות תרמית ממוצע גובה חדר סטנדרטי – 2.5 מטרים. $\text{W/(m}^2\text{K)}$

חשוב: בחדרים בנפח העולה על 45 מ"ק מומלץ להשתמש בשילוב של שני קונוקטורים או יותר.

יש להתקין את הקונוקטור בהתאם לנוהלי עבודה מקובלים ובהתאם לחקיקה של המדינה הרלוונטית (הנחיות החשמל של האיחוד האירופי והדרישות להתקנות מיוחדות או (איור 3) (IEC 60364-7-701 HD60364-7-701) למקומות הכוללים אמבטיות או תאי מקלחת.

הגנה מפני התזות) IP24 שימוש בחדר אמבטיה. אם הקונוקטור משמש בחדר אמבטיה או בחדר דומה, יש לעמוד בדרישות ההתקנה הבאות: הקונוקטור בעל דרגת הגנה איור 3), כדי למנוע אפשרות של גישה ללוח הבקרה (מתג וטרמוסטט) על ידי אדם הנמצא במקלחת או באמבטיה. (המרחק (Volume 2) מים). בשל כך יש להתקינו באזור 2 המינימלי בין המכשיר למקור מים חייב להיות לפחות 1 מטר, ויש להתקינו בהכרח על הקיר! אם אינכם בטוחים לגבי התקנת הקונוקטור בחדר אמבטיה, מומלץ להתייעץ עם חשמלאי מוסמך.

(VOLUME 3) הערה: אם לא ניתן לעמוד בתנאים המפורטים לעיל, מומלץ לבצע את ההתקנה באזור 3.

בחדרים לחים (חדרי אמבטיה ומטבחים) יש להתקין את מקור החשמל בגובה מינימלי של 25 ס"מ מהרצפה.

ההתקנה חייבת לכלול מפסק אוטומטי שבו המרחק בין המגעים במצב מנותק יהיה לפחות 3 מ"מ.

שימוש בחדר אמבטיה

יש להתקין את הקונוקטור בהתאם לנוהלי עבודה מקובלים ובהתאם לחקיקה של המדינה הרלוונטית (הנחיות החשמל של האיחוד האירופי והדרישות להתקנות מיוחדות או (איור 3) (IEC 60364-7-701 HD60364-7-701) למקומות הכוללים אמבטיות או תאי מקלחת.

רישומה לש הלעפה.

מדריך למשתמש

1. מצב תוכנית מוגדרים מראש:



מצב "נוחות" ; מצב אקו ; מצב שינה

C.מאפשר למשתמש להגדיר את הטמפרטורה הרצויה כאשר הוא נמצא בבית. טמפרטורת ברירת המחדל מוגדרת ל-23°

Quick start A1/ הפעלה וכיבוי של מצב "נוחות"

C.מצב חיסכון – מאפשר למשתמש להגדיר את הטמפרטורה הרצויה כאשר הוא מחוץ לבית. טמפרטורת ברירת המחדל מוגדרת ל-18° e Quick start A2/ הפעלה וכיבוי של מצב חיסכון

!כאשר הזמן שהוגדר מסתיים, המכשיר עובר למצב נוחות

C.ביחס לטמפרטורה שנקבעה במצב "נוחות Cמצב שינה – שעתיים לאחר ההפעלה, הקונוקטור מפחית את הטמפרטורה שנקבעה ב-3° Quick start A3/ הפעלה וכיבוי של מצב "שינה"

"כאשר הזמן שהוגדר מסתיים, המכשיר עובר למצב "נוחות"

הטמפרטורה שנקבעה ב-3 מעלות צלזיוס בהשוואה לטמפרטורה שנקבעה במצב "נוחות". המשתמש יכול

2. מצבים בסיסיים

Quick start B1/ הפעלה וכיבוי של מצב חימום

אם טמפרטורת החדר נמוכה מהטמפרטורה שהוגדרה, גוף החימום יופעל אוטומטית

פונקציית התחלה מושהית

פונקציית "התחלה מושהית" מאפשרת למשתמש להגדיר את הזמן שבו הקונוקטור יופעל ויתחיל לחמם

פונקציית הגנה מפני קפיאה



אם הטמפרטורה בחדר יורדת מתחת ל-5 מעלות והקונוקטור כבוי (במצב המתנה), גוף החימום יופעל אוטומטית כדי למנוע קפיאה, עד שהטמפרטורה תעלה מעל 5°

מעלות. פונקציית תיקון טמפרטורת החיפון



C °פונקציית זו מיועדת לשיפור נוחות הטמפרטורה וחיסכון באנרגיה עבור המשתמש בקונוקטור החשמלי בחדר שבו הוא מותקן. הפרש גדול ±4-



"פונקציית" הפעלה אדפטיבית

פונקציית "הפעלה אדפטיבית" חוזה ומפעילה את תחילת החימום בזמן האופטימלי, כדי להגיע לטמפרטורה שנקבעה במועד הרצוי

פונקציית "איפוס" להגדרות יצרן אם הלקוח מעוניין לשחזר את הגדרות היצרן של הקונוקטור

פונקציית חלון/דלת פתוחים

הקונוקטור יכבה אוטומטית. בעת זיהוי חלון פתוח בתוך 15 דקות – המכשיר יכבה C, אם טמפרטורת החדר יורדת ביותר מ-5°

פונקציית נעילת ילדים / נעילת מקשים
כאשר המשתמש מפעיל פונקציה זו, כל הכפתורים בלוח הבקרה ננעלים
תוכנית שבועית (טיימר) 24 שעות / 7 ימים
מינימום 300 הגדרות של פרקי זמן
מאפשרת הגדרת זמנים ורמות טמפרטורה לשבוע שלם
במהלך תקופת 7 הימים, ההגדרות צריכות לאפשר שינוי יומי

AirSafe פונקציית

מתפריט הניהול של הקונוקטור. כדי שהפונקציה תפעל, על הקונוקטור להיות פועל ומחמם (הטמפרטורה שנקבעה גבוהה AirSafe ניתן להפעיל ולכבות את פונקציית (מטמפרטורת החדר
Quick start B12 / מתג בטיחות מובנה למקרה של התהפכות
"tilt": אם הקונוקטור נוטה ביותר מ-45° או נופל, אספקת החשמל תנותק ויש להופיע בתצוגה ההודעה

פונקציית Wi-Fi רק לדגמים



פונקציית Wi-Fi



פונקציית צליל

Quick start B14 / הפעלה וכיבוי של פונקציית צליל

Quick start C 1-5 / תפריט מהיר

כדי להפעיל את התוכניות המוגדרות מראש Mode לחצו על כפתור

תוכן התפריט:

"מצב נוחות"

"מצב חיסכון"

"מצב שינה"

"מצב התחלה מושהית"

"תוכנית שבועית"

צא מכל תפריט - על ידי לחיצה על לחצן ההפעלה/כיבוי פעם אחת..

תחזוקה תקופתית

המשמעות היא שמערכת האבחון העצמי זיהתה תקלה בחיישן הטמפרטורה, "t2" או "t1" אם בתצוגה מופיע

מציין חיישן בקצר "t2"-מציין כבל חיישן מנותק, ו "t1"

במקרה זה הקונוקטור החשמלי יכבה, והפעלתו מחדש תתאפשר רק לאחר תיקון התקלה

התיקון חייב להתבצע על ידי טכנאי מוסמך

תחזוקה תקופתית

יש לכבות תחילה את המכשיר באמצעות המפסק ולהוציא את התקע משקע הקיר. לפני התחלת ניקוי הקונוקטור, יש לאפשר לו להתקרר לאחר ניתוקו מהחשמל. ניתן לנקות

בגב המכשיר, ובכך לשחררו ולאפשר ניקוי של צדו האחורי "P", את חלקו האחורי של הקונוקטור במאמץ מינימלי – יש ללחוץ על התפסים בצורת

יש לנקות את המעטפת באמצעות מטלית לחה, שואב אבק או מברשת

אין לטבול את המכשיר במים בשום אופן – קיימת סכנת חיים כתוצאה מהתחשמלות

הנחיות להגנת הסביבה

מכשירי חשמל ישנים מכילים חומרים יקרי ערך ולכן אין להשליך אותם יחד עם הפסולת הביתית! אנו מבקשים מכם לשתף פעולה עם

תרומתכם הפעילה להגנה על משאבים ואיכות הסביבה ולספק את המכשיר בנקודות המימוש המאורגנות (אם ישנן).

פתרון תקלות

לפני פנייה למרכז שירות הלקוחות, עיין בטיפים בטבלה למטה

שמתשלם לירדמ תדרוהל תוארה

רצומל פרוצמה QR דוקה

ה-QR דוק תא קורס

תשכרש מירצומה תרדס רובע מיכירדמ/דועיתל שדקומה רתאב קלחל סנכיה

מירצומה תרדס תא רחב

תשכרש מירצומה תרדס תא רחב

מירדמה תא רחב

מירדמה גוס תא רחב

מינימזה מיכירדמה תמישרל סנכיה

מירדמה תא דרוה

רצומה דוקו רצומה רואית תקידב ידי לע יוצרה מירדמה תא אצמ

מירדמה תא דרוה

ידיתעב וילא תשגל לכותש ידכ חוטב סוקמב פבוקה תא רומש





ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Կարդացեք այս հրահանգները նախքան սարքը օգտագործելը և պահպանելը դրանք հետագա օգտագործման համար: Սեփականատիրոջ փոփոխության դեպքում շահագործման հրահանգը պետք է փոխանցվի սարքի հետ միասին:

Սույն տեխնիկական նկարագրությունը և շահագործման հրահանգը նախատեսված են Ձեզ ծանոթացնելու արտադրանքին և դրա ճիշտ տեղադրման ու շահագործման պայմաններին: Սույն հրահանգում նշված պահանջների պահպանումը նախ և առաջ գնորդի շահերից է բխում: Միաժամանակ դա երաշխիքային քարտուղի նշված երաշխիքային պայմաններից մեկն է, որպեսզի գնորդը կարողանա օգտվել անվճար երաշխիքային սպասարկումից: Արտադրողը պատասխանատվություն չի կրում սարքի վնասների համար, որոնք առաջացել են շահագործման և/կամ տեղադրման արդյունքում, եթե դրանք չեն համապատասխանել այս ձեռնարկում նշված պահանջներին և հրահանգներին:

Էլեկտրական կոնվեկտորը համապատասխանում է EN 60335-1 և EN 60335-2-30 ստանդարտների պահանջներին:



Գերտաքացումից խուսափելու համար մի ծածկեք ջեռուցման սարքը:

Սարքը կարող է օգտագործվել 8 տարեկանից բարձր երեխաների և սահմանափակ ֆիզիկական, զգայական կամ մտավոր կարողություններ ունեցող անձանց, ինչպես նաև բավարար փորձ և գիտելիքներ չունեցող անձանց կողմից, եթե նրանք գտնվում են հսկողության տակ կամ ստացել են սարքի անվտանգ օգտագործման վերաբերյալ հրահանգներ և հասկանում են հնարավոր վտանգները: Երեխաներին չի թույլատրվում խաղալ սարքի հետ: Մաքրումը և օգտագործողի կողմից իրականացվող սպասարկումը չպետք է իրականացվեն երեխաների կողմից առանց հսկողության:

3 տարեկանից փոքր երեխաները պետք է պահվեն սարքից հեռու, եթե չեն գտնվում մշտական հսկողության տակ:

3-ից 8 տարեկան երեխաները կարող են միայն միացնել և անջատել սարքը, այն պայմանով, որ սարքը տեղադրված է իր բնականոն աշխատանքային դիրքում, և նրանք գտնվել են հսկողության տակ կամ ստացել են սարքի անվտանգ օգտագործման վերաբերյալ հրահանգներ և հասկանում են դրա հետ կապված վտանգները: 3-ից 8 տարեկան երեխաները չպետք է միացնեն սարքը էլեկտրական ցանցին, կարգավորեն այն, մաքրեն կամ իրականացնեն օգտագործողի կողմից նախատեսված սպասարկում:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Այս արտադրանքի որոշ մասեր կարող են դառնալ շատ տաք և առաջացնել այրվածքներ: Հատուկ ուշադրություն պետք է դարձնել երեխաների և խոցելի անձանց ներկայությամբ: Սարքը միացնելուց առաջ ստուգեք, որ անվանական ցուցանակի վրա նշված լարումը համապատասխանում է Ձեր տան էլեկտրամատակարարման լարմանը:

Սարքը պետք է օգտագործվի միայն իր նախատեսված նպատակով, այսինքն՝ կենցաղային տարածքների ջեռուցման համար: Այն նախատեսված չէ առևտրային նպատակների համար: Ցանկացած այլ օգտագործում համարվում է սխալ և, հետևաբար, վտանգավոր: Արտադրողը պատասխանատվություն չի կրում ոչ ճիշտ կամ անհիմն օգտագործման հետևանքով առաջացած վնասների համար:

Անվտանգության վերաբերյալ տեղեկատվության չափապանումը կդարձնի սարքի երաշխիքը անվավեր:

ՏԵՂԱԴՐՈՒՄ

.....
Ջեռուցման սարքը չպետք է տեղադրվի անմիջապես էլեկտրական վարդակի տակ:

Մի օգտագործեք այս ջեռուցման սարքը լոգարանի, ցնցուղի կամ լողավազանի անմիջական հարևանությամբ:

Մի օգտագործեք սարքը, եթե այն ընկել է:

Մի օգտագործեք սարքը, եթե կան տեսանելի վնասվածքներ:

Օգտագործեք սարքը միայն հորիզոնական և կայուն մակերևույթի վրա կամ ամրացրեք այն պատին, եթե կիրառելի է:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Մի օգտագործեք այս ջեռուցման սարքը փոքր տարածքներում, եթե այնտեղ գտնվում են անձինք, որոնք չեն կարող ինքնուրույն լքել տարածքը, բացառությամբ այն դեպքերի, երբ ապահովված է մշտական հսկողություն:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Հրդեհի վտանգը նվազեցնելու համար պահպանեք նվազագույնը 1 մետր հեռավորություն օդի ելքից մինչև տեքստիլ, վարագույններ կամ այլ դյուրավառ նյութեր:

Այս կոնվեկտորը նախատեսված է փակ տարածքներում օգտագործման համար և նախատեսված է պատին ամրացնելու համար:

Սարքի չափերը, ջեռուցվող ծավալը և մակերեսը (նկ. 1, նկ. 4):

Նվազագույն երաշխավորված ջեռուցվող ծավալը (մակերեսը) ապահովվում է $\lambda = 0.5 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$ միջին ջերմահաղորդականության գործակցով տարածքների համար: Ավելի բարձր ջեռուցվող ծավալի (մակերեսի) արժեքներ հնարավոր են $\lambda = 0.35 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$ միջին արժեքի դեպքում: Տարածքների ստանդարտ բարձրությունը՝ 2.5 մետր:

Կարևոր: 45 մ³-ից ավելի ծավալ ունեցող տարածքների համար խորհուրդ է տրվում օգտագործել 2 կամ ավելի կոնվեկտորների համադրություն:

Կոնվեկտորը պետք է տեղադրվի ընդունված առևտրային պրակտիկայի համաձայն և համապատասխան երկրի օրենսդրությանը (ԵՄ էլեկտրական հրահանգներ և հատուկ տեղադրման վայրերի պահանջներ, ներառյալ լոգարաններ կամ ցնցուղախցիկներ՝ HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)) (նկ. 3):

Օգտագործում լոգարանում: Եթե կոնվեկտորը օգտագործվում է լոգարանում կամ նմանատիպ տարածքում, պետք է պահպանվեն հետևյալ պահանջները սարքը ունի IP24 պաշտպանություն (ջրի

ցայտերից պաշտպանություն): Այդ պատճառով այն պետք է տեղադրվի 2-րդ գոտում (volume 2) (նկ. 3), որպեսզի բացառվի կառավարման վահանակին (անջատիչ և թերմոռեզուլյատոր) հասանելիությունը անձի կողմից, ով գտնվում է ցնցուղի տակ կամ լոգարանում: Սարքից մինչև ջրի աղբյուր նվազագույն հեռավորությունը պետք է լինի առնվազն 1 մետր, և սարքը պարտադիր պետք է ամրացվի պատին: Եթե վստահ չեք լոգարանում տեղադրման վերաբերյալ, խորհուրդ ենք տալիս դիմել մասնագիտացված էլեկտրիկի:

Նշում: Եթե վերը նշված պայմանները հնարավոր չէ ապահովել, խորհուրդ է տրվում տեղադրումը իրականացնել 3-րդ գոտում (VOLUME 3):

Խոնավ տարածքներում (լոգարաններ և խոհանոցներ) սնուցման աղբյուրը պետք է տեղադրվի հատակից առնվազն 25 սմ բարձրության վրա:

Էլեկտրական համակարգը պետք է ապահովված լինի ավտոմատ անջատիչով, որի անջատված վիճակում կոնտակտների միջև հեռավորությունը պետք է լինի առնվազն 3 մմ:

Օգտագործում լոգարանում

Կոնվեկտորը պետք է տեղադրվի ընդունված առևտրային պրակտիկայի համաձայն և համապատասխան երկրի օրենսդրությանը (ԵՄ Էլեկտրական հրահանգներ և հատուկ տեղադրման վայրերի պահանջներ, ներառյալ լոգարաններ կամ ցնցուղախցիկներ՝ HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)) (նկ. 3):

ՍԱՐՔԻ ՇԱՐՀԱԳՈՐԾՈՒՄ

1. Նախապես դրված ծրագրային ռեժիմներ՝

Ռեժիմ «Հարմարավետություն»  ; Ռեժիմ «Էկո» e ; Ռեժիմ «Զուլ»

 Ռեժիմ «Հարմարավետություն» – Թույլ է տալիս օգտագործողին սահմանել ցանկալի ջերմաստիճանը, երբ նա տանը է: Լռելայն ջերմաստիճանը սահմանված է 23 °C:

Ռեժիմ «Հարմարավետություն»-ի ակտիվացում և ապաակտիվացում / Quick start A1/

Ռեժիմ «Էկո» e – Թույլ է տալիս օգտագործողին սահմանել ցանկալի ջերմաստիճանը, երբ նա տանից դուրս է: Լռելայն ջերմաստիճանը սահմանված է 18 °C: Ռեժիմ «Էկո»-ի ակտիվացում և ապաակտիվացում / Quick start A2/ Սահմանված ժամանակի ավարտից հետո սարքը անցնում է «Հարմարավետություն» ռեժիմ:

Ռեժիմ «Զուլ»  Ակտիվացումից երկու ժամ անց կոնվեկտորը նվազեցնում է սահմանված ջերմաստիճանը 3 °C-ով՝ «Հարմարավետություն» ռեժիմում սահմանված ջերմաստիճանի նկատմամբ: Ռեժիմ «Զուլ»-ի ակտիվացում և ապաակտիվացում / Quick start A3/ Սահմանված ժամանակի ավարտից հետո սարքը անցնում է «Հարմարավետություն» ռեժիմ:

Հիմնական ռեժիմներ՝
Ռեժիմ «Զեռուցում»

 Ռեժիմ «Զեռուցում»-ի ակտիվացում և ապաակտիվացում / Quick start B1/ Եթե սենյակի ջերմաստիճանը ցածր է սահմանվածից, ջեռուցման տարրը ավտոմատ կերպով կմիանա:

 Գործառնայթ «Հետաձգված մեկնարկ»
«Հետաձգված մեկնարկ» գործառնայթը թույլ է տալիս օգտագործողին սահմանել ժամանակը, երբ կոնվեկտորը կմիանա և կսկսի ջեռուցումը:

 Գործառնայթ «Սառեցումից պաշտպանություն»
Եթե սենյակի ջերմաստիճանը իջնի 5 °C-ից ցածր և կոնվեկտորը անջատված է (stand-by ռեժիմում), ջեռուցման տարրը ավտոմատ կերպով կմիանա՝ սառեցումից պաշտպանելու նպատակով, մինչև ջերմաստիճանը բարձրանա 5 °C-ից:

 Ջերմաստիճանի սենսորի ճշգրտման գործառնայթ
Այս գործառնայթը կիրառվում է էլեկտրական կոնվեկտորի օգտագործողի համար ավելի բարձր ջերմային հարմարավետություն և էներգախնայողություն ապահովելու նպատակով այն տարածքում, որտեղ գտնվում է սարքը: Չափված ջերմաստիճանի և սենյակի ցանկալի հատվածում չափված ջերմաստիճանի միջև ±4 °C-ից մեծ տարբերությունը նշանակում է, որ տարածքը լավ մեկուսացված չէ կամ բավարար չափով ջերմակարգավորված չէ:

 Գործառնայթ «Հարմարվող մեկնարկ»
«Հարմարվող մեկնարկ» գործառնայթը կանխատեսում և նախաձեռնում է ջեռուցման օպտիմալ մեկնարկը՝ սահմանված ջերմաստիճանին ցանկալի ժամանակում հասնելու համար:

Գործառնայթ «Վերակայացում» (գործարանային կարգավորումներ)
Օգտագործվում է, եթե հաճախորդը ցանկանում է վերականգնել կոնվեկտորի գործարանային կարգավորումները:

 Գործառնայթ «Բաց պատուհան/դուռ»
Եթե սենյակի ջերմաստիճանը նվազում է ավելի քան 5 °C-ով, կոնվեկտորը ինքնաբերաբար անջատվում է: Բաց պատուհանի հայտնաբերման դեպքում 15 րոպեի ընթացքում սարքը անջատվում է:

Գործառնայթ «Երեխաների պաշտպանություն / ստեղնաշարի կողպում»
Այս գործառնայթի ակտիվացման դեպքում կառավարման վահանակի բոլոր կոճակները կողպվում են:

 Շաբաթական ծրագիր (ժամաչափ) 24 ժամ / 7 օր
 Առնվազն 300 ժամանակային կարգավորում: Թույլ է տալիս սահմանել ժամանակը և ջերմաստիճանի մակարդակները ամբողջ շաբաթվա համար: 7-օրյա ժամանակահատվածում կարգավորումները պետք է թույլ տան փոփոխություն յուրաքանչյուր օրվա համար:

 Գործառնայթ AirSafe – միայն W մոդելների համար:
Air Safe գործառնայթը կարող է ակտիվացվել և ապաակտիվացվել կոնվեկտորի կառավարման մենյուից: Գործելու համար անհրաժեշտ է, որ կոնվեկտորը միացված լինի և իրականացնի ջեռուցում (սահմանված ջերմաստիճանը պետք է բարձր լինի սենյակի ջերմաստիճանից):

Ներկառուցված թեքման անջատիչ / Quick start B12/ – Եթե կոնվեկտորը թեքվի ավելի քան 45 ° կամ ընկնի, սնուցումը պետք է

Wi-Fi հնարավորությունը՝ միայն և տեսակների համար

Արագ ցուցակ /Quick start C 1 -5/

Սեղմել Mode կոճակը, որ մեկնարկեն նախապես ծրագրավորված ծրագրերը:
Հնարավորության բովանդակությունը՝

- «Հարմարավետություն» ռեժիմ;
- «Էկր» ռեժիմ;
- «Քուն» ռեժիմ;
- «Հետաձգված մեկնարկ» ռեժիմ ;
- «Շաբաթական ծրագիր» ;

Յուրաքանչյուր ցուցակից դուրս գալու համար սեղմել ON/OFF  կոճակը:

ՍԻՏԱԼՆԵՐԻ ՌԵԺԻՄ՝

Եթե ցուցիչին հայտնվի «t1» կամ «t2» դա նշանակում է, որ ինքնադիագնոստիկայի համակարգը բացահայտել է տերմոսենզորում ինչ որ խնդիր:
«t 1»՝ սենզորի լարի ընդհատում, իսկ «t2»՝ սենսորի կարճ միացում: Այդ դեպքում էլեկտրական տաքացուցիչը անջատել և միայն խնդիրը լուծելուց հետո հնարավոր է կրկին միացնել:

ՍԻՏԱԼՆԵՐԻ ՌԵԺԻՄ՝

Պարտադիր է նախ անջատել սարքը անջատիչից և հանել խրոցը պատի վարդակից: Նախքան կոնվեկտորի մաքրումը սկսելը, թողեք այն սառչի՝ անջատելով վարդակից:

Կոնվեկտորի հետևի հատվածը կարելի է մաքրել նվազագույն ջանքերով P պարզապես սեղմեք սարքի հետևի մասում գտնվող «P»-աձև փակագծերը, ինչի միջոցով կարող եք այն ազատել և համապատասխանաբար մաքրել հետևի հատվածը:

Մաքրեք կորպուսը խոնավ շորով, փոշեկուլով կամ խոզանակով:

Երբեք մի ընկղմեք սարքը ջրի մեջ — առկա է կյանքին վտանգավոր էլեկտրահարման վտանգ:

Միջավայրի պահպանման ցուցմունքներ

 Հին էլեկտրական սարքերը պարունակում են թանկարժեք նյութեր և այդ պատճառով չ'պետք է թափել կենցաղային աղբի հետ մեկտեղ: Խնդրում ենք համագործակցել և ակտիվ ներդրում ունենալ միջավայրի պահպանման և ռեսուրսների խնայողության համար և տրամադրել օգտագործված սարքերի գնման կետերին (եթե այդպիսիները կան):

ՕԳՏՎՈՐԻ ՁԵՌՆԱՐԿԸ ՆԵՐԲԵՈՆԵԼՈՒ ՀՐԱՅԱՆՁՆԵՐ

הצומא לרצות QR קוד.

Ապրանքին կցված QR կոդը

Սքանավորեք QR կոդը

Մոտք գործեք ձեր գնելի ապրանքային շարքի փաստաթղթերի/ձեռնարկների բաժին:

Ընտրեք ապրանքային շարքը

Ընտրեք ձեր գնելի ապրանքային շարքը:

Ընտրեք ձեռնարկը

Ընտրեք ձեռնարկի տեսակը:

Գնացեք մատչելի ձեռնարկների ցանկ:

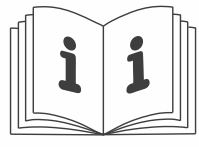
Ներբեռնեք ձեռնարկը

Գտեք ձեզ անհրաժեշտ ձեռնարկը՝ ստուգելով ապրանքի

նկարագրությունը և ապրանքային կոդը:

Ներբեռնեք ձեռնարկը:

Պահպանեք ֆայլը անվտանգ վայրում, որպեսզի կարողանաք դրան մոտք գործել ապագայում:



P* - EN Item/ BG Позиция/ RO Parametru/ RU Положение/ UA Положення/ HR Značajka/ AL Pozicioni/ SK Položka/ SI Postavka/ PL Parametr/ CZ Udař/ HU Jellemző/ GR Χαρακτηριστικό/ ES Partida/ DE Angabe/ DK Element/ LT Parametras/ LV Pozīcija/ NL Item/ SE Position/ NO Posisjon/ PT Posição/ EE Postisioon/ EN Symbol/ BG Символ/ RO Simbol/ RU Символ/ UA Символ/ HR Simbol/ AL Simboli/ SK Symbol/ SI Simbol/ PL Oznaczenie/ CZ Symbol/ HU Jel/ GR Σύμβολο/ ES Símbolo/ LT Ženklas/ LV Apzīmējums/ NL Symbol/ SE Symbol/ NO Symbol/ PT Símbolo/ EE Sümbo									
V1 - EN Value 1/ BG Стойност 1/ RO Valoare 1/ RU Значение 1/ UA Значення 1/ HR Vrijednost 1/ AL Vlera 1/ SK Hodnota 1/ SI Vrednost 1/ PL Wartość 1/ CZ Value 1/ HU Ertek 1/ GR Αριθμητική τιμή 1/ ES Valor 1/ DE Wert 1/ DK Vardi 1/ LT Vertė 1/ LV Vērtība 1/ NL Waarde 1/ SE Värde 1/ NO Verdi 1/ PT Valor 1/ EE Konstant 1									
V2 - EN Value 2/ BG Стойност 2/ RO Valoare 2/ RU Значение 2/ UA Значення 2/ HR Vrijednost 2/ AL Vlera 2/ SK Hodnota 2/ SI Vrednost 2/ PL Wartość 2/ CZ Value 2/ HU Ertek 2/ GR Αριθμητική τιμή 2/ ES Valor 2/ DE Wert 2/ DK Vardi 2/ LT Vertė 2/ LV Vērtība 2/ NL Waarde 2/ SE Värde 2/ NO Verdi 2/ PT Valor 2/ EE Konstant 2									
V3 - EN Value 3/ BG Стойност 3/ RO Valoare 3/ RU Значение 3/ UA Значення 3/ HR Vrijednost 3/ AL Vlera 3/ SK Hodnota 3/ SI Vrednost 3/ PL Wartość 3/ CZ Value 3/ HU Ertek 3/ GR Αριθμητική τιμή 3/ ES Valor 3/ DE Wert 3/ DK Vardi 3/ LT Vertė 3/ LV Vērtība 3/ NL Waarde 3/ SE Värde 3/ NO Verdi 3/ PT Valor 3/ EE Konstant 3									
V4 - EN Value 4/ BG Стойност 4/ RO Valoare 4/ RU Значение 4/ UA Значення 4/ HR Vrijednost 4/ AL Vlera 4/ SK Hodnota 4/ SI Vrednost 4/ PL Wartość 4/ CZ Value 4/ HU Ertek 4/ GR Αριθμητική τιμή 4/ ES Valor 4/ DE Wert 4/ DK Vardi 4/ LT Vertė 4/ LV Vērtība 4/ NL Waarde 4/ SE Värde 4/ NO Verdi 4/ PT Valor 4/ EE Konstant 4/									
M* - EN Unit/ BG Мерна Единица/ RO Unitate/ RU Единица измерения/ UA Одиниця вимірю/ HR Jedinica/ AL Njësitë matëse/ SK Hodnota/ SI Enota/ PL Jednostka/ CZ Unit/ HU Mertekegység/ GR Μονάδα/ ES Unidad/ DE Einheit/ DK Enhed/ LT Vienetas/ LV Vienība/ NL Eenheid/ SE Måttenheter/ NO Måleenhet/ PT Unidade de medição/ EE Ühik									
EN ANNEX I/ BG ПРИЛОЖЕНИЕ I/ RO ANEXA I/ RU ПРИЛОЖЕНИЕ I/ UA ДОДАТОК I/ HR PRILOG I/ RS PRILOG I/ PT ANEXO I/ EE LISA I/ NL ANNEX I/ BA PRILOG I/ NL BIJLAGE I/ SE BILAGA I/ NO VEDELAG I/ FR ANNEXE I/ PT ANEXO I/ EE LISA I/ NL ANNEX I/ BA PRILOG I									
EN Table 3*: Informații privind informațiile referitoare la aparatele electrice pentru încălzire locală/ HR Tablica 3*: Zadržaji za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora / SK Tabuľka 3*: Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievacie priestory/ SI Preglednica 3*: Zahtevje glede informacij za električne lokalne ogrevalne sisteme/ PL Tabela 3*: Wytyczne dotyczące informacji dotyczących miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń / CZ Tabuľka 3*: Tabuľka 3: Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel / HU 3. táblázat*: Az elektromos egységek helyiségű bemelegítők berendezések termékinformációs követelményei/ GR Πίνακας 3*: Απαιτήσεις πληροφοριών σχετικά με τοπικούς θέρμαντες χώρων / ES Cuadro 3*: Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos / PT Quadro 3*: Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local eléctricos / IT Tabella 3*: Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici/ DE Tabelle 3*: Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten/ FR Tableau 3: Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques/ DK Tabel 3*: Informationskrav for elektriske produkter til lokal rumopvarmning/ LT 3 lentelė*: Informacijos apie elektrinius vietinius patalpų šildytuvus reikavimai/ LV 3. tabula*: Informācijas prasības elektriskajiem lokālajiem telpas sildītājiem/ EE Tabel 3*: Noudatud elektriliste siseteadmiste tabelite/ NL Tabel 3*: Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming									
EN Contact details/ BG Данни за връзка/ RU Контактная информация/ UA Контактні інформації/ HR Kontakt podaci/ SK Kontaktné údaje/ SI Kontaktni podatki/ PL Informacje kontaktowe/ CZ Kontaktní údaje/ HU Értékesítéskénti adatok/ GR Στοιχεία επικοινωνίας/ ES Información del contacto/ PT Elementos de contacto/ IT Contatti / DE Kontaktangaben/ DK Kontakt information/ LT Kontaktinė informacija/ LV Kontaktinformācija/ FR Coordonnées de contact/ EE Kontaktandmed/ NL Contactgegevens									
EN Model identifier(s)/ BG Идентификатор(и) на модела/ RO Identificatorul de model(e)/ RU Идентификатор(ы) модели/ UA Ідентифікатори моделей/ HR Identifikacijska(e) oznaka(e) modela/ SK Identifikačný(-é) kód(-y) modelu/ SI Identifikacijska oznaka modela(-ov)/ PL Identyfikator(-y) modelu/ CZ Model identifier(s)/ HU Modellazonosító(k)/ GR Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου / ES Identificador(es) del modelo/ PT Identificador(es) de modelo / IT Identificativo del modello / DE Modellkennung(en)/ FR Référence(s) du modèle/ DK Modelidentifikator(er)/ LT Modelo žymuo (-enys)/ LV Modeļa identifikators(-i)/ EE Mudelitähis / NL Typeaanduiding(en)/ HR Identifikacijska(e) oznaka(e) modela.									
EN Heat output/ BG Топлинна мощност/ RO Puterea termică/ RU Тепловая мощность/ UA Теплова потужність/ HR Toplinska snaga/ SK Tepelný výkon/ SI Nazivna izhodna toplotna moč/ PL Moc cieplna/ CZ Tepelný výkon/ HU Hőteljesítmény/ GR Θερμική ισχύς/ ES Potencia calorífica/ PT Potência calorífica/ IT Potenza calorifica/ LT Šiluminė galia/ LV Siltumjauda/ EE Soojusvõimsus / NL Warmteafgifte									
FR Puissance thermique/ DK Varmeydelse/ LT Šiluminė galia/ LV Siltumjauda/ EE Soojusvõimsus / NL Warmteafgifte									
EN Nominal heat output/ BG Номинална топлинна мощност/ RO Puterea termică nominală/ RU Номинальная тепловая мощность/ UA Омінальна теплова потужність/ HR Номинална топлнска snaga/ SK Menovný tepelný výkon/ SI Nazivna izhodna toplotna moč/ PL Nominalna moc cieplna/ CZ Tepelný výkon/ HU Hőteljesítmény/ GR Ονομαστική θερμική ισχύς/ ES Potencia calorífica nominal/ PT Potência calorífica nominal/ IT Potenza termica nominale/ DE Nennwärmeleistung/ FR Puissance thermique nominale/ DK Nominel varmeydelse/ LT Vardinė atiduodamoji šiluminė galia/ LV Nominālā siltumjauda/ EE Nimisoojussvõimsus/ NL Nominale warmteafgifte									
EN Single stage heat output and no room temperature control/ BG една степен на отдаване на топлинна мощност и без регулатор на температурата в помещението/ RO cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei / RU Одна степень тепловыа мощности и без регулирования температуры в помещении/ UA Один ступінь теплової потужності та без регулювання температури в приміщенні/ HR jednosloparijska predaja topline / bez regulacije sobne temperature/ SK jednotnostový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty/ SI z enostopenjskim uravnavljenjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru/ PL jednosto pniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu/ CZ jeden stupeň tepelného výkonu bez regulace teploty v místnosti/ HU egyetlen állás, betéti hőmésékert szabályozás nélkül/ GR μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρύθμιση θερμοκρασίας δωμάτων/ ES potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior/ PT Patamar único de potência calorífica/ sem comando da temperatura interior / IT Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente/ DE einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle/ FR contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce/ DK Et-trinsvarmeydelse uden rumtemperatstyring/ LT Vieno šiluminės galios lygio ir be patalpos temperatūros reguliavimo/ LV vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulātora/ EE Üheastmelise soojusvõimsus, toatemperatuuri seadmisel võimaluseta / NL Eenstapswarmteafgifte, geen regeling van de kamertemperatuur/									

EN Minimum heat output (indicative)/ BG Минимална топлинна мощност (прикерна)/ RO Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)/ BH Минимална топлинна мощност (индикативна)/ UA Минимална теплова потужність (орієнтовний)/ HR Минимална toplotna moćnost (indikativna)/ SK Minimálny tepelný výkon (orientačne)/ SI Najmanjši izhodna toplotna moč (okvirno)/ PL Minimalna moc cieplna (orientacyjna)/ CZ Minimální tepelný výkon (orientační)/ HU Minimális hőteljesítmény (indikatív)/ GR Ελάχιστη θερμική ισχύς (εξαρτητική)/ ES Potencia calorífica mínima (indicativa)/ PT Potência calorífica mínima (indicativa)/ IT Potenza termica minima (indicativa)/ DE Mindestwärmeleistung (Richtwert)/ FR Puissance thermique minimale (indicative)/ DK Mindste varmegælselse (vejledende)/ LV Mazāka šķūmeņa galia (orientācīnē)/ LV Minimālā siltumjauda (indikatīvi)/ EE Minimaalne soojusvõimsus (soovitavlik)/ NL Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	kW	EN Two or more manual stages, no room temperature control/ BG Две или повече ръчни степени, без регулиране на температурата на помещението/ RO Două sau mai multe trepte de putere manuale/ UA Два або більше ручних ступенів, без регулювання температури в приміщенні/ HR Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature/ SK Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty/ SI Z dvema ali več ručnimi stopnjami, brez uravnavljanja temperature v prostoru/ PL co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu/ CZ dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti/ HU két vagy több kézi szabályozási állás, beltéri hőmértéklet-szabályozás nélkül/ GR δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρύθμιση θερμοκρασίας δωματίου/ ES Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior/ PT Dois ou mais patamares manuais, sem comando da temperatura interior/ IT Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente/ DE zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle/ FR contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce/ DK To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturregulering/ LT Dviejų ar daugiau rankiniu būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliatoriaus/ LV manuāla darpakāpi vai daudzpakāpi siltumjauda bez telpas temperatūras regulatora/ EE Kaks või enama käsitsi valitavast aset, ruumitemperatuuri seadmine võimaluseta/ NL twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen regulering van de kamertemperatuur/
EN Maximum continuous heat output/ BG Максимална непрекъсната топлинна мощност/ RO Puterea termică maximă continuă/ UA Максимална неперервна теплова мощність/ UA Максимальная непрерывная тепловая мощность/ HR Maksimalna kontinuirana toplotna snaga/ SK Maximálny priebežný tepelný výkon/ SI Največja trajna izhodna toplotna moč/ PL Maksymalna stała moc cieplna/ CZ Maximální trvalý tepelný výkon/ HU Maximális folyamatos hőteljesítmény/ GR Μεγιστή ουσική θερμική ισχύς/ ES Potencia calorífica máxima continua/ PT Potência calorífica contínua máxima/ IT Massima potenza termica continua/ DE Maximale kontinuierliche Wärmeleistung/ FR Puissance thermique maximale continue/ DK Maksimal kontinuerlig varmegælselse/ LT Didžiausia nuolatine šiluminė galia/ LV Maksimālā nepārtrauktā siltumjauda/ EE Maksimaalne pidev soojusvõimsus/ NL Maximale continue warmteafgifte	P_{max,c}	0.600	1.000	1.400	2.000	kW	EN With mechanic thermostat room temperature control/ BG С механичен термостат за регулиране на температурата в помещението/ RO cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic/ RU С механическим термостатом для регулирования температуры в помещении/ UA 3 механічним термостатом для регулювання температури у приміщенні/ HR s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom/ SK s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom/ SI z uravnavanjem temperature v prostoru s mehaničnim termostatom/ PL mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu/ CZ s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti/ HU Mechanikus termosztatos beltéri hőmértéklet-szabályozás/ GR δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρύθμιση θερμοκρασίας δωματίου/ ES con control de temperatura interior mediante termostato mecánico/ PT Com comando da temperatura interior por termostato mecânico/ IT Controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico/ DE Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat/ FR contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique/ DK Mekanisk rumtemperaturregulering/ LT Su mechaninio termostato pagalbaus temperatūros regulatoriumi/ LV ar mehānisku telpas temperatūras regulēšanas termostatu/ EE Ruumitemperatuuri seadmine mehaanilise termostaadi/ NL Met mechanische regeling van de kamertemperatuur door thermostaat/			
EN Power consumption/ BG Потребление на електроенергия/ RO Consum de putere / UA Потребляемая мощность / UA Энергоспожывания/ HR Potrošnja energije/ SK Spotreba energie/ PL Pobór mocy/ CZ Spotřeba energie/ HU Energiafogyasztás/ GR Κατανάλωση ισχύος/ ES Consumo de energía/ PT Consumo de energia/ DE Leistungsaufnahme/ FR Consumption / DK Strømforsbrug/ LT Vartojamoji galia/ LV Jaudas izmantojums/ EE Energiatarbimine/ NL Stroomverbruik/	Consum	0.600	1.000	1.400	2.000	kW	EN With electronic room temperature control/ BG С электронной регулировкой температуры в помещении/ RO cu control electronic al temperaturii camerei/ RU С электронной регулировкой температуры в помещении/ UA 3 електронним електронним регулюванням температури у приміщенні/ HR s elektroničkom regulacijom sobne temperature/ SK s elektroničkom ovládaním izbovej teploty/ SI z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru/ PL elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu/ CZ s elektronickým regulací teploty v místnosti/ HU Elektronikus beltéri hőmértéklet-szabályozás/ GR με ηλεκτρονική ρύθμιση θερμοκρασίας δωματίου/ ES con control electrónico de temperatura interior/ PT Com comando electrónico da temperatura interior/ IT Controllo elettronico della temperatura ambiente/ DE Elektronisches Raumtemperaturkontrolle/ FR contrôle électronique de la température de la pièce/ DK Elektronisk rumtemperaturregulering/ LT Su elektroninio temperatūros reguliatoriumi/ LV ar elektronisku telpas temperatūras reguliātoru/ EE Ruumitemperatuuri elektrooniline seadmine/ NL Met elektronische regeling van de kamertemperatuur/			
EN In off mode/ BG В режим „изключен“/ RO în modul oprit/ RU В выключенном режиме/ UA У вимкненому режимі/ HR U stanju isključenosti/ SK V režime vypnutia/ SI V stanju izklopa/ PL W trybie wyłączenia/ CZ Ve vypnutém stavu/ HU Kikapcsolott üzemmod/ GR Σε κατάσταση εκτός λειτουργίας/ ES En modo desactivado/ PT Em modo desligado/ IT In modo spento/ DE Im Aus-Zustand/ FR En mode arrêt/ DK I slukket tilstand/ LT Išjungtas veiksenai/ LV izslēgtā režīmā/ EE Väljalülitatud seisundis/ NL In de uitstand/	P_o					W	EN electronic room temperature control plus day timer/ BG електронен регулятор на температурата в помещението и денонущия таймер/ RO cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică/ RU Электронный регулятор температуры в помещении и круглосуточный таймер/ UA Електронний регулятор температури у приміщенні та щоденний таймер/ HR elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopi sat/ SK elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač/ SI z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s dnevni časovnikom/ PL elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu/ CZ s elektronickým regulací teploty v místnosti a denním programem/ HU Elektronikus beltéri hőmértéklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás/ GR με ηλεκτρονική ρύθμιση θερμοκρασίας δωματίου και υποδοκιότρητής εβδομαδιαίας/ ES con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario/ PT Comando electrónico da temperatura interior e temporizador diário/ IT Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero/ DE elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung/ FR contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier/ DK Elektronisk rumtemperaturregulering og døgn timer/ LT Elektroninis patalpos temperatūros reguliatorius ir paros laikmatas/ LV Elektronisks telpas temperatūras regulators ar diennakts tālmei/ EE Ruumitemperatuuri elektrooniline seadmine ja ööpäevaaimeriga/ NL Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar			
EN In standby mode/ BG В режим „готовность“/ RO în modul standby/ RU В режиме готовности/ UA У режимі готовності/ HR U stanju pripravnosti/ SK V pohotovostnom režime/ SI V stanju pripravljenosti/ PL W trybie czuwania/ CZ V pohotovostním režimu/ HU Készletlen üzemmod/ GR Σε κατάσταση αναμονής/ ES En modo preparado/ PT Em estado de espera/ IT In modo stand-by/ DE Im Bereitschaftszustand/ FR En mode veille/ DK I standbytilstand/ LT Budėjimo veiksenai/ LV Gaidstāves režīmā/ EE Ooteseisundis/ NL In standby-stand	P_{sm}	0.44	0.44	0.44	0.44	W	EN electronic room temperature control plus week timer/ BG електронен регулятор на температурата в помещението и седмичен таймер/ RO cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală/ RU Электронный регулятор температуры в помещении и еженедельный таймер/ UA Електронний регулятор температури у приміщенні та щоденний таймер/ HR elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopi sat/ SK elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač/ SI z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom/ PL elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym/ CZ s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem/ HU Elektronikus beltéri hőmértéklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás/ ES con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario/ PT Comando electrónico da temperatura interior e temporizador diário/ IT Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero/ DE elektronischer Raumtemperaturregelung mit Tageszeitregelung/ FR contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier/ DK Elektronisk rumtemperaturregulering og døgn timer/ LT Elektroninis patalpos temperatūros reguliatorius ir paros laikmatas/ LV Elektronisks telpas temperatūras regulators ar diennakts tālmei/ EE Ruumitemperatuuri elektrooniline seadmine ja ööpäevaaimeriga/ NL Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar			
EN In idle mode/ BG В режим „ход“/ RO în modul inactiv/ RU В режиме ожидания/ UA У режимі очікування/ HR U stanju mirovanja/ SK V režime nečinnosti/ SI V stanju mirovanja/ PL W trybie bezczynności/ CZ V klidovém režimu/ HU Tétlen üzemmod/ GR Σε κατάσταση αδράνειας/ ES En modo de reposo/ PT Em modo de repouso/ IT In modo inattivo/ DE Im Leerlaufzustand/ FR En mode ralenti/ DK I tomgangstilstand/ LT Tuščiosios eigos veiksenai/ LV Diskstāves režīmā/ EE Jäudeseisundis/ NL In ruststand/	P_{idle}	0.82	0.82	0.82	0.82	W	EN Other control options (multiple selections possible)/ BG Други варианти за регулиране (възможен е повече от един избор)/ RO Alte optiuni de control (se pot selecta mai multe variante)/ RU Другие варианты регулирования (возможен выбор нескольких вариантов)/ UA Інші варіанти регулювання (можливий вибір кількох варіантів)/ HR Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)/ SK Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)/ SI Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti)/ PL Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)/ CZ Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)/ HU Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)/ GR Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (εμπρόσθοντι πολλές επιλογές)/ ES Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)/ PT Outras opções de comando (selecção múltipla possível)/ IT Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)/ DE Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)/ FR Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)/ DK Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)/ LT Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai)/ LV Citā vadības ierīču veidi (var izvēlēties vairākus)/ EE Muud juhtimisvõimalused (võimalik mitu valikut)/ NL Andere regelopties (meerdere selecties mogelijk)			

EN In network standby/ BG В мрежа в режим в готовност/ RO În modul standby in rețea/ RU В режиме ожидания сети/ UA У режимі очікування мережі/ HR U štreženom stanju pripravnosti/ SK V pohotovostnom režime pri prípravení na sieť/ SI V oprimreženem stanju pripravljenosti/ PL W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci / CZ V pohotovostním režimu při připravení na síť/ HU Hálózatvezérelt készenléti üzemmód/ GR Σε εγερτική κατάσταση/ ES En modo preparado en red/ PT Em modo de espera em rede / IT Massima potenza termica continua/ DE Im vernetzten Betriebsbetriebs/ FR En mode veille avec maintien de la connexion au réseau / DK I netværksforbundet standbytilstand / LT Tinklime budėjimo veikseina/ LV Tīklierosās gaidīšanas režīma/ EE Võrguhendusega ooteseisundis/ NL In netwerkgebonden standby-stand /	P <i>nom</i>	0.82	0.82	0.82	0.82	W	EN [yes] BG [da] RO [da] RU [da] UA [tak] HR [da] SK [ano] SI [da] PL [tak] HU [igen] GR [voit] ES [si] DE [ja] DK [ja] LT [taip] LV [jā] SE [nej] NO [ja] FR [oui] PT [sim] EE [jah] NL [ja]	EN Room temperature control, with presence detection/ BG регулиране на температурата в помещението с откриване на човешко присъствие/ RO controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței/ RU Регулировка температуры в помещении с обнаружением присутствия человека/ UA Регулювання температури у приміщенні з виявленням присутності людини/ HR regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti/ SK ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti/ SI Z upravljanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti/ PL regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności/ CZ regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob/ HU Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel/ GR ρυθμίτης θερμοκρασίας διαμέτρου με ανίχνευση παρουσίας ατόμων/ ES control de temperatura interior con detección de presencia/ PT Comando da temperatura interior, com detecção de presença/ IT Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza/ DE Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung/ FR Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence/ DK Rumtemperaturs regulativmas su znonik búvino búvino ápažintimi funkcija/ LV Telpas temperatūras regulēšana ar klātbūtnes detektēšanu/ EE Ruumitemperatuuri seadmine ruumis vilbimise tuvastamisega/ NL Regeling van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	EN Room temperature control, with open window detection/ BG регулиране на температурата в помещението с откриване на отворен прозорец/ RO controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise/ RU Регулировка температуры в помещении с обнаружением открытого окна/ UA Регулювання температури у приміщенні з виявленням відкритого вікна/ HR regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora/ SK ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna/ SI Z upravljanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna/ PL regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna/ CZ regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna/ HU Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel/ GR ρυθμίτης θερμοκρασίας διαμέτρου με ανίχνευση ανοικτού παραθύρου/ ES control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas/ PT Comando da temperatura interior, com detecção de janelas abertas/ IT Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte / DE Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster/ FR contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte/ DK Rumtemperatursyning med temperaturfølsensor/ LT Patalpos temperatūros regulavimas su atviro lango ápažintimi funkcija/ LV Telpas temperatūras regulators ar atvērta loga detektēšanu/ EE Ruumitemperatuuri seadmine avatud akna tuvastamisega/ NL Regeling van de kamertemperatuur, met openaamdetectie/	EN [yes] BG [da] RO [da] RU [da] UA [tak] HR [da] SK [ano] SI [da] PL [tak] HU [igen] GR [voit] ES [si] DE [ja] DK [ja] LT [taip] LV [jā] SE [nej] NO [ja] FR [oui] PT [sim] EE [jah] NL [ja]
N Seasonal space heating energy efficiency in active mode/ BG Сезонна енергийна ефективност при отопление в работен режим/ RO Eficiență energetică sezonieră aferență încălzirii spațiilor în modul activ/ RU Сезонная энергоэффективность отопления помещений в активном режиме/ UA Сезонна енергоефективність опалення приміщень в активному режимі/ HR Energetska učinkovitost sezonekog grijanja prostora u aktivnom stanju/ SK Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru v aktívnom režime/ SI Sezonski energijski izkoristek pri ogrevanju prostorov v nađnu aktivnega delovanja/ PL Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym/ CZ Sezónní energetickou účinností vytápění v aktivním režimu/ HU Szasonális helyiséghűtési határfok aktiv üzemmódban/ GR Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου κατά την εγερτική κατάσταση/ ES Eficiencia energé é tica estacional de calefacción en modo activo / PT Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonalno modo ativo / IT Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in modo attivo / DE Raumheizungs- Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb / FR Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux en mode actif/ DK Årsvirkningsgrad ved rumopvarmning i aktiv tilstand/ LT sezoninis energijos patalpoms šildyti vartojimo efektyvumas aktyviaja veikseina/ LV telpas apsildes sezonas energoefektivitāte aktīvajā režīmā/ EE Kümise sseoonne energiatõhusus sisselülitatud seisundis/ NL Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming in de aanstand/	η <i>son</i>	96.0	96.0	96.0	96.0	96.0	%	EN Distance control option/ BG Възможност за дистанционно управление/ RO Opțiune de control la distanță/ RU Возможность дистанционного управления/ UA Можливість дистанційного управління/ HR Mogućnost regulacije na daljinu/ SK Možnosť diaľkoveho ovládania/ SI Možnostjo upravljanja na daljavo/ PL Regulacja na odległość/ CZ Dálkový ovládní/ HU Távszabályozási lehetőségek/ GR δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως/ ES Opción de control a distancia/ PT Opção de comando à distância/ IT Opzione di controllo a distanza/ DE Fernbedienungsoption/ FR option contrôle a distance/ DK Telesyning/ LT Nuotolinio valdymo pasirinkimui/ LV Tālvadības funkcija/ EE Kaugühitumisvõimalus / NL Optie van regeling op afstand/	EN [yes] BG [da] RO [da] RU [da] UA [tak] HR [da] SK [ano] SI [da] PL [tak] HU [igen] GR [voit] ES [si] DE [ja] DK [ja] LT [taip] LV [jā] SE [nej] NO [ja] FR [oui] PT [sim] EE [jah] NL [ja]	

	EN Adaptive start control/ BG Адаптивно управление на пускането в действие/ RO Demaraaj adaptabil/ RU Адаптивным управлением запускком/ UA Адаптивним управлінням запуском/ HR Прилагођивим pokretanjem regulacije/ SK Prispôsobivým ovládaním spúštenia/ SI Prilagodljivim upravljanjem začetka delovanja/ PL Adaptacyjną regulacją startu/ CZ Adaptivné ízeným spouštením/ HU Adaptív bekapcsolásbázirozás/ GR προεπιττή προορισσούενης εκκίνησης/ ES Control de puesta en marcha adaptable/ PT Comando de arranque adaptativo/ IT Controllo di avviamento adattabile/ DE Adapter der Regelung des Heizbeginns/ FR Contrôle adaptatif de l'activation/ DK Adaptiv startstyring/ LT Adaptiviųjų šildymo pradžios momento nustatymui/ LV Adaptīva palaišanas vadība/ EE Kohanduv käivitumise juhtimine/ NL Adaptieve regeling van de start/	EN [yes] BG [da] RO [da] RU [da] UA [rak] HR [da] SK [ano] SI [da] PL [tak] HU [igen] GR [voui] ES [si] DE [ja] DK [ja] LT [taip] LV [ja] SE [nej] NO [ja] FR [oui] PT [sim] EE [jah] NL [ja] IE [no] BG [ne] RO [nu] RU [ner] UA [hi] HR [ne] SK [nie] SI [ne] PL [nie] CZ [ne] HU [nem] GR [oyi] ES [no] PT [nao] IT [no] DE [nein] FR [non] DK [nej] LT [ne] LV [ne] EE [ei] NL [neen]
	EN Working time limitation/ BG Ограничение на времето за работа/ RO Limitarea timpului de funcționare/ RU Ограничением по времени работы/ UA Обмеженням за часом роботи/ HR Ograničenjem vremena rada/ SK Obmedzením času prevádzky/ SI Omejitvijo časa delovanja/ PL Ograniczeniem czasu pracy/ CZ Omezením doby činnosti/ HU Működési idő korlátozása/ GR με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας/ ES Limitación de tiempo de funcionamiento/ PT Limitação do tempo de funcionamento/ IT Limitazione del tempo di funzionamento/ DE Betriebszeitbegrenzung/ FR limitation de la durée d'activation/ DK Drifttidsbegrænsning/ LT Ribojamo veikimo laikas/ LV darības laika ierobežojums/ EE Töötajapiirang/ NL Beperking van de werkingstijd/	EN [no] BG [ne] RO [nu] RU [ner] UA [hi] HR [ne] SK [nie] SI [ne] PL [nie] CZ [ne] HU [nem] GR [oyi] ES [no] PT [nao] IT [no] DE [nein] FR [non] DK [nej] LT [ne] LV [ne] EE [ei] NL [neen]
	EN Black bulb sensor/ BG Датчик във вид на черна полусфера/ RO Senzor cu bulb neagră/ RU Датчиком в виде черной полусферы/ UA Датчиком у вигляді чорної півсфери/ HR Osjetnikom s crnom žaruljom/ SK snímačom čiernej žiarovky/ SI Globus senzorjen/ PL Czujnikiem ciepła promienowania/ CZ čeným kulovým čidlem/ HU Fekete gömb-érzékelővel ellátva/ GR αιδούτηρο θερμότητας πυκνότητας ακτινών/ ES sensor de lámpara negra/ IT termometro a globo nero/ PT sensor de corpo negro/ DE Schwarzkugelsensor/ DK black bulb sensor/ FR capteur à globe noir/ LT spindulavimos temperatūros jutiklis (angl. black bulb sensor)/ LV šiltuma starojuma sensora melnās lodes forma/ EE Musta kupliga andur/ NL Zwartebol sensor/	EN [no] BG [ne] RO [nu] RU [ner] UA [hi] HR [ne] SK [nie] SI [ne] PL [nie] CZ [ne] HU [nem] GR [oyi] ES [no] PT [nao] IT [no] DE [nein] FR [non] DK [nej] LT [ne] LV [ne] EE [ei] NL [neen]
	EN Self-learning functionality/ BG Функция за машинно самообучение/ RO Funcție de învățare autonomă/ RU Функцией самообучения/ UA Функція самонавчання/ HR Funkcionalnost samostalno učenje/ SK Funkcia samoučenia/ SI Funkcija samoučenja/ PL Funkcja samouczenia sie/ CZ Funkce samoučení/ HU Öntanulási képesség/ GR Λεγούσική δυνατότητα αυτοδιδασκαλίας/ ES Funcionalidad de autoaprendizaje/ PT Funcionalidade de autoaprendizagem/ IT Funzionalità di autoapprendimento/ DE Selbstlernfunktion/ FR Fonctionnalité auto-apprentissage/ DK Selvlæringsfunktion/ LT savimokos funkcija/ LV pašmācīšanās funkcija/ EE iseõppimise funktsioon/ NL Zelflerende functie	EN [no] BG [ne] RO [nu] RU [ner] UA [hi] HR [ne] SK [nie] SI [ne] PL [nie] CZ [ne] HU [nem] GR [oyi] ES [no] PT [nao] IT [no] DE [nein] FR [non] DK [nej] LT [ne] LV [ne] EE [ei] NL [neen]
	EN Control accuracy/ BG Проверка на грешка/ RO Precizia controlului/ RU Точность управления/ UA Точність управління/ HR Točnost regulacije/ SK Presnosť ovládania/ SI Natančnost krmilnika/ PL Precyzya regulacji/ CZ Přesnost regulace/ HU Szabályozási pontosság/ GR ακρίβεια πόβησης/ ES Precisión de control/ PT Exatidão do comando/ IT Precisione del dispositivo di controllo/ DE Regelungsgenauigkeit/ FR Exactitude des réglages/ DK Styringsøjagtighed/ LT valdymo tikslumas/ LV Regulēšanas precizitāte/ EE Juhtimistäpsus/ NL Regelnauwkeurigheid/	EN [no] BG [ne] RO [nu] RU [ner] UA [hi] HR [ne] SK [nie] SI [ne] PL [nie] CZ [ne] HU [nem] GR [oyi] ES [no] PT [nao] IT [no] DE [nein] FR [non] DK [nej] LT [ne] LV [ne] EE [ei] NL [neen]

BA PRILOG I/ RS PRILOG II/ MK ПРИЛОГ I

BA ТАБЕЛА 2. ЗАХТЕВИ ЗА ИНФОРМАЦИЈАМА ЗА ЕЛЕКТРИЧНО ГРЕЈАЊЕ ИЗВОРЕ ТОПЛОТЕ/ МК ТАБЕЛА 2: БАРАЊА ЗА ИНФОРМАЦИИ ЗА ИЗВОРИ НА ТОПЛИНА ЗА ЕЛЕКТРИЧНО ЛОКАЛНО ГРЕЈЕЊЕ

BA Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: / MK Идентификатор(и) модела: / RS Идентификатор(и) модела: / MK Идентификатор(и) на модели:

1. CN06 060 EA CLOUD AS W/ CN06 060 EA CLOUD W; 2. CN06 100 EA CLOUD AS W/ CN06 100 EA CLOUD W; 3. CN06 140 EA CLOUD AS W/ CN 06 140 EA CLOUD AS W/ GL/ CN06 140 EA CLOUD W; 4. CN06 200 EA CLOUD AS W/ CN06 200 EA CLOUD W 230V~ 50Hz

P*		S*	V.1*	V.2*	V.3*	V.4*	M*	P*		M*	
BA Toplinska snaga/ RS Toplotna snaga/ MK Toplinska moćnost								BA Vrsta izlazne topline, samo za električne akumulacijske grijačke za lokalno grijanje prostora (odabrati jednu)/ RS Vrsta toplotnog punjenja, samo za lokalne izvore topline koje skladište električnu energiju (izaberite jednu)/ MK Вид полнење на топлина, само за електрично складирање локални извори на топлина (изберете еден)			
BA nazivna toplinska snaga/ RS Nominalna toplotna snaga/ MK Номинална топлинска моќност/		P _{nom}	0.6	1.0	1.4	2.0	kW	BA pušna regulacija paražanja topline, s ugrađenim termostatom/ RS Ručni regulator toplotnog punjenja za ugrađenim termostatom/ MK рачен регулатор за полнење на топлина со вграден термостат		BA [ne] RS [ne] MK [ne]	
BA Minimalnu temperu yklop (orientačne)/ RS Minimalna toplotna snaga (indikativno)/ MK Минимална топлинска моќност (приближно)/		P _{min}	0.0	0.0	0.0	0.0	kW	BA pušna regulacija paražanja topline, s ugrađenim termostatom/ RS Ručni regulator toplotnog punjenja za ugrađenim termostatom/ MK рачен регулатор за полнење на топлина со повратни информации за внатрешната и/или надворешна температура		BA [ne] RS [ne] MK [ne]	
BA maksimalna kontinuirana toplinska snaga/ RS Maksimalna kontinuirana toplotna snaga/ MK Максимална континуирана топлинска моќност		P _{max,c}	0.6	1.0	1.4	2.0	kW	BA elektronička regulacija paražanja topline, s ugrađenim termostatom/ RS Elektronski regulator toplotnog punjenja za ugrađenim termostatom/ MK електронска регулација за полнење на топлина со повратни информации за внатрешната и/или надворешна температура		BA [ne] RS [ne] MK [ne]	
BA Rotacijska potrošnja električne energije/ RS Potrošnja potrošnja struje/ MK Потрошна потрошувачка на електрична енергија								BA predaja topline uz pomoć ventilatora/ RS Toplotna energija koja se daje davanjem/ MK Toplinska energija što se osloboduje sa davanjem		BA [ne] RS [ne] MK [ne]	
BA kod nazivne toplinske snage/ RS Na nominalnoj toplotnoj snazi/ MK На номинална топлинска моќност/		e _{fmax}	0.570	0.920	1.320	1.930	kW	BA Vrsta izlazne topline/regulacija sobne temperature (odabrati jednu)/ RS Vrsta toplotne snage/ regulisanje sobne temperature (izaberite jednu)/ MK Вид топлинска моќност /регулација на топлина во просторијата (изберете еден)			
BA kod minimalne toplinske snage/ RS Na minimalnoj toplotnoj snazi/ MK На минимална топлинска моќност		e _{fmin}	0.000	0.000	0.000	0.000	kW	BA jedinstvena predaja topline i bez regulacije sobne temperature/ RS Jedan nivo toplotne snage i bez regulisanja sobne temperature/ MK Едно ниво топлинска моќност и без регулација на собна температура		BA [ne] RS [ne] MK [ne]	
BA u stanju pripravnosti/ RS U režimu pripravnosti/ MK Во режим на погоденост/		e _{l SB}	0.001	0.001	0.001	0.001	kW	BA dva ili više ručnih stupnja, bez regulacije sobne temperature/ RS Dva ili više ručnih nivoa, bez regulisanja sobne temperature/ MK Два или повеќе рачни степени, без регулација на собна температура		BA [ne] RS [ne] MK [ne]	
								BA s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom/ RS Sa mehaničkim termostatom za regulisanje temperature u prostoriji/ MK со механички термостат за регулирање на температурата во просторијата		BA [ne] RS [ne] MK [ne]	
								BA s elektroničkom regulacijom sobne temperature/ RS S elektroničkim regulatorom sobne temperature/ MK со електронски регулатор на температурата во просторијата		BA [ne] RS [ne] MK [ne]	
								BA elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat/ RS Elektronski regulator temperature u prostoru i 24-časovni tajmer/ MK електронски регулатор на температурата во просторијата и 24/7 тајмер		BA [ne] RS [ne] MK [ne]	
								BA elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat/ RS Elektronski regulator temperature u prostoriji i nedeljni tajmer/ MK електронски регулатор на температурата во просторијата и неделен тајмер		BA [da] RS [da] MK [da]	
								BA Druge mogućnosti regulacije (mogući odabir više opcija)/ RS Druge opcije podšavanja (mogući je izbor više od jedne)/ MK Други опции за прилагодување (можни се повеќе од еден избор)			
								BA regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti/ RS Regulator temperature u prostoriji uz detekciju prisustva ljudi/ MK Регулација на собна температура со детекција на присуство		BA [ne] RS [ne] MK [ne]	
								BA regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora/ RS Regulator temperature u prostoriji sa detekcijom otvorenog prozora/ MK Регулација на собна температура со детекција на отворен прозорец		BA [da] RS [da] MK [da]	
								BA s mogućnošću regulacije na daljinu/ RS Sa mogućnošću daljinskog upravljanja/ MK Со можност за далечинско управување/		BA [da] RS [da] MK [da]	
								BA s prilagodljivim pokretanjem regulacije/ RS Sa adaptivnom kontrolom pokretanja/ MK Со адаптивна контрола на пуштање во работа		BA [da] RS [da] MK [da]	
								BA s ograničenjem vremena rada/ RS S ograničenjem vremena rada/ MK со ограничување на работното време		BA [ne] RS [ne] MK [ne]	
								BA s osjetnikom s smotom žaruljom/ RS Sa senzorom u obliku crne hemisfere/ MK Со сензор во форма на црна хемисфера		BA [ne] RS [ne] MK [ne]	
								TESY Ltd 48 Madara Blvd, Shumen, 9700, Bulgaria			

BA Kontakt podaci/ RS Контакт информације/ MK Контакт информации

P* - BA Značajka/ RS Pozicija/ MK Позиција

S* - BA Simbol/ RS Simbol/ MK Символ

V.1* - BA Vrijednost 1/ RS Vrednost 1/ MK Вредност 1

V.2* - BA Vrijednost 2/ RS Vrednost 2/ MK Вредност 2

V.3* - BA Vrijednost 3/ RS Vrednost 3/ MK Вредност 3

V.4* - BA Vrijednost 4/ RS Vrednost 4/ MK Вредност 4

M* - BA Jedinica/ RS Jedinica mere/ MK Единица



TESY

TESY Ltd.
48 Madara Blvd., 9700 Shumen,
Bulgaria,
www.tesy.com

ТЕСИ ООД
бул. Мадара 48, 9700 гр. Шумен,
България,
www.tesy.com



201867_001